

PB1398
S94

Amhráin

EOGAÍN RUADÓ UÍ SHUILLEADÁIN

maile le

beataíó an filio agus foclóir;

lár n-a scrínniúgáó agus a scrí 1 n-easár

leir an

ADAIR PÁDRAIG UA DUINNÍN,

uísóar an drama "Cierdeán agus Sorca," agus
an réil "Cormac ua Conaill," easaiteóir
"Doúagáin Uí Raíaille," 7c.

An dara heasár.



BOSTON COLLEGE LIBRARY
CHESTNUT HILL, MASS.

Ar n-a scrí amac

as

CONRAD NA GAEOILGE,
1 mBaile áta Cuat.

1902.

—
[*All Rights Reserved.*]
—

160080

seanchaidhe had finished his romance, and the listeners had settled down to a sober mood.

Eoghan never composed anything that is not of first-class merit of its kind, if we except the elegy on Father Horgan. Unfortunately, he too often dealt with useless themes, such as the Warrant of the Hat, and that against Noonan, and the litany of curses he poured out Cait Ni Laoghaire. But never was language thrown so recklessly away; his surroundings tended to lower his poetical ideals.

His talents were various. As a satirist he excelled, and no poet could press home his point more forcibly than he does in the "Arrachtach Sean." (XXVIII.) As a humorous poet he often excels, though his poetic humour is confined to a narrow sphere, and not very subtle. As a lyric poet he stands in the first rank. His pathos is unsurpassed. He never labours. He seizes on the most entangled and difficult metrical system, and builds his poem on it with as much apparent ease as if he were writing prose. His ear is perfect. There is never a flaw in his metre. The poem 1 gCaol-toipe (II.) is unrivalled as a lyric, in which the most difficult stress-frame imaginable is wielded with ease amid a flood of most beautiful language. The words come in torrents: they rush, they surge; there is no disorder; they break ever into endless cadences of beauty unsurpassed.

Our poet has solved the problem of the connection between words and melody more successfully than it has ever been solved before; and in this respect he has no rival in literature, ancient or modern.

Eoghan's style is certainly open to serious objection. It is too redundant. He pours out a wealth

of adjectives which bewilder the reader and defy translation. In Irish these adjectives are not quite synonymous, but the nearest English equivalents are often necessarily so. Their abundance often weakens the thought, however well they may suit the rhythm. In the use of compound words he has no equal. Most of his compounds are of his own making, but their component parts are so cleverly welded together that they are sure of an enduring place in every future dictionary of the language. In Poem II. this word-weaving is carried to a high degree of perfection. Thus:

Ṣo féit-ríngil tréit-éimpreac faon-mírmig tinn (103).

And again :

Spéir-éimneall raor-oinig céim-éruac éaoin (106).

And :

Δ ḡlé-éimneall ḡné-ínuróte ḡlé-éimpreac ḡinn,
(168).

But it is not mere verbal dexterity that is evinced by his compounds. Eoghan was every inch a poet. Some of his compounds are little poems in themselves. Thus, ríar-aeac (182), and

Caor-mílleaó clao-inneall clé-éumainn fíll (153).

Who can read this last line without dwelling mentally on the picture described by each compound? How accurate is the picture set before us by the words :

Δ véro mar éaic i ntolúit-éioir (551).

There is something thrilling in the vehemence of language which our poet often employs under the control of the subtlest metre. The following lines break in upon the reader like the rush of an Atlantic wave at springtide :

San éiríe san ceannar dom íte 'r dom gearradh,
 le miorcair as Gallais an uabair,
 tús milleadó 'sup marlaó san time san tairé,
 Glan-ionnairbáó ip rcaipeadó ar mo éuallaó.

(519-522.)

A trite conceit is expressed with great majesty and vigour as follows :

Bí síle na heala san teimeal le lapair

as riorma 'r as cairmhit 'na sruaíonaib.

Ip ní dlísteair do éaótar díob upraim ná sruadam

Ná ionaó 'na nátaó cum ruaimhir. (495-498).

Observe the power and vehemence of the following :

Ip corantaó corcairteó cornaíac éaínaó

Sac pollaó don táin náir tátaó le bean,

'S ip pollar sup bhorcuíte borb i mbeairnaim

Turpaimn a láim i ghenám-gearraó éairt ;

Ip foáltaó sac cprobaire aca as lann-éorcair all-
 éon,

Ip módaíail cnearta ceannra gníó teannta 'sup
 teapmann

Daingean ip pearaí do laíais go fálaé,

Faíre céaó sráim ar bap n-appaótaó rean. (1786-
 1793.)

The poet's pathos is so manifest throughout the poems that it is unnecessary to point out many specimens of it. Gifted with a keen sensibility, he felt bitterly the servitude to which poverty had forced a scion of the princely house of O'Sullivan. In his letter to a priest advertising the opening of a school he says :

Scaipeadó na bpeara-éon calma cproá caoin

Ip leagadó na bflaó ba fleadó i ndóntaib Saoróit,

A mbeaó san aipios as Gallais le fóirmit dlíó,

Do éup reatáó cum teagairc go glaire na teoráó
 pinn. (1546-1549.)

How withering is his scorn of the foreign tyrants
who oppressed his country :

Na fílaí ba gáíleac tártaí tpearaí
 'Dá gceartaí ír 'dá gceartaí ír 'dá gceartaí a g fanatíer
 An táin nó 'dabairí fá gáin na hearcaine
 Gíarcar ceartaí Mártain malluigíte
 An éirí-éirí éirí marlaí don óir.

(943-947.)

And how tenderly does he describe the charms of the
oppressed queen, the true source of his inspiration :

Ba binne réir a tana-ghuá
 Ná fuinneam méirí a g rpeartaí puirí
 'S ná cruí an té do tpearaí mír
 Cíod baot dam a fáil ;
 'S ba gíle a héirí pneaíamail
 'Ná an tite caom ír 'ná an eala ar rpuí
 'S ba rnuigíte caol a mala puiríte
 Ar réalt-éirí gán cáim. (375-382.)

And again :

Óí réil na gcearí ar tartaí
 Tpeí báine an tít 'na leacain
 Mántaí míne ír maíre
 Táirte 'ná réim.
 Ar fáil-íre rínn léir leartaí
 Táinte laot gán tartaí,
 Ír fáirí ríneat mala
 Sáir-rnuigíte caol. (229-236.)

In spite of his defects of style, in spite of the conventional machinery of some of his finest songs, Eoghan Ruadh is entitled to a supremacy in Irish Literature from which he cannot be dislodged. Lyric poetry

never flowed with such life and motion and vigour as from his pen. The characteristic vehemence of the Irish Celt—his enthusiasm, his warmth of nature, his tenderness of heart—have in his songs found their highest expression. His lyric range extends from the fierce war-cry of the clans to the softest strains of the lullaby. Gusts of fierce passion, terrible as Atlantic hurricanes, sweep over his lyre without disturbing its deep-set harmony. He is bold and vehement, but withal soft and tender; terrible in his denunciation, but generous and forgiving. He can say kind words, even of his Saxon tyrants, in the flush of victory. The fact that his very name is still unknown to most Irishmen shows how far we have travelled on the road of national decadence, while the patronising sneers with which even native Irish scholars treat his pretensions to fame afford painful evidence that the effects of generations of slavery are far from being wiped out. He is, nevertheless, the literary glory of his country. His name deserves to be enshrined amongst the few supreme lyric poets of all time. What Pindar is to Greece, what Burns is to Scotland, what Béranger is to France, what nobody in particular, unless it be Mr. Kipling, is to England, that and much more is Eoghan Ruadh to Ireland.*

* In this and the two following disquisitions the Roman numerals refer to the number of the poems in this volume.

II.—METRIC.



Irish Metres are divided into Syllabic and Stressed. Of the former kind, which requires among other things a fixed number of syllables in each line, Eoghan Ruadh has left us no specimen except the alternate stanzas of one poem (XXVII.).

Of the Stressed metres, the *Caoineadh* or *marbna* forms a distinct class. Of this Eoghan Ruadh affords but one specimen (XXXII.). The *Caoineadh* consists of stanzas of four lines each. Every line had four stressed vowels. Of these, the second and third correspond in sound, while the first is variable, and the final stressed vowel sound is the same throughout the entire poem. Each stress except the final one may *rule* two or three syllables, that is, two or three syllables may be pronounced with dependence on it. The final stress always rules two syllables, on the first of which the stress falls. The lines

tuile deor tar fóir dá uatarcað
 ornað ir álað ar láir a cléirbe, 2038-9.

are specimens of the lines of the *caoineadh*. Marking the unstressed vowels by a horizontal stroke, and giving the stressed vowel, whether diphthong or triphthong, its equivalent simple vowel sound where it is possible to do so, we may write these lines in stress notation as follows:—

i — ó — ó — é —
 o — á — á — é —

In the first line the stresses fall on *ui* of *tuile*, on *eo* of *deor*, on *oi* of *fóir*, on *ao* of *tarcað*. In the second line they fall on *o* of *orna*, on *á* of *álað*, on *á* of *láir*, and on *ei* of *cléirbe*.

The final stressed sound is *é* throughout the poem.

The other poems we call by the general name of *amháin*. The *Caoineadh* is an *amháin* in a certain sense. The word *amháin* seems to have had a more restricted sense a few centuries back.

In general the metrical principle of these lyrics is that each line is ruled by a certain number of stresses and has other lines correspond-

ing to it in the same strophe or stanza, that is having the same vowel sounds stressed and in the same order. A strophe consists of a number of typical or base lines, varying in their stress systems, repeated a certain number of times and at varying intervals, so as to produce a complete harmony. The poem consists of a number of such strophes. The simplest case of the ἀμψιάν is where all the lines of each stanza and of the entire poem correspond, and of this we have several instances in these poems, as V., XIV., XXIX., XXXI. The number of lines in a strophe of the simple ἀμψιάν is four; in the more complex ἀμψιάν it far exceeds four and often reaches twenty. Indeed the enumeration of lines in the complex ἀμψιάν, such as poems I. and XXXIII., is somewhat arbitrary. We shall here discuss the metrical structure of the Διτλήνζι, as they are the most complex from a metrical point of view.

Poem I. consists of strophes of 20 lines each, subdivided into sub-strophes of 8 and 12 lines each. In the first sub-strophe the corresponding lines alternate. In the second sub-strophe the system is more complex, and three short lines are admitted which correspond with no other lines in the strophe. The first two lines are—

1m λεαβαιὸ ἀμέρι τμήν νέαι το ὅεαρεα-ρα
Δινηρι βα ἡσομῶα ταίτνεαῖαδ ελόο.

In stress notation these lines are—

— Δ — — é — é — Δ — —
Δ — — é — Δ — — ó.

If we call these lines *a* and *b*, the first sub-strophe may be written *ab ab ab ab*.

The first line of the second sub-strophe is

ὅι ταιρνε τρέ τονηαὸ ἀν τίτε 'να ζνύιρ ζίε,

which in stress notation is

— ι — — ú — ι — — ú —,

which we may call *c*. The next one corresponds to this. The eleventh is

ο — — Δ — —,

which we may call *d*, and so on.

The entire strophe then may be written

ab ab ab ab ; c c d e e f b e b g h b,

where we have marked lines 11, 14, 19, as following separate systems, although 14 and 19 differ but slightly. It will thus appear that lines

1, 3, 5, 7 are metrically equivalent; also lines 2, 4, 6, 8, 15, 17, 20; also 9 and 10; and 12, 13, 16.

In II. there are but two base lines, so that we may write the strophe *ab ab a a a b*, where *a* represents the system of line 101:

— é — — é — — é — — í,

and *b* the system of line 102:

— é — — í — Δ — — ó.

It should be remarked, however, that in the *a* lines there is a secondary stress and vowel correspondence following the principal stress thus:

— é ˊ — é ˊ — é ˊ — í.

In III. there are but two base lines, hence we may write it

a a a b a a a b a a a b a a a b,

where *a* represents the system of line 189:

— á — í — Δ —,

and *b* that of line 192:

á — — é.

In IV. the metrical notation is

a a a b a a a b c c d d d b,

where *a* represents the system of line 333:

— é — uΔ — Δ — —,

b the system of 336:

— é — — á,

c the system of line 341:

— — o — — — o — — — é — — á,

d the system of line 343:

— Δ — é — Δ — —.

It will be seen that *d* partly corresponds with *a*.

In V. there is but one base line, say line 431:

— — ú — — — ú — — — á — é.

In VI. there are two base lines. The notation is *ab ab ab ab*, where *a* represents the system in line 475:

— Δ — — é — — Δ — — é,

and *b* represents the system in line 476:

— Δ — — é — uΔ —.

In VII. we have two base lines thus—*ab ab ab ab*, where *a* represents the system in line 539 :

— á — á — ú —,

and *b* the system in line 540 :

— ú — — é — ó.

In VIII. the notation is *a a b c c c b c*, hence we have three base lines ; *a* represents the system in line 603 :

— á — — é — é — ú —,

b the system in line 605 :

— — á — — é — á — — é,

c the system in line 606 :

— á — — é — ú —.

The alternate stanzas of VIII. may be regarded as sub-strophes, the notation being *ab ab ab ab*, where *a* represents the system of line 611 :

— á — — é — é — á —,

and *b* that of line 612 :

é — á — ú —.

In IX. the notation is *a a b c c c b c* ; that is, there are three base lines ; *a* represents system of line 723 :

— á — — é — é — í —,

b the system of line 725 :

— á — — é — á — — é,

and *c* the system of line 726 :

— á — — é — í —

In X. the notation is *a b b c a b b c d e f g g c*, giving 7 base lines ; *a* represents system of 795 :

á — é — á — é .

b the system of line 796 :

— á — é — í — í — ;

c system of line 798 :

— é — ó ;

d system of line 803 :

— é — á — á — á — u á — ;

e the system of line 804 :

é — á — á — — á — í — o ;

f system in line 805 :

— í — é — í — é ;

g system in line 806 :

— í — é — í — u —.

In XI. the notation is *ab ab ab ab* ; *a* represents system in line 865 :

— í — — í — — — ó — ;

b system in line 866 :

— í — — — ó — — é.

In XII. the notation is *a a b a a b a a a b*, where *a* represents system in line 937 :

— Δ — — á — á — Δ — ;

b the system in line 939 :

— ó ó — Δ — — ó.

In XIII. the notation is *ab ab ab ab* ; the base lines are *a* representing system of line 1014,

— Δ — — é — — Δ — — é — ,

b the system of line 1015,

— Δ — — é — — á — .

In XIV. there is but one base line, say line 1083,

— í — — í — — á — é.

In XV. the metre is somewhat irregular, but it is roughly as follows —*a a a b c c c b d d d b e e e b*, where the *e* and *d* set of lines almost quite correspond. It should be observed that when we give a base line as above, marking the unstressed vowels, that the other lines of which it is a type do not necessarily follow it in number or order of unstressed vowels. We have given the unstressed vowel system to facilitate the scansion. The Roman numerals refer to the number of the poems respectively in this volume.

We have now analysed the more complex and difficult of the poems, and believe it will not be necessary to go over the entire list, as, after a careful study of the systems we have given, the other poems will present little difficulty.



III.—THE MANUSCRIPTS.



Very few modern miscellaneous manuscripts are to be found which do not contain some poems by Eoghan Ruadh. The manuscripts chiefly used in this collection are those in the Library of the Royal Irish Academy together with some in private hands. The most important and interesting manuscript in connection with the poet is No. 839 of the Reeves Collection. It was written in 1816 by Rev. David O'Mahony, Doctor of Divinity, who graduated in Spain, and contains some 27 or 28 of Eoghan Ruadh's poems. Of eleven of these the scribe asserts positively that he copied them from the poet's own book written with his own hand. A page or two are unfortunately missing. The collection begins with Poem I. in our collection, but the first stanza is lost. The first 26 pages of the MS. are lost. At page 44 the scribe writes—

Liomra Dáibí Ó maṭṣamna an tmuṁaṁ lá fiteṁto do January
níle oṁt ṡcṁaṁ aṡur ré bliatṁna oṁaṡ aṡur rṁm ṡuṁe ṡaṁ
léaṡtóra eaṡnuṁe aṁ ron Oé aṡur anama féin.

At page 38 (at end of Poem III. of our collection)—

maṁ do fuamap rṡmṁoṁta anṁaṁṡ eoṡain Ruatṁ uí ṡúilleabáin
féin é aṁ leabap do rṡmṁoṁ ré féin, ṡc.

At pages 48, 57, 60 there are similar formulæ. At page 69 we read—

foṁṁeann de rin liom-ra maṁ a fuamap aṁ leabap eoṡain
uí ṡúilleabáin féin aṡur ṡ tapéir a lamṁ féin do fuamap ṡaṁ
a ṡruil an ra oán-oṁantaṁ-rṁ maṁ a oṁoṁmṡṡo. le Jacson's
family ṡo uṡ ṡo.

The poems then which the scribe positively asserts are copied from the poet's own book written with his own hand are the following in the order in which they occur—I., XXXIII., III., XIII., XXIV., XI., XXVIII., XXXIV., V., IV., XXXV., together with a stanza for Maurice Noonan.

The following poems of Eoghan Ruadh's are to be found in Dr. O'Mahony's book almost consecutively, but of these he does not

state that they were copied from the poet's book, though probably they were. We give them in the order in which they occur—XXIX. XXIII., XXV., XIV., XXII., XIX., XVI., XXVII., X., VII., VIII., XII. Besides these there is a poem beginning 'San mhairetuir lá not given in our collection, also a charade beginning—

Δ βράτταιρ έυμαιρ ιρ Δ βίλε τ'δοιβ Σύλλεαβάιν,

which is too imperfectly copied to be deciphered with any degree of accuracy, also a poem beginning—

So moç ιρ μέ ιμ δοναρ ζαν δον ιμ έομαιρ,

which is, however, attributed by a general consensus of other MSS. to Eoghan MacCarthy an Bhéirín, and which we think is not Eoghan Ruadh's work.

We cannot consider Dr. O'Mahony a good scribe, but the evidence of other MSS proves that he copied accurately what he had before him. It is probable that he has given us the poet's own orthography.

Another manuscript compiled in the year 1816 (R.I.A. 23, L. 2), which is well written, bears testimony to O'Mahony's accuracy as a copyist. It contains the following pieces by Eoghan Ruadh:—The Warrant against Noonan, I., XXXIII., XXVIII., XIII., V.

The book is written in at least two hands. On page 27 we read—

פויעאנ ליומ-פא וויליאם ו האעוּא אן פּעאַמאָ לָא דון מיוּר
February דויר אן טיגעאיינא מילע וּעַט זעעט אַזּוּר פֿע בליאָנא
וּעַאָז. סיפּוּם זיירוע זאָע לֵאָזטוּינא אַר פּון וּעַ אַזּוּר אַנאמא פּעין.

And at page 78—

צוּיִע אַר אן זעעוּ פּאנן

לע א. O'Suilleabhain 'ran 20 lָא דו מִי נא בעל־תּינע פּאן מבליאָאין 1816.

The important poems I., XXXIII., XXVIII., XIII., V. are given almost letter for letter in both these manuscripts.

The manuscript marked 23 I 39 (R.I.A.) is of great interest in connection with Eoghan Ruadh, as it contains a few lines in his handwriting on page 58 (given elsewhere). The book was written by Cornelius Collins, of Kanturk, in the year 1770. It contains the only copy we have seen of XXXV. and fourteen stanzas of XXVIII. Hence we conclude that these two poems were written previous to the year 1770 and while the poet was still a stripling.

Another MS. which contains a large number of Eoghan Ruadh's poems is 23 B 14 (R.I.A.), but it is not very accurate.

The following list will give the principal sources of the various poems. The manuscripts unless otherwise stated are those in the Library of the Royal Irish Academy. The Roman numerals in the following list as in the above account refer to the no. of the poems in this volume :—

- I. 23 L. 2, p. 18 ; Reeves 839, p. 27 ; 23 E. 16, p. 345 ; Editor's MS.
- II. 23 L. 28, p. 8 ; 23 O. 15, p. 29 ; 23 G. 10, p. 293 ; Editor's MS.
- III. 23 G. 25, p. 249 ; 23 I. 48, p. 54 ; 23 O. 15, p. 1.
- IV. 23 G. 24, p. 3 ; 23 I. 48, p. 51 ; 23 M. 47, p. 1 ; Editor's MS.
- V. 23 L. 2, p. 63 ; Reeves, 839, p. 61 ; 23 C. 18, p. 232 ; 23 O. 15, p. 254 ; Editor's MS.
- VI. 23 G. 21, p. 466 ; 23 B. 14, p. 165 ; Editor's MS.
- VII. Reeves 839, p. 143 ; Editor's MS.
- VIII. Reeves 839, p. 145 ; 23 B. 14, p. 165.
- IX. 23 B. 14, p. 201.
- X. Reeves 839, p. 138 ; Editor's MS.
- XI. 23 G. 21, p. 487 ; Editor's MS.
- XII. 23 G. 21, p. 491 ; 23 N. 14, p. 263 ; 23 I. 48, p. 47 ; 23 B. 14, p. 219 ; Reeves 839, p. 151 ; Editor's MS.
- XIII. Reeves 839, p. 39 ; Editor's MS.
- XIV. Reeves 839, p. 85.
- XV. Editor's MS.
- XVI. Reeves 839, p. 118 ; O'Daly's " Jacobite Reliques."
- XVII. 23 C. 30, 3rd part, p. 41.
- XVIII. Editor's MS. ; 23 B. 14, p. 158 ; 23 O. 15, p. 218.
- XIX. Reeves 839, p. 100 ; 23 G. 25, p. 250.
- XX. 23 G. 25, p. 250.
- XXI. Written down from memory by Mr. Michael Warren.
- XXII. Reeves 839, p. 97.
- XXIII. Reeves 839, p. 72.
- XXIV. Reeves 839, p. 41 ; 23 I. 48, p. 44 ; 23 O. 15, p. 61.
- XXV. Reeves, 839, p. 75.
- XXVI. Irish Popular Songs, translated by Edward Walsh (Though I have not met this piece in any MS., it is well known to be Eoghan Ruadh's and is referred to by Finneen O'Scannell as his.)
- XXVII. Reeves 839, p. 124.
- XXVIII. Editor's MS. ; Reeves 839, p. 49 ; 23 L. 2, p. 49 ; 23 I. 39, p. 73.

- XXIX. Editor's MS. : Reeves 839, p. 78 (incomplete).
- XXX. Editor's MS. ; Mr. Foley's MS.
- XXXI. 23 B. 14, p. 241.
- XXXII. 23 M., 46, p. 31.
- XXXIII. Reeves 839, p. 30 ; 23 L. 2, p. 23 ; Editor's MS.
- XXXIV. 23 G. 24, p. 318 ; Reeves 839, p. 56.
- XXXV. 23 I. 39, p. 70.
- XXXVI. Reeves 839, p. 67.
- XXXVII. Reeves 839, p. 140.
- XXXVIII. Editor's MS.
- XXXIX. 23 G. 24, Editor's MS.
- XL. 23 L. 2, p. 13 ; Editor's MS.
- XLI. O'Daly's Irish Miscellany.
- XLII. Mr. Foley's MS.
- XLIII. Mr. Foley's MS.
- XLIV. Mr. Foley's MS.

I have mentioned in this list only the MSS. actually consulted, and not all of these. A MS. in the British Museum Library, Additional 27946, contains several of Eoghan Ruadh's poems. It is the last examined by Dr. O'Grady in his printed catalogue and the examination breaks off before the end.

Mr. Richard Foley, Hon. Sec. to the Keating Branch of the Gaelic League, kindly lent me a MS., written in 1820 by Seán O'Driscoll, containing some 18 or 19 of Eoghan Ruadh's poems. Three of them I have been unable to lay hands on elsewhere, though I have often seen them referred to. Besides the MSS., the Editor knows by rote the majority of the poems, some of which have a traditional life and history which places their genuineness beyond all dispute. Thus O'Curry strangely enough says that Poem XVIII. is the work of Heffernan, the blind bard. To make such an assertion in Eoghan Ruadh's native district, where the incident that gave rise to the poem occurred and where it has been sung for 130 years, would be as rash as to say that there never was such a man as Eoghan Ruadh. Before I undertook this work I examined several of Eoghan Ruadh's poems among O'Curry's MSS., then at Clonliffe, but the MSS. have since been removed to Maynooth.





Amhráin Eoḡaíṇ Ruaidṵ uí Súilleabháin.

I.—Airluṅḡí.

1.—Im leabaidṵ ar éir.

(Fonn: "Teaghlac mhic Sheagáin.")

Im leabaidṵ ar éirí trím néal do dhearcar-ra
 Ainmhir ba mhaorṵa taitneamhac clóṵ,
 'Na fearaíṁ iem tṵaobṵ go gléigéal geanamail
 Déaraḡ béal-tair banamail óḡ;
 Ba éarta car cmaobhac d'réimpeac fada tiuḡ 5
 Baḡalac léi-re ó baḡar go b'róis
 A capn-folt néamhac péarlaḡ camarraḡ
 Slaodaḡ faon-tair daicte marí ór;
 Uí luirne tré lonnraḡ an lile 'na ḡnúir ḡil
 Soineanta fúḡac éluimail m'uirneac 10
 Moṵamail m'ioḡair mairreamail;
 A claon-dearc péirṵ-ḡlar féiḡ léir trearcraḡ
 Céadta laoc i b'péim 'r i n-ana-bhuirṵ,
 A b'raoi marí fuibe,
 'S a péir ba féimhe ná pionna-éruit ceoil; 15
 A haol-époḡ néata ḡléaraḡ beanna-puic,
 Éire ip éim, coin allta 'ḡur leomáim,
 Cruinn-baie t'ín ip comhearcar maḡaire,
 Tuirim cloinne Uirniḡ,
 Ip éaḡt na b'féinn, ar leaḡan-b'raic r'róill. 20

A pearra gan béim 'r a rcéim nuair d'amhairdar,
 Caittear liom rasoḡada pearca re reól,
 Do fearis mo ghné ir do léis mé i n-anacra,
 Taoḡmac, tréit, gan tapad ná treoir;
 Ir abair do fléachtar féin don maircalais 25
 Aitcím don néamh-gein fheadra cóir,
 An d'aicme na n-óite a tréad no an treabha don
 Dhréam éirte daonna ór earcair a póir.

Nó ar b'iri gan riúltaḡ an finne-bean d'úmluis
 Tuicim i n-órúir éuil cugainn-ne rtiúruis 30
 Críón-ruic go banba;

An bé ón ḡréis don triae noḡ d'airtriis,
 Déirthe féim nó Céarnait ceannaraḡ,
 Nó gile na mbuinneall

Uí aḡ don-mac Éaron realaḡ ar bóro; 35

D'fheadair, ní haon don méir sin canair mé,
 Aḡt airḡteaḡ donair earbuiḡteaḡ bróin,
 Gan buirdin dom d'ion aḡt d'riḡodair fanatic,
 Cummuore miorcaireḡ,
 Méirneḡ claoḡ gan taitneam don Óro. 40

Ir dearb i réimhear ḡaeḡeal gur éleachtar-ra
 Ceannar ir rcléir, le pearcaireḡt ceoil,
 ḡraḡam ir ḡlaḡdaḡ ir dol-bhuis fairsinge,
 Caoimna tréim-fear, aitear ir ól;

Cairteal ir téarnam laḡ dom amairc-ra, 45
 Flata ir éigre, d'raḡain ir leomain,
 Meanma raḡ ir réim gan aḡrann,
 Féarta réir reḡt reḡtmaine ar bóro,

Seim ar éuil-éruit, iolair do trúpaiḡ,
 Imirt ar punncaiḡ, fiontar, flúirre, 50
 Cumḡdaḡ ir macnar;

féac 'na n-éagmair cé go maíum-pe

féim im méirtois rtae pé 'dhanairib,

Is cinead Scuic ionnairibta

Ar éirinn t'éir mo fhaomuisgte leo ;

55

A éapa na ríog, do ríomair go ffeartalaé

Ranna 'sur laoirte i bhratainn na gcómar,

Is ríor go bfilliró tré gac anacra

An puipe reo t'imtíis

I gcéim, 'r go mbéir i mbréatam faoi cóiríon. 60

Cioró fada tréib gaeoil gluir faon pé éarcuirne,

I n-earbair, gan méim, gan raéctmar, gan rós,

As treababó go tréit do 'daorcun Cailbhinitr,

Céim t'fúis daol-duib daíte mo fhaó,

Is gac calmaé cpaopaé léirímeaé lannmair

65

Feargac fhaóda i ttrearair na ttreon,

Go dealb, mo léan, gan féir mar éleáctadar,

Séipe téad ná beaé-uirce ar bóir ;

Is gac tuine do éomplaéé éuirpe lúiteir,

Suirte go rúgac trúipeaé trúmpaé

70

Fórraé i bfeairannaib

Saorí-pleaéta éibir éaétaig is calm-éuirce,

Saerair glé buair péimear éairil luirce,

Tuigiró go ttiocfairó

An té le faóbar do fearpíró bar mbíon ;

75

Ní blaodar ná bréag mo fearal mar éarngair

Éigre t'reaé na bearta ro fomáinn,

Gan moill béir deillt re paróbbear fearmáé,

Milleaó 'sur dailléaó

Ar gac béar nár géill do beartaib na hÓige. 80

I Mainitirí Naom béir céir ar lapáó agáinn,

Is eaglaip Dé go palmaé fóir,

As canaó té Deum san baogal ná eagla,
Cé do béir sup fearú an rceol ;

Ir gac mangaire méit don tréirí reo d'airtrig 85
Fearra an tSoircéil, le taitneamh don póit,
San fearann ná fearra, fé mar áraoðar,
Tréit fá léan as ghráó 'r as pómar ;

Béir teine san mhúcaó i rit na cúis gcúigeaó,
Ir rinn-ne go rúgac cunsgantaó cúrrac 90
Dó-bhirte i gcairmirctib ;

Taorcaó daor-puinn éil ir beaó-uirce
Ir léigeaó gac éigear d'réaó im fárraó-ra,
As suirde cum Muirne
Séarlar Réicir do árnaim i gcoróin, 95
'S an Rí reo fuirdeaó le díomar d'ionnarbaó
Ar raoirre ríogaóta Ureatan na ríóó,
San méirí san ghréirín san raóairre cumair nirt
Go ringil san éirte,
San caomna laóó 'na fearam 'na cómar. 100



2.—1 SCAL-DOIRE.

I scal-doire áraóó-cluámar néamh-buillacó bíor,
Im donar san ruim i n-aitear 'ná i gceol,
Go féit-ringil tréit-tuirreacó raon-mirrig tinn
San áomhar ó don coir ábann ar neóin ;
Taob linn-ne fe bile gné-glairé tigean, 105
Spéir-bpuinneall raor-oinig céim-áruacó áoin,
As taorc-fíleaó tréan-tuilleaó déara go fuirdeaó,
Tug daol-temeal caoi ar a h-átaó cióó óg.

Do bí céib-íionna péir-ólaoiṫeac péarlac a cinn,
 'Na plaoṫ-éiṫ ar bír ó baṫar go brióis, 110
 Iṫ mar éaol-íuibe ar élaon-íuinne réaltaṫ a bṫaol
 Le raogad-millead élaoióis mo ṫapa iṫ mo ṫreoir;
 Caor-luirne tré ḡile an éaom-lile ruiṫead
 I nḡear-iomaíṫ pléir-íorṫa ppéirlinge i nḡaol
 Na péilteanna éréacṫ-éioríṫaíṫ céad cupaṫ iṫ
 laoiṫ 115
 I ṫaomaib ḡan briḡ le taíṫneam ṫá clóṫ.

Ba íaor-oilte téacr-íuiriṫe a ḡear-ííotaíṫ éaoin,
 A réir-binnear ríṫe aḡ ceapṫ-éanaṫ rḡeol,
 Iṫ a ṫéir miona ḡléiḡeala léir-éiṫa i ḡcír
 'Na béal míoṫaíṫ mín ḡan máḡaṫ ḡan móir; 120
 Mar laom-éiṫe íraoṫ-linne a héadān 'ra píor,
 Iṫ mar ḡréin-ḡloine tré éíortaíṫ léiṫḡe a ḡnaol,
 Léir ḡéilleadān éiḡre íuṫ éilḡe ṫá mb' íor
 Tar Benuṫ i bṫioḡaíṫ, i maíre 'r i ḡclóṫ.

ḡear-éíuinne iṫ néam-ḡile aontuḡṫe bí 125
 Néam-léanuḡṫe i ḡcíoṫ ban-éapaṫ na leomān,
 Iṫ le haon-oíṫeap léiḡeann-tuḡre iṫ éíreacṫaṫ
 rṫíṫaṫ
 ḡac téacr-íoiṫm laoiṫe i n-eaḡar 'r i nóṫ;
 Réim-éiṫe ḡaeṫeal-Riḡṫe i n-éíuinn ṫo ííomaṫ
 Le tréan-truíme a mbéimeann i ppéir-lannaib
 clóiríṫ 130

O'íúis éréacṫuḡṫe i n-eaḡ-éiṫib méirliḡ an íill
 Náṫ téaríuḡ ó maíṫm éluain ṫaíṫ na ṫṫreon.

Le baot-íceinn éadṫuíme éirḡim-re im íuṫe
 Iṫ pléacṫaim ṫo ííṫ na ḡeapn-íolt n-óir,
 Do éiṫ éielíṫ ar péilteannaib maorṫa na
 ḡcíoṫ, 135
 Iṫ ṫo íaotṫuíḡ ḡlan-éíaoib 'na maíre iṫ 'na clóṫ;

Fíor éirime rceíl-éruinne a déar-fíleadó ir caoir,
 Fíor foillrighte créadó tús oi téarnam im flioge,
 Ir fíor gaoil-fíne a tréadó-éinirí i nÉilge na Ríog,
 Gan éaraó do ríomháó dom' aicéim don óig. 140

1 Océadó-binnear béal-oiríur bréitehe gan púimp
 Dom o'aontuigeann an Ríogán freasra moðamail,
 1 gcaom-éangal éaomhair le hÉibear do luigear,
 Fé péim-éion go ríotáó i gCaireal na ríog;
 Gur léir-éruinneadó claon-éipe o'aon-éonair
 nime, *30 faobap-éuláir* 145

Go faor-éulaiteadó éaduighe im éileam tar tuinn,
 Tús béim-bríreadó léanuighe maóom ar mo éloinn,
 O'fúig déar-fíluó mé ag caoi le réalao gan ríog.

Tar éir Éibir óil éacéaig óaonnaécéaig fínn
 Ir Néill agus Cuinn, do fínarómeap le hEogán, 150
 'S im fáor-éirte éaomnuigheadó cléipe do bíor,
 Agus éigre gan éior gur éaillear an éoróim;
 Caor-mílleadó claon-inneall clé-éumainn fíll
 Aon mac mo cléib-buime o'éalaig mo Rí,
 Im' fáob-éime péim-bríre 'ré éuir mé ro flioge, 155
 Gan aodairí dom óion ag agall mo rceol.

Mo gaoil ríge i otreir-ríge Gaedéalaó do bí,
 Fúair péimeap ir éior na Vanba ar oíor,
 Néimeadó ir féiróim míléirur ir íé,
 'S gac aon bile muíar léir fealbar coróim; 160
 San Saerap oíl Séarlap mac Séamair, mo óit,
 Éuir oarpar an éitig le claon-meacé gan ríogacé,
 Seo an t-aon-éar tré a otaílim-re faor-éuirle
 puinn

'Na otaore-írué óm éic ar Óanair, mo brón!

A glé-bhuinneall gné-ínuirte glé-tuispreaí ginn, 165
 Do ghéar-geinear rinn le haicéir do rceoil,
 Ir go bfuil Gaedilg-ímuotail tpreaí le céile dá
 ríomáó

Go péir-rcairpíir díot do rcamall túb-bíóin ;
 Glac péir-mírneac réannmárac rcléipe ašur fuinn,
 Déir téir-binnear caol-éruite i n-aol-bruğ na
 gcíóó, 170

An éigre uile d'áon-ğut 'ğur raobair ar a binn
 'S an éleir éairt aš ġuibe cum átar na hÓige.

Tré péin éroire an áon-leinb náomáa do bí
 I n-daonnaáct 'r i n-daóááct ar éalam go hóğ,
 ġlair-ğéibeann an éréim-éiníó dáoráa ro rcaoil 175
 Ir péir-tiğ an rliğe go Cačair na ġcómááct,
 Spéir-éoinneal péir-íolair Éilge do tígeaáct,
 I raor-íeib éireann pé íéile na náom,
 Ir cláon-rpíoit an éitíğ do íéiréaó tar tuinn,
 ġan íearta, ġan ííon, ġan íeapíann, ġan éoróim. 180

An tan d'éirt ríre íéim-ímuotail bréirpe mo laoré
 Ir ípar-aereac do rceinn 'r ir taparó le rceóir,
 I n-éaótríomaáct áon-ğeilte d'éiríğíó le ġaóit
 Fá néall-rcamall tpraóiréaáta ar m'amáre 'na
 ceo;

'Na déir rin do claoélaó mo éréine 'r mo bríğ ; 185
 Do éréigeap le daol-tuibe rceim-éruí mo ġnaoi
 ġur rcealuiğeáó aréir dom don íéim rin ġur
 rceíoró

Coir caol-tríuá na Mínteac réalaó cum Seoğain.

3.—*mo éas! mo éaoi! mo éasna!*

(Fonn: "Seagán ua Duibhir an Gleanna.")

Mo éár! mo éaoi! mo éasna!
 An fáct éug claoiúte i n-earbairé 190
 Fáirde, oraoiúte, rasairt,

Dáim asur cléir,
 San dán dá píom le haitear,
 San fáirde ginn dá n-aicéir,
 San fáim-éruit binn dá rpreasad, 195

i mbán-brogaib réir;
 Sad fáib o'fuit mílead ceannair,
 Láirir, laocda, tapa,
 Da gnáctad pinncead, peactad,
 Lán-oilte ar faobair. 200

San rtát, san máoin, san fearann,
 Ár ir míle meara
 Ná Seagán ua Duibhir an Gleanna
 Fácta san géim.

Trát araoir im leabairé, 205
 As cáram oiré na reabac,
 Táinig réim san rcaipead
 Ó lámairé Morpéur,

Fám dáil so ríleac fearcair
 Támac tím le taire, 210
 O'fás mé ar oit mo éarairé
 Ir o'áirúis mo néal;

San rpár as tígeact do éarcar
 Fánaé ginn trím airling,
 So hálainn íogmar abairé 215
 Táirte lem éad;

Da bpreáísta linn, san bblaoir,
 Scáil ir iogair a leacan,
 Ná an mántlaé m'ín léir leagad
 Sárda na Triae.

220

Da cáblaé cíoréa carpa
 Táclaé olaoiéaé daéaé,
 Scáinneadé trillreád fáda
 Fáinneadé go féar
 A bláé-folté b'ineadé beaptaé
 Cáirnaé bíreád rnaíómeadé
 Ó áro a cinn na ólaéaib
 Táité-leabair léi;

225

Ói reáil na geaor ar lapaó
 Trié báine an l'il na leacan,
 Mántlaét, míne ir maire
 Táíte na rcéim;

230

Ar fáim-porc iunn léir leagad
 Táinte laoc san tapad,
 Ir páirta rínead mala
 Sáir-rnuigste éaol.

235

A b'rága mar ghaol na heala,
 An triáé do luigean ar abainn
 Nó as rnaim na taoide mara
 I mbáir tonna otreán;

240

A bán-érob doída leabair,
 Ir fáim do ríomad ar b'raéaib
 Cáis ir míolta gearra,
 Bánta 'sur éire,

Cáirnaó ir comearcarí reabac,
 Sáir na georóeam dá n'geaóad,
 Bláé na geaob ir ealta
 I mbáir éluémar géas;

245

Ba fáime linn gach aithe
 Dáin gan fuigeall dá gcanað,
 A páirte ghrinn le blaiseað,
 Ná páir-éruit Orpheus.

250

An tráit do rín an gailteann
 Álainn éadoin im aice,
 Táinig bíodgadh ir cneata
 Támacla im aeóib;

255

Do fágað raigir ir dearta
 Gráda, go rlípeac pleamain,
 Taitte im éiríde le ceangal
 Páirte don bé;

260

Gan rpár do rnuaineað agham,
 Fárað cruinn do tabairt,
 Láirpeac boill don ainm
 Mánta ar a léigim;

Gan éairde linn gur labair
 Bláit na ríoghan go cnearta,
 Stán ón ngníomh go gcampað
 Fáit ríor mo réil.

265

Táim, ar rí, le réalad,
 Fásta ar oit mo éarað,
 Fá táir ag ríoradair Dhanar,
 D'áirúig mo léan,

270

Gan éam, gan éirí, gan éeannar,
 Gan áruir ríog, mar éleactar,
 Gan táim, gan buiríom, gan fearann,
 Áirí-mear ná réim,

275

Im éiríom boitit énaoite éaitte,
 Ag tál go fuirdeac óm ballaib,
 Ar ál gach daoirte d'aicme
 Sátan, cióð claon;

280

'S go bráð ní cuibhe doo fámaíl,
 páirt cum spinn do glacaó
 Lem áireamh o'fhuigleacá airm,
 Sárda 'sur maorí.

Dar páirais doaoib do mearar 285
 Sur plár sac níó dár labair,
 Mar fáil ón ngníomh 'nar beartar
 páirteacá beic léi,

San ppár don ríib sur aicéar 290
 Fáil a tigeacá dom leabair,
 A páir, a cnaoib 'ra hainm
 Fá fhuim béar;

O'eir lán-toicé caoir sur aicéar
 Ár na raoidé rnaidmeaó
 I n-aicéacá cnaicé Cairil 295
 Cáir cumair léi,

Ir tar fáil go rcióirpáó aicé
 Óána óiomracá abair,
 As cnaó 'r as óioéur Danar,
 Triac ár a réim. 300

Im páirt-pe suibeaó sac reabac
 Atá san éric le reatá,
 Fá órá na dooirpe as rearamh
 Sám-toile Dé,

Sac triac cum Cnaicé fuaip peannair, 305
 Páir ir ioúbaip reair,
 Cnaó le ríoc ir gearraó
 Cnaim asur géas,

An fánaé Ríog san ainm, 310
 Atá do ríor fá reamall,
 San ppár do tigeacá i ngníomh
 Aicéacá na nSaebeal,

'S an τάρ-ρρηοτ κοιμήσεται μεδβαί,
 Δτά na ῥυιὸε na mβαίλιτῖ,
 Le cάpnaὸ cloiðim̃ do pcaipeað 315
 Ar clár leatán Héill.

Ἢο háitpeað̃ Cúinn dά oτασά
 Spáinnis ḡpoid̃e le ceannar
 Ir ḡάρoα λαιοpῖς panna,
 Táin do luēt paobair; 320

Ní'l pṛáio ran píoḡaēt 'ná caṭair,
 Náir b'árto a oteinñte ar lapáð,
 Lán-cúro piona ar pcaipeað̃
 Ir ḡáirpeað̃ar piléar,

Oánta aḡ buiðin na leabair, 325
 Rár ir pinnce pαα,
 Cláirpeað̃ cάoin dά pṛpeaḡað̃,

Ḥápta 'ḡur pcléir,
 Aḡ páiltiuḡað̃ an Ríos tap̃ cαλαit̃,
 Ní tráctpar linn ar a ainm, 330
 'S a cάip̃oε oíoḡaíð̃ pεap̃ta
 Sláinte mo Réicp.



4.—MO LÉAN LE LUAD̃.

(ponn: “an Spealadóir.”)

Mo léan le luad̃ ir m'páct-tuipre!
 'S ní pεar do buain ar tεapcannaib̃
 O'púis cεap̃ta buaiðeap̃ta m'aigheað̃ 335
 Le tréim̃re, ḡo tlát,

Aēt éisre 'r puaða an tpeañcúir
 I nḡéibeañn cṛuaíð̃ 'r i n-anacra,
 Ḥo tréit i otauṭaib̃ leatán luip̃e,
 Ḥan pém̃ mar̃ ba ḡnát; 340

I r gac lonna-bile boib-éuṡaig tréan-cumair o'pár
 Do brolla-rtoc na rona-éon do b'réamuiṡ ón Spáin,
 Go canntlaé faon lag earbuiṡṡeaé,
 Fé gall-rmaéṡ g'éar aṡ Danaiaib,
 An cam-rppiot claon do fealṡuiṡ 345
 A raor-bailte rṡáit.

Go fann aréir 'r mé aṡ maéṡnamh ar
 Gac plannṡa 'on gaeṡeal-fuil éalma,
 An o'piong ba tréine i gceannar éirṡ
 'S i réim luir fáil, 350

Le feall-beairṡ élaon i r gansaio uile
 Gac ramaiṡle i r rméiṡle Sa'panaig,
 Go fallra féan an t-Airpeann,
 I r raor-rṡáio na nṡpár,
 I n-anacra, fá'arceuirne 'r i nṡéar-b'puiṡoib gábaṡ 355
 aṡ cama-ṡlioéṡ na malluiṡṡeaéṡ an éitig 'r an
 rmáil,

Tré buaiṡoirṡ an rceíl reo éealṡ pinn
 Go duairc i r léir mar aieṡirfeao,
 Le ruan-b'p'ioéṡ tréiṡ gur trearṡṡiaṡ mé,
 Im tréan-éotlaṡ rpár. 360

Trím néal ar cuairṡ 'reaṡ óearcar-ra
 Réilteann uaral taitneamaé,
 Go béaraé buacaé ceannaraé,
 aṡ téarṡnamh im óáil;
 Ba óréimpeaé dualaé daite tuiṡ 365
 A craob-folt cuacaé camarraé
 aṡ téaéṡ go r'cuabaé baéalaé
 Léi i n-éimpeaéṡ go páil;

'Na leacain ṡil do éearaio o'paoite, éigre 'gur páro,
 Gur fearaímh Cúipio clearaé ṡlic i r gaeṡe 'na
 láim, 370

Ar tí gac tréin-íir cáilma
 Do tigeaó 'na gaoi do cealgao,
 Tréir claoiúeaó na céaóta faraire
 I nógaoi-éreaóib báir.

Ba binne réir a tana-ghuib 375
 'Ná fuinneam méar as rpreaóó puipt,
 'S 'ná cpiuit an té do éreapcail Míir,
 Cioó baot óam a pió ;

'S ba gile a héaóan rneaótaíail
 'Ná an lile caom 'r 'ná an eala ar rpué, 380
 'S ba rnuigíte caol a mala ruióte
 Ar réalt-óearc gan éáim ;

A mama cpiunne ar éeangá-épiuit nar léanaó le
 práirc,
 A leabhar-époó do beaptaó loingear, éanlaic ip
 bláé,

Ba míonta maopóa maireamail 385
 A híogar 'r a rcéim 'r a peappa-épiuit
 Do gpioruis mé cum labaréa
 Inr na bréicpió reo im' óeáóaró :

A píogán béapac, aicpiur óam
 An tú an aoil-éneir tré n-ar éreapcailaó 390
 Na mílte 'on féinn le gairceaó táile
 míc tréin éus an t-ár ;

Nó an bríóóeaó hélen, óairtuis
 Tap tuinn ón ngréis léi cailleaó tpiup
 I ruis na Trae mar beaptaio óraoié 395
 I léir-pannaib óán ;

An marcalaó ó Albain éus laoc leir 'na báirc ;
 An ainpiir léi éuit clann Uirnis mar léigítear
 ran táin ;

Nó an réiltéann aereac éaitheamác
 D'fúis raoite Saebeal i n-ana-bhuir, 400
 Dá óruim sup p'reamuis Danair uile
 I réim inir fáil?

Ir béarae rtuamda d'f'reasair mé,
 Ir i as déanam uaille ir caithghe,
 Ní haon dár luaðair io rtarthaib mé, 405
 Cioð léir dam an táin;

'S mé céile ir nuacair Capoluir,
 Tá déarae duairc, fé tarcuirne,
 San réim ná buair mar éleactar-ra,
 Mo laoc ó tá ar fán; 410

Le fearthaib eirt an araid-mhic, fuair peannair
 eirir ir páir,
 Deir rcaipead ir iú ar Salla-ruic do fealbuis
 ar rtaí,

Ní danair liom an aicme tuis
 Mo dearca as rileaó laéta tuis,
 I n-ana-bhuir fé an amad as 415
 Sae raor-bile fáin.

Fé mar luaðadar rean-oraioite,
 Do déanaó tuar ir tarngairaeát,
 Deir flit i gcuanthaib Danba
 Fá féile Naomh Seagáin, 420

As tabairt rceimile ir ruasat ar fearann Cuirc,
 Tar linnthaib ruada na fairge,
 Ar sae rmeirle móir-cuirp Sacranais,
 'S ní léan liom a bpráðainn;
 Deir gearrad cloirímh ir rcaipead truir ir tréan-
 treargarit námao 425

Ar sae aile aca do éleactat puirp ir feartha 'ran
 páir,

Ὅοβ αἰτε ρυλτ na ρεαῖαρ-ῖοο
 Ἀς ρυτ 'r Ἀς εῖυτ le ηεαγλα
 'Ná an ρααῖρεαῖτ ρο ἑεαῖαῖαρ
 Ἀς ρεαρ-λεαγᾶο ἀρ ῖᾶς.

430



5.—COIS NA SIÚIRE.

(Ponn: "an clár bog déil.")

Coir na Siúire maῖδεαν ὀρύῖτα, ἱρ μέ τᾶῖαῖ ἁς
 ραον,
 Ὅο ὀεαρῖαρ κύιλ-ῖιονη maῖρεαῖ μῦντε ῖῖᾶῖοῖαρ
 ῖεῖῖ,
 'Na ραῖῖ υἱε Ἀς ῖῖῖᾶῖ τῖε λυῖρνε ἱονηῖαῖ μαρ
 ρεαῖλ na ῖεαορ,
 ῖᾶν τῖμε ἱ ηῖῖῖῖρ ῖῖλ an ἱεῖῖῖ ἱονηῖαῖ Ὅοβ αἱνε
 ρεῖῖῖ.
 ἱρ ἁῖῖῖᾶ ἁῖῖῖ ἁεαῖτ Ὅο ἁεανηῖῖ ὀῖῖῖῖ-ne, 'r ἱρ
 ῖᾶῖῖᾶῖ ραορ; 435
 ἱρ ταῖα ὀῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖ leῖῖ ηᾶτα κύῖῖῖῖῖῖ im ἱᾶῖῖ
 ῖο ρεαρ,
 Ἀρ αῖῖᾶῖ ῖῖῖῖῖ ἱρ ρεαρῖα κύῖῖᾶ na ἁῖῖῖῖ, ἱρ ἱεῖῖ
 ῖῖῖ ἑεαῖς Κύῖῖῖῖ le ὀεαρῖαῖῖ τῖῖῖᾶ μέ τῖε ἱᾶῖ
 mo ἑῖῖῖῖ.
 ἱρ ῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖ ὀῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖ-ῖᾶ Ὅο ῖῖᾶῖ
 mo ἑῖῖῖῖ,
 Ἀρ ὀῖῖῖ an αῖῖῖῖ-ἑῖῖῖῖ τῖῖῖῖ τῖῖῖᾶῖ ἱονῖῖῖῖ ἱρ ἁῖῖ
 na τῖᾶε, 440
 Ἡῖ an ῖῖῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖ Ὅο κύῖῖ na ῖῖῖῖῖ le ῖᾶῖ an
 τῖᾶῖῖῖῖῖ,
 'S ῖᾶῖ ῖᾶῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖ nᾶῖ ἑεαῖῖῖῖ ῖῖῖᾶ 'na ῖῖᾶῖῖ
 ραοῖ ῖεῖῖῖ.

Féadair pinn, a shean mo éiríde, an tú an báb do
tréig

An fear do bí aici i gceangal éinnite le spiáo
don féinn,

Nó an gailteann spinn do bailig naoir tar páil
i gcéin, 445

Tug trearcairt laoc i gcait na Cnaoiúe ir ár na gcéad.

Nó an maireac mín, mar beartaito tmaoiúe, fáirde
ir cléir,

Le hair an flir tug peata laoc tar páil don spéig,

Nó an rib do dléig le cumann díogair páirt ir
- géill,

Ar Conall ríogúda cumar ríogáda a gabáil ro
béir. 450

U'féadair rí go blarta pinn ir í as tál na nDéar,

Ní ceáctar díob dár ainmnigir ro páútaib mé,

Aéit bean do bí fé spiadam ríogúda tráit dom páogal

i gceannar eiríde sean ir rinnfear áro-rcoit Saédeal.

An tan fearaó linn cia an bean do bí linn tráit as
pléir, 455

Do glacar bíogúad ar máctnam innrte rtaít a
reéil,

Suir labair rí go cnearta caoin, san clár, i
nSaéuil,

Seácaín caoi ir glacait innninn áirto ir péim,

Ir seáir an móill go breicfir buirdean tar páil as
téaéit

Go longac líonta i mbaircaib dín san reáit poim
piléar, 460

As glanaó eiríde Clanna Saéuil le háirde tréan

Ón aicme élaoin nár spreannuig Cúroir 'ran lá lem
Réir.

Ir fada rinn as laethaó cíoc, cíoc cráirte an rceál,
Do élannaib daoite spreannuig críoc ir rtaí gac
péim,

Do rnaidmeaó linn i gCairéal Cuinn 'r i n-áitpeaó
Céin, 465

Ir táim rcartha arís le haicme an fill tuis ar mo
laoc.

Ar aitéir ruiḡeam gac airte ríomair don bán-éneir
péim,

Ba bhartha laoió, ba spreannata gnaoi, ir dob áilne
rceim,

Ir tapair rciortó cum peata arís ir o'fás mé i bpéim,
An tan beartaó linn sur b'airling tmaoióeata a
ráirte béil. 470

Aitéim lora éannuig rinn ir fuair páir ir péim
Go rtagair an nío 'na ceart cum críce i rtaí
gan baogal,

Le na b'raiceam oibirt, rcaipeaó ir rceimle ir ar
le faobair

Ar aicme an fill tar n-air arís, rin tait mo rceil.



6.—COIS ABANN I, NÓE.

(Fonn: "An síoda atá ro baillet?")

Coir abann i nóe ir mé as cairteal i gcein, 475

Go hatuirpeac faon gan fuaircear,

Do bearcar-ra bé 'na peataib as téact,

Ba geanaíail gné 'sur rnuad-ópeac;

Ba fuinneamíail tapair, ba ingalta a cairteal,

As rruirim im aice don fuais rin, 480

Ir deimín sur beartar nac bfuinneall don aicme

Do geinead ar talam mo rtuairpe.

23 Sainn
Jom

Da camarraé léi go haltaib a cpaob-folt
 Da callaé néamhaé tuataé,
 Da daitte 'ná an réad le gairgead don Špéig 485
 Tus calm-mac Éaron uaidheac;
 Ir ire ba garta, ba fnuóte, ba fnarta,
 Dob' oilte, dob' aite, dob' uairle,
 Da binne, ba blarta, ba élipce, ba énearta,
 Da fuóte dár deapcar im éuapdaib. 490

Da leabair glan péim le hamarc a héadan
 Maireamail gné-geal rtuamda,
 'S a mala deap éadl ar peamap-porc élaon,
 Do éalig le gaetib pluáigte;
 Ói gile na heala gan teimeal le lapair 495
 As riorma 'r as cairmire 'na spuaónaib,
 Ir ní oligítear do éeaétar díob uppaim ná spadam,
 Ná ionad 'na haéad cum puaimnir. *leg aiaid ?*

Da éailce 'r ba géar a mama 'r a déir,
 'S a peanga-éorp péim nár tpuaillead,
 A peapra go léir ó baéar go péar
 Gan earbaí, gan béim, gaé buaí pus;
 Fionnaim ir aicéim a hionad 'ra hainm,
 A cinead, a capaí 'ra cuallaét,
 A fuipunn, a peapann, a oligíte 'r a peaéta 505
 Do bpuinneall na gcapm-folt ntuataé:

Fpeagair-re mé an tú an ainmí ón nŠpéig
 Tar éalait don Tpaé do puaabá,
 Do tairpang na déir i mbaiceaib an tréad,
 Don éatair go léir pinn' luaitheac; 510
 Nó an finne-bean gpeannta nóé d'iméig le gealtaib,
 Dob fuinneamail pearg i tpuargain,
 Do millead i n-éamain tar éomairce a capad,
 Le hinneallaib cealg ir cpaíó-élip.

*Dim. 500.
 + f. pús itas*

A cara mo cléib, ní aithnío tuit mé, 515

Ní ceachtarí don méirí reo luathair mé,
 Aét reácmallaé rírae le fáda tá i bpéin,
 San shíodam, san péim, san ruairicear,
 San círoé, san ceannar úom íte 'r úom shéarriat
 Le miorcair as Gallairí an uabair, 520
 Tús milleatú 'sur maplatú san time, san tairé,
 Shlan-ionnaríbatú ir rcaipeatú ar mo éuallaéct.

Ir lannmáir léitímeac fearígaé ríaoctú
 Trealamáé tréan i tóuarígaín,
 As tarraingí fáoim úéim an aicme do b'éaríatú 525
 Scaipeatú tom péin ir fuarcaílt;
 Ríctíro na d'anairí ar míre i ngealtairí
 Ar ionatú na b'plata doob uairle,
 Ar pílleatú na reabac ar buile éum caéta,
 'S ní ríngíl mo sháim an uairí rín. 530

Dá ríctíro geal-bé, san faice ar a tóatú,
 A marcalairí léigim uaim leat
 'S ná dearmairí glaoctú coir ábann éum séamair, 535
 O'earcairí do r'péim-ríioéct nuaglaí;
 Siollairí r'earamáé r'oineanta r'earcamáil
 Bileamáil blarta bleaéct-úuantáé,
 Tuine do shlacpar le muirínn do r'amáil,
 'S tá clípte éum báillet do éuaríatú.



7.—IM DONAR SEAL AS SIUBAL BÍOS.

(Fonn: "An Beirín Luácha.")

Im donar real as ríubal bíor
 1 tóúir oiríce i ngeortá ceoirí, 540
 Lem táob sur dearcpar ríonn-ríioígaín,
 Im ionnríuie go péim ar reol,

cf. S.C. 37

A céib ar fad 'na búclaidib

Az tabairt ríor ar rceim an óir,

So cnaobac carpa ciunap-buirde, 545

'Na fúnpaidib so beal a bhríis?

Da maoróa, maireac, múinte í,

Da ciuin í, da féim a clóó,

Da éaom a tpeac 'r a púil gúinn

Mar úrúet glinn az déanam rporit; 550

A déio mar éaile 'na nólúit-éior *in a close row.*

San rmúit bí so néata i gcóir,

'S a haol-éorp fearcail rúbac ríotac,

Náir olútuigeaó le céile fóp.

Táio caoria ip rneaceta ar lút ríor 555

'Na gúir mín ba maoróa, moóamail,

A héadan leačan úr maoróim *cf. line 596.*

San rmúit puinn so réannap rógaó;

Da éaol a mala olút-éaom,

'S a leabair-ríor mar géir ar reol, 560

'S a béilin blarta búc binn

Ceannraide, náir éaobuig móio. *buideac m. leq. buideac*

A rpeir-bean énearta, ciuin, éaoin,

Cáir rtiuruigeaó i gcéin do fóp?

Nó an léir a meap sup v'ionntaioib

Dom ionnpuide io gaor im clóó?

An tú an bé tuig fearc ip pún éporde

Don cú gporde bí tréan i tóir,

'S a céile ceart sup fúis rí

So toub-épordeac le géill don rporit? 570

An tú Déirpe maireac búc binn

Do crútuigeaó do ppeim na leoman

le nap traocaó flait ip fionn-púg

So toub-épordeac i n-éigin gleo?

Nó an bé léir cailleadó Cúirí *Cū raa* 575

San ionntaoibh as déanaí póit',
 Nó an rpéir-bean énearta d'umluigeadó
 'Na rmúit gíunh ar éiunh ceo?

Ir béaraé blarta búc binn,
 Douðairt rí go réimh san go: 580

Ní haon doo mear, a púin, rinn,
 Ir diúltuigim go héas don tróirt,
 Ir bé mé as cairteal dúctaire
 Go duib-émoiréac i noéirí mo leomhan,
 Ir mo éréaceta ar leacat as búraibh, 585
 Im fúgadó bío 'na plaoda im deol.

Tá Séarlair mear 'r a éiríir gíoiré *ag ap*
 Dáir n-ionnruiré go héarcaró ar feol,
 Ir péiríirí real mo éiríaire
 As búraibh le faobair gleo, 590
 Déirí réiréad ir caratá ir bhuigadó ríoir
 Ar búraibh dá ttracóad ar feor,
 'S ní léan liom las san lúit puinn
 Gac trú díob náir géill don Óirí.

Déirí cléirí na gceacét san púicín 595

As úir-máoiréamh an Éim-míe cóir,
 Ir éisre ceairt as tabairt ríoir
 Gac fionn-laoirí go néata i gclóó;
 An tréad do érearcairí dúbaé rinn
 San lionntaire, san féarta ar bóirí, 600
 Ir Gaeóil go rearcairí rúbaé ríotac
 'Na noúctaire go réannairí roghamail.

8.—1 SACSAIB NA SÉAD.

1 Sacraib na réad i gcéin óm úitcar,
 Fá banna na gcrasob coir céir na rtiur-bare,
 Ir mé as maectnam ar éas na bflata ir na laoc 605
 1 bfeapannaið Céin do túrnat,
 Le Danair i rpeiriling conncair,
 Dá gcaibair ciod tréan mé i bfrionntar,
 As fearat mo déar go laectmar le léan,
 San aitear, san réim, san rubacar, 610

Do deapcar réilteann spéigeac, speannta,
 Glé, bí garta, gnúir-geal,
 Danamail, béarac, béal-tair, blarta,
 Céimeac, cnearta, cúmta,
 Maireamail, méinneac, maorída, mearta, 615
 Depeac, abair, umalac,
 Na peatib as téact doo éadtríom airtair,
 Taob liom real sur túirling.

Da camarraac léi-ri a céirbe olúta,
 O batar go fear as rlaodac ar lúit-émit, 620
 A mala ba éad, a hatat san béim,
 A deapca 'r a rcéim ba lonnraac;
 Da dearg an caor ar úr-lil
 'Na leacain as déanam conncair,
 Ir ba blarta gac téacra d'aitearc a béal 625
 'Na rpreagairpeact méar ar éuín-émit.

Da famail a déir le gné na heala
 Ar rraoc na mara cuðar-éluac,
 A mama ba géar nár léanuig cleara
 Claona cama Cúipio; 630

A leabhar-éireann í ríocht na n-deirí
 Déir ír barca ríúrad,
 Cairmire na scéadta, faoi-coin allta,
 Éire ír ealta clúmaí.

A reanga-cóir ím mo péin do dúbail, 635
 Ó batar go fear go néata i sclúio éir,
 Tréir fearg mo gné ír do balbuis mé ;

Do leagad mo géaga lúta
 Do dallad mé d'éir gac cúrra,
 Cé labhar léi go cútail, 640
 Ír d'aitéar don bé a hainm 'r a rcéal,
 A treabha 'r a tréad do tabairt dam.

Do glacar-ra ím tar éir a hagasail,
 D'éirtear real ír d'unluigear,
 Do éarar a rcéim, a méinn 'r a pearra, 645
 Céim nár marla dúinn-ne ;

Ba tarannail, tréan, gac géag dom ballaib,
 Faon níor b'fada i bpuóar mé,
 An tan beartar supab don an bé do sheannuis
 Gnéite ír peacad tóirre. 650

Freagair-re mé an tús an rélteann lonnrad
 Tus fearg ír maotm na trae gan cionntar,
 Nó an ainmí tus léan ír leagad na n-gaebeal,
 I bpeannais Céim ír luóine, 655

D'fúis flaeta ír éir' na tóiríúc rain,
 Faoi an amad go tréit ag búraib,
 Nó an sailteann i scéim tar éalait do léim
 Ó eamain ag laoc 'na lún-baire.

D'freagair ní haon don méirí rín éanair
 Péin ro rairtáib lúib mé, 660
 Ír ní éanrad-ra rcéal do trae doo rannail,
 Géag do élanais lúiteir,

Oanar i méinn, i gcéill 'r i gcealg,
 Réice ir gaise ó lonndain,
 Tá i n-arm 'r i n-éadac gléarta as gearrad 665
 Géas ir farc mo þrionnra.

Ná tapcuirniḡ mé, a ḡeal-rcéim na gcúil-fionn,
 Dar an leabair ro im ḡeas, ní'l bhaon dá gcú
 ionnam,
 Aét cairtealac téir cair caire le fhaoc,
 Do rtiacaó i gcéin ar úpla, 670
 As cabair don té nár b'fonn liom,
 I mbarcaib na bpiléar ar cubair-muir,
 Ir sup rcaḡaó mo tréat ar cairc o'fuit ḡaeóeal
 I ḡCaireal na péacra cúisio.

Ó'r dearb ḡuab don do pécr-fuit Cairil 675
 Tréimre rnaidmeaó liom tú,
 Aitirreao féin duit éacta m'airtir,
 Ir rcéalpaó m'ainim ionnraic;
 ḡairmito éisr' oíom Éire meabail,
 Méirpneac cealgac cúpraó, 680
 Tus marla 'ḡur béim tré élaon le ḡallaib
 Do tréir mo bailte dútcair.

Ó fearannab Céin ir Éibir fionntais ?
 Tar calait na tóeat ḡo héarcaró reirpóar,
 Le teactairneact rcéil ó Clannab na nḡaeóeal, 685
 ḡur ḡairmito ḡo nḡeandaito connear,
 ḡo rcairpito ḡac béar do comptaet
 Na n-aímar do þréam-rtoc lonndan,
 Seo beata na laoc ir ḡo ḡcartar i réim
 Mo ḡailteann na pécr ḡo Dún Luirc. 690

9.—AR MAIOMH I NDOÉ COIS CÉIÖ NA SLIM-BARC.

Ar maiomh i ndoé cois céiö na rlim-barc
 as maectnamh go faon 'r as doéanamh rmuainte,
 Do doearcar an bé ba gheannnac gne, 725

as tairteal im' gaoi tap taoiöe,
 go leanbác léigeannta líomnta
 Lannmair, léiomneac, líonmair,
 Ir ba blarta a guct béil 'nā cantain na n-éan,
 'S 'nā rppieagad na méar ar éaoim-éruit. 730

Ba éamarpac léi a céiö go olaoiöeac,
 Ó baatar as téacat go féar ar ríi-éuit,
 A mala ba éaol, a doearca ba élaon,
 A pearpa 'r a rcéim doob' doibinn,
 A mama 'r a doéio mar lúir; 735

'Na leacain gíl máoröa mionla
 Öi an rneacata le caoi as cairmuit go tréan,
 Ir nāi öfiorac cia an taob do rcéiöbaö.

A leabair-éioö réiö ir néata rgríöbaö
 Laéain ir naorca ir éirc ar mīn-ríuit, 740
 Bapca na otéao i gcaataib na bpiléar

Cairmuit ir éacat na Traoi toir,
 Seanga-puic, béir ir mīolta,
 Ir a otarriainis ar doari-briat ríöda,
 Ir le taitneamh dá rcéim gup trearcepaö mé 745
 i gceataib go faon gan öriis ar bit.

Faéctaim go réim don rppéi-bean mionla,
 A treaba 'r a gaolta-pleacata d'innrint
 An tú an doil-éneir réim, ba éalma rcéim,
 Tus taitneamh a cléiö do Naoiré, 750

fo-riaz-

Leri trearcaraib tréit na mílte,
 Maib las faon san bhríḡ ar bit,
 Nó an ainnear tús léan ir leasraib na nḡaeḃeal
 I bḡearannaib Néill ir Cuinn mair?

Aitirir go réim dom, a céib-ḡionn mionla, 755
 An tú tús mearcab ir maorom na Trae mar inhirtear
 Nó an ḡinne-bean ḡlé ba ḡoinneanta rcéim

Do cuir muileann go caom ar mion-ḡruit;
 Nó an ainirir ḃear maorba mín tair
 Ba ḡeanaḡail ḡléḡeal ḡníomac 760

Do tairtil i ḡcém ó Tairce mic Tréim
 Leri cailleab don féinn na mílte?

Do ḡreasaí an bḡ ḃear maorba mín tair
 Ir dearb naḡ don don méir a maoroir mé
 Aḡt ainirir san bḡeas do tairteal i ḡcém, 765

Le teacḡaireaḡt rcéil ó Laoireac:
 Sur ḡairir go nḡeanaib oioḡaltar
 Do ḡlanfaib le faobair na faolcain
 Ó ḡearanntar ḡaeḃeal san reacḡmar, san réim,
 San talam, san tréir, san raoirre. 770

Ir easal liom féin, a rḡeir-bean mionla,
 Sur raacaireaḡt bḡeise an rcéal ro o'innirir
 Táir ḡalla ro-tréan i mbaícaib san rḡeir
 Ar caire go ḡraoḡba nimneac;
 Ir Capolur Réir go claoirḡte, 775

O'ḡuḡ aicme na nḡaeḃeal fá ḃaoirre,
 As rearaib na nḡear go laḡtmar le léan,
 I n-aḡrann baogail as rḡirḡiḡ.

A ḡir ḡarta o'ḡuil féil ir léiḡeanta i laoirḡtib,
 Ná taḡair sur baot an méab ro o'innreap, 780
 Ir sur ḡairir ón léar, cior faoa do téaḡt,
 Beir caicḡte do réir ḡac rḡirḡinn,

Do éirigh ari éiríre ir tairioite,
 ir deaib an rceal mar éitear,
 So bfuil feara míc Dé dá scartaó so faon, 785
 'S as taircairt na bpaolcon rinte.

Do éirigh ari éiríre, tairéacta ir laoióite
 Ari tairiaing an léar gni an téarma ioime reo,
 So tairioctá an t-éact ro ari gallaib san brieis
 Do shreathá so haeiob an crioide aca; 790
 ir do glanraó sac beaí don line,
 A bfeairannar saeóeal san righnear
 ir aiteim-re ir glaoóaim ari fearaib míc Dé
 So tairgaib mo rceal cum críche.



10.—Tairáct 1 noé is mé tairáioite 1 bpein.

Tairáct 1 noé ir mé tairáioite 1 bpein, 795
 Ari rán 1 gcéin san duine im goime,
 Tárla tairéimre 1 noime coille
 Im faon-luige ari neóin,
 As cáram éaga ir ári na laoc
 D'fuil táil ir Céin ba éirte 1 riorma, 800
 As táil na noéar le hiomaó tuirre
 1 ngéar-íraioim brioim;
 ir léir sur deaícar báb mín éaio éaoin ínaó-
 geal
 Maoróa maíreac lám linn dob áilne ríogair ir
 clóó,
 Ba éioirta léi, ba rcaoitteac réiú, 805
 Ba émillreac néamhaic tairioll-éluetmar,
 A cíop so fear 'na noíaoite ríste
 Ari don-lí an óir.

An tréad leim éadob do éainis an bē
 Da bpeásta pceim dár pionnao linn-ne, 810
 Láirpeac pléactaim díre i bfuim,
 Cé bior dóbae;

Súilleabáin

'S níon b'feáiríoe mé a tréact im gáon,
 Da éamáe las tréit le time mipe,
 Le lámáe glan gaete Cuipio éirte 815
 Énéact-mill plós;

Le héigin reairc ir báiri ginn don bán-píob uairil,
 Réilteann mairne éláiri Cuinn ir bláe na píogán
 ós,

Éus raoirpe ir réim do raoiríob tréact,
 Ir míon don éleir pe huphaim éirte, 820
 Da óion-bpat éigre, buime pígte,
 Ir caomhairíoe tréon.

O fair white skin!

A bán-éneir réim, fağaim fáe an éact
 Noe d'fás go haonmair ringil rib-pe,
 Gan gáiríoe léiríoeac oirte éirte 825
Doðairíoete io deoiríoe,

Imperative

No báiri mo léin i tréad don té
 D'ib pái-laet réim do mílip-éioea,
 Sáiríe mé gan tuilleao mairle,
 Ir tréis caoi deoir; 830

Do rpeáe, do rcairt, do gáiri pí as páo ir trí
truaš liom

Réimear éairil éairíoe éairíoe le rpár gan Ríe
 dom póir,

Fá éuing na mbéair d'fúis raoirte Gaedeal,
 Na míleaoa glé ba minic ruirte
 I gceir leim éadob go pionna-éiríoeac 835
 Fpaéaoa i d'óiríoe.

Le páin-toil Dé fuair páir ir péin,
 Tá an báire as téad na scoinne ar buile,
 Fásfaid, réanfaid mórtao rin ar
 Caom-éiric Eogain; 840

Atá áirneolaí laoc náir rtán i mbaogal,
 As fagbáil an lae ar an bfuinn uile,
 As mál 'r as maotom 'r as millead-buiread
 An élaon-oligio nua;
 Atá téad 'na mbairead páir-oín go maí mín
 Cúailgne 845

As triaoeas an éirio éirio rin, an táin le píis-šar ós
 Claoirpear éirimear díorpear trieo
 An fill 'ran bheirle i n-ionaid riorma
 Ir éirpear Šaeril 'na n-ionaid riurte
 I raor-oligeas roša. 850

Ní táin don don ro atá gan péin
 Ó táinig oréam an uile tar uirce,
 Le šarpar gléarpar éugainn cupad
 Céad píis-leóman;
 Ir áobal triaoe šac áirle éiréin 855
 As cáirad bheir 'r as cup an éluice,
 Le píis as céarad an éirio éirimear
 Féil-oligeas dóil;

Réarpar head ir páirle an t-áir-píis Tuatail
 Méirleas meabail tá paol blac i píisad mo
 rtóir; 860

Ir go éiric mo fadóil ní lúirpeas péin
 Le méirle coirigead cúil an ionaid, *f. conflict*
 Ar éirad dom Šaerpar oíl ir riurte
 É riurle i scoiréin. *a bed?*

11.—CEO ὍΡΑΟΙΘΕΑΪΤΑ.

Ceo ὍραοιθεαΪτα ἰ γκοιμ οἰθὲ το ῥεολ μέ 865

Τρέ ἑορῆαῖθ μαρ ὀνῆιρ ἀρ ῥτραε,
 Ξαν πρῖομ-ἑαράο ὀιοῖραρ ἰμ ἑομῆαρ,
 ἰρ μέ ἰ γερῖοῑαῖθ ταρ μ'εολαρ ἰ γεῖν;

Ὅο ῥῖnear γο ῥῖορ-ἑυῖρρεαῑ ὀεοραῑ
 ἰ γκοιλλ ἑλυῑῑμαρ, ἑνῶμαρ, ἰομ ῥέιν, 870
 Δγ γυῖθεαΪταιν ἑυμ Ῥῖοῖ ῖιλ na ῖιῑορ,
 ἰρ Ξαν ῆῖθ ἀρ βῖῑ ἁῑτ τῖοῑαρ ἰμ βῑαλ.

Ὅῖ ἰῑον-ῖιῑ ἰμ ἑρῖοῑθε-ῥε, Ξαν γῶ ἀρ βῖῑ,
 'San ἑοιλλ ῥεο, ἰρ Ξαν ῖιῑορ ὀυῖne ἰμ ῖαορ,
 Ξαν ἀοῖῑnear, ἁῑτ βῖnn-ῖυῑ ἑa ῥμῶλαῑ 875

Δγ ῥῖορ-ἑανταιν ceoil ἀρ ῖαῑ ῖεῖῖ;
 ἰem ἑαοῖθ γυρ ῥυῖθ ῥῖοῑ-ῑρῖῖnnneall ῆοῑῑμαραῑ,
 ἰ ῑρῖοῖαρ ἰρ ἰ γεῑῑῑ ἑρῖῖῑθ μαρ naοῖ,
 'Na ῖnaοῖ το ὀῖ ἁn ἰῖ ῖεαλ le ῖῖοραῖθ
 Δγ coῖnearῑαρ, ἰρ nῑρ ὀ'eol ὀam cia ῖεῖll. 880

Ὅa ἑρῖllῥεαῑ τῖυῖ βυῖῑθε caρτα ἀρ ὀρ-ὀαῑ
 Δ ὀλαοῖ-ῥῖῑτ γο βῖῖῖῖ leῖρ ἁn ἰμβῑ,
 Δ βῖαοῖῑe Ξαν τεῖῖneal μαρ ἁn ὀῖῖα,
 Δ claoῖn-ῖῖῖῥc το ὀeo-ῖῖῖῖ ῖαῑ ἰaοῑ;
 Ὅa βῖnn βlaρτα ῥῖορ-ῖῖῖῖ ceolῖῖαρ, 885
 Μαρ ῥῖοῑ-ἑρῖῖῑ ῖαῑ ῆῖῑa ὀ n-a βῑαλ,
 ἰρ ὀa ῖῖῖn caῖlce a cῖῖῑ ἑρῖῖῖne ἰ γεῑῖῖ ἑῖῖῑ
 Ὅαρ ἰnn-ne nῑρ leonaῑ le haon.

ῥεαῑτ ῖῖῖῖe ῥῖn cῑ βῖορ-ῥa Ξαν τῖeῑῖῖ ἑeαρτ,
 Ὅο βῖοῑῖαρ le ῖῖ-ῥeαρc ὀon βῑ, 890
 ἰρ το ῥῖnear γυρ ὀ'aοῖῑnear ῖῖ-ῖῖῖῖ ὀam
 ἁn τῖῖῖῖ-bean το ῥeolaῑ ῥaοῖm ὀῑn;

Im laoióctib do rcpíobpaó im óeoió óuit
 Mair pcaoilear mo beol real ar rtae,
 Ir gac caoin-rtair dár píomáir don óig óeir 895
 Ir rinn rínte ar feorainn an trléibe:

A bpiódeac na rinn-rore do bpeoóuis mé,
 Le oioḡmair doo íhóó ir doo rcéim,
 An tú an aoil-éneir tréir díorcaó na moir-truir,
 Mair rcpíobtar i gcomhac na Trae; 900
 Nó an píog-bhuinneall mionla o'fúis cóm-las
 Cat-míleac na bóirne 'r a tréac,
 Nó an píogán do ólígig ar an móir-rlait
Ón mbeinn tul dá teoruisgeac i gcéin?

Ir binn blarta caoin o'fneasair dam-ra, 905
 Ir i ag ríor-íleac óeora tré péin,
 Ní haoin-bean dár máoióir mire io' glóircaib,
 Ir mair éim-re ní heol óuit mo tréac;
 Ir mé an bpiódeac do bí realac pórtac
 Fá loibneac i gcoróin éirt na réicr, 910
 Ag píḡ Cairil Cuinn asur eoḡain,
 Fuair mair-éannar fóola san pléir.

Ir oúbac boct mo cúrra 'r ir bpiónac,
 Dom oúir-éimeac ag cóirniḡ gac lae,
 Fá oúb-rmac ag búraib, san róḡacár, 915
 Ir mo pímonnra sur reolac i gcéin;
 Tá mo píil-re le híir-mac na glóire
 Go otiubmaró mo leomáin faoi réim
 'Na noún-bailtib oútcáir i gcóir máit
S. b. p. 2 Ag pírcac na gcrón-poc le faoðar. 920

a A cúil-íionn tair múinte, na n-óir-folt,
 Do éirí éirt na gcorónac san bpiéig,
 Do cúrra-ra ag búraib ir bpión liom,
 Fá rmúit, caḡac, ceomáir, san rcléir,

Na n-olúit-bhrúgaib tóitcáir d'á reolfaó 925
 Mac conghantaé na glóire do Réicir,
 Is rúgaé do núrceáinn-pe críon-púic,
 Go humál tapa rcópmair le piléir.

Ar Stíobairt d'á dtígeaó éugainn tar páile,
 Go críé inir fáilge faoi réim, 930
 Le flit d'fearaib laoirig, is Spáinnig,
 Is fíor le corp áitair go mbéinn
 Ar fíor-eac méar shroíde tapa céarfaé,
 As fíor-carraó cáic le neart faobair,
 Is ní élaioirínn-pe m'innitinn na deághaó rin 935
 Cum luighe ar fearaí gáirí le mae.



12.—AS TAISTEAL NA BLÁRMAN.

(Ponn: "Stáca an mairgaó.")

As cairteal na blármán lá 'r mé as maectnam
 Ar ár na bfeardaon fáilteac fairring, *no cclif*
 Don póir tpeoin ba éalma i ngleó,
 Is mar neaduis an t-ál ro táimis ó Saeana 940
 I rtaic 'r i bfearamntar fáilbe is Amheirgin,
 Eogain móir is éairbhe an trlóig;
 Na plaéa ba shátaé táitacé, tpearamail,
 Dá scairtaó 'r d'á sciaó 'r d'á scáinaó as
 panaticr

An tain noé d'abaio fá sháin na hearcaine 945
 Shárcar cealtacé mairtain malluighe,
 An críon-éoir éug marlaó don Óir.

Do éaitear-ra ppár go cármair caéac,
 San áirí, san aitear, go cráiríte cearnuigheac
 Fá bhríon móir as fearaó mo deoir; 950

Sur òearpcar-ra lām liom bān-ēneir òanamail
 manta maireamail spāōmār gēanamail

Rō-mōōamail ba ēaitneamāc pñōō ;

Ba ēamaprac cāblaē pāinneac paoa tiuḡ,

As peacaō 'r as pāp go pāil lēi ar baille-ēpuē 955

A blāt-pōlt baēalaē pēāinneac cnapanaē

Tāclaē pñarōmiḡte bāpp-ēar òaitte lēi

1 ḡclōō an ōir ḡan pcamall ḡan ēeo.

Ōo bī òeaḃaō na mblāt le pēāil ba òearḡ

ḡan tlār 'na leacain ba bpeāḡta lapaō, 960

'S a pōr-beōl ḡan māḡaō ḡan mōiō ;

A mala ḡan ēāim ar a pām-òearc abaiō

Ō'pūḡ tāmaē le òearpcaib na tāinte pēābac,

ḡo pō-mōr ōo ḡpeannuiḡ a clōō ;

Mar eala ar an ōtrāiḡ a bpiāḡa 'ra ḡeala-ēpuē, 965

'S a mama òearp āpō noē ō'pār ar pēangā-ēoirp,

A bān-ēpōb leābār ō'pāḡaō tapmaingte

Bāiō ip bapcanna, cāiḡ ip ceātranna,

Ip ḡleo tpeon ar leāēan-bpiat ppiōill.

Ba ḡarṑa, ba ēāiō, ba pām ōo ēanaō 970

ḡac ppiār i bpeacainn na nōām ḡan earbairō,

'S ba pōḡaē pōḡamail a labarṑa beoil ;

Ō baṑar ḡo pāil nī'l cāim nā ainmī,

Le pāḡbāil 'na pēappain ēipt āluinn ḡpeannta,

Čuip ceo ar ēlōō na marcalaē ōḡ ; 975

Ōo beannuiḡ ḡo tlāt tair ḡāipeac ḡpeannmār

'S an teangain ōo b'pēāpp i ḡclār luirp banba ;

Le ḡpāō òon aitearc pain lāitpeac ppeabaim-re,

Pāt a hairṑip òon bān-ēneir aitēim,

ḡan mōir-piōḡ ar eaēaiō 'na comair. 980

Maí mearaim, a báb, 'r a bláit na mbarri-íonn
 I r áilne peapra 'r i r bheásta pearam éruit

Clóó 'sur rnoó dárí uéarcar-ra fór,
 I r tú an marcalac mánta gáirac géalac-éneir
 Túg i mbarcaib mic Dáire ppár ó Albain, 985

Cóir leomáin i r gaitle le gleo;
 Nó an ainni i r ári na tainte ari Eamáin,
 Nó an bhuinneall 'na deágaró tar páil do tairraing
 Gac árra gaircú san clár noé d'airis
 Rriam 'ra éata ba uána i ttearab, 990
 Nó an óis reoir bí as aicil na rlóis.

Do fheasairí rí, as máó: bí lán do meannmáin,
 Táim-re as tabairt mo lámh maí taca úit,
 Fán bprogmáir go n-amaircáir gleo;
 I r aicir d'fáirib páil an t-atarc reo 995
 San ppiáir do éanam le páir i r taitneam
 Don óg-leomán do fealbuis m'ogac;
 Ari éalam 'r ari páil tá an báire carra aca,
 Níl pearam i gcár le fagbáil as galla-puic,
 Ní fágfari ainm dá n-ál i mbeatain 1000
 Ari triáct don baile don bán-flait, as carab
 Le reol cóir go peairannab Eogáin.

Dá éabair atá na Spáinnis éalma,
 Ari máis 'r ari macáire d'fás fá taircuirne
 Ari reoó cóir na Sacran san treoir; 1005
 I r caí-míleab an Cláir do páir na reana-rtoc,
 D'fár i mbanba árra ttearamáil,

An flór leomáin i r taca le cóir;
 Ní léisrú ari lári go bíat a n-arma
 Go nglanraio Whitehall ó ál na nDanara 1010
 San triáct ari éarab ná fagbáil ari ariog
 A rtaic ná a mbeata, i r go gáirac canaib
 Le móir-reoir céat amén le hEogán.

13.—AS TAISTEAL NA SLÉIBTE.

(penn: "Seagán Buidé.")

AS tairteal na pléibte dam realaṁ im donar,
 So hatuirreac céarta, san áirṁ ṡpinn, 1015
 Ir mé as maectnam ar éle-beaṁtaib̄ sanṡaṁde an
 traogail,

Do fearṡ mo ṡné ir do énaṁṁ pinn,
 Ar bṡlaṡa mar̄ éiréigeadar ṡalla-puic élaona,
 'S a mbailte puirṡ aolṡa mar̄ fáruigeadṁ,
 'S an donar le céile dá dṡrtaṁ ṡac lae opainn, 1020
 Ó ceanglaṁ éirṡ le Seagán Buidé.

Coir aṁann i ṡcaol-doirṡ pṡadap-ra tréimṁṡ
 Dom peatannaib̄ ṡéara d'fúis támaṁṁ pinn,
 Lán d'aitear as éirteacṡ le cantain na n-
 éanlaicṡ,

Dá rṡpṡeagadṁ ar na ṡéagailṁ so ráir-binn, 1025
 D'amaircar rṡéir-bṡuinneall ṡeanamail d'éirṡ-ṡeal
 Éaoin éarṡanaṁṁ réim as teacṡ lán linn
 i maire 'r i maorṡacṡ fuair bairra san bṡeagṡadṁ
 Ó n-a bṡeaca-ra do bṡicṡib̄ i ṡclár Cuinn.

Da éamairacṡ dṡéimṡeacṡ daicṡe ciuṡ pṡairlaṁ 1030
 Uog baṁalaṁ néamaṁṁ 'na éaclaib̄,
 A carn-folt cṡaobacṡ, as pṡeacadṁ 'r as pṡaobadṁ,
 Ó baṡar ṡo méaraib̄ a bán-trioigṡ;

Deaṡṡaṁ éigre, ar amairc a céibṡe,
 ṡur raṁail i nṡné 'sur i ṡcailiṁdeacṡ, 1035
 Leir an lomṡadṁ i ṡcém leaṁ le ṡairceadṁ don ṡpṡeigṡ
 ruṡ
 Mac calma éaron do báir claiṁim.

A peapra ba féime, a mama ba ghéire,

'S a peangsa-óirp doiríodh gan fasbáil teimhíl,
Ní'l gansaid ná claoon-beairt i dtairce 'na caom-
chrú, 1040

'S ir taitneamhac raon-ghlan a cáiliúeáct;
'Na leacain as pléiríeáct, bí lapaí na gcaora,
Tré íneácta na pléiríe go ráim ríochá, 'Sé cealg go haeóib mé, nuair beairtar na déirí
rin,
A beir rnaíomíste i gcléiríeáct le Sealgán
buíde. 1045

Ba máireac a héadan tair cnearta arí dol-taí,
Ir ba fámaíl le caol-muibhe a dá bhiaoi,
Tarrmaingste ar réalt-óearcaibí meamhara píor-ghlara
Cealg na céadta le lámhac raigead;
Arí amáiric a rcéime ó baídar go caol-tríois 1050
D'fiorraigear féimí don báibín,
A hainm le héiríeáct 'r na beairta éirí pírlteann
á fámaíl i gcéin learí 'na fánaíde.

Ir carctannac béaraí dom d'fíreagair an rpreir-
bean,
Fíor m'anma béarí dúit go ráir-éirínn, 1055
Ir mé ban-éara donghuir, éinn éalma, ir héill
Dúib,

Fuairí gíadom na héiríeann im páiríreáct;
Seo an t-aóbarí tug mé-rí go hairíste im donair,
Slíocht éairí i nuaorí-bhoirí raorí áirí-éirí,
As gallaibí an béarí, do fáiríuigí dol-bhuig 1060
Ir fáiríann gac don neac dáirí áiríuigear.

Cúir caúigíte ir léin liom, an ceangal 'r an daor-
rmaét,

Ar élan-naib míléirir gac lá éim,

Dá ngréadao, dá gcéarao, dá gcarrao, 'r dá
otraochoa,

raoi an amaó as béaraib an gnát-íill; 1065
Ir dearb súi baogalaac daoib fearis an éin-mic,

Do bari gcornam go héas mar atátaoi,

Ir ná rcarpar mé ar don-éur, 'ré d'abair mo déara,
le leabair an rméirle rin, Seaḡán Buirde.

Ar aicirir an rcéil rin, gan blaḡar, don réilteann, 1070

Ir caḡac boct taoḡmaac fliuc d'fás rin,

Ir mo deapca as raor-íleao laḡta tiuḡ déara,

Go habair, 'r níor b'féirir a oḡraḡao linn;

Aicéim go héasnaac ar áḡair na naom ngeal,

Go rcaipiró an daor-rcaḡall pláḡa oínn 1075
Do fearao ar ḡaeḡealaib 'r go b'raiceam-na éire
as aicearnaac céile tar Seaḡán Buirde.



14.—COIS TAOIBE ABANN SÍNTE.

(Fonn: "ḡmáinne máol.")

Coir taoibe abann rínte ir mé trát i noé,

as rmuaineao ar élaoin-beartuib gnáir an
traoḡail,

Cuir ríol flaḡa ir raoite d'fuit árra ḡaeḡeal, 1080

Tar taoibe fá daoirre gan rcát ná réim.

Tis ríogán lem éaoib-re doob áilne rcéim

Dáir ríolruig ó rríom-íleáḡtaib áda ir éib;

Bí a oḡaoigíte léi ar mín-éur go bárr an féir.

Ir i as caoi rraara caointeaḡa cráiróte déar. 1085

Sílim sup ríó-bean í tárla i gcéin,
 Ar innéinn mo míllte tar éad go léir,
 Bíodhaim le líon-mí, nó d'fás mé i bpéin,
 Gan bríge ar bít im boill-re go támae las tréit.

Smuainim le n-innrint sup nár an rceál 1090
 Mé élaoródean le mnaoi ar bít gan fáe ná baogal,
 Ann rain líonaim do éoróde-mírnig áro, ir éigim
 Ar brígead an doil-éneir, ba breágea rceim

Innrint le díogair gan plár ná bréig,
 Ar b'í an gailteann Clíona í, nó Áine réim, 1095
 Doibill bain-míogán ón áro-érais léit,
 Nó ríob éalce an éimearcarí eug ár na Trae?

Nó Doire le doiróeact éur i mbán-érué éan,
 Ar linn-rírué na Maolte, a cáirde gaoi,
 Nó an mín-mairead míonla faoi éar, mo léan, 1100
 D'fúig ríom-éleacta gaormeara táil ir Céim?

Nó an doil-éruéad míonla eug ár na laoc
 I míog-érué na Craoibe, tréir fágaó faon
 Gac míor-éruaó ir míleaó doo árpa céim,
 Le ríom-lannaió Maore ir a bráiréur cléib. 1105

Ir binn d'fíeagair rí óam dá fáó ní haon
 Don buirín rin do maoróir mé aet fánae rtrae,
 Atá im díbirtead comúgead le rpar gan réim,
 'S sup b'í m'ainm díir duit gáinne maol.

To bíor-ra fa mír-éion i mbláe mo fáogail, 1110
 I bríor-gíadom míogíad 'r i brábar réir,
 Nó sup líonadair goil-éleacta i n-áirneab gaedéal,
 D'fúig díe-éleacta a díoréa 'sup cáirad a laoc.

Maoidtear i laoið-rtaríðib d'án le héigr',
 Sur innreabair thaoite ir fáide threáct, 1115
 So b'illreab air Stioðairt so háitreab Céin,
 D'fíor-rcairreab an taoirre do nár na n'gaebeal.

Dá míomab taoib le fírinne mádam ir léigim,
 Sur díorcað mo buidean éata i gcáil 'r i gcéim,
Shioct millte na haoine noð d'fás mé faon, 1120
 Ir doct focair an gníomh fain fé lá na naoim.

Níl taoide dá líontaðt ná^δ tráðann san bhaon,
 Ir gac fíor-rtoirim éomigcead, bíonn tráct san gaoct,
 Dá innrint le díogair don táir-rpriot clé,
 Dá doirde an goill-puimp so mbéir cláct 'na déir. 1125

Atá laoirreab air taoide 'r ir d'ána a béim,
 'S an t-impire dá éomíreabct 'r an Spáinneabct tréan,
 Ní rtríocfair don rcriob fain so b'ásgfair faon
 Maoirreabct trí míogadta as gráð mo éleib.

an ceangal.

Mo míle creab, ba énearta an rtríapac í, 1130
 Do bí rí i b'ad as air as niall 'r as naoir,
 Do bí rí real as fleab na m'bhianac n'gnoide,
 Ir ba mín a cneap, sur éat an t-iarabct í.



15.—TRÁCT IS MÉ COIS LEASA.

Tráct ir mé coir leapa,
 So cláct as déanam maectnam 1135
 Air ár na dtrean do b'feairia.
 Air élar luiric fuair réim,

Eoghan móir na bplait,
 Ir Conn na gcearda caí,
 Ba fhuasghair tréan iad real,
 Dá namhaid nár rtaon;
 1140

Go bfuil a ngeasa anoir dá gcraparó
 Gan rós, gan péim, gan aitear,
 Gan rporc gan luath mar cleáctao
 Sáir-rcoit na laoc;
 1145

A noutaíde 'r a n-aolbhuis cailce
 As crón-puic ir a gcealla,
 Ir ar gcáirde gaoil dá rcaipead,
 Ir dá gcábhlao gac lae.

Ir ar mbeir dam tréir las aintear,
 As caoi na ndéar go fparac,
 Sínte faon faoi ornaióid
 Ir me cráirde as an raogal,
 1150

Do tearnuis taobh liom ainmhir
 Mothamhaic, náiric, mairic,
 Ba fhuath-glán, gheine, cailce,
 Ir doib' áilne ar bít rcéim.
 1155

Uí a hóir-folt cíoréa carpa,
 Go trillreac, olaigíteac, daitte,
 Go búclac, péarlac, fada,
 As fár léi go féar,
 1160

Go fínreac, néamhaic olaíac,
 Go fáinneac, cáblac, cratac,
 Go duatac dhéimreac gheannta,
 As bán-éneir na gcrab.
 1165

Fiapuisim rcéal don ainmhir
 Éoin, éair, tréiteac, cailce,
 An tú lúno éaom no dallar
 Nó Uénur gan pmól,

Do pléirí an t-ál faoi máirí, 1170

D'féadaint áilne a pearraí,

Nó bláchnaít niamhaic éailce

Tuá áir-íoin ar ílógaib?

Nó Caranora do péiríreac cearna,

Nó Diana na n-éirí 'r an anaic,

1175

No Helen máorída máireac,

D'fúis Trae éoir faoi bhrón.

Céarnait éoin inn' mullean *leg. muleann.*

Éad-éirí fíor ar írotaib,

Nó an bé léir claoiríreac clann uirí, 1180

Ir na laochraib éan treoir? *e*

Ir éoin 'r ir éoin an írotaib

Do éan an tríó-bean míochar,

Ní haon mé ir fíor dá dtigir,

Acé éirí éan só,

1185

Acá éan éill éan uirí,

I n-éirí na laoc tá tuiríreac,

Ba bhrónac déiríreac iméir,

Ir ba gníomhaic i ngleo.

Acé éo bhrí mo íuil éo dtiocraib 1190

Éugainn tar tréan-muir foireann

Do dtiocraib éan fuiríreac

Na méirí, tar tuinn;

Ir éo mbéirí mo élan éan tuirí,

Acá éoir fá éarbaib,

1195

Éo réannair íam ir éo ríomair

Éo la éirí an traogail.

Máir tú-ra an íreir-bean míochar,

Éal-éirí na laoc éan teiríreac,

'San éirí ro éirí oirí

1200

Acéir éirí an réal:

Κά ηζαθάnn αν κέιερ 'ρ α ὕμμεανν

Ἡά τίξεανν ας μέαθαὸ ὕμμεοε,

Ἥρ ὀλιγεαὸ na μέμμεαὸ α ὕμμεαὸ,

Ἥρ το ὀίβηιτ ζαν τηεοιρ?

1205

Αουθάιρτ αν ρρέιρ-ἔεαν ἔαιτσε,

Τά αν τηύρ ται tuinn ας ταιρτεαλ,

ζο lionmair, buideanmair, nearmair,

Cum coimearcair Ἥρ ζλεο;

'S Ἥρ ζεάιρ αν μοιλλ ζο' mbéir pcarpeaὸ 1210

Αι ρῖοὐτ λῦιτειρ ἔλαον Ἥρ ἔαιτβιν,

Ἥ ὕρεαπann cloróim ὀά ὀτμεαρεαίρτ,

Ἥ na laoiris Ἥ ζcoróin.





II.—Δῆμιάν 1 ζκοινηὸ na η-Διμήμας.



16.—Τᾶ CRUAÐΤΑΝ ΑR ŠEOIRSE.

(ponn: "Lee Side of Moggy.")

Τᾶ cruadòtan ar šeoirse,
Cioð móri a neart ar fairse, 1215

Ní méiríò Éire a gnó úd,

A ílóigte cioð tréan,

Τᾶ an t-impire go fórramail

'Na comair, ir minnce fada aca,

Fúisíò é go ró-las 1220

'S a comairle go tréit.

Franncas, Spáinnis 1 nirt atáir,

San fábar, san báir, san taire úd,

Cuiríò rin an rógaire uile

Ón zcoríoin as mē le gleo clairíim. 1225

Count d'Ertaing ir námair úd,

Ir é i bfabar le Cormac;

D'iompuig Rurria lám léir,

Ir ní gráðfair é go h-éas;

Tiocfair iomað gáirdaige 1230

Dána irteac go Sacraha,

Ir cuiríò orra an báire

Le grápa mic Dé.

Ní fallraíocht pláir dom meabhair le ríad
 Go mbéirí campairíe bána i n-Albain 1235
 Go dtarraoífaí rinn gac rméirle an éuill
 Cioíó tréan a dtáirp 'r a b'póiríe.

Tá rceálta maiíe nuadha as iú
 I gcóigeaíob na Vanba,
 Go bfuil gac don 'ran Eorruip 1240
 'S a b'póiríe go tréan

As tabairt iarraíctairíe fé Séoiríe
 'S a rceólta i muisg ar fairíge,
 Dá méirí a neart 'r a d'ócar,
 Dá ríógtairíe ip baogal; 1245

Béirí íio-rá aca tré Whitehall,
 I gcóigeaíob fáil 'r i n-Albain,
 Tarraoífaí táirp an b'earla ríngil
 Síreabó b'earlam 'nárí gcomhnuíe.

Ir fáda as feiteamh gaoiríle boíct *leg. Goira* 1250
 Re c'píochuigad gacá tarraígeaíct,
 'S ir gairíu r'earra an móill go mbéirí
 Gac níó ar a d'óil féin;

Gac allmíuac comhígeaí
 Tá na fíuríe i mbrogaíob Vanba 1255
 Béirí r'earaíob oíra t'ímceall
 Ir d'íbiríe i gcéin.

Gac leomán g'póiríe d'fuil Eogáin ip éuinn,
 Ba éróda g'níom i g'eaíe énuic,
 I gcóigeaíob éuic a rínnreapí rín, 1260
 Má fíuríe i g'póiríe ní d'óiríe d'óiríe.

Go g'cloiríeam-na marí rceálta,
 Ir nárí b'péas rín le n-aíctur,
 Surí neartmáirí teaíct Invasion
 Fá r'cléip go fíonn-tráig; 1265

1 n-Albain i n-Éirinn

1 n-éirfeadét 'r i Sacraha,

'S na tsaighin rin do tchéin-rluoct

miléir ón Spáinn;

As tabhairt ruadair áro ar rluaisgte namao, 1270

Ir cuanta trágha ar lapaó aca,

San féadaint aca do mheirigh,

Adt dá ttraoóad 'r dá ttabhairt ríor.

Tá pñionnra na Coróinead,

le pceolta mar do hinnrtear

1275

1 noócar trí ríogadeta

'S guiróir leir buairó réin;

Congnam naé meadónaé

Do geobairó ré 'ran impireadét,

Ir fórra ceart laoirigh

1280

Nár rtríoc ar don céim;

Tiocfairó rluaisgte párra anuar ón Spáinn

So huairbnead dána tsaighanta;

Éirlead, bñiread, réabaoí poirigh

Déanfairó air an tscíon-buiróin.

1285



17.—A file éirt géir.

(amhrán i n-aghairó na n-allmuraí.)

A file éirt géir do léigear na rean-úgōar,

Ir tapa do péirdear ghac daon-céirt doóamalaé,

Aitpñr-re réin go léir, go baramalaé,

An paoa béiró tsaéir pá géar-rmaétt allmúraé?

Ní pacairneadét bréas ná féadaint rean-úgōar, 1290

Ná cairteal ghac laoc mear, éadtróm, pñar-lútmair,

Do pcaippear ar Éirinn Éitge allmuraigh,

Adt fearra mñic Dé ir é dá tscart-múcaó.

Gibson, Brown, Townsend, Gill, Tonson ιρ Gore,
Dickson, Nowls, Boulton ιρ Buttons ιρ Bowen, 1295
Kickson, Southwell, Moulton, Miller ιρ Dore,
Σλαρ ιρ Σοβáιν ιρ Ιομ áη á μαίρεáιν τά βρόη.

Southwell, Steelman, Stephens, Stanner ιρ Swain,
Parnell, Fleetwood, Reeves, ιρ Shutman ιρ Lane,
Σάç çποçáιρε çοιμήçτεáç, çιαρ-òυò, çεáííáíí, τά
βπρέííí, 1300
Τρεáρεçáíτá çλαοιòτε íííτε ι ççáιρμíηιτ ná βπíλέáη.

Lysight, Leader, Clayton, Compton ιρ Coote,
Ivers, Deamer, Bateman, Bagwell ιρ Brooks,
Ryder, Taylor, Manor, Marrock ιρ Moore,
ιρ Σο βραίçεáíí-íá τρíáçτá áç τρέííí-íλíοçτ Çáιρíλ
ná βύíη. 1305

Upton, Evans, Bevins, Basset ιρ Blair,
Burton, Beecher, Wheeler, Farran ιρ Fair,
Turner, Fielding, Reeves, ιρ Wallis ιρ Dean,
Cromwell 'í á βυíðεáí íáíí íçáοíλεáò ιρ íçáιρεáò
áη á ττρέíò.

Δ ίορá, á òíá áοíβíííí, ιρ á áçáιρ áíí υáíí, 1310
òο çíðεáíí íííí ι ççυíβρεáçτ 'í ι ççεáííçáí Σο
çρυáíò—

Δ Ρίç íéíííε τíοííτá, íρεáçáιρ íοò υáíí,
Σçáοíλ áçυρ τíβíη áíí çíáíçíí íεο υáíííí.





III.—Δῆμιράιν βαινεαρ ιε η-α βεατάρ ῥέιν.



18.—Δ ΕΪΣΕ ΔΗ ΑΙΤΙΣ.

(το λεανθ ταβάρτα το εϋς βεαν εϋισε.)

Δ εἷςρε ἀν αἰτίρ ὁ Ἰαίρεαλ σο τοῖνν,
ιρ γὰρ η-αον τον αἰμε τὰρ ὀθαναιτ μο ῥόριτ, 1315
ἔιρτιὸ ῥεαρτα λεμ ἔεαγαρτ ιε μεον,
ιρ ῥεὰρ μαρ καραὸ ἀν αἰνδεῖρε ιμ ἔρεο!

Seó hó, α τοιλ, νά σοιλ σο ῥόιλ,
Seó hó, α τοιλ, νά σοιλ αον τοερ,
Seó hó, α λεινθ α εῦμαινν 'ρ α ῥτόρι, 1320
Ατὰ ας ῥιλεαὸ να ῥύλ ιρ το εῶμ γαν λόν.

Δι τοῦιρ νυαιρ εῶνναε ἀν ῥιννε-βεαν ὀς,
Δ ῥύιλ βα γλαῖρε ιρ βί λυῖρνε 'να ῥνὸθ,
Νίοι ὀιῦλτῳῖς μῖρε νυαιρ ὀρῳιδεαρ 'να τρεο,
ιρ μο εῦμαὸ νίοι εῦσεαρ ἀν τυῖρρε βί ῥοῖαμ. 1325
Seó hó, α τοιλ, γε.

Δ ῥύιλ εῦμ τοῖρμῖρε εῦρτε σο λεοι,
Cúil-ῥιονν ὀ'ιμῖρρεαὸ εῦιῶε να ὀρὸθ,
ιρ ι ὀ'ῥύῖς μῖρε ῥά ιομαῖρε βῖόιν,
Δς λυαρεαὸ λεινθ ιρ ε ας ῥιλεαὸ να ντοερ. 1330
Seó hó, α τοιλ, γε.

Creada d'éanrao feartha le dalta 'oio íóirt,
 Gan bhaon im ballaib ná beata bog roghaíuil,
 Éirt, mo leanb, ir gan dearmad gheobair—
 Tá gréite maite agham beartuighe ro comair. 1335
 Seó hó, a éoil, 7c.

Do gheobair gan dearmad tairce gac reoir
 Do bí agh ro rinnreair níosda roinat,
 I nÉirinn iat-glair Uíuain ir Eogain,
 Ba minic le mian dá mar do íóirt. 1340
 Seó hó, a éoil, 7c.

Do gheobair ar tóir an t-uall ro dóio
 Do bí agh an tairuáir fá éúio ro comair,
 Iolair rleibe caol-éruit éoil
 Ir reabac na reitge ó Sceilt na reol. 1345
 Seó hó, a éoil, 7c.

Do gheobair an caol-eac éadrom ógh,
 Do gheobair an ruan 'r an diallaic óir,
 Do gheobair cloirdeam polair an doinn-éúil óir,
 Do bí agh Uíuain agh mar na rlogh. 1350
 Seó hó, a éoil, 7c.

Do gheobair rleagh Aicill ba éalma i ngleo,
 Ir cmaoireac fínn gan moill ro dóio,
 Éire Conaill doob uirra le tneon,
 'S an reiaic bí agh Naoir i gCmaoir na rlogh. 1355
 Seó hó, a éoil, 7c.

Do gheobair, a leinb, dom éuirint, mar reoir
 An t-eac caol doinn bí agh Conn 'ran ngleo,
 'S an bogad bí agh Muiréad an uirair móir
 I gcaic Éluain Tairb agh tnearcair na tneon. 1360
 Seó hó, a éoil, 7c.

Do ghébhair culaité fínn ba líomta i ngleo,
'S an ga bí ag Diaimair triad na dtreoin,
Cloḡad curata Opcair mhóir,
Ar fuithe na féinne tmaoc mac Treoin. 1365
Seó hó, a éoil, 7c.

Do ghébhair tú long le rtiúir pé feol,
Ir corh glan cúmta cúinneac óir,
Cruit Oirpéir pé téaduib ceoil,
Do rpreasrao na béite ro déir gan rmól. 1370
Seó hó, a éoil, 7c.

Do ghébhair tú níó nár maoirdear oir fór,
An toub-bíat ionnalao Duntainḡ ós,
Do ceileao a ḡnúr i ḡcumangrao rlóḡ,
'Sé ag ríoir-éur laoc ḡo faon da dtreoir. 1375
Seó hó, a éoil, 7c.

Do ghébhair an rtaf bí ag Pan 'na dóir,
'S an trlat. bí ag Maoir ḡníoó díon do ir treoir,
Ir créitne meala da rcaḡao faoir comair,
I ḡcorhnaib ríogda ríoir éum rtóir. 1380
Seó hó, a éoil, 7c.

Do ghébhair, a leinb, dom tuisrinc, mar feoir
An ga tuc donḡur tréan na dóir
Do mac éalma Uí Duitbne da díon ar éoir
Mar ba mhinic an fíann ḡo dian 'na deoir. 1385
Seó hó, a éoil, 7c.

Do ghébhair i na foéair rin lomrao an óir
Tuc laron tréan don ḡléis ar bóir,
'S an t-eac caol cuéaḡ mear cumarao ós,
Do bí ag Coin éulainn, ceann uphair na rlóḡ. 1390
Seó hó, a éoil, 7c.

Do gheobair, a leinb, mar chilleadh ceart leo,
 An sa tús doire féin don leomán,
 Le n-ar cailleadh fearóidh bí dian i rgleo,
 I r Conlaod uasal, uaidhneadh, ós. 1395

Seó hó, a tóil, 7c.

Do gheobair an corin nár b'folamh mar fheoir,
 Do gheobair an adairc i r saotar cum rpoirt,
 Do bí as Sruasadh Dúna an Óir,
 Cé gur doctha leir riú a tadarait doo rpoirt. 1400

Seó hó, a tóil, 7c.

Do gheobair, dar liom-ra, cúirt san rmól,
 Fairring, réir-ghlan, dolmair, cóir,
 I r na fearmáin rin nadoire cum tigir i r nódacht,
 Cé cailleadh le feall 'ran Eamain an leomán. 1405

Seó hó, a tóil, 7c.

Do gheobair tú, a leinb, dom chuigrint, mar rtor,
 Ó mac Airt mhic Cuinn míle ionga óir;
 Do gheobair le fonn leir tabairtar Eogáin,
 I r míorri san docht ó Conn tús gleó. 1410

Seó hó, a tóil, 7c.

Do gheobair, a leinb, dom chuigrint, níor mó
 Náir geallar féin go léir duit fóir:
 Saróbhreap fínn ba líonmair rloí,
 I r brian dá díon le rcím fáo cómair. 1415

Seó hó, a tóil, 7c.

Do gheobair tú níu nar maoidear oir fóir,
 Gloine do'n fíon bí bhíogmair, róghamail,
 Do tarrmangeadh hébe, an géiltreann ós,
 Cum lupiter géicr na ndéite ar bóir. 1420

Seó hó, a tóil, 7c.

Do gheobair tú níg-bean éaoin, tair, módamail,
'Na mbéiré lapaó 'na gnaoi trí lí mar pór,
A ramail do mnaoi as mac púim bí ar bóro,
Ar fuité na Tíaoi éuir mílte ar peoó. 1425

Seó hó, a toil, 7c.

Go gheobair fail uaim fíon ip beoir,
Ip éadac 'na n-aice ba máire doo fórt;
Aét ó éim do buime éúgam 'ran pío
Ní géalpao uaim duit duair ná peoó. 1430

Seó hó, a toil, ná goil go fóill,
Seó hó, a toil, ná goil don deoir,
Seó hó, a leinb a cumainn 'r a rtoir,
Atá as rileaó na púl ip do éom gan lón.



19.—A Séamais, Déan Dam.

(Cum gabann as iarmairé aip mán do déanam do.)

A Séamair, Déan Dam féiniré aip na bpoó: 1435
Sciupre gléarta déanfar gnapaó 'sur poímar,
Stiupr glan éadotrom i bpaobair i otaéac 'r i gcóir
Nac tútaé gne ip béar néata tarraingéte i gclóó.

1 gclóó an aipgíó bíóó tarraingéte gan pian buille
ar bíé,

Scóir paoa aici ip leabhairéacé 'na hiarraécaib, 1440
Sóro rlaite bíóó leacuigéte ar a maígal-éumaraib,
'S ip pío-éaitneamác an t-aipm liom paoi oíorpaib

A ciúmapa má éúgeann na bíóó oíéa pculb ná puic,
Ip feicim a éúgeal rleamain plím i bpuipm an truíc,
Slúge an máire bíóó innti gan fuigéall ná uir-
earbairé ar bíé, 1445

Ip mar báppa ar gac níó bíóó pí i mbinneap an éluig.

20.—Δ ἘΑΡΑ ΜΟ ἘΛΕΪΘ.

(Cum séamair mhic ḡearraile ag iarraidh ari maire do cúir
'na páin.)

Δ ἘΑΡΑ ΜΟ ἘΛΕΪΘ, 'r Δ Séamair ḡreannmhair ḡráðais,
 O'fhuil ḡearrailtais, ḡréisiz, éadtais, airm-nirt fáir,
 Maire glan, péir, i ngléar bíor agat dom páin,
 Ir mar bairra ar an rcléir cuir léi go ḡreannta
 bacán. 1450

m'arm-ra i ngléar tar éir go ḡreannta ó tá,
 Ir ó torac mo páogail i léigeanh mo tarra-ra nár
 báðad,
 ní ratarad go tórad im réim don ḡailim lem
 páin,
 Mar a ngeobad ḡac lae mo paol ir breacpar
 mar páḡ.

Iar ḡcaiteamh an lae má'r tréit nó tuirpeac mo
 énamh, 1455

Ir go n-abhann an maor nac éadtae m'acpuinn ar
 páin,

Labairad réim go réim ar eadtra an báir,
 Nó ar éaduib na nḡréis 'ran Trae o'fhuiz flata go
 tlaic.

Ar Samron an laocair déanrad labairt i ttráe,
 Ir ar Alartiom tréan ba épaor cum rearmh le
 námair, 1460

Ar éannar na Saerear n-eadtae, airm-nirt, fáir,
 No ar Dicill, an laoc, o'fhuiz céadta marb 'ran
 páirc.

Ir coirpceann Míic Tríén 'ran féinn cum earbair
'Sur áir,

Ir ar imteachtaió Déiríre i rcéim 'r i bpearrain
ruis bárr;

Le blaodairneacht élaon 'na déiró rin canrao tó
dán— 1465

Sim aghat-ra, a Séamair, fé mar cáitfeao-ra an lá.

Iar scaitream an lae dá péir rin gabao mo pág,
'S i mbrollac mo léine déan a ceangal le cnáib;
Don baile ar mo téacht béiró mé ar meanmain áiró,
'S ní rcaipfeao i n-don-óir maol go ttagao ió
dál. 1470

Mar ir fear tú mar mé do céar an reana-éaric lá,
Raéam araon fé rcléir go tabairne an rtáiró,
Ir rabairneac glaoóram éil ir thramanna ar clár,
Ir tairce ní déanrao féin o'don leat-riúinn dom pág.



21.—A gairne élaíe fótla, mo cómarle anois déanairó.

(Do gabainn do bhonn rian áir.)

A gairne élaíe fótla, mo cómarle anoir déanairó 1475

San toul i gcomórtar le leóman na féile;

Tá raóairt máit tar meón aise i gcóir go ríú-élaíe,

Ir ór cionn na hinneóna ir ró-breáú i a éirim,

Nó ar prárail an teallais ir deap é san daó,

Nó ar élaíe bíoir go gneannta as cur rlaéta ar
gac ball, 1480

Ir ceáirdeao san earbair é mo ppeabairne gaba,

Ir lútmair meap élaíe é cum óiró binn do
pléarao,

Tá innleacht tar meón aise ir eólar a déiríre.

Ír é ghníor ar dtúir gac ball úrlair do luét raotair,
 toir leaba ruic, calltar Dutch Gallta nó Gaed-
 ealaé, 1485

Cóir tarraingte ar treaba énuic ír leabhar-rtoc na
 cléite,

? Gac máinleat le fogluim ír rlabra an truibhéara;
 Déanann ré rinn do ríor-rcot gan cáim,

Don éileann éruad-rúite 'r é líomta cum báin
 An trluarad, an píce, ír gan aithar an rleágan, 1490
 Ráca an gáirneóra, líogan ró-úear na raora,
 An tromán don toirnóir, 'r an billeós don éaolac.

Ír ceáirtdaíde ró-néata é, ír déineann ré crúú deap
 Do huntéir an fíadais nó do dían-eac an cúrra,
 Spuir gheannta 'sur béalbac do rriannta 'r na
 búclaidé, 1495

An rtoróir don diallait, an tubán iarac 'r an
 triúmpa;

Déanann ré an punch, an hing 'r an compár,
 An cúib, na mihéirí, ír béama na meadā,
Ancaire círis do luins ír do báto,

An fearad don túrna, an rceú-pin, 'r an cáirto, 1500
 An méaracán do'n táilluir, an triorúr 'r an trnácto.

Ír clirte é mo leóman cum gunnairde do déanam,
 Ríortail ír leabhar-clairóim ír bóltairde do géibinn,
 Na rppungionna cóirctide ír na róctairde do gléarad,
 An rcián gáar, an cut líomta, an róirtín 'r an
 caol-bíor; 1505

Déanann ré an calabhar, an rpeal 'r an corpián,
refuse Ráparairde rtoā cum rpearcarra námaro,
 Arúirde gheannta cum action ar láim,

An taracair 'r an cleabear 'r an t-iarann don plána,
 Cairtil na líonta ír na cíora cómálta. 1510

ofcom

Níl don ball úrlair' d'á bfuil inr an traosgal ro
 ná déanann mo lúbair lútmair mear éartróm,
 An broad axe 'r an rcepuodós, rclan fonnra an r
 cúipéara, *leg. Seimay.*

An ráo agus siúrta dír úcairíde ir caorac;
 Déanann ré an piocóir, an corrán 'r an briogún, 1515
 Spátaíde na oteaglaó, an pócar 'ran tliú,
 Gac fairion ar glaraib cum dóirre do dúnad,
 Marc iorcaro agus ceatramhan agus cóir cum enó
 pléarcató,
 An meanaíóte, an carúr, 'r an pinriúr don spéar-
 aíde.

Do pinn ré d'am rciuirre do ráin deap cúipeálta, 1520
 B'i leabair leatán ciunmarac 'r go héartróm ro-
 fáirde,

Gan pian buille an uiró, aó i mín deap plátálta,
 'S mar mearaim ní lúbair 'ran úir le fear láirir;
 Le fuaim gac don buille ba binne i 'nā an éiríóil,
 'S 'nā ceól-ríde na cruinne dā rpreagad le
 meirí, 1525

'S 'nā Orpéur as reinm ar érotair go binn,
 'S 'nā Meirgin an rír-leóman do feinm ceol fuaim
 o'Arsur,

Ór cionn na hinneona sur b'iongnad gan cáim i.

Slán agus céad leir gac don rclair dar tógair,
 'S cum áro-tallairde tréana do féadair go mó-
 amrac, 1530

the like
 'S cum páorais na féile slán glégeal an t-óis-
 fear,
 Ir ceáiróige ró-néata é i n-éirim 'r i n-eólar,

A'S O'roic'ro Abann Uí Céanna tá an pábaire spinn,
 An gaba clirte ir áilne 'r ir breághda inr an ríogáct,
 Beirim-re an bárrí d'ó go bráct ir arír; 1535
 'S é Vulcan gan d'ab'ct é, ir bhonnaim-re ruac d'ó,
 Sur buairdeat leir gan amhar an módamail-bhuinn-
 eall maor'da.



22.—A SAGAIRT ŠIL ČÁIŮ.

(Cum SAGAIRT 'AS IARRAIŮ AIR FÓŠMAŮ GO MAIB RÉ CUM
 PCOILE D'ORCAILT.)

A řasairt šil čáiŮ, a b'ráčairi Néill ir air,
 Ba tearmann ráim' don d'áim' ir d'éisre i gceart,
 I gcačaiŮ ioim' námao, i mbeárhain baogail na
 otrear, 1540

Ait'ur do čác go d'táinig mé 'na mearc

Cum teasairc gac tána i páiŮtiŮ réim' na rean,
 Le lair'in dob árra 'r i noántaiŮ ŠaeŮilge r'air,
 'S an glaparnač námao ro d'árruig' réim' ir peac't
 i b'reannaiŮ fáil 'na d'táinig ŠaeŮil tar leair. 1545

Scaipeat na b'reana-con calma cróda caoin,
 Ir leagat na b'plata ba pleat'ac i noóntaiŮ ŠaoiŮil,
 A mbeata gan airios aš gailaiŮ le fóirniŮt d'lig'e,
 Do čuiri pealat cum teasairc go glaire na teor'at
 rinn.

A řasairt gan meang, ir ceannra caoin-méinn-
 eac, 1550

'S ir garta glan-meabair i mann gac laor'de léig'eanta,
 Ait'ur mo čall ó'r ceann air b'p'ím-čléir tú,
 Go dteagarcam clann gac d'ream 'na gcuinn-čéimib'.

23.—IS MITIÓ DAM FÉIN.

(FADISIDH.)

Ir mitiÓ dam féin mo tréite i gceart do rchúdaó,
Ir mo bearta do léigeadó do m'ac Dé go caatac
cútaíl, 1555

O'fulaig san b'réis a g'éaga do r'raacaó as Siúdaig
le taitneam dá tréir dá raoraó ar pheannair lúiteir.

Do cáitear-ra tréimre 'om r'raoga go corraic cionntac,
Cealgaic chéimeac claon móir-clearaic cúrrac,

San'tac clé nár géill do reat an úiró éir, 1560
Ir go maicrío Mac Dé le céile ar mbearta dúinn-ne.

Ba minic san b'réis le c'raor mé ar meirce ó
lionntaib,

Go mazaóamail maoraic aeraic rligteac lúbaic

Feartaic raob'raic r'raonmar troirteac oirteac,

Baartaic baoglaic bréagaic r'raoac r'raoac. 1565

Airpeann Dé san b'réis ba beag mo dúil ann,

Ir gac annam nuair téirinn dá éirteac c'raoic
cúgaib-re,

An uair r'raoair na héir le géill 'ran trruic dá gcúrra

i n-am earbarta an Naom-Éir, Ir léir gur mazaó
dúinn-ne.

Reacaó gac n-aon do léiginn-re ar reat na
oúitce 1570

Ir na bearta ba méinn liom féin do céit go ciuin, glic;

Raorir m'ic Dé ná Cré na n-Arrtal ionnraic

Ni tagann óm béal' ac b'réaga, cleara ir lúbaó.

Aitcim Muiré Óig ir Eoin geal bairte i n-éin-feat,

Miceal comatc, Ról ir reoair tréiteac, 1575

An cúir glóimair fóp, an Mac 'r an Naom-Spioraó

Gurde le neogán gac ló don cátair Naomta.

24.—SIN AGAIÐ MO TEASTAS.

(Ponn: "An Cnopi.")

Sin agaið mo tearpar ar beataið gac þeice,
 Cioð paða mé ag géilleað le reaðmalli dá nóρ,
 So baratalað, bealugste, ag bladaρ le béitið 1580
 Na gcaρn-foit þeíρ, iρ dá meallað lem þós;
 I gan-þioρ ag breacað gac aipe le héipeaét,
 I labarþaið þeíme ba ðaitneamað leo,
 Tpe a otagaið so tapa cum peacaið no óénañ,
 Cioð teagarcaio Cléipe so mb'þeáρ léigean
 oóib. 1585

Nioρ b'annañ mé tamall 'ran tabaíme tpaócta,
 Ioip reatað geal-béite iρ caibair óil, *cf. car.*
 Teagarca na n-aíþeac n-aíþeantað naomta,
 Ní tagað im bpeíþuð aét magað 'sur móio;
 A nglacainn do paétmar ó'n reaðmñuin so céile, 1590
 Do reapiñnn gan ptaonað ar aicme luét ceoil,
 Óioð meanna ar m'aigneað iρ aiteap, dá n-éipt-
 eaét,
 Iρ ní cpeioinn ó éin-neac so mb'þeáρ léigean
 oóib.

Do leaap na beapta po, reatað, so réannaρ,
 'Si otabaíme ar béitið do reapiñnn mo ptoρ, 1595
 Iρ m'aínn dá gairm i leabap an éilim,
 Nioρ b'annañ nuaiρ glaoóainn a gcuro beac-uirge
 ar pcoρ,
 Ba ðaða mé ar maioin ag maétmañ sur baot beít
 Dam þamail-pe o'éagan a ðaíþe o'ól;
 Óioð m'aigneað ag caipmip, iρ do meapainn a
 þeanað, 1600
 So gcpeioinn ar éigin náρ b'þeáρ léigean oóib.

Ir deimhin go dtigead ar buile na déir rin
 Sác duine aca as éileam, 'ra bille 'na dóir,
 Ir tugair na mionna go scuipir mé i ngréibinn,
 Cioð ringil troc-éadaiḡ mé ar uirparbair
 rtor, 1605

Níl finne-bean míochar don fúirinn ro léanuiḡ
 Mo éirde, le géillead do fhuotalaib rpor,
 Ná bpireann fá rcige go rcigeamail rcléipead,
 Ann rain tuigim, cioð déirdeanae, go mb'féar
 léigean dóib.

An uair tigeann an laige, asur dhuirdeann an t-aor
 liom, 1610

'S mé ar uirparbair éadaiḡ, ir caillim mo tpeoir,
 Bíonn pairtir cheadae sác maidnean im géadaiḡ,
 Ní blarta mo bpeirde ir níl taadae im glór;
 Ir fearb an airte liom labhairt ar éirlinn,
 Tig an tabairne réanaim mar éairdear mo rtor, 1615
 Dearbaim, domuigim feara, 'sur géillim
 Sur damanta an éirir i, ir go mb'féar léigean
 dóib.

Glacad sác paraire fearamail raorba,
 Char na beite, ir do leanar an t-ól,
 Mo teagarc-ra, feara, ~~go~~ sarta le céile, 1620
 Ir ní h-eagal beir aormar dó i n-eapbair go deo;
 Snaromead le marcalaig maireamail maorba
 Béar carcannae caomnae moðamail leanbae
 rōḡae,
 Seacanae dramanna ir cairmirt ar donae,
 Ir cpeirdead ó éin-neae go mb'féar léigean
 dóib, 1625

25.—MEISCE ZO DEARB.

Meisce zo dearb, reo an peacaó le a páirtear
craoib,

Ir do bheireann cum talaim zo tapa sac páir-fear
tréan,

Roinnir doá dearcuib marí caraio le Sátan claon,
Ir cneideam na n-árrtal reácharo láithead é.

Meisce 'sur pasairne tarraingear táinte i
bpléiró, 1630

I nroimnear, i bfeairis, 'na lapaó 'oirí cáiruib cléirí,
I ndeifir 'r i gcairmir le caraio doá gmaómaire é,
Ir caóaro rin aithe ir easal ó gmaíuib Dé.

Meisce do mhallar a paéctmar ó páib san béim,
Ir do bheireann sac aimir san taimice amáin doá
scéill, 1635

I nroimnear an peacaó má éagann an báir na ngeoir,
Cailtear na flaitir ar a anam zo bíac ir baogal.

Ní deimur sur marla do flata doá árraé é,
Meisce do glacaó do dearcuib na gcair do
glaoóac,

Ar meisce níor b'annam sac reabac do páir na
ngeodeal, 1640

Ir sur le meisce ir le pasairne caiteadair blac
a pasgal.



26.—CÉAO SLÁN CUM SAC RIG-FIR.

Céao plán, cum sac ríis-fir
Beit páirteac dom ríisíó-re,
I dtis tabairne do ríisíreac
le hinntinn as ól,

Do éirísead na fionta,
 San gnárcan san bhuigeannta,
 'S i mbárac dá óruim rin
 Ná goilsead ar bhrón;
 Mar ní mire an "buc reo" 1650
 Do éruinnear an t-óir
 Dá bailiugad go fíor-boét
 Ir daoine eile dá ól.

Bionn báclac le cinnteacét
 As fasgbáil cámaid ar fáoiuib
 1 utis tabairne do fuidsead
 Le hinntinn as ól;

Ir clát béir an buirdean úo,
 'S ir fánae i gcríche,
 Ir reairpí na mílte 1660

Go cruinn a scuio rtoir,
 Nuair rinnear é ar bóir,
 Ir san tuinnthe ar a éoin,
 Bionn a bean rúo dá éaoinead
 Le laoiuib san éoir: 1665

"Ná tráct ar na gníomharcaib
 Rinn páir na Traoi éoir,
 No láron do fíolcáir

Tar taoir leir an treoir,
 Laocháir na Craoibe, 1670
 Ná an té rin do élaioir Talc,
 Ná Saerear éuir éoir ar

An oíreac go leoir;
 Ó do éuibpáinn-re an míoin,
 Ir gac críoc eile da fóir, 1675

Ir gac acra bí aise
 É tabairt éuam-ra beo.

- “Mo cáir, ir tú an rceimle
 Ar cláradaiḃ rínite,
 Ir go briáḃ béad doo’ éaoinead 1680
 Go rteirḃ ar mo glór;
 Dar lámha mo rinnreap,
 Ir beir lárreac le rínead,
 Do b’féarir liom aríir tú
 ‘Ná mílte do’n óir, 1685
 Ní íorrfairḃ mé reoir,
 Ir ní’l ruim ’sam i ngnó,
 Ir ní fágsfairḃ mé an cill reo,
 Ó! mo buirneac go deo.
- “A cáirde mo éirirde irtiḡ,
 Tigrḃ lárreac im éimheall,
 Ní fágsfairḃ mé tuinnite ar
 Don tairḃ díom san rtríoc;
 Ní rtaofad don rtríoc rain
 Go mbáofar ’ran tairḃ mé, 1695
 Ir go briáḃ béad dá éaoinead,
 Mo éaoim-fearḃ dar n-óig.”
 Baḃ roimhe leat ḡac deor
 Beir anuar le n-a rrioin,
 Ir í aḡ bagairt go híreall 1700
 Ar éiríocaiḃ fir óig.





IV.—ΔΟΙΡ.



27.—ὍΣ ΠΟΛΛΑΣ ΤΟΝ ἨΛΕΙΡ.

(Cum sagait; Δοιρ ἀπὸ τοῦ Ἠλείου.)

Ὅρ πολλὰρ τοῦν Ἠλεῖρ σὺν μένᾳ ταβάρων πόσ,
φείρτιρ νᾶ φέαρτα, βέιλε, βαίννιρ νᾶ πόιτ,

μά ἀμάρκαμ βέ, ἱρ Ἠλέ μο τέαρταρ γαν σό,

Ἄν δὲ αἰμε το σνέινν, τάρω παορ, μά βρεαβαίω ἀν
τόρω. 1705

Ἀ βίλε γαν ἐοῶμ, γαν ἐοῶλ, γαν Ἠλαοιν-ἐέιμε,
Ἀ ἐοῖννεαλ νᾶ ν-ολλᾶμ, ἱρ Ἀ ἐοῶιρ νᾶ παοιρφέαλτα,
γαν τεῖμεαλ το πόλκαθ ἱ τοτοβαρ νᾶ παοιρ μβέιτε,
ἱρ τεῖμιν σὺν πολλὰρ ἀν τωναρ ἀπὸ φίωλ Ἠλεῖρ.

7' Τά φίωλ Ἠλεῖρ φῖνν πό ἐαρ, 1710

72 Ὅρως το ἐλεαῖτ γαοιρ ἱρ σῖρἐαρ,

7' Σαοῖτε παοιρκε ἐάναθ ἐοῶλ,

72 λαοῖτε ἱρ τῶαντα τεαῖ-εῶλ.

Τοῦ ἐοῶλ τῶμ Ἠλαοιρ ἐαριτᾶνναῖ ἐαοῖνναῖταῖ,
ὅρως ἐαοῖννεαῖ φῖρεαρταλᾶ φᾶορ 'νᾶ τοῖς, 1715
'Ἠαρ μὲρ Ἀ γκαῖνναρ 'ρ Ἀ γκαῖνναρ τ'εῖςριβ πῦλτ,
ἱρ μο βῖρὸν! τᾶ Ἀ μαλαίτ ἀπὸ μαριτᾶιν τᾶ ν-Ἠῖρ
Ἠλαοῖν.

72 ἱρ Ἠλαοῖν τᾶ ν-Ἠῖρ ἀτᾶ

72 Βᾶρρ παρκαῶα γᾶῖ πῖλλεᾶιν,

Ὅιρκαρ τᾶοῖτε ἱρ φίωλ σὺν φεᾶθ

φᾶ ἐῖρεαθ Ἠῖρκαρ μο τῖομβᾶίω.

? 1720

Ir tóimbáirdeac dubac liom cúrra fleaceta na
nSaoirdeac,

Ná buinneáin úra cumhuidh Cairéal na Ríog,
Go cionn-áirí conganac clúmaíl calma ir t'íoc
Bic-óaim reirúad púinne go raetmar 'ran
ríogac. 1725

8'48^v 1 ríogac 'r i péimear Ríog fáil
Ba gnát an cléir i ríteac-páirt
7' 2^v Damna, ollamain ir tmuad,
Sur iompuidh máo na mío-cuairt.

As cuairt má cartar ar eadnac géar-éimotail 1730
San buar san raetmar, ór dearb an cléir mar
rin,

Stuaire cáilce, ir go mblairfead a beal le puil,
Sin muagairt peata air ir earcaine cléir ir cluig.

Clog ní baogal ná coinneal-báad,
Má lán t'ionnmair ir t'éadail, 1735
'S an ndaoirte, san raet, san muagail,
Do gnát cléire do bic-mair.

As mair 'r as fheartar ar eaglaír palm-máirdeac,
D'fíor-rtoc flearcac dá scaitfead an aicme ó
tótang

Trian a mbeata, ir go mbainfead tam earbair
ragáiltair, 1740

'Na ndairí ir rearb leo m'airte cióo blarta táitte.

Táitte ro éiríde nár cógail meang,
Tá cráibteac, cuimne ir ollam-ghreann,
Téite treall nac fear do'n cóir
Cioo tréan na hamair ar alltóir. 1745

28.—A Bile Gan Cealt.

[An τ-Αρμαεταε Sean : Δοιη αρ ρεανθοοινηθ.]

(Ponn: "O'Sullivan's March.")

Ὁ'έιρηθιό ιομαρθαιό ιοιηι να ριη γαν πόραθ ιρ να ρεανθοοινη αγυρ
 το εός ταός ερίονα υα Scannaili ράιητ να θρεαη γαν πόραθ,
 μαη εγυαοαη θεατ-υιρce ὀό. Ας ρεο μανη ὁ'αμπίαν εαίος υί
 Scannaili :

"So cuantaib an Daingin dá n-agaθ an Laoiread
 ιρ Capolur ghoiθe go buiθeannam le n'-air,
 an buaθac-bile ceannair ιρ παυα τά αρ υίθιητ
 Gan talam, gan raoiηpe, ι υτίοηταιβ ταη λεαη,
 εόςφαιθιρ όις-φίηι ελαηι ρόυλα μαη εονγμαθ leo,
 scólpaioiρ ερίον-ρuiε τά ι πόρ-θιοζαιβ muimhan go ρόζαε,
 θειτ ελαίθεαμ αρ γαε ρεαθαε ηάηι εεανγαι le θηιζοιζ,
 'S an ρεανθουινη ερίονηηa ρίντε 'na ρρpeap."

Ὁο ηρεαζαηι υα ηέιζεαητα é, ιρ το lean εοζαν Ruad "an τ-αρ
 αρ an ρean" ι θράιητ υί Scannaili, ιρ το λαθαηι leiρ μαη
 leanap :

Α bile gan cealt, 'r a ρεαθαε τον ρίον-φui

↑ O'earcaηι το ρρίοη-ρcoiτ ταοιρεαε ιρ ρλαιτ,

θα ρμιοταλαε, ηρεαζμιαε, ρεαπαμαε, ρuiθe

ι mbeaptauib ι ηgníom, ι γcoimheapcaη 'r ι γcaτ,

'S ι θpúnncaib na η-úγoαη το ρερúoann le
 ρeancap 1750

Túmliηγ γαε ρμιοηηηa 'γυρ υiúic ι γCláη Vanba,
 lonnapaθ ὀπαζαν αρ ρεαμannaib éitge,

Tréη balbaθ éiγpe ιρ cléipe na γceacτ.

Cioθ ρiηgίl le ρealaθ om εapaio ι γceéiη mé,

Ας caiteam mo ηae γan ηéimeap na ρeacτ, 1755
 γan éiρte, γan εeannaρ, γan ηacτμαρ na ρaoγal-
 taετ,

Ὁ'abaio im εaoθ-ρα εpéim αγυρ cneao ;

γac ρuaηpe-φμιοταl ρuaθ-oιlte luaioiρ-pe go ταιτiceac,
 ι η-uaim éiρτ, le ρuaimeint, αρ uallaεap aιγηιό
 ηa ηaicme ρeο θεαμμαιο ταpa τpé άpπαετ, 1760

Ὁο λαμiγ γαε áλαθ táεαθ im épeaτ.

Ir deimhin sup meallaó gac peapra don dáim

Do labhair i bpaire na n-arractac rean;

Le huirearbair tapair do caitear ar dāt,

San fuinneam, san blāt, san gáirdear ná sean, 1765

Gac púdarlaó crúncra nó púca cinn-ceanzalais

Le duib-creataib mucta tá i bñionntar a taótuigte.

* * * * *

* * * * *

I i mar rin don calmac tapra neam-ápra, 1770

* * * * *

Do bleactann gac marcalac maireamail mánla,

Capitannac cráibtear blāt míochar dear;

Ir buideamhar le hinntinn do fuidheann i dtiḡ

tabairne

Timpheact 'na timceall, ir fionta dá rcaipear

aige 1775

Ar reabac, ar oragair, ar flataib 'r ar fáirib,

Aicme ná grádhann an táin rin do meac.

'Nuair o'amaicann ainmhir do rharómeaó le h-ápraó,

Farairie blátmair álainn ar eac,

Go meanmac acfuinneac abair glan ceápraó, 1780

Lannmair láirir lan-cumair mear,

Bioḡgann a cpoirde-rin ir lionann le taitneam dō,

Tiḡeann doirteó díleir ir caoi-ḡol 'na haisnear,

Doir, galair san éaraó go leagair mo éairde

Čeangail go brāt mé le harractac rean. 1785

Ir corantaó corcaprac cornamac ceápraó,

Gac pollaó do'n táin nár tátaó le bean,

'S ir pollar sup bhoirtuigte, boirb i mbeáirnam

Tuirmann a láim i ḡcnám-ḡearraó éair;

Ir foḡaltaḋ ḡaḋ crioḋaíre aca aḡ lann-ḋorḋaíre
alla-ḋon, 1790

Ir moḋaímaí, cnearta, ceannra ḡníḋo teannta 'ḡur
tearmann,

Ḍaingeán ir rearam 'ḋo laḡaíḋ ḡo fálaḋ,
faíre céaḋ ḡráin ar báí n-arrhaḋtaḋ rean.

Ir lannmaí longḡaḋ, ḡan uíraim 'ḋo céaḋtaíḋ,
Uírranta, léíḋmeaḋ, laoḋḋa, ḡan meáḋ, 1795

Calma, cumaraḋ cupanta, cnaoraḋ, = *cupad in*
fúinneamáí, tréan, ḡan féíḡe, ḡaḋ flait;

Ir óḡ-cuíḋa, crioḋa, mear, móíḋa, neam-eaḡlaḋ,
aḡ leonaḋ 'r aḡ ḋóíḋ-bíreaḋ ríóíḡte 'ḡur ḡarḋ-ḋríúr,
ní abraim tuilleaḋ ná tigeann liom 'ḋáíream, 1800
Ḍíre aḋ 'ḡur beáímaḋ ar báí n-arrhaḋtaḋ rean.

Níor ḡlanaḋ an cúíḋle ḋuḡ uíraim le ráíḋa,
í nḡlíoḡaíre aḋ ḋáin náí táḋaḋ ḡo ceart,
ḋo ḡaíre aḋ ḡaḋ reíḋta ir ḋá cúmar í ḡceáímaḋ
ḋúinneall ir báí, cíḋḋ náíre aḋ an beart; 1805

* * * * *
* * * * *

Í ḋ-trearaíḋ na n-arr ní ḋearḡaíḋo láíma
ḡaíre ní ḡnáḋ an t-arrhaḋtaḋ rean.

Bíḋo leartaí ar bíre aḋ maíre fáílle 'ḡur póíca 1810
í ḡcírḋin na n-óḡ, ir ríóíḡte 'na meare,

beaḋ-uíre buíle 'ḡur ríle aḋ na heoríma,
Círte 'ḡur cóíí aḡ ḋeoraḋaíḋ ḡan céar,
bíonn túíḋlíḡ luḋḋ ríuḋaí 'na n'óúntaíḋ ir marḋaḋ,
Tríúr aḡur úḡḋaíí ḡo ríúntaḋ ḋá nḡlaḋaḋ í
ḡcíon, 1815

faírríḡe beaḋaḋ ḡo ríle aḋaíre aḋ fáílle aḋ,
ir níor b'annaí 'na n-áíur arrhaḋtaḋ rean.

An éisribh an gleanna mo teartar rin cepiobta,
 Ir glacair go cruinn gac pointe dom rtair,
 Ir éiríodh blarta do labair an tí reo 1820

éus barra cum tíghir do íaoitibh na rean;
 A Uí éigeartaig, ir léan liom nár éirtir go ngearr-
fainn-re

féitleacá an tréitlig do léanuis go marluis-
teac

Gaircead 'sur habairne clanna na noéastreac;
 Ir tarcuirne don dáim é d'áiream 'na mearc. 1825

Seo an t-ádhar pá deara nár gneannuis an lionrca,
Gaise gan múnaó, púdarlaó leam,
Tar garrair fearracon calma congantaó,
Tearrcartaó trúireaó túirnaó i tearr,
 Ir léir sur tré éadtromaó céille ir meairbail, 1830
Dí an t-éasan as tríaeireaó ón scéile do rnairmeaó
leir,

A galair ó éuisim, toót buile 'sur éada,
 Ní cuirim-re rpéir 'na bhéitribh gan blar.

Ná beartaó luót glugair le huirearbaíó céille,
 Ir tuigir na gnéir sur baótaó a meair 1835
Sur b'easal liom cumar na scuirleann do íaoirar,
 Ir mire i neam-rpéir as aon ílió tear,
óó a íár-íoir atá asam, ir ní náireaó liom
d'airsur,

Mo gnáin-re cioó d'íár ar bar n-arreaótaó reanduime,
Sur freasritaó oronga don íoirinn reo d'áiruis, 1840
Róime gac táin i otabaire 'r i oteaó.

A Uí Scannail, glac meanma, ir pearraim go dána,
 Ir leanrao-ra an t-ár io' páirt ar an rean
Dá ngeadaó, dá ngearraó, dá scartaó, ir dá
scáirnaó

i labairtaib deairrena táirte go ceairt; 1845

Claoiðpead-ra v'iceall na buirone do labair leat
'San gcuibhead ro maoiðio oit gac ptaoile beic
ceangailte,

cus gmadam neam-blarta 'na pannaib don
annaet

Aigste pmailceac aipa, do meac.

Mo ceagarc ma glacann an aicme cus bairi 1850

Tar fearacoin fail don annactac pean,
Carao gac glagaire ip pacaire pafac,
Ba damaint da madainn sup fair e, ni head,
Na breicre gan eipeact do pceiteadai go halpurae
as cneim-gearrao paor-plait le beicib nar ceang-
lad, 1855

No canfad-ra aipe ip ni ptaofao go brafao
Sciopta na enama as an nsparcan gan meap

Mo deara-ra o'adai plioet Cairil ba gnatac
fa gmadam le ppap, da gacac ar a gceait
as meit-biocai maplacac malluigte mairtain, 1860
Aicme na madann an papa na a peact;
ip ceile ceait Eibin, ciro leannan le n'aicrip,
'Na ptaepe boet cearta o'eip eipig na n-alla-
con;

Dearta ba eipre beic fuinte aca i noan
'Na miorcain as far ioip eairoib tre pean. 1865

Nil ceamalaac cuimionnac cuipheadac cioi-ouo

Cuippe cinnte cinnpeolac pean
Meabalaac muiniceac murtarae maoiðteac
'Nar imtig an bpiig ar coirice gan ppeab,
Do tractao ar tarta comoptair le fearacoin 1870
Ailne gan porao na pcolpinn an leatari de,
Eatopta i bpuipm beic coingiall na pcaoilpear,
Ghogar ni maoiðim, aet ppinne ceait.

Νὶ ταιρε ὅον γλιοςαιρε φιλεὰὸ ὅο ἡμοιὸρεὰὸ

Cumar na buíone críonna ro mheát, 1875

Διμε λε ὁαίλλε νᾶ φαίεανν ὁον ρπίε,

Ὁ υἱεαρβαὶὸ ρσίτε ἀς κοἰνὲαὶὸτ ἁ μβαν;

Ἀρ φέαῶαὶὸ na hÉireann ní tréigfead an rean-
tuine

Δοῶδαιρεὰὶὸτ ἁ céile tré éad leir na fearaóoin.

* * * * * 1880

* * * * *

Μᾶ τεαγῡἡῖγεανν ἁα μαρ ἑαπαῶαρ ρυαῶα,

Ραῶτμαρ ιρ buar, ciad luaidṑteaḑ ιρ leam,

Φαιρριγγε ὀεαῶαὸ, ba leartaip ιρ cruada,

Eaḑra gṑuaḑaḑ, ruaimḡnear ιρ raḑ, 1885

Ιρ ραῶτṑaḑ í an réilteann ἀς léir-ḡuio ḡaḑ aip-
ceadail

Ὁ'φέαῶαṡn ὁ'η réitṑleaḑ cum réiceanna an raḡaipne.

* * * * *

* * * * *

Coir flearca, μαρ ἑυῖḡim, ní'l file ná fáid 1890

Ṑob' uṑra cum pṑár ὅο ḑáḑaḑ le ceapṑ,

Νί'λ ταḑaḑ 'na ḡṑṑuotaḑ 'r ní'l fuinneamḡ 'na nṑán,

Tá cuipṑe na ḑáimḡe tráḡṑte ἁα, ιρ fear,

An tráḑ ḑ'iomḑraio ḡan cúnnṑar ḡaḑ cúil-ḡearṑaḑ
taṑcuipṑneaḑ

Ṑuḡ trṑuḡ Ṑaile mḡuṑne ḑá nṑúḑaḡḡ ḡo maṑ-
laḑaḑ, 1895

Ιρ μαρ ṑearṑain ὅον φṑuṑnn ὅο ḑṑuicṑeaḑ an búṑ
ḡan ḑoṑṑe ḑob' uḡaḑ mo liúḡ-ra na meapṑ.

29.—EASMAIL IS ÁR.

(Eapcaine ar éait ní laogáiríe do éongáib a rtocháde
mar gheall ar tuisriun).

Eapmail ir ár gac lá go dúbalta,
Galair ir rmáil ro lár gan dúil i rult,
Nár mairir um éairíe, an tráé ir olúé go bfuil 1900
Mo rtocháde ro mála i n-áit tuisriuin aghat.

Eapcaine an pápa ro deághair go dúraédaé,
Gan éannar, gan áirí, ar fán gan cumdaé fir,
Go bpeicead-ra lá tú i n-gádaé, 'r ní dubaé liom roin,
i ngalar an báir, gan faghbáil ar punnt aghat. 1905

Gorta 'sur pláig ro lár doo olúit-éapcáiríe,
Gan ola cum báir ná gáir ór cionn do éuiríe,
Gan rairm ná páir dá ráo ná úirnaigíte,
Ná golaríe ag mnáib ro deághair le fonn go rliuó.

Mo mállaé ro deághair gac lá go dúlraigíte 1910
Go leanair doo énáma, ir gac rmáil go olúé fairíe,
Nár feicir do páiríe ar bán ag rúgírao
Dé ro éamaríe áir, ar fán, gan élu, gan rliuóé.

Ní'le ríle ná fáir i gClár Luíre Muman ná fuil
Ag labairíe im páiríe, ir nac nár a gcúir, daí liom, 1915
Stollírao gan clár le fáiríe an éluíe ear mion,
'S an leatár doo énámaib, ir céir b'feáir tuisriun
ná roin.

Breacrao do éail i rtráé don dúéaig anoir,
Surab airgítead rmáil éus náiríe 'on éuigeaó tú
Ir marla tar báir do mnáib na rtríúéa tú 1920
Ir an fáir mairíe-ríe, a éait, oíé-rláinte éuagat 'na
rúé.

Níl marcalaíocht mánla éiríibídeach éiuin éirí ruit,
 Ná ainnir éirí bláit ir álainn gnúir ir tóic,
 Ó gailim na mbáir lán go cuimairibí Tuirc.
 Ná glacfaid mo lám i n-óil tuirtiuin áit tú. 1925

Eiríadair do gnáit doo éirí 'r doo túirad, ir goin,
 Ir rochal an báir io lár nár maircailttear,
 Ainmí gach lá oir ir gnáin as úirí an éirí,
 Go hanacraíocht éiríibídeach cáiríar cúirí, gan éion.

Marla tar mánla go bairíar io gnúir gan ruit
 'S go mbairtear do gach i mbeiríar cuimíar 'ran
 tóic; 1931

Go bairíar-ra gairíar gnáin io éirí asat
 Ir gan a áirí le gairíar go báit ná cuimíar
 ann.

A mairíar na gairíar fúir páir ir cuimíar an
 éirí,

Ir tóiríar io bairíar cuimíar tóiríar tóiríar
 Gan tóiríar éirí bláit, a áirí, ó fúiríar mé 1936
 Náir fúiríar-ra lán tóiríar tóiríar tóiríar anoir.

Mairíar na mairíar doo tóiríar fá cuimíar
 anoir,

Óiríar áirí ir cuimíar ceall ir éirí,
 Go bairíar do fúiríar mairíar go fúiríar gan fúiríar,
 Gan tóiríar doo fúiríar ná fúiríar doo fúiríar asat. 1941

Mairíar gach gairíar ón gailim go leimíar na
 ruit,

Do cuimíar io báir 'r go cuimíar do mairíar
 leo fúiríar,

Go tóiríar le cuimíar do éiríallíar cuimíar tóiríar,
 'S ir mairíar na ceall nár cuimíar i n-am cuimíar tú.

Πεανναίῳ ἱρ λέαν ἡαν ὀρείς ἱρ τυβαίρε 'να ὕν,
 Ἀν-ὄροιο πέινε ἡο ὄδοι ἱρ ἡαλαί ἰο ἐρῦτ, 1947
 Ἀ Ἰάιτ ἡί λαοῖαιρε, ὀ'είμῖς μίρε ἡο τυρ,
 ἱρ ὀ'ιμῖς 1 ἡεῖν, ἱρ λεο ἡαε ἡάρ ἡίλλῖρ ἀνοίρ.



30—Ἀ κύμαινῃ τὰρ ἐέαθ.

(Ὅ'εοῖαν ἀν ἡέρινῃ μὰρ ἡεἰλλ ἀρ ἡἡαοί ἀίμῖτε.)

Ἀ κύμαινῃ τὰρ ἐέαθ ὄάρ ἐυῖαρ ὀυῖτ ἡέιλλ 1950
 ἱρ ταίτνεαῖν λε ἡαον-ὀοῖρ ὀίοῖραιρ,
 Ὅο ἐεαπαῖν ὀο ἡεἰλ 1 ὀταῖαε 'ρ 1 ἡέιν,
 1 ὀῖμῖρ 'ρ 1 ἡ-εῖρεαῖτ λαοῖὀτε.

ἱρ ταπαῖο ὀο λείῖεαρ ἡαῖ αῖρε 'ῡρ τέιερ
 Ὅάρ ἐαναιρ-ρε πέιν ἰο λαοῖὀτίὀ,
 1955
 Ἀς ταῖαιρε ὀο ὀέ ἡα ἡεαῖν-ῖοῖτ ἡῖεαρ
 ἱρ ὀά μεἰλλαὀ λε ὀρείτῖρε μίῖρε.

Ὅο ἡαῖνα ἡαν ὀέιν ἱρ ὀινῃε ἡομ πέιν
 ἡά ἡῖρεαῖα ἡα ἡέαρ ἀρ ἐαοῖν-ἐρῖτ,
 Ὅο ἡεαῖρεαῖν ἡαῖ πέιν ἀρ ὀαῖνῖεαν ἡο ἐλείὀ, 1960
 Ὄ ὀεαῖρεαῖ ὀο ἡαοῖαι ἡαοῖρε,

Ἀς ὀρεαῖαὀ ὀο ἡεἰλ Ἀ ἡανῖορ ὀον ὕραοῖαῖ,
 Μὰρ ἐανανῃ ἡαῖ ἡ-αον ὀοὀ ἡῖῖε-ρε,
 ἱρ ὀά ὀταῖαὀ ἡομ ὀ'είρ Ἀ καῖμῖςτε ἡέαρ,
 1965
 ἡο ἡ-αοῖμῖς ἡαοῖ ὀεῖτ ὀίῖερ.

ὀεαῖμῖς λεατ πέιν μὰρ καίῖεαὀ ἀν ἡαοῖ
 Ὅο ἡμαῖτῖς ἀν ἡαοῖαῖ τῖμῖεαῖ,
 ὀα ἐαα Ἀς μαῖ Ἰαρον καῖμα τῖεαν
 λε ἡαῖρεαὀ ὀον ἡῖεῖς ἐυῖ ἡῖῖρ ἡεῖρ.

Ἡυαῖρ ἡαῖρμ αν βῆ ταιρ ἡρεανῆμαρ ῥῆῖμ 1970
 Ἢο ἡῖρεανν ῥῆ μαρ ἡνῖρτεαρ,
 Ἢυρ λε αεαῖαῖβ αἰῆ-ἑῖρ μαλλῖαῖτε α αἰῖτε
 Α ἡανῖορ ἑυῖ λεῖνε ἡῖμε ὀό.

Μαῑτῆμαῖν λεατ ῥῆῖν μαρ ααῖλλεαῖο να αἰαῖοτα,
 Αη τααα βα ἑῖρεῖνε ι ἡοῖμεαῖρκαρ 1975
 Αρ ῥαῖτῑε να τῖαε ὀο ὀεαῖρκαῖβ να βῆῖτε
 ἑαῖρτῖλ λε βαοῑ-ῖμαα ῖῖμαμῖρ

ἡῖ'λ αῖῖῖμ, ἡῖ'λ ἑαῑτ, ἡῖ'λ ῥεανῆαῖο, ἡῖ'λ ῥῆῖν
 ι βῖρεαῖρναῖβ ἑῖλῖε ῖῖοῖμῖαῖ
 ἡαῑ αῖῖῖῖρ ὀεαῖρ ῥῆῖμ ὀο ἑῖρῖμῖαῖ ἑ 1980
 Μαρ ἑαῖαῖο λῖῑτ λεῖῖτε ὀῖαοῖὀεαῑτα.

ἡρ ιομαῖρκα λαοῑ μεαῖρ αῖρᾶντα τῖῖεαν
 ἡ ὀ'ῖμῖλ βῖῖῖβ να ἡῖαεῖεαῖ ὀο αῖῖὀῑναῖο,
 ἑῖτ Μῖρῑαῖο ἡρ ἑῖβεαῖρ, αῖναῖλ ἡρ αἰαῖο-ἑῖνν
 Αη τααα βα ἑῖρεῖνε ι ἡοῖμεαῖρκαρ; 1985

Ὑῖρᾶ να ἡῖῖῖεαῖαῑ, αῖρᾶο να τῖαε,
 αῖ ἑῖλᾶῖνν λε βῆ ἡυρ αῖῖὀῑναῖο
 ἡρ ἡαῑ μαῖρῖ ὀον τῆ να βεαῖρτα ῥο λεῖῖῖαῖ
 Α ἑαῖτῆεαῖν ταῖ ἑῖρ ὀο ῖῖῖαοῖ ἑυῖ.



31.—ΑΤἈ ΕΑΔΤΟΡῑΤΑ ΑΡΑΟΗ.

ῖῖῖε ἑῖῖῖν :—

“ Αῖνὀεῖρῖε αν τῖαοῖαῖλ Ἢο ἡὀῖανῖαῖο ὀῖομ-ῖα
 ῖῖῖεαῖρ, 1990
 ἡᾶ ῖεαὀαῖρ ι ἡῖῖῖῖῖν αῖα αα ὀῖὀὀ ὀο λεαῖρ,
 Αῖῖῖῖῖρ ἑαοῖν ῥῆῖμ να ἡαῖαὀὀ-ῖὀῖτ ἡαῖὀῖῖα ἡαῖρ,
 ἡὀ αῖῖῖὀ ἡαν αἰῖῖλ Ἢο ἡβῆῖτ αῖαῖ ααῖῖῖαῖ ἡρ βα.

πρεσβρα εοζαιν υί súilleabáin:—

Ατά εαυτορίτα αρμον αν μέατο πο cím-re ιρ fear,
 ζο mb'feárra liom bé na cpaob-foit scíoréa
 ζcar, 1995

Δζ Διφρεανν lem έαοβ νό αρ δοναέ ταιοιβ liom real
 'hā baile ιρ leat hēireann 'r a mbeit le rpaoilte
 leam.

Αν βεαν βα μέιν liom féinió maoiόρεατο leat:
 βεαν fúgac léigeannta éaomna éaoin éair éearc,
 βεαν ζαν élaon, ζαν pcléip, ζαν puimp, ζαν élear,
 ιρ pé méaτο a rppé ní ζλαοόραινν éoiόé a leat. 2001

hā meallaó tú tréaτο αρ pléib hā oρmaoiόeácta
 ban,

hā airgeaτο élaon le caob hā beit cpuinn i
 ζcarc;

βéiό an éeannan ζο tréit, ζαν βaoζal, an buiόe
 'r an βρεac,

Sin iméizéte an rppé 'r an pméirle pnióméa leat.

Mo éeζarc má ζlacpair, bioó aζac, ιρ cuimhiz
 fóp 2006

Δ liaét fear tapaiό oο tréarcpaó élaoiόte i nζleo,
 An t-éan βear aζac i oταipciό 'r i noíon io
 óóio

hā tréiz αρ a pamail atā αρ βappa na cpaoiβe io
 óeoin. 2009

hā tapcuirniζ capaiό tap éapaiό má bio ζαν pτόp,
 Seacain luét blaοair, cióó leanhac bio i ζclóó;
 féac, tabair aipe, ιρ macétnai i an trlizé 'na
 ζeobair

ζac ouine ζαν éealζ oο βpacfpair tréaó oίρεac
 oóib. 2013



V.—C A O I N E A D.



32.—IS FÍOR TRÍM AISLINN.

[Iarǵnó ar bár an Ačar Concuáir Ua hArdáin
 .1. ragaṛc búir-ḃuaṛac beaṛt-múinte cráibṛeac
 caomnac coirpṛeac tíaṛa déirceac deaṛ-ṛomplaṛ
 fátaṛ pīoraṛ pīor-eolaṛ ṣuaṛaṛ ṣreirṛineac ṣlé-
 mīanaṛ līomṛa léiṣeanta lán-tairṛbreaṛ mearaṛṛa
 méinneamail mōr-ṛoirṛeac maṛa nōrmaṛ neam-
 iomaṛcaṛ planaṛṛamail páirṛeac pṛíom-lōirṛeac
 pīoṣṛa paṛmaṛ pṛím-ṛíreac pṛím roilṛir pīoṛcáanta
 tṛiaṛac tṛéirṛeamail noṛ ṛ'éas i nṛomnac mōr an
 t-aonmaṛ lā deaṛ ṛr cionn 20 ṛo Ianauaṛ, 1773.]

Ir fíorí trím aipling sup fearaò ariéir òam
 Níò cuir fearaò mé ar mearbhal céille, 2025
 Sup tearc an bár, san ppár le Gaedhealaib,
 Polla ir flait do pleactaib Éibhí.

Bíodhaim ruar, monuair, níor léir dom
Cia an reabac do tuit tré mún 'na fíaotha,
Sur élor i ngleann coir abhann im éabó-ra, 2030
Caoin-ghol mná go cniáirte 'na haonair.

1r éarcarò mtear san earraò, san éatad,
 Fá òéin an guil tar liom ba fmaoéda;
 Oo éarcar píò-bean íogmari aoríò
 Ar bhuac na laoi ir í as caoi na mbuacanta. 2035

A bapa d'á rníomh, is t'laoiúe a céibe
 Dá rtaíad aici anuas go buan d'á bhréamhaibh,
 Tuile deor tar fóir d'á t'aoircaó,
 Oirad is álad ar lár a cléibe.

Ba gheannta a ghaoi, ba mionla a héadan, 2040
 Ba ghearr a bhaoiúe ruidíte ar réalt-dearc,
 Ba lonnraic lile tré luirne na gcaora
 Ag cairmirt 'na ghuad, is gan luad cia géill-
 fead.

Do tós a ceann céir canntlaic céarta,
 Is d'amaire mire bí ag t'ruidim 'r ag téarnam 2045
 Fá n-a d'ail an tráic roin, 'r d'éirgíó,
 Is mearann gluairead uaim faoi néaltaibh.

Gur fiarruigear oi, do gúit mar féadar,
 Fáic a cumad is cúir a ghearr-guil,
 D'fheasgar dúinn go búic le réime: 2050
 "Is pollar gur duine tú ar uipearbairó céille,

"An tráic naic fear duit leasad an péarla
 Ón bhrainne tug clú go triúcaibh Éireann,
 Concubair Ua hArdgáin, ragarit gádaic béaraic,
 Do cáillead anocht, cíoó doct an méala." 2055

Foétaim a hainm go tapaid don réilteann;
 Mire Clíodna, ar rí, ón léit-Óraic;
 Cráirteadit cuíat-ra, adubairt, a méirliú—
 Créad ná rtracaim tú is d'allaibh ó céile:

An tráic i n-ar fuilingsir uirra na cléire, 2060
 Is comairle d'ín na diaóadta naomha,
 Bí i réim 'r i ngradam fá téarman tréimre,
 Ue leasad gan marom is peidm-caic laóirad?

Doibhairt an ainnir, dom fheadhairt, leo fáoir-
cead,

Coirc dom gearradh go n-aithirfeadh rcéal duit, 2065
Ir, d'éir mo tuisair, má tuisir sur daor mé,
Ióean do toil ir rtoill mo ghéaga.

An tan do buaileadh cuan na féile
Do corruig do bíois, do líon-mí mé ann,
Níor fágar bhuíóean ná ríó-lior aereadh, 2070
Rát ná beanna ó gailim go béara,

Nár tuisair cuairt ir luath-tuisair éadrom,
Sít go raithair, ir amur go héarcadh,
Ir pluag sac beanna fá a n-armaibh taobh liom,
I gcomhair cabairtá ó deartaibh an éaga; 2075

Níor ratar dom ráis go dtáinig naomh-gut
Cugam trím rcím le díospair rcéalta,
Nár b'fúlair do fheadhairt go flaithear dá céile,
Ir sur gearr atroppr rnaít a fáogail.

Iar gclor dúinn go dtáinig dāt a laete, 2080
Ir go ndearna Clíona a díceall raotair air,
D'éir maithm don báb, ár ngáir le céile
Do cuir a tárc tré Clár Luirc Éibir.

Uaill ir gáir ir cpáth-gol éaghad,
Ir gnuaim ir glám ir lán-tocht éigme, 2085
Sreathadh bar ir rtiacaadh céibe,
Bhón ir caoi go cíocmad céarta.

Do maiteadh ppár ón m^máis go léit-clóic, m
Ir ón laoi gil go himéal léan-loch, = l
An bocht 'r an nocht go docht 'ran méala 2090
Tré tearcaadh an bile ceann upraí na cléire.

Tá glór ip gárta i gClár Luirc Éibhir,
 Caoi na mbuinneall riorcáiríte réimhe,
 laeac doilb ip golarit ban aorta,
 i noiaró an pláta do tearcáó go déirdeanaic. 2095

Níor b'ionghaó liom an tSiuir dá ngéimfead,
 Abainn Dá Luad 'r an Cuanaic éraoraic,
 An féil 'r an Uirgíó 'r an Fuirneann féarmar,
 Ip gleann Abann Dige dá gcluinim tar don-terruic.

Caoi na mban ip gneadaó na gcéad-fear, 2100
 Uaill-ghuic báb i ngearán 'r i ngear-ghol;
 Níor laic mo dearc, cióó feaict gur déaraic
 Doilb duairc do éuaró an rceal tam.

Do éuala caoi-rcead caointeac céarta
 Caac cráiríte cármair ppaóda, 2105
 Na mná na leanb do dailta na hÉireann
 Tus ruig a brollaig san coisilt 'r a paor-laic.

Iar gclor na ngárta ngáibteac gear-ghuil
 Coitceann, le píoic, ón tóir go céile,
 Tis paor-rpuic caoi-ghuil ríor lem éomh-dearc. 2110
 Cnead ip ornaó go pocair im éaib deir.

i noiaró an bile ba éomairc dá éreadaib,
 Comairle éoin dá noion ar paolcain,
 i gceill ba éormail le Solam san réanaó,
 Ip gac téicr dá gcanad do éarming ar naomh-
 reupr. 2115

Blac-gar buirdeanmair brioimair béaraic,
 Capteannac cáilmeair cráibteac éomna,
 Duineata diaóa dian-éairt déaraic,
 Plaitemair fáilteac fálaic féartaic,

Spuan-flait gaoireac gníomh-glan gaedealaic, 2120
 Lapa^mail lonⁿhaic leom^aanta léio^mhaic,
 Meapa^ro^a mion^ala mín-tair maop^ao^a,
 Neap^rta^r i ngníom^aap^rtaib^a naoi^rdeanta naom^ata.

plann^ao^a oir^rde^ric, poll^a 's^ur péap^ala,
 Ra^tm^ar i ma^gail, man^ac, réim-ceapt, 2125
 Soinn^ean^ao^a r^ruam^ao^a r^ruaimⁿhaic réim-oir^eac,
 Taitⁿeam^aic t^rua^aic pian^aic téic^reaic.

Réil^teanⁿ pol^air, ir eo^aair na n^roa^r-ceirt,
 Céir na n-oll^am, ir tob^air na héir^eac^t,
 Féim^r for^rta, roir^eamⁿ san^a raob^ao^a, 2130
 Déap^a san^a coir^rit, ir poll^a san^a r^reaon^ao^a;

Saoi do m^eabh^ruig^a ea^gar ir éir^eac^t
 Ea^gnao^a ir iul i b^rúnn^ecaib^a oir^eac^ta,
 Laoir ir dia^aic^ta, Ga^eo^rilge ir o^aonnaic^t,
 Cneap^rac^t le cumⁿne ir mⁱlreac^t yéap^ala. 2135

Flait do bo^ac do coir^rea^ao^a geir^eann,
 Scaoil^teoir^a ceap^a do la^gaib^a le o^aonnaic^t,
 Óir^ao^rde dia^ao^a laig^a na n^roa^r-énea^ao^a,
Ir dia^ao^rie o^aain^gean an an^ama ar o^ao^r-buio.

Eap^ana don^a ceap^a n^air m^eac^a a p^réam^a, 2140
 Géas don^a bile tá bileam^aail craob⁻glar,
 Plann^ao^a caom^a don^a fío^a n^air éla^ao^rluig^a
 Duille ná oir^eac sup^a ga^rrao^a a ra^gail.

Tob^air san^a tr^aga^ao^a bí lán do o^aonnaic^t,
 Pea^ao^air i ngníom^a ir ma^aoir i oir^eic^aib^a, 2145
 Ní^rl ac^t cumⁿa i oir^eic^aib^a éirⁱir
 Ó tea^rea^ao^a go hó^g é i b^rlór a ra^gail.

Taca mar b'ól ba comhairleadh tréada,
 mar naomh lúe do reiríodh na naomh-téir,
 mar eoin do bairt an mac do céardh, 2150
 nó mar b'ádhais, fáid na hÉireann.

Tuigreadh d'áin tar báirdibh d'aoir-éir
 dá fheadar le fagbáil i n-áitreadh féirílim,
 do cuireadh le plaect 'na gceart dhá dhéad-éir
 i mbanba gluais anuar ó Éiréar. 2155

Níl báb glan-ghuaídh ná cuairce aeradh,
 i gcill, i gceardair, i gcaitair, ná i maol-lior,
 ó éuan fionn-trágha go tráig locha Éirne,
 dhá clor a nglair 'r a ngláim 'ran éadht ro.

D'fiorruigear, ir i dhá ríleadh déara, 2160
 dhá dháid ruim ban éainte Éiréann?
 D'fhreagair dam go doilbh fhaodtha,
 dhá an t-éadht nó obann le cloirtin, cioró méala.

Níor b'fada dúinn fá rmúit 'n-ar n-donar,
 dhá dháid readh go caointeadh taobh linn— 2165
 doibhll dháige 'r a reatha ban doirte,
 dhádhion dhálla ir ceann beanna-énuic dhéime.

Dhainríogán dhúiríne dháidhe an éirígh,
 dhá dháid dháidhe dháidhe dháidhe dháidhe,
 dhá dháid dháidhe dháidhe dháidhe dháidhe 2170
 dhá dháid dháidhe dháidhe dháidhe dháidhe.

Dhá dháid dháidhe dháidhe dháidhe dháidhe,
 dhá dháid dháidhe dháidhe dháidhe dháidhe,
 dhá dháid dháidhe dháidhe dháidhe dháidhe, 2174
 dhá dháid dháidhe dháidhe dháidhe dháidhe.

ní mionghnadh liom fá púdar a gaoilte
 Ir go pollar fá úub-bhrat cúmhao na céadta 2205
 Ir gan comhar aca le ceachtar dá gaoilte
 Acht tré n-a teirte náir teir ón bpreile.

Ir é deiradh gac rmúite dúir a tréigean,
 Ir ó cuiradh mo péann naé teann cum raodair,
 Sur folam mo ceann ó ogham tréadta, 2210
 Ir gan easar ná umail ionnam ná éiradh.

Ir sur pladairde an báir atá i noán dár ttearnam
 Ó geineadh ádam árra ir éba;
 Níl agham acht gurde le hinnctinn easghais
 Cum aingil ir naoim beir ríor dá dothairadh. 2215

Ir atcuinge cur, tré nim a céarta,
 Cum Éin-mhic Muiré fuair iomarca péine
 Anam an diaoirde diaoda féim reo
 Do glacadh go humal 'na cúirt gan éadadh.

Scaoilim feartha mo páirir gan péanadh, 2220
 Sailm Dáibí ir páir an Éin-mhic,
 Fáilte an aingil ir ceadta na Cré anoir,
 Mar gáirda ar a anam go flaitear na naoim
 ngeal.

an fearc laoir.

Fao com i dtairce atá ádhar cáir ruadh, a lios,
 Crodhair ceannair cáir blárta buadhac binn, 2225
 Plannoda ir leabair o'fár do maicib náib uairle ir
 laoiré.

Concubair Ua hAgháin, ragarit páim ruaimneac ríochtac.



VI.—*Amháin molta ban.*



33—*Dá mb' éis mé.*

(*Amháin as moltaó mháire ingean Ríochie an Dúin.*)

Dá mb' éisr mé ceapraó tuanta *je fuaimint ip*
laioiríte,

So téicreac, uaimac, rioircaríte, i *scam-éuim*
cómrao

Tréite ip teartar buaóac-leinb *uapail do píom-*
raimn, 2230

Scéim a sruaó 'r a pionna-éruic *tá réim pul-*
mar rógaó ;

Ip oíéimreac ólagáac dualaó a cuaca 'r ip *buid-*
éuig,

So péarlac scuabaó muiréanaó *as plaosaó so*
brióig,

Ip raor dom méar 'r ip rtuamóa *neam-sruamóa san*
daoil-éar,

A héadan ruaimhneac *roineannóa léir* *créacó-mil-*
leacó treoin. 2235

Ip caol a bmaoi, mar aonóar pinn

Ó cléireac éruimn, ar dear san rmól,

'Sa béal tair binn, mar réire ríde,

Ar téadaib ruimn do rppieasann ceol ;

Tá gile an lile 'na leacain fhuigste as cairmire nír
na caora, 2240

Ir mionla moðamail, san puimp, cíoð óg,
An péilteann maorða mairamail,
Ríošan fnoðamail éaitneamác, san ceacaireadé
'na clóð.

A brága mar eala as gluaireadé ar éuantaið na
taoide,

'Sa déide olúta miona curta ar aol-daé san
pmól, 2245

A bán-érob beartar fluaište i ttrear-puačaraib
comearcain,

Éire ir trúip ir ouille coille ar réam-braataib
ppóill,

5áir as ealta i mbuaic éluetmair uadétrais gac cruinn 1
glair

Géire ir colúir ir gac uile luibe, faolcain ir pón,
Óaro ir barca as luarcað so luaimneac me gaoit
glain, 2250

Saočar puiblac, pionnaiš glie dá ttraočað le tóir; ?

Ir géar 'r ir cruinn san léanað a cíóca
léata ar éli mar fneacta lóg,

Ir gac géas don píoð le céile as tígeadé
So méar a troisge san earbair i gcóir; 2255

mionla, réim 'r ir banamail an ainniir énearta,
maorða,

Do beir claoiróte plóg, san bríš, san glór,

11 ttim-éiré tóirre ir anfair,

an trác éir an óis nús barra i gcruic ó gailteannaib
na gcóis.

Στάϊο-ῶεαν ῥαρτα ῥῥουὰὸ-ῥεαὶ το ῥῥαῖνε na ῥῥῖοῥ-
ῥῥαῖτ, 2260

Ῥα ῥεῖρεαῥ ῥῖονταῥ ῥῥεαρταλαῥ 'na n-aol-ῥῥυῖῥ
ῥε cōῖῥ,

Ῥ'ῥᾶῥ το ῥεαρ na ῥυαῖῥ-ῥεαρ το ῥυαὸ cεannaῥ cῥῖce,
ῖῥ ῥα ῥῥεαν ῥῦῥῥᾶῥ ῥαιῥceᾶῥᾶῖῥ ῥῖῖᾶ ῥεῖmeannaῖῥ
leomᾶn,

Τᾶῖν το ῥῥεαῥταῥ ῥuanta, bleaῥτ ῥuaῥᾶ 'ῥur
ῥῥaοῖte, 2264

ῥεῖte, ῥῥῖῥῥe ῖῥ ῥaiῥῥῖῥῥe ῥᾶn ῥεᾶnaῥ, ῥᾶn ῥῥῥ,
ῖᾶῥ ᾶῥ eaῥᾶῖῥ ῥῥuaῥῥaῥᾶ, ῥuaῥᾶῖῥ, ῥῖῥ, ῖῥ aοῖῥneαρ,
Cεῖme ῥῦῖῥ, ῖῥ aῥῥuῖnn ῥῖῥῥ, ταῖ ῥῥεᾶnaῖῥ ῖ ῥῥῥῖῥ;
Ῥe το ῥῥῖom-ῥῥῖῥ ῥeῖῥῥ το ῥῖn

Ὀn nῥῥeῖῥ le ῥῥῖῥ το ῥaῖcaῖῥ ῥeοῖῥ, ✓
ῥeᾶῥ το ῥῥaοῖῥ na ῥaοῥ ῥa ῥῖῥῥᾶ 2270

ῥeῖῥmeaῥ ῥaοῥᾶ ῥanna ῖ ῥῥῖῥ,
Ῥuῖῥean le ῥaοῥᾶ ῖ ῥῥeapaῖῥ cῥῖῥte caῖῥῥῖῥte ῖ
n-am eῖῥῖn,

Υ ῥuaῖῥ ῥῖῖῥῖ ῖῥ ῥcōῖῥ ῖῥ cῖῥῥ ῥe cōῖῥ

ῖ ῥcῥῖῥῥᾶῖῥ ῥῥῥῥa ῥeapaῖnn-ῥῥaῖῥ,
ῥaοῖte ῥῥῥᾶ ῖῥ ῥῥaῥᾶῖn οῖῥte ὀῖ ῥeᾶῥᾶ ῖῥe ᾶῥ
ῥῥῖῥ. 2275-85 *

ῖῥ ᾶῥaῖnn, ᾶῥaῖῥ, ῥuaῥᾶ-ῥῥan, ᾶn ῥῥuaῖῥe ῥeᾶῥ-
ῥῥῖomᾶῥ

ῥeᾶῥ-ῥeapῥ ῥuaῥ ῖῥ ᾶ ῥcomapῥ uῖῥe ᾶn ῥeῖῥ-
ῥῖῥῖῥ ὀῥ,

Ῥeῖῥ ῥᾶῖῥte ῥῥeᾶῥ ῖῥ ῥuaῖcaῖῥῥ το ῥῥaῖne na ῥaοῖῥῥe,
ῖῥ ῥῖῥ cῥeῖῥ ῖῥ uaῖῥῥe ᾶῥ ῥῖῥῖc-ῥῖῥῥeᾶῥ ῖ ῥcᾶomῥᾶῥῥ
na ῥῖῥῥe;

ᾶ cᾶῖῥ το ῥeᾶῥ 'ῥa ῥuaῖῥῥe ῥῥ cῥannaῖῥ na ῥῖῥe, 2290

ῖ ῥcεῖῥῖῥ ῥuaῥᾶ ταῖ ῥῥuῖnnεᾶῖῥᾶῖῥ ῥᾶ ᾶn ῥῥaοῥ
ᾶῖcῖ ῥῥῖῥ;

* In counting the lines, ten have been*added here to agree with vocabulary.

Tá mánlaét tairpe ír ruaircear go buacaó na gnaoi
glain,

Préam do gluar ó gile-bile méinne na plóḡ;
Réilteann eolair béite fóola

An mairḡdean óḡ ro ír spreannṫa gnúir, 2295
Caor glan óir ír blaorom san rmól

Noó o'fár ar pór-rtóc ceart ḡiobúin;
ḡuirim oi Cnóirt mar cearmann oá hanacail ar
baogal,

Ír céile cunḡantaó, réanmar, rúḡaó,
Tréaḡaó, trúipeaó, fearannaó, 2300
Nár élaon le lúiteir cealḡaó ír ná rtaonraó oá nór.

ḡuirim réimear mar ba ūual oó, oon éruaó-éuraó
óir ríolruig

An céib-ḡionn béaraó, ceannaraó, ruḡ céim-barra
ar óḡaib,

1 méinn, 1 mear, 1 móiróáét, 1 n-uairleaét, 'r 1
ngníomaircaib,

1 ḡcéill, 1 ngné, 'r 1 ḡcarṫannaét, 1 rcéim-érué ír
elóó, 2305

Go réaḡmar rearcair ruaimneá go ruairc roib
raoirreaó,

'San ḡaorṫa aḡ réiróteaó cearnuigṫe ír oar-
bpuirde plóḡ,

1 réim san meáé, san buairóreaó, san uaircear ná
oairre,

San béim, san baogal, san barcaó ar bit, san
léanaó ná brón.

San éaḡ go oṫigro le céile an oír 2310

1 ḡcéin tar tuinn le ḡraḡam móir,

ḡéaḡa ḡpóirde oon ḡréaḡ-ḡuil ríogḡa,

Séamar cpoirdeamail tara, ír Seon,

Baó gáirdeac gáir a n-amáirca as fasbáil reitb
cirta a rinreap,

Ir raoróda rógaó, le méin don rceol, 2315

Do taorcpáinn beoir ir beaó-uirce,

Ir baó foillreac lócpánn lapaínil im éaol-éirib gac
neoin.

an ceangal.

Níl fán ná meapugaó ar glan-éirí an leinb reo
aoubairt,

Báb do éairt-éirí gairceamail Ruiríe an Uúin,
mántac banamail geanamail míochar deag-éirí-
mail, 2320

Ir í Máire maireamail geal-plúir Clainne Giobúin.



34 — Dá mb'aon mé i dtuisint éiríocht.

(ponn : mardean éiríocht nuair d'éiríochtáinn.)

Dá mb'aon mé i dtuisint éiríocht do léigfead
tuirim Saerir,

Éadta Conaill, Néill Uuib, Cuinn, Éirib, ir Naor,
Gac céim do iut na Spéirig le raobair as pillead
hélin,

Tug oréadta reiríobta as éiríob ar léir-reiríor na
Traoi, 2325

Treite cirt ir rcéim-éirí an péarla mílir, máoróda,
Do léirig orna ir raor-énead i n-éin-fead im
éiríob,

San béim 'ra gcuir le céile go néata rnuigte léig-
anta,

Ní féadpáinn cquinneap rcéil ar an néim-gein do
muíad.

Ir péarlaíocht d'áiríodh d'áiríodh d'áiríodh
faon-las, 2330

A céib d'áiríodh léi-rí d'áiríodh d'áiríodh
Tá d'áiríodh d'áiríodh d'áiríodh d'áiríodh d'áiríodh
d'áiríodh

'S ir néata d'áiríodh d'áiríodh d'áiríodh d'áiríodh
d'áiríodh,

Tá d'áiríodh d'áiríodh d'áiríodh d'áiríodh d'áiríodh
d'áiríodh d'áiríodh d'áiríodh d'áiríodh d'áiríodh
d'áiríodh 2335

Ir don d'áiríodh d'áiríodh d'áiríodh d'áiríodh
Seo an céim d'áiríodh d'áiríodh d'áiríodh d'áiríodh
d'áiríodh.

Ir léir d'áiríodh d'áiríodh d'áiríodh d'áiríodh
d'áiríodh,

Ná d'áiríodh d'áiríodh d'áiríodh d'áiríodh d'áiríodh
d'áiríodh,

Ir mar d'áiríodh d'áiríodh d'áiríodh d'áiríodh
d'áiríodh 2340

'S d'áiríodh d'áiríodh d'áiríodh d'áiríodh d'áiríodh
d'áiríodh,

A d'áiríodh d'áiríodh d'áiríodh d'áiríodh d'áiríodh
d'áiríodh

Ná d'áiríodh d'áiríodh d'áiríodh d'áiríodh d'áiríodh
d'áiríodh,

Éin an d'áiríodh d'áiríodh d'áiríodh d'áiríodh d'áiríodh
d'áiríodh d'áiríodh d'áiríodh d'áiríodh d'áiríodh 2345

Tá d'áiríodh d'áiríodh d'áiríodh d'áiríodh d'áiríodh
d'áiríodh

Ná d'áiríodh d'áiríodh d'áiríodh d'áiríodh d'áiríodh
d'áiríodh d'áiríodh d'áiríodh d'áiríodh d'áiríodh
d'áiríodh

Do d'áiríodh d'áiríodh d'áiríodh d'áiríodh d'áiríodh
d'áiríodh;

Νί πέιρ τιν ἄνθρωπος ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ, 2350

ὅτι ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ τῇ ἐκκλησίᾳ ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ,
'S ἄνθρωπος ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ
ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ,

'S ἄνθρωπος ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ
ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ.

Δὲ ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ
ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ,

Δὲ ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ, 2355
ἄνθρωπος ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ
ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ,

Νό ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ
ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ;

Δὲ ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ
ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ

ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ
ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ
ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ 2360

ἄνθρωπος ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ
ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ.

τοῦτος ὁ ἀνὴρ ὁ ἀνὴρ.

Νί ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ
ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ
ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ,

ἄνθρωπος ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ
ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ
ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ. 2365

Νὺν ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ

ἄνθρωπος ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ

'S ἄνθρωπος ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ

ἀνὴρ ὁ ἀνὴρ ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ ἐπὶ τῇ ἐκκλησίᾳ.

Míle gléarta glé poim cúis, 2370
 Ruir go dlúct ir péit 'na deoró,
 Uaít ir ioró i nSreísir glinn
 A rloinne, ir ní i nSaeóilg.

Fheadra ar an Tomur: Nelly Murphy.



35.—DO CAITEAD LIOM SAOĞAD.

Do caitead liom saogad trím aipling aréir,
 Le taitneam do péilteann mánta, 2375
 Ir geanaíail gné, tá capṫannaṫ réim,
 Moṫamail, leanbāc, maorṫa, mánta,
 Raṫmar ná rppé ní glacrainn-re léi-ri,
 Aipgead, tréad, ná bán-rtoc,
 Ir ar ṫairṫe an traogail má glacann pí mé, 2380
 Ní rearpad go héas le Máire.

A ṫara mo éleib, ṫár maṫar-ra géill,
 Ir taitneam ṫar béitib élaip luirc,
 Ir eaglaṫ mé le cporaiṫ an traogail,
 'San teartar tá léigṫe as mná oim, 2385
 Sup meallar go claon le blaṫaieaṫt béil
 Gaṫ ainnir ṫear ṫ'éirt liom' páirṫib,
 Go reāṫanraip mé, 'r ir ṫearṫ má gneir
 Sup gairṫo ṫom éas, a Máire.

A marcalaṫ réim do ṫaraṫ san ṫréis, 2390
 Le taitneam ṫoo gné gil gṫáṫmaip,
 Ar feāṫar do méinne ar máire do rṫéime
 Céatg le gaṫtib gṫáṫa mé,

Ip le ceangal i ttréad do éarad, cíoð léir
 Sur feargac taosaic táir liom, 2395
 Ní sairio dam faoiréam reairfead mo péine
 San blaire do béil-rí, a mlaire.

Cíoð deapb sur céim mó-deascir dam é,
 A teartar do léigead ní fuláir dam, *hí* 2400
 'Na mbeartaib ag téadct ó baatar go fear,
 Tá a cairn-folt cmaobac, fáinneac,
 San bladar ip léir le hamairc 'na héadan
 Maire le péime ip mántaict;
 Mala deap éadl ar mala-morc élaon,
 Do éadg go haebib mé, a mlaire. 2405

Tá lapað na gcaoir ip rneacta 'na péim
 'Na leacain tré gne na bneagtaict,
 Ip cailce 'r ip caom san bladar a deio
 'Sa balram-gob cmaorac lán-tair;
 Aigneat paor ar éadg 'r ar élaon 2410
 'S a hearcar do ppeam-rtoc deag-'tar,
 Na bearta san bneis, ip ní maictmar ná rppé
 Do gpeannpað liom péim tú, a mlaire.

Ar flearaib a cléib tá mama deap géar,
 Rug banna na péime ó blátaib, 2415
 A píop éailce éaom, mar mearann gac n-aon,
 Ba pámaíl le géir ar bán-trpuic.*

* * * * *

* * * * *

Ír greannta 'r ír néata rocair, gan rtaonad, 2420

A cora 'r ír éarcaib a bán-triúg,

'S ír daatamail rcléipead maipe 'sur aer

Mo taitniú tar céad do bábaib ;

Tar beartaib an traoḡail do raodar-ra raor-ḡean

Oi-pe i rtaoiú lae ná trádctaim, 2425

'S ar breabaib ná ar tréir do deartaib an rceíl

Ní rcarrao ḡo héas le Máipe

Ír dearb ḡur céim ió aignead, a réalt,

Aitearc na bpreitpe táimis

I labaraiú éipead beartuighe as réitclead 2430

Cealgad élaon gan náipe ;

Níl aḡam i n-éiric marla na rceál,

Adt ceangal mar céile ḡnád leat,

I peadtaib na cléipe teagarcann tréad,

Ír raó mairpir ná tréis mé, a Máipe. 2435

Ná pearaim-pe, a laog 'ra taitniú ḡad n-aon,

Ar teagarc an té ná trádctaim,

'S má leanann an péim do cleadctann le tréimpe,

Óm' aicín-rí ír baogal earcairdear ;

ḡlac meanma ír ḡéill dom labartaib raora, 2440

Ír dearbaim péin ió látair -

ḡo ḡcaitpead mo rae do málairt ná déan

'S ḡo mairpeam a céile, a Máipe.

Ír pearra liom péin 'ná barra do rpré,

Tú d'earcar do preám-rtoc deaḡ-'tar 2445

Aicme ruair péim ír ḡraoam ír ḡéillead

I breapannaib Céin ír fáilbe,

Muna cionntad tú péin, a cumainn mo cléib,

Ír mipe gan breis bí i n-dán duit

Dom tabair do ḡeas ír blaire do béil 2450

Ír ḡlacaim ḡo h-éas tú, a Máipe.

36.—IS ATUIRSEAC GÉAR MO SCÉAL, FAIRÍOR.

(Fonn: "An Cártaeac Róin.")

Ir atuirseac géar mo rcéal, fairíor!
I ganíor don traoḡal le tréimhe dom rhuigead,
Do fearḡ mo ḡné, ir ní'l rpéir im ḡnaoi,
Le taitneam do bé, pé i nÉiminn í. 2455

Tapa mo ḡeas ir léir ḡur claoiḡead,
Ir maire' mo rcéimhe claoḡlaḡ tré
ḡac ḡalar ir péin ḡár raoḡaḡaḡ tríom,
Ó deapcar an bé, pé i n-Éiminn í.

Le barrma mo ḡeas ní léir ḡam rcéiḡaḡ,
Ir im teangain, mo léan, ní'l déapla cpminn,
Ní blapta mo téicr i nḡaeḡilis éaoin
Le n-a mólpaínn mo bé, pé i nÉiminn í. 2460

ḡá mbeir Oibir ir Saerear éacḡac ḡpoiḡe,
Ir ḡirḡil ná rtaonpaḡ ḡ'aon don ḡir,
Aḡ molaḡ le céile téacḡ ar mnaoi,
Níor éorpmaíl lem bé, pé i nÉiminn í. 2465

ḡlaḡar ná bréas níor léiḡear im laoiḡ—
ḡaḡ tapcuirneac é liom péin mar rliḡe—
Ná ḡlaḡairneacḡ baot mar ḡnéir rliḡe,
Cioḡ éapap an bé, pé i nÉiminn í. 2470

Ir ḡaiḡte tiuḡ péaplaḡ paon-tair rlim,
Camapraḡ néampraḡ céibe a cinn,
Ó baḡar aḡ téacḡ ḡo méir a tróiḡe
Le capra mo éleib, pé i nÉiminn í. 2475

Ir mairleadh geal réimh a héadan mín,
 Ir mar mbeir dá céibh gan bhréig a bhráoi;
 Tá tuirne na gcaor tré dol ag bhuigean
 I leacain mo laoiḡ, pé i nÉirinn í.

Ir banamail réimh tair maorḡa a hioḡar; 2480
 Ir cailce deap raor-mion néata a cír;
 A reamair-porc réirḡ-ḡlar réilteadḡ iunn
 Le n-ar cealḡadḡ mé, pé i nÉirinn í.

Ó cailleadḡ le hÉlen, féadḡ, mac Rríim, 2485
 Ir Samron le Déile maorḡa mín,
 Ná déanairḡ-re éadḡ taréir rin d'iom
 Má tuitim lem bé, pé i nÉirinn í.

Mac Iúriteir féin, ó'r é do élaorḡiḡ
 Aḡaiḡ ir béir, le ~~féil~~ do mnaoi 3
 Tair ḡeanamail réimh bí tréimre ag rníom— 2490
 Adḡ leandḡadḡ dom bé, pé i nÉirinn í.

Féadḡ realadḡ Montarron féin do rín
 I ttrearaidḡ na céadḡa laodḡ gan bhríḡ,
 Le taitneamḡ do néim-ḡein béal-tair mín
 Náir éormail lem bé, pé i nÉirinn í. 2495

Ir deairḡ Orpéur tuis raor aníor
 Ó irpeann, pé mar léiḡtear linn,
 Le binneap a méap, an réilteann éadoin,
 ḡo ḡcarḡadḡ mo bé, pé i nÉirinn í.

Dá bfeicḡadḡ mac Éaron laoiḡ mo éiríodḡ 2500
 Sul ar tairtil Medéa i ḡcém 'na luingḡ,
 An lomra tréiḡfeadḡ pé 'ran truiḡiḡ
 Le taitneamḡ dom bé, pé i nÉirinn í.

Ἰρ περρηα ὕομ πέιν ζαὸ λαοὸ ὅαρ ἡμοιῶεαρ
 Ὅο βεῖτ τρεαρκαρῆα παον 'νά ἰ πέιν μαρ βῖ; 2505
 ἡῖ περραὸ ζαν πλείο ὅυινε εἰζιν ὅιοῖ
 ἡῖρε ἡεμ βέ, πέ ἰ ηῖμυνν ἰ.

Διτῆιμ ἰρ εἰζιμ ἀρ Δον-ἡῖα, Ἰμῖορτ,
 Ζῶ ρηαιῶμιζῆεαρ μέ ταρ βεῖτιῖς ἐμῖοῖ
 ἰ ζεανζαλ να ἐλέμπε λέι ζαν μοιλλ, 2510
 'S α ἡαινμ ἡῖ ὅεαρ, πέ ἰ ηῖμυνν ἰ.



37.—ἰ ηῶέ ἰς μέ ζο ὀείῶεαηαὸ ζαν ὑρ-ζῖρηνν.

ἰ ηῶέ ἰρ μέ ζο ὀείῶεαηαὸ ζαν ὑρ-ζῖρηνν,
 ἀρ ῆαοῖ ἐνυῖε ἡμ ἀοηαρ ζο ὀυῖ-ἐμοιῶεαὸ,
 Ὅο ἀραὸ οῖμ ρπέμ-βεαν ἀν ἐύῖλ ὀύῖνν,
 'ἡα παῖῖ λαπαὸ να ζεαομα 'ἡα ζῖνῖρ ἡῖν. 2515

Ὅο ἐμαρῖαὸ, ὀμῖεμπεαὸ, βῦελαῖῶεαὸ,
 ρῖζτε, τῖυζ, ηῖαῖμπαὸ, ὑρ-ῖλῖμ,
 Ταῖτνεαῖμαὸ, πέαρλαὸ, εῖμῖαρ-βῖρῶε,
 ἀ μῖμπεαρ-ῖοιτ λέῖτε ζο ζῖλῖν ρῖορ.

2. Ὅα ζῖτε α ἡέαῶαν ζαν ρμῖῖτ τεῖμῖλ, 2520
 'ἡά ἀν βῖαὲ ῆῖζ ἀρ ζέαραῖβ ὀη ὀλῖῖτ-ὀμῖνν,
 ἀ μαλα ὀεαρ ἐαοι ἰρ α τῖμ-ῖῖορ
 Μαρ ῖνεαὲτα ἀρ να ρλέῖῖτιῖς ἰ ὀτῖμρ λαοι.

Ὅα βῖννε α βέαλ τανα, βῖρῶ, βῖνν,
 ἡά ρεῖνμ ἀρ ῆέαῶαῖβ ἡε ροην ἐμοῖῶε, 2525
 ἀ ἐλαοη-μῖμρ ἀρ ἀοη-ὀαὲ ἡε ὀμῖῖτ ῖῖ,
 'Sα μαμα ζαν ἐλαοῖλαὸ ἀρ ἐλῖρῶ ἐῖ.

A naoi-éireb i n-éata le fonn reáobair
 Caḡa na bfeinn i n-á gcúirairde,
 Mar caillead le hélen an cúil buíde. 2530
 flaḡa na Trae i n-á bprionnairde.

Tuitim an tréan-bile Cúraoi,
 Neireil an laoc i n-mac Duibne,
 Clanna lip tréimre ra cúinide,
 I maḡtaib na n-éanlaic ar rruillide. 2535

'S í breacair ar aol-briat ḡlar mín,
 Deanna-ḡuic, éire, i n-caḡairde,
 Mar caillead le Déiríre an fear naoir,
 I n-mar cailleamar éire le mac Maoil.

I n-pneactamail, aolḡa, a cneap mín, 2540
 I n-ar a peairain ní féidir i n-gceairt reáobad
 Ba ḡaitneamác, aereac ar raḡ í,
 Ó baḡair ḡo méraib a ḡeal-tríoge.

Ba cormail le Dénur i n-ḡnúr í,
 I n-rcéim i n-méinn i n-n-umluigeadḡ,
 I n-ḡtréite i n-mbéara fuair clú crioḡ,
 I n-ó béitib ḡuḡ aon-bairra tríúe Cúinn. 2545

O'fiarrar féimḡ don fearc-naoirdean,
 ḡo feim, cnearta, béaraḡ le partuim,
 I n-ḡo fíleair ná ḡéillreacḡ dom rḡairigeacḡ,
 Nó an réirreacḡ mar céile le fear ḡuinn? 2550

O'freagair an rpreir-bean ḡo prair rinn,
 I n-duḡairt liom mo ḡreite ḡo ḡlan-reáobad
 M'ainm ḡan breagḡad, i n-m'alairde,
 I n-ḡo breagḡainn freagḡa ḡa réir rin ḡo ceairt
 cruinn. 2555

Δ βρυννεαλλ μοδομιαλ, βεαραδ, το πλατ ρινν,
 λε τατνεαμ τοο ρεειμ ιρ τοο ξεαλ-πιορ
 μ'αινμ νι ρεεαλραο το νεαδ τοαοιθ
 ιρ βρεααραο μο ερειτε ζαν παλλιγε.



38—maidean fuar fhuic.

Maŋdean f̄uar f̄luoc aʒ eiʒre ruar ʔam, 2560
 aʒ ʔairʔeal cuanta ip caolta,
 'S eaʔ ʔearʔcar mōp-cuio ʔo māca buaiʔ ann,
 ip ainnip ʔtuamʔa ʔā n-aʔʔaʔuiʒeaʔt;
 ʔī a ʔolta aʒ ʒluaiʔeaʔt ʔo ʔpum a ʒualann
 aʒ leaʔaʔ anuar ʒaʔ ʔaʔʔ lēi 2565
 ʒo ʔpaʔaʔ, ʔualaʔ, 'na leaʔar-cuaʔaiʔ
 le laʔaʔp na cuaiʔe ap ʒēaʒaiʔ.

“A óig-bean uapal na nolaoidéad mbuacac,
 Naé moé do éuaóair as doóaruiéadé?
 Nó cá bfuil buacáill na mbó ro uait-re 2570
 So bfuilir éom luac ro ro donar?”
 “Se mo óair doóaruiéad liom éom moé ro gluar-
 eadé,
 So raib na ba 'ran tuar as geimuié
 Ir gur éaruié buacáill na mbó ro as buaint uair
 Mar bí an bpoir mo-éruair so léir air.” 2575

“A ghrádh ’ra uanach, d’á mb’áil leat gluaireadh,
Ba focair ruairc an rasoíal duit,
Do cuirpinn ruar tú i gcuilte mná uairle
Dac níó d’á ndubairt ’r ba méim leat;

Cuirpinn ríodairde as luarcad ar dhruim do shual-
ann, 2580

Asur ór ~~so~~ ⁸ bhuac do méar ort,
I r' gheobair, a uanae, gac níð mar' d'ualgar,
Aét mo bhearta cruada do péirteac.

"Do tadbairpinn ór' duit le cur ió cómra,
Do d'eanfað lón leo r'aozal duit, 2585

I r' do ceannócainn clóca 'ran mbaile mór duit,
Síodairde rí-d'ear i r' péirilaiúe;
Do f'einnpinn ceol duit le linn do r'órta,
Nár' eualair' romam ó don-f'ear,
I r' gheobair' tú, a uanae, gac níð d'á n'oubarc leat, 2590
Aét mo bhearta cruada do péirteac.

"Gheobair' láir' b'án ~~Domnall~~ nár' g'eallar f'ór
duit,

Ná h'iarraíð lón 'ná f'ear ort,
Do g'reaorfað b'ótar' so g'reannta c'orae,
Mar' r'eamall ceoig' ar' t'aoð' énuic; 2595

An lon duib' ceolmair' ón' g'earraig' éróon-duib',
I r' tarb' mór' na n'g'ar'c'a,
I r' gheobair' tú, a uanae, gac níð mar' d'ualgar,
Aét mo bhearta cruada do péirteac.

"Do gheobair' tú an f'áinne eus f'ionn 'ran t'p'nám
leir, 2600

le cur' gac' lá ar' do méir' uaim,
I r' an co'cal' o'raoideac'ta do b'í as an t'p'íð-bean
e'us l'aron g'p'oide don' g'p'eig' leir:

Gheobair' an b'iat' r'íoda b'í car'ta t'im'ceall,
As t'eac't' tar' tuinn, ar' h'elen, 2605

Asur' gheobair', a uanae, gac níð d'á n'oubarc leat
Aét mo bhearta cruada do péirteac.

“Do ghébhair an t-uball bí d’á pléirí ag an ttriúr
Do buairdeas ‘ran cúirt le b’énur

Ciois gur éarraigis reuirre ar a mbailte dúicéir 2610

Ar Ríis ír ar phíonhíra an Triae ar fad ;
Ghébhair an ríó-bhíat duib-d’ac bí ag Dúnlaing
Do céil i gcumhangraic laoc é,

Ír ghébhair, a uanaic, gac níó d’á noubairt leat
Acé mo bhearta cnuasda do péirteac.” 2615

“Ír fíor go noubairt mo mámaríde liom-ra.

Gan rtríocad éabairt ná géilleas
Do máirtib ruairce fearaib uairle,
Do rtraoilíob fuar ná rtraeríob,
Beir ag duairneacé ‘r ag meallad uaim-re 2620
Le blaotar íruirce ír b’éiríub,

Ír gan fasgbáil mar d’ualgar tar éir mo cnuasó-bhairt
Acé, bí ar ríubal uaim, a méirtoirac.”

“A ghráó ír a uanaic, ‘r a báb an truanhíur,
Ná tuig fá tuairim an rceíl rin 2625

Gur fear do gluar mé ó máim an cnuasótain
Im rtraoile fuar ná im rtraere ;
Mar béir agaimn moir-cúir do máca buaib ann
Ír eacá ruasda, mear, gléarta,

Ar gcríoca cnuaséta le linn ar rnuasóir 2630
Ír rlinn ar cúirt breáí aolbaisg.”

“A óis-fíur mhúinte ná bí ag masad fúm-ra,
Acé ma f’aitmísim leat mar céile,
Fais eac mear lúctímar a d’éanrairí ríubal dúinn
Go dtí an t-úgdaí léigeannta ; 2635

Tair-re liom-ra annran le fonn éairt,
Ír d’éir ceangail olúit na cléire,
Ír é mo tuairim go b’raígar an uair-rin
Do bhearta cnuasda do péirteac.” 2639



VII.—BARRÁNTAIS, 7c.



39.—A ÉISSE IS SUADÓA SLÉIBHE LUACRA.

(Barrántar i gcóinnib tuine éigin do góir a hata.)

As ro órduḡad fúinneamail feiróm-láir: ríochmar
 foirtil ríor-araḡtaḡ, neimneac neartmar namair-
 eamail neam-ḡarḡannaḡ, cróda calma caḡ-buadac,
 ríogda raḡmar réim-óirneac, réim rultmar ro-ḡuig-
 riona, rúnmar reacḡmar ró-ḡigearnamail, creacḡ-
 mar, áḡmar, úr-maireac, olúḡmar oána oáraḡtaḡ,
 cum ḡac uile conrḡabla, bum-báilir, mór-maor, tair-
 tealaḡ, aḡur feadómánaḡ fórramail ríor-fuireannta
 do baineann re cúirt roḡraig ro-béaraig raoiteamail
 roinneanta rolar-briaḡraig na noam réal-oántaḡ
 oeaḡ-fomplaḡ, aḡur cum eoḡain mic parḡoláin
 Uí Súilleabáin go ronnraḡac ir a luḡt caḡarḡa :

A Éigre ir ruadā Sléibhe Luacra,

Éirtir linn-ne real,

I laoirib éiracḡ oaoib go léigfead

Ré mar reiroraḡ mé ;

2655

Foḡalairde tíre táinig araoir,

Ir óm taoib do ḡoirdeḡ leir

Hata fáinneac cúmta ceáproac

Réacac uilleanaḡ.

Ói ré maireamhail éadrom daíamail, 2660
 fé mar tuisim-re,

Ir bannoda ríoda carpa 'na tinnceall,
 Céim nár b'iongnadó;

Ba bpeáig í rcéim ir bláit gac doinne
 fé na duille rin, 2665

Lonnraic larmhar cúmhra cnearta
 Caomna cumannaic.

Seo an hata gan bpeis fá deara do Déiríre
 tpeis Ríig Ulaó real,

Taitneam a croidé do tabairt do naoire 2670
 An tpein-fear cupanta,

Fé mar aithirir fáide an treanchar
 i n-éadtaib iomairde,

I gcaitib na Cnaoibe tpearcair na mílte
 Laoc gan toirmearc. 2675

'Sí rcéim an hata ro an céim fá deara
 Do hélen cumann reiric

Do tabairt do íáirir go caithir íríam
 Ón nSpéig sup iméig leir;

Seo an t-áobair 'r an fáit o'fúig aicill ir áiacr
 faon, ir iomao flait, 2681

Ir hectori croidé i muagtaib comraic
 Do tmaoicéó trúipionna.

Ir é ba óion ir éadac cinn
 Ar ílaorc Con Cúlaimn real, 2685

Uánairt máoróda an tráit do tpeis
 a céile cumaimn dó;

'S ar laron féin do gluar le laocmaó
 Tpein-fear cupanta,

Lomra an óir ó Calcir ar bóro 2690
 Don Spéig go otugadar.

'Sé bí ar Herculer féin do rmaótuig an raogal
 Gan béim gan éoirmearc.

1 ruáchair ármuig Ćonail Ćeáirnaig
 Fá óó tugad leir; 2695

Ir dearb ġurab é bí ar éloigean Orpéir
 Nuair donuig Lúicifer

Δ éúil-ḡionn tair do éabairt tar n-air
 Gan béim ó irneann.

Ir é néamuiġ clóó mic Maoil na mbó 2700
 Ćug ġaeóil ġo huimearbác

Fá rúirtib ġall ġo rúr-éroiḡeac ġann,
 Gan réim ná cumar nirt;

Ir é bí ar Óiarmuir i nġorab na nġliab
 Do éraoéab iomaó fear, 2705

Tré Δ otug ġráinne cumann ir páirt
 Tar don don ḡfuiunn do.

Ćá tairḡe daḡ-ra Δ máitear do éómaiream
 Óéir Δ ġuirigḡe?

Ir ġur b'álainn ġleoióte rára an treoó é 2710
 Δġ raor-ḡlaic éumarc;

Níl ainuip ná bé do óearcáó an té
 Ar Δ rúiréabó real

Ná tabarraó rearc rún ir ġean
 Δ cléib 'r a cumainn do. 2715

Ir cráiróte céarta támaó laġ tréit mé
 1 n-Δ éaġmaip uimearbác,

Ir mo ġéaġa riubail gan léim ná lút
 'S ir raon mo éuirleanna;

Ó'imḡig mo ġreann, do éaillear mo meabair, 2720
 Do élaoélaig m'inéinn,

ġo otáinig óig-fear cúmḡa córac
 Béarac milir ceant

1 n'óe d'am láthair, is tús an manual
Do réir a tuisiriona, 2725

Go bfuairar fáirdal uairí is fáct cé
An taob' 'nar m'itig ré;
Tugair-ra órrougadó fuinneamhail fórrac
Fhaochmar fuirmeac
Uaim i n-éiric, fé mar léigtear 2730
Inr na laoióctib reo:

As I am informed that pilfering roving
Rakes gan dearmair,
Juris quoque contemptores,
Fé mar meapaim-re, 2735

Nightly strollers haunt these borders,
Déanair fáire ceart.

To apprehend don 'cladairce faolcon
Cladon-rpprot cealgac

Cuapruigirí maol-énuic, coillte caolta, 2740
Sléibte is curraighe

Ó Coim na gcaol-fear go b'aoi b'eara
Is go hliú mac Caile roir,

Ó imeal fionn-trága go Sionainn na mbáire
Is go fíorairib m'uirpe, 2745

'S i mbrogaib aolbairí ó coir féile
Síor go luimneac,

Cuapruigirí póiriríde, poill, is reompairíde,
Is féac i gcuapairíde,

Ná fás bácur, locta, ná paplúr 2750
Saor gan buireadó dó;

Siubail gac reléir is cúinne rínnéir,
Ó is é is palairíde,

Scapáil airgí is córpairíde daingeana,
Is réabairí glairionna. 2755

Δι φαῖδβαίλ αν τρέιτλιῖ ὀ'ράῖ μέ ι νῶδοι-ἔμιο
 πέ μαρ. ιννιρεαρ,

λείτμῖς μῖςνε ὀέαναιὸ ὀ'φίγεαὸ ι ῖσεαρ
 Δι α εὐιρλιοννα;

Τυῖταρ αν ρεῖνιτε εὐμ να εὐιρτε 2760
 Δι αὐῶρταρ εὐῖαμ-ρα,

ῖο ρτολλῖαὸ ῖο ρῖαρ αν εῖοιcean ιε ηαιρε
 Ὄν ἔρλαορε ῖο τῖοῖῖεῖὸ ὀε.

μά'ρ 'να ρεομῖα αῖς μῖναιὸ ὀῖα 2765
 ῖεοῖαιρ αν ηατα ρο,

ὀέαν α ῖceanῖαλ ῖο ὀιαεῖαε ὀαινῖean
 ιε εὐῖρεαε ῖαῖοραιῖ;

μά ῖνιὸ ῖεαῖάν δι α ῖεῖααὸ-εάρ
 Ταῖαιρ ραοῖαιρ βατα ὀῖοῖ,

ιρ μῖνα νῶεανῖα-ρα λείρρεμιορ ρολα δι αν 2770
 ὀτῖεαὸ ραῖν,

ὀέαν α εῖααὸ ιιομ.

αῖς ρο ὀαράνταρ ὀυιτ, α ἔρῖαῖαιρ,

ῖαν βαοῖαλ, ῖαν τοῖρμεαρ,

ιρ λείῖρεαὸ μο λῖν ῖο ταῖα δι α ῖῖαλ, 2775
 ιρ ρεῖαλ μ'οῖρῖε;

Εὐιρ ῖαε ρῖννε ὀε ι n-execution,
 ι ἔρῖν ὀο ῖορτῖῖῖε,

αῖς ὀῖῖεαὸ να ρῖαὸ ιρ να νῖοραιοῖτε ρῖαιρce
 ῖαοῖραε ροεῖραε.



40.—WHEREAS T'ÁITIM DON DOM LÁTAR.

DARÁNTAS DONNÉADÓ UÍ NÚNÁIN

le

Connatae Corcáige,
 mar don le
 móir-éuairt na héireann
 go huile.

} hEoghan Ua Súilleabháin,
 don do ceart-bheirte-
 amanaib na ríoi-éigre
 'ran connatae fearm-
 páirte 7 leata moza

mar an gcéadna.

AS ro fairnéir Dairmáda Uí Fíogluza tam látar-
 ri, an naomádo lá rícto don mlarra, míle reacht
 gcéad agus ríche bliadain ar éadga. Ar na ceart-
 bheirte don fairnéiríoe reo ir é adair .i. don lá
 don míora fearm-páirte ar mbeir tam féin as ól 7
 as doibnear i ngleannabair doibinn fearann-bláat an
 Róirrig mar don le triur ban do moct im dail ó
 uatáib lán-maireada na Ruad-móna i gConnatae
 Luimnig .i. an ingean, an mátar, 7 bean saoil don
 oir rin. Do rnuain mé an ingean do ceilt ar an
 noir eile, agus ar mbeir oiri o'don tuigrint liom-ra,
 do ceapamar ionad cinnte comne le céile i rírig an
 fairnéiríoe fearm-páirte, ir do moct an ingean ann
 i noisig go n-éalócainn 'na diair, agus ní cian do bí
 ann an tan do rin 'na dail don do príom-éomarrain
 na bantiacta céadna doob' príom-rúnairíoe agus cóim-
 leannán doib rin, fear dár' com-aínn Donnéad Ua
 Núnáin .i. alltán airtreac aineigcheamanta ir bpeall-
 rún bagartac baot-lúbac buiríoe, bolg-móir, bléan-fair-
 ring; ceatarnaac ceann-fearmar enám-árra cíor-dub
 clagac cuar-rúileac cpeat-lom cporra cpaor-fair-
 ring, dorcad diablairíoe dact-ghánna dpaoríoeactac

ṡamanṡa ṡmoč-čonnṡanōir, ƣallra ƣalaigčeač ƣaon-
 ġnīomāč, ġeōcač ġaigeanṡail ġnīom-ōiabalṡa, laġ-
 ƣač liorṡa leam-labaričeač, murpanṡa maorōteač
 maot-meata meabalāč millteač mīo-čāileāč mun-
 abarač moṡariča mī-ƣeiamāč, naičeanṡač namairo-
 eamṡail neam-eōlač, ƣurač ƣriorlač ƣlamārač, ƣūn-
 tač ƣanġač ƣunn-ƣerogalač, ƣračaire ƣiublač ƣior-
 čuaroāč ƣeōlṡa ƣerriorṡa ƣeaiġ-ƣiačlač, ir teallaire
 ƣaiōbreač ƣoirčēireāč, ṡarab ġnāt-obairi ġo ƣearāč
 ṡā ƣrīom-čomarraṡin beit aġ ƣračaireāčṡ ƣoiri ṡočān-
 aiṡ 'na ƣeic, aġur aġ ƣior-ṡearṡaṡ ēitig ġan čon-
 taṡairṡ, aġ taṡairṡ anāire aġur aġ ṡiōl a ƣrīom-
 čarraṡ ar blēan ƣraič ṡig.

*munbair
backbiting
judging*

2814

by rui.

ṡearṡbann an ƣairnéiriṡe ƣeo ġo ṡčāiniġ an clām-
 čonablač ƣo čum a čigē i ṡoiarō na hiġine ƣeam-
 ƣāiṡṡe aġur ġur ƣōġairi ƣē ṡi-ƣe imčeačṡ mar don ƣur
 an ġclumaričač ƣo ƣeačṡ ar an mbaile amač. Ir ē
 ṡo ṡearṡbuiġ ṡi ar mōio an leabair aġur ġur
 čearar-ƣa ionaṡ činnṡe coinne leṡ, ir leiṡ na clāon-
 ṡearṡčaiṡ ƣin ṡo ƣuočṡ an inġean ƣari a heolar leṡ
 ġo teačṡ ƣuinne-nēil an ƣrāčnōna čuca. Nīori ṡ'ƣear
 ṡi čā hāirṡ ṡ'āirṡoiṡ an ṡomāin i n-a ƣaiṡ ġur aičiri ƣi
 an ƣan ƣoin ġo ƣaiṡ ar a ṡūččar ƣēin arīr, aġur iar
 ƣoin ƣearar ƣur an arriāčṡač ƣin ir čriallar ƣari a hair
 čuġam-ƣa ġur ƣuočṡ mé, ionnar nač ƣear čār ġaiṡ an
 ṡ-ablač ƣain ō ƣoin i leič.

Nī ṡur mō nī ṡeiri an ƣairnéiriṡe ƣeo, aġur ir ṡā
 ṡearṡbaṡ ƣoin ačā an Ḫarántar ƣo :

Whereas ṡ'āiriṡ don ṡom lēčair

2830

i ṡoē, ġan ƣlār, ar ṡriġ mōioe,
 ƣeari ƣaorṡa ƣāim-ġlic ƣrēičeač ṡabačṡač
 lēigeanṡa, lān ṡo čuinne-eolar,

'Ἡα πέιμ σο ὅτᾱνις πέιτλεαὶ ράρ-λας
 Ταομαὶ τλάτ, ἱρ ὅαοι-ὀόβαε, 2835
 'S ἰ γσέιν 'να νῶαῖλ ῥυρ τέαρινα ἀν βᾶβ
 Λε μέιν βεῖτ τρά 'ραν τριγῖο ποῖαμ-ρα;

Λε βρεῖτρε πλάιρ ἀν ρμέιπλε ῥνᾶιρ
 Νάρ ταοβυῖς ρᾶὸ na βρῖομ-εολαε, 2840
 Δετ εῖτεαε ῥνᾶτ, ἱρ βεῖτ claon 'να ρᾶιρ,
 'Ἡα ρτραερε ρᾶιν ῥαν ρυινν ρόῥναιμ,
 ἀν βε ρεο ρᾶὸαῖμ ἰ γσέιν ὅο ὅαῖλ
 ῥυρ εάλυῖς τρά ὄν βρῖορ-λόμα,
 ἱρ μο λέαν nά ρᾶῖγᾶ ἀν clé-ρρῖορᾶν
 ἱμ clεῖτ σο νῶαῖλρῖνν ὅῖοι cόιρ ὅό. 2845

ἱρ μιαν ἑομ τρά ᾶ μέινν 'ρ ᾶ cάῖλ,
 Cῖοὸ claon λε ρᾶῥβᾶῖλ 'ραν ρῖοῥ-cόῖγᾶεὸ,
 Λε cέῖλε τῖᾶcτ ἰ n-εῖρεαcτ ὅαῖν
 1 πέιμ 'ρ ἰ ρᾶὸ na βρῖορ-εολαε,
 Βαοcλαε βεᾶρῖcᾶ βαοc, ῥαν nάιρε, 2850
 Σμέιπλε ρῖᾶῖλ ἱρ ὅαοι-ὀόβαε
 Cρῖεῖμνεαε cάῖμεαε cεᾶρτα cῖᾶῖῖτε,
 ἱρ ὅαοῖ ὅαc-ῥῖᾶῖνna ὅῖc-cόῖῖλαε.

Ἀβλαε uαῖῖλαε αῖcῖρεαε uαcῖμαρ,
 ρεαῖῖαιρε ἱρ ρῖᾶῖce ρῖρεορα, 2855
 Conαβλαε cuαρῖαε cuῖρceτε cluαnαε,
 Μῖρρῖαιρε μῖορ-ρῖῖρ μῖο-cόρῖαε,
 Σῖμῖλε ρῖuαὸ-ὅυβ, ρῖῖτε ῥαν ρῖᾶῖμεντ
 ρῖῖννεαῖμ nά ἑαὸαῖλ 'ραν βρῖορ-λόμα,
 Scῖῖῖῖρε ρῖᾶρῖαε, cuῖρρε cuαρᾶε 2860
 Cῖρῖᾶῖceαε ῥῖᾶρῖεαε ῥῖᾶοι-ὀόῖῖῖτε,

- Ceamalać claińeacć, ʒan aiteap 'na ʒnaoi
 ná taćac 'na ʒníom̃ ar don bōćar;
 SlaḂaípe típe, cpeacáípe cpiće,
 Ír aipʒćeacć fill-biḂt éaʒcōrapac; 2865
- Meallaipe muing-ćar Ḃamanta ḂpaoiḂeacćtać
 Ḃaʒapćac bpiuʒeanać Ḃić-eolać,
 Ḃpeillice bpeillpce leaḂar-puip laʒpać
 AipćioḂac íotm̃ar aoisóḂeacć;
 Spacáípe piubalać piimneacć píil-bp̃eacć, 2870
- Slibípe an m̃uín nać binń-ʒlōpać,
 Oilćp̃eacć ʒúńʒać miorcáípeacć clúmać,
 Clam̃ cealʒać cúppać cpiop̃-beolać;
 Tpotaípe tpúʒ-ćuip̃p, tubaiḂteacć lúbać,
 LeibḂo ír lionpca líobóḂeacć, 2875
- Cuimeannać cpiúbać muiniceacć com-laʒ,
 Taca 'ʒup úʒḂar claon-ćom̃aípe.
- SpaḂaípe ppiionnlaʒ Ḃamanta Ḃuip̃,
 Ír ppeaḂaípe bp̃uḂeacć caol-tōnać,
 Ḃpanaípe Ḃp̃uip̃eacć ḂanaḂḂa Ḃuíl-uile 2880
- MeaḂlać, múćḂa i m̃ilteopaćt;
 ʒaíʒe ʒan píʒaćap, ʒlamáípe ʒnúip̃-ḂuḂ,
 Scaʒaíʒte ar m̃uńlać, píop̃-ćōḂać,
 leać-pcuilte tútać, tealláípe ír tpiuʒ,
 ʒan maípe ná m̃uńaḂ aćt Ḃić-eōlap. 2885
- A ḂeapḂar le ponn pin bpeacuiʒte Ḃ'úʒḂaípe,
 Ír paípe ná ḂuḂapḂ-ra a ćpiuinń-ćom̃aḂća:
 TáíḂ cnaḂḂaća aʒ ionpaíḂt tpeapna 'r aʒ lúbaḂ,
 aʒ ʒp̃eaḂaḂ ír aʒ piubal na maol̃ pćóilḂa;
 Mala ćar clúmać ar ćlaʒaípe píil, 2890
- Ír pmeapćaćt i nʒnúip̃ an píop̃-lōma,
 leaćan-pup p̃uńḂać ʒlacann ʒać ppiúil
 Ḃá Ḃtaʒann ar m̃uip̃ a ćlaḂ-p̃p̃óine.

ἵρ καὶ αὐτὸς αὖτε ποταμὸς καὶ ποταμὸς, 2895
 'S γὰρ ὑπὲρ τὰς ἐκβολὰς ἵρ τοῦ ὕδατος,
 ἵρ καὶ αὐτὸς ἐκβολὴ καὶ ποταμὸς ἐν τῷ ποταμῷ,
 'S αὖτε αὐτὸς ἐκβολὴ καὶ ποταμὸς ἐν τῷ ποταμῷ;
 Σύντελεσθαι ποταμὸς καὶ ποταμὸς ἐν τῷ ποταμῷ,
 Σύντελεσθαι ἵρ καὶ ποταμὸς ἐν τῷ ποταμῷ,
 ἵρ καὶ αὐτὸς ἵρ καὶ ποταμὸς ἐν τῷ ποταμῷ 2900
 Ἄν ἐκβολὴ καὶ ποταμὸς ἐν τῷ ποταμῷ.

Εἰς τὸν ἵρ αὐτὸς καὶ ἵρ καὶ ποταμὸς ἐν τῷ ποταμῷ
 Ἄν ἐκβολὴ καὶ ποταμὸς ἐν τῷ ποταμῷ, 2905
 Ἄν ἐκβολὴ καὶ ποταμὸς ἐν τῷ ποταμῷ,
 Ἄν ἐκβολὴ καὶ ποταμὸς ἐν τῷ ποταμῷ,
 Ἄν ἐκβολὴ καὶ ποταμὸς ἐν τῷ ποταμῷ,
 Ἄν ἐκβολὴ καὶ ποταμὸς ἐν τῷ ποταμῷ,
 Ἄν ἐκβολὴ καὶ ποταμὸς ἐν τῷ ποταμῷ.

ἐν τῷ ποταμῷ.

Αὐτὸς καὶ ἵρ καὶ ποταμὸς ἐν τῷ ποταμῷ, 2910
 Ἄν ἐκβολὴ καὶ ποταμὸς ἐν τῷ ποταμῷ,
 Ἄν ἐκβολὴ καὶ ποταμὸς ἐν τῷ ποταμῷ,
 Ἄν ἐκβολὴ καὶ ποταμὸς ἐν τῷ ποταμῷ,
 Ἄν ἐκβολὴ καὶ ποταμὸς ἐν τῷ ποταμῷ,
 Ἄν ἐκβολὴ καὶ ποταμὸς ἐν τῷ ποταμῷ.



41.—1 SCREATHAN AN ECHOIS TO CASATH IM TREOIR.

1 Screathan an Echois to Casath im Treoir— 2915
 Ἄν ἐκβολὴ καὶ ποταμὸς ἐν τῷ ποταμῷ,
 Ἄν ἐκβολὴ καὶ ποταμὸς ἐν τῷ ποταμῷ,
 'San maeda fe bion as tois na tuige.

maɽɣað Monday, maɽɣað Monday,
 maɽɣað Monday, an Sparràn Ùiròe;
 maɽɣað Monday, cailleað ɣo dona é, 2920
 1r mire ar a ùairirc as ɣol ɣo fuidèac.

Do b'fèarr liom coròin do caitèam i ɔtig an òil
 'Nà an rparàn òròà caitleap araoir,
 airce 'ɣur comarèa fuairar ó òig-fear
 Do cèrath a cùl ar ceol 'ran rìl. 2925
 maɽɣað Monday, maɽɣað Monday, 7c.

A ùrianaig rùɣaig ciallmair muinte
 Riaraig cùrraig flùirrig ɣinn,
 1r mian 'r 1r fonn liom tɽuall 1o còimnath
 ɣo b'fèacaimir cùrra an Sparràn Ùiròe. 2930
 maɽɣað Monday, maɽɣað Monday, 7c.

Ùi ré as Òirò ba cùinn 'ran còmarèam,
 1r reatað as hòmer le h-òr do reriòbað,
 as maol na mbò leir, ɣaib bean rir pòrta,
 Dá òruim ɣur reotað tóir tar tuinn. 2935
 maɽɣað Monday, maɽɣað Monday, 7c.

Ùi ré as Òirò. 'na huèt mar cèiròbre,
 An ùruinneall b'fèideac do òeill òn mbuiròin;
 Ùi ré as Òiana—Ó tob' i an clàðaire i!—
 Dá òruim ɣur airòneath maròim 'ran còill. 2940
 maɽɣað Monday, maɽɣað Monday, 7c.

Ùi ré as Òiarmaid, an laoc nàr liapèað,
 fùigeath 'ran b'fèideac é i noiaò mlaicm';
 Rinn' ré laac do leigear ó pìarta
 Do ɣaðað leartiar de le b'raon òn linn. 2945
 maɽɣað Monday, maɽɣað Monday, 7c.

Ba mó-bheáig an áire é aς Cearbhall ua Dálais
Do-ghnío meadair ip bráca, ip báo don Ríς,
Cannairde don rτán, 'r an bapnaile lán,

Ip meallao na mná le comráo ginn. 2950

Maḡao Monday, maḡao Monday, 7c.

Do-ghnío Cearbhall lannirde ip rpealla do beárr-
rao,

Tairteal ip cároa, tál ip clairdeam,
Arim cum lámairge, 'r uatcheanna bápta,

Aςur tairngirde do mnáib na gcocán mbuirde. 2955

Maḡao Monday, maḡao Monday, 7c.

Ba mó-bheáig an treot é 'ran Ape aς nōe

Aς rnam so crōda ap bōro gaē tuinn,
Lán do fórtairb, ap bárr na bóena,

'S i otalam san ceo do feol pé típ. 2960

Maḡao Monday, maḡao Monday, 7c.

Bí pé aς laron peal coir trága amuis,

Ba mair an áire é—níor b'feárr an flír;
Tréimpe aς páirp do mnaoi mnelaur,

Dá ōruim sup táinis ap na Traoi. 2965

Maḡao Monday, maḡao Monday, 7c.

Dob' áro é a cúrra ap lár na otonna

Aς an gCeannairge pionn mar rciuir 'na tuing;
Bí pé aς Duntainς, raoi brat húda,

Aς gearrao lúiteac le rciuir e clairim. 2970

Maḡao Monday, maḡao Monday, 7c.

Ḑi ré aḑ Clíodna, aḑ tairteal na h-oiúce
 1 mbarraille an fíona, 'r na daoine i ruan;
 Ḑi ré aḑ Doiré cuir geara ar Clainn Iir
 Do caitead ar linn na Maoile Ruairé. 2975
 marḑaḑ Monday, marḑaḑ Monday, 7c.

Ḑi ré aḑ Déiríre reataḑ i néirinn,
 'Nar caillead na tréin-fir léi 'ran mbriúḑin;
 aḑ Samron meilteaḑ, do beárraḑ le claḑaire-
 aḑt,
 'S aḑ Ḑaccur do-ḑeibead le poinnt an fíon. 2980
 marḑaḑ Monday, marḑaḑ Monday, 7c.

aḑ an Amaḑán Mór i bparraḑ mna an ḑruaḑaḑḑ,
 ba cairaḑ an uair rin an Sparán Buiré;
 aḑ Maḑa Muinḑ Ruairé, náir meata 'ran mbualaḑ
 ar maḑaire an truaḑḑ faoi éirí na ḑclairéam.
 marḑaḑ Monday, marḑaḑ Monday, 7c.

Ba maḑt an áire é aḑ Forḑunácur, 2987
 Do cuiread a lám ḑo dána ann ríor
 Cum ór buiré ir pláta do bponnaḑ ar bábaib,
 'S níor b'folam ḑo bráḑ é, aḑt lán ḑo rnaíom.
 marḑaḑ Monday, marḑaḑ Monday, 7c.

Connaic mé i nḑé é, connaic mé aréir é,
 1 mḑaile an mirtéala, aḑ tráḑaḑ na oḑḑe:
 mna peirleiréiré ir mna tuincéiréiré,
 ir ḑaḑ uile léim aca 'ran tsúirín Buiré. 2995
 marḑaḑ Monday, marḑaḑ Monday,
 marḑaḑ Monday, an Sparán Buiré!
 marḑaḑ Monday, after Sunday,
 marḑaḑ an luain do éraíḑ mo éiríre!



VIII.—TUILLEADÓ AISLINĠ.



42.—TRÍM AISLINĠ ARAOIR.

Trím aiplinġ araoir do rmuaineap-ra, 3000

Ir mé ar leabairó mîn go clúdaigġe,

Go raib ainnir 'na luġe go cneapta lem tairob,

Sur taitnig a gnaoi 'ra hiomcari liom;

Do bi a folta dar linn go húr ar ciut

Ó bačar a cinn go glúin aġ iut 3005

A mama 'ra píop 'ra peapra ar ġac rliġiō

Ruġ bapra ar an mnaoi fuair uball mar ġipt.

Coppuig io fuidē 'sur tionnlaic mé,

Ir ceangail do píop go humal doo cūor,

Ar faicēe ġlair doirō i nnoſar an fpaunġ, 3010

Béirō bainſir ir junnee ar riubal aġainn.

Mo pcallaō an té cīōpeaō trūip ainnoin,

'S a n-aſun ġan temneal ar lūt aca,

'S sur binne ġac laoirō dā ġcanaō rī linn,

'Nā pačaipeaēt pípe an triúcaipe. 3015

A fīr ūo na pípe, olútaig liom,

Ór tupa do bi im cūram-ra,

Nā deapmarō maorōeam le clanna na nġaorōeal

Go bfuil peapann a rinpeari cūca anoir;

ġac duine do bi aca mūcta i mbpuro 3020

Do caitēaō beir píop i pconhra fluc

Caitpō pin díob an donar ġan moill

Ir béirō aiteapmaē oligīō le cūmpe aca.

Confession

43.—SEALADH DOM SÁOĞAL.

Sealadh dom sáoghal go haereadh iongantach,
 Agus déanam tuilleadh 'r agus maraib an bhróin, 3025
 Go ceapnuigthead cearta creáctach cunail-bócht
 I ngeaibh coille 'r gan don im comair,
 Do dhearcar ainmhir búir m'ín éuinn éadoin earcanna
 Dom ionnruide dearbha agus téacht ar feol, 3029
 Ba deire glaire a rúil shinn ná tuiúcht lae ramhar,
 Ba fuadh ríocht fearmha a ghe gan ríol.

Do rtaodar real go raon-las féigeanail anbrainneach,
 Le héigean taitnim dá méinn 'r dá clód,
 A mala fuirte éad deir ar a héadan tarraingte,
 Go réadmar rhartha rnuigte i n-éireacht dóir; 3035
 Ba eartha cluimhar ciuimhar-éadoin a cúlín camarrach,
 'Na éuinnín éadairach ar réim an óir,
 Na broltaib fíchte pionn bío i nruil shinn sheann-
 mar,
 'Na lonnraib laramail agus téacht go feor.

Ba blarta miochar bearach a bpreire banamail, 3040
 A beal binn taitneamach nár éaduib móir,
 A leaca leabhar doirde mar géir ar leathan-tripud,
 Do éadcluid i n-anacra na céadta ar feor;
 Ba larmar ceart a ghuir shinn búir m'ín banamail,
 Mar lonnraib rneactamail a réim gan éo,
 A mama deir ar úr-clí i nruilighacht fearcairach,
 A com m'ín cailce fuirte éadoin go dóir. 3047

Fochtam feacht don bé-bruinneall maorua marcalais
 An éadach reanchar do réacht im éom,
 An tú an eala éradach déirde le n-ar triadach
 feara-éoin 3050

'S a céile calma ba déine i ngleo?

Ո՞ճ ձո ձոռոր միւր եւե մին տ'օղորսութեաժ Տարե-
տնւր,

17. O'fúigeaḁ ceangailte an féinn san tpeoir,
 nó an finne-bean do dúbliúgeaḁ cúrraíḁe Alban
 nó an éiuin-riogán éarḁannaḁ do tpeis mac
 tpeoin.

Διῆρ' ὅαμ ἰ ν-εῖρεαὲτ ἱρ ἡέλλ ἡο ἡαρτα ἡλιε,
 Ἀν τῦ ἡέλεν ἡαναῖαιλ ἡαορῶα ἡοῶαῖαιλ
 Ἄ ν-αῖ αῖλλεαὲτ ἡα ἡαοιῆ ἡεαῖ ραοη ἡ ἡααῖαιβ ἡνυιε
 'S ἡν ἡῖαε ἡυρ ἡααὲτ ἡε ἡῖεῖν-ἡεαῖτ ρῶῡ?
 ἡῶ ἡη ἡέῖρ ὅο ἡεαῖ ἡυρ τῦ ἡί ἡῡ ἡοηῖαιῶε
 ἡῖεαηῖαιρ

3060

Le lúno an eala-bean cnaobh na n-ós,
 No mineirbha an cúil buirde o'fhúis faoi fáct-tuire
 'Na gcúplaíobh trearcaraí na céadta ar feoð?

Պ'բռնաճար բոռն առ րթբիր-ծրսոռնեալ ծել-մուլի Ըար-
ժառնաԸ,

ἢ ἡσὼν τοὺν αἰῶνα μέ τῶν ἐσθλαῖν φόρ, 3065
 Ἐὐὸ ὑπὲρ πάντων μέ ἡσὼν ἐκείνῃ τοῦ ἐσθλαῖν ἀπὸ ἡσὼν
 ἐκείνῃ

Το ἐλαόκληγ' ἠ' αἰσνεῶ δὲ τέλειαν βροίην.
 ἢ μέ θυμὸν ἐαρτ' ἢ βρομὸν ἢ βρομὸν ἢ βρομὸν
 ἐμοίτε ἔατοισι,

Δτὰ τοῦδ' αἶμα ῥαοι ῥατ-τιμρε ἰ νῆϊβινν ῥόρ,
 Δῖς τεαδτ ανοιρ ἅρῃ ἡ-ιονηριῶδε ἰ ἡοῦλιῖδεατ
 ρεαρκαῖνεατ, 3070

Ἰε βύραιὸνβ μαλλυῖστε το ἔμαοῦ ἀν ὅτρπον.

Ατά ηανόβερ πέιρτε λε τρέμπε ι η-ανερμα

Ἰρ na méirliḡ malluig̃te t̃a t̃paõc̃aō ar̃ p̃eoō,
 Δτ̃ã ḡot̃õno ḡan ḡeilleaō ḡo p̃paõc̃m̃ar̃ p̃eap̃ḡaē,
 'S Ἰρ taomaē t̃p̃eaētan-laḡ aτ̃ã ḡir̃b̃õn. 3075

Seallaim daoibh san cùinrìde go brùisfeadh Sacraha
'Na mùrtaidibh lappaich san gèill don còip;
Bèirò reuor ar fear ar campaidhe an cam-òlaidh
chealgaidh

'Na scam-luige ar macaire le téadht an fòghmair.

Bèirò Airreann naomhta agh clèir na pailm puilt 3080

Go réirmear reannach go réadmair fòghad,
Ih Capolur Réicir fá réim i nAibain,
Ih Gaedil go pleadamaid 'na n-aol-bruig fòr;
Bèirò an aicme reo dā brisg rin toubad faoi fāt-
tuirre,

'Na scúplaidibh trearcarta le faodair i ngleo, 3085
Bèirò reuor ar fear na tóidaghe ar an scléir
claoin chealgad,

Ih Hold thief fearra ortā dā ttracādh ar fear.

Ih cartannach caom-ghlan caomnach ceannarach

Bèirò Séarlar calma fá réim san ceo,
Ih clanna Mléirur feartach plaiteamail, 3090

Go réanmair rearamach san géilleadh 'on còip;
Gadair real ih cabruighe, a clann éaoin Vanba,
Fá Samain daoibh seallaim-re go ttracādh an
pòr,

'S dā breicfinn-re, mar famluigim, na famarlaidhe
trearcarta,

Do beir lampaidhe ar lapa dhagham le h-éigean
rpóirt. 3095



44.—DO RINNEADÓ AISLING BEAG AEREAC.

Do rinneadó aising beag aereac san bpréis trím
néal dam,

Ir me faon-las rínte trát ar neoin,
Sur carad i gcéin mé as déanam rnuainte
i ngleannntán doibinn san don im cómair;
Mar a raib cantain na n-éan ar géagaid crainn glair,
Lachain ir éirc as rcéitead ón tdaoire, 3101
An eala go glé as téadct ar tuinn ann,
'S an péarla i n-íoctar trát ar cómair.

Do bí beanna-rúic méite le gréin don tír ann,
Paintir míolta bánta ir leomáin, 3105
Sionais ar raotar laocrao ir míog-cóin
as téadct fé coilctib breágtá ar neoin;
Do b'aitnro do p'oebur an géas doo doirte,
Ir néam 'na clí mar rcáil an óir,
Beada 'sur éin as rcéitead im timceall, 3110
San bpréis doo doibinn gáir ir geoin.

As maectnam dom féin ar tréite an traoğail,
Fán rpréir doo doibinn lá ar a gcómair,
'Sead dearcas-ra bé beag maoróa mín-éneir, 3115
Nár b'aopta gnaoi ir doo álainn rnóó;
'Na raib lapaó na scaor 'na rcéim tré lítir,
'S ba éaol a bpaioite breágtá i sclóó,
A carn-folt néamrac léi go bíreac
Mar féadaib flír as fár go feor.

Doo easlaó mé-ri im donar poimpe, 3120
Ar téadct na hoiróce trát ar neoin,
Ir falainn don aer bog baot 'na timceall,
Ir éadac uimpe ar deallrao rroíll;

San peapra don daonnaicht léi dá coimhdeacht,
 Acht riollaire caoibh ír é do mhíll mé, 3125

Doibh abairt a bhréictre tré n-a raiḡeadaibh
 'S ír claon do rcaoil trím lár an róir. *a fíor*

Níor éalḡ mé an réitleadh cé sup míll mé,
 Le héigin ḡinn ír ḡráda don óiḡ,
 Sup tusaar beannaicht ír céad to i mbréictre míre,
 Mar ír é ba cuibhe do tadbairt dá róir; 3131

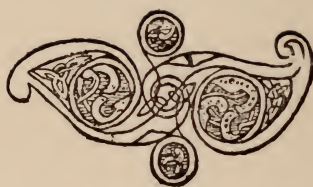
Sup fneasair mé an rpeir-bean cé nár fíleap,
 I labairtáibh ḡaeóilḡe réimh san coimhḡeacht,
 Sup blaireap a béal beaḡ éadrom ioḡartha,
 San réanaibh óm éiríde le táinte póg. 3135

A cara mo éleibh, caoibh ír rcaol 'ran triligíde leat
 Nó an réiríde Críort ar ḡcár ḡo deo?
 Nó an mbéiríde clanna na nḡaeódeal fá réim 'na
 ḡcraoibh,

Nó ḡo bráit aríir faoi bráca an bhróin,
 'Na bpeapannaibh faoi aḡ deanaim cíora, 3140
 Do ḡalláibh an bdearla do céar an éiríde aḡainn,
 Ír san aḡainn 'ran traosḡal acht don don líne,
 ḡo npeapairíir nár bfuláir sup leo.

Ní canaim do rcaolta bhréige éiríde,
 Ír faonuiḡ t'inninn fáim ḡo róill, 3145

ḡo bful tairteal na laobh aḡ téadht tar tairte,
 Ír an ḡaoibh dá ḡcoimhdeacht i n-áirí 'r i ḡcraoibh;
 ḡo mbéiríde aicme na nḡaeódeal 'ran réim ír doirde,
 'Na bpeapannaibh faoi aḡ deanaim cíora,
 Ír Capolur ḡlégeal Réir mo Stíobairt 3150
 Aḡ téadht aríir faoi Cáirí i ḡcraoibh.



NOTES AND VARIANTS.



(M denotes O'Mahony's MS. in the Reeves' Collection, No. 839, R.I.A. L. 2. signifies the MS. marked 23 L. 2; R.I.A., similarly L. 24 signifies 23 L. 24, as most of the MSS. quoted have the No. 23 in common. Roman Numerals are used for the number of the poems, Arabic figures for the lines.)

I. This poem, or the air, is called *Cheannaíct na pírléadta* in the MSS. 1. *leabain*, L. 2; 3. *ir í cmaoiríoc*, M. 50 *glégeal* L. 2; 12. *le nair*, L. 2; 13. *a bpéin bhuio ra nanaíra*, L. 2; 14. *briúíte* L. 2; 16. *gléarann*, L. 2; 17. *éan*, L. 2; 20. *béinne*, L. 2; 23. *ancruite*, L. 2 and M.; 33. *ceanaraí*, M. *ceannaraí*, L. 2; 41. *réimear*, L. 2, *réimear*, M.; 47. *meanmuin*, L. 2; 98. M. and L. 2, omit *nirt*.

II. The MS. L. 28, was written by John Hannon in 1789, and part earlier. 132. *a maoin cluain cairb*, G. 10; 134. *rib*, L. 28; *rib-bean*, G. 10; 143. *riú-mear*, L. 28, *riú-m-ion*, G. 10; *riú-m-burte*, L. 28; 158. *riú-mear*, L. 28; 159-160. *riú-mear ir riú-m-burteann mitead a gur ít ir gac don bile riú léir hoilead an coróin*, O. 15. 182. *riú-mear a guríra*, G. 10.

III. 196. *mbán-brogaib*, L. 28; 206. *oigíó*, M. corrected to *éas* in another hand; 212. *léun*, M. corrected to *néul* in another hand; 233. *rib*, M.; 244. *bannra*, L. 28; 253. *gaitlean*, M.; 289. *ron rib*, M., *ron rib*, L. 28; 341. *borib cutaíra*, M.; 361. *o'amaíra*. M. 398. *'ran trnáim*, most MSS.; 431. *Síúraí*, M.; 560. *buióeac*, M.

VIII, IX, XI. were composed while the poet was a soldier in England.

XII. It is said was composed in an hour in a farmer's house in Co. Cork where the poet was staying *incog*. He gave his opinion on some poem. The company laughed at his audacity, and to prove on the spot his capacity to act as literary critic, he sat down and composed this piece. What he has never done elsewhere, he gives his name at the end.

XIII. 1024-25. These lines contain one of the few direct outbursts of delight in natural phenomena, to be found in our poet.

XV. The metre of this piece is somewhat irregular, and it is probably not Eoghan Ruadh's work.

XVII. 1286-89. A reply by Seaghan Na Raithineach to this same question is given in the MSS. It differs considerably from the piece here inserted. Finneen O'Scannell who was a great admirer of Eoghan Ruadh, has given us also a list of settler's names hitched into Gaelic verse, here is a specimen—

Béiró Geelden 1r Groves, Hill Beecher 1r Bowen,
 Johnston 1r Stevens 1 ngeibhliocáib bhóin.
 Morrison coimigítead doob aitear le n-innirint,
 1r Warren 5an raoirre coir laoi 5il na rrean;
 Wallace ar oibir ar fearmannáib éinn tuir,
 1r Aldworth 5an tuinnre ar a boill na éoc réó,
 Freeman 1r Store, Henn Green a5ur Gore,
 5an carad oirinn éiríche 1r oá rreíbhliocain moíann.

XVIII. This piece was composed at Gneeveguilla where the poet at the time taught school. The order of the stanzas and lines varies much in the different MSS. The order here followed is that of a rare MS. of which the Editor made a copy some years ago, and which seemed to give the authentic version.

XIX.-XXI. These three poems prove the cheerfulness and good humour with which the poet accepted the lot of an agricultural labourer. 1435. féinó, not given in MSS; 1441. rloigte, M., ma5aib ciora, M., maicioraib, G. 25; 1442. an airm, M. and G. 25; ríe-óironge, G. 25, fáir óirinte, M., neither reading satisfies the metre. rdoi óirimaib which is an experimental emendation means 'in companies of workmen'; 1443. a ciora máó éigíon ná bioó r5uile na muic, G. 25, a ciora máó éigíon na bioó eiréa, etc., M.; 1444. tigíle, M. rdoi, G. 25.

XX. is found only in G. 25. The Séamar appears to be a different man from the smith addressed above. No doubt he was a carpenter.

XXI. Tradition has it that he smith here eulogized lived at the Old Bridge at Lisnagown now Headford. The river over which this bridge stands is called the Abainn uí émaó. In line 1533, the river is called Abainn uí éáma, possibly for metrical purposes. There is an Abainn uí éarua5 flowing into the Shannon at Bunratty in Clare (See "Ann. Four Masters," Vol. VI., p. 1600), but it can hardly be the river the poet alludes to. 1489. the roots of the

cuileann plant, called also cuileann c  paill are the dread of diggers, as they destroy the edge of the spade.

1493. C  r  , made fem. in the copy of poem supplied, should be mas.

1537. In the last line of the poem a woman is referred to according to the traditional principal that a woman's name should be introduced into every song.

XXII. We cannot determine the locality of this school. We know the poet taught school in the neighbourhood of Donoughmore, Co. Cork, among other places. Similar verses sent to his own parish priest are lost. 1549.           na        , M. The latter word may be a proper name.

XXVI. This piece I have not found in MS., but its genuineness is beyond dispute. The man called bu   re   whom the poet satirizes as a type of the miserly character, lived at Gneeveguilla, his daughter called S  b  n an bu  , lived to a great age, and persons still living remember having seen her. Finneen O'Scannell has written a piece to the air of this poem in the opening of which he thus addresses Eoghan Ruadh :

           ,          na        .              
 'S         na                                 ,
                        na                ,
                                            ;
                                            ,
     na              na                       
    na    .

XXVII. This is the only satire on the Clergy which has come down to us. The first stanza is a kind of Introduction, the rest of the piece being in metrical chain. It is addressed to a priest who is highly praised, and is a mild satire coming from so great a master. But Eoghan was too religious to wound the clergy deeply.

XXVIII. This great satire must have been composed when the poet was scarce past the age of boyhood. The greater portion of it has come down by oral tradition. The verses of some of the other poets who joined in the fray have also come down. The individual poet whom Eoghan so savagely attacks hailed from Baile Mhuirne. Properly the spelling of this celebrated place is ba         , as appears from Mac Firbis's Book of Genealogies, p. 721, "           ba                         ."

XXIX. Irish poets are noted for strong personal satire. This

psalm of imprecations is as solemn and sombre as anything we know in literature. It proves that Eoghan's genuis was adaptable to many moods. The tone is that of a Pontiff pronouncing solemn ex-communication agains an heresiarch.

XXX. According to O'Draddy's MS. this piece was addressed to Eoghan MacCarthy an Mhéirín. It is clear that the individual to whom they are addressed was himself a poet. O'Draddy's version is somewhat different from our text. The concluding stanzas have been omitted.

XXXIII. The young lady here eulogized was the daughter of the titular White Knight. The poet is careful to avoid any allusion to Mary Fitzgibbon's ancestor's act of treachery towards his kinsman the 'Sugane,' Earl of Desmond. The tone of the poem is distinctly high, and the metra intricate.

XXXV. Of this beautiful song there is but one copy known to me. O'Curry writing about 1840 speaks of it as rare even then.

XXXVII. 2512. Σαν Σπυρν, MS. The version in M. is the only one I have seen. 2533. mac Duigb, MS.

XXXVIII. This poem has been sometimes attributed to μαίη ní Σεαόα of Carriganima, but the style is clearly Eoghan Ruadh's, and some MSS. ascribe it to him. There are two or three versions of it difering in a few stanzas.

XXXIX.-XL. 2779. In G. 24 the ceangal given to the warrant for Noonan is added on here. That there was a distinct ceangal to this warrant seems certain. 2758. Léiríu, G. 24; Léiríó other copies.

XLI. 2914. The Scpe·etan is no doubt Scrahanaveal, O'Rahilly's native place. It is not above a mile from Meentogues. 2918. Monday was supposed to be an unlucky day for bargains, etc. 2942 τιαμα, O'Daly. 2943. muc nei', O'Daly. 2944. I do not understand the allusion in this line.

XLII. This interesting little piece has the vigorous march of an Irish jig. 1310. An fíamhng (sic) in MS., the allusion is obscure to me. 3015. for pípe, MS. has ph., which may stand for a proper name.

XLIII. 3049. peanchar, MS., otherwise the line which is obscure to me stands exactly as in MS. Perhaps for cóm we should read cómaíη.

FOCLOIR.



[In this foclóir words occurring in the foclóir to Keating's Poems, the first volume of the series, are not given except (1) when they are used in a different sense, (2) when differently inflected, (3) when additional illustrations bring out the meaning more clearly, (4) when forms derive an interest from occurring in an author more modern than Keating. Cases, genders and numbers are denoted by their initial letters, thus, *gpl.*, genitive plural; *2 s. pr.*, *imper.*, second person singular, present tense, imperative mood; forms in the passive voice are marked *ps.* P. O'C. denotes Peter O'Connell's MS. Dictionary. O'R., O'Reilly's Dictionary.

Of a large class of words, terms of abuse, encomium, etc., whose use is perfectly well understood, the etymological or primary meaning is either entirely lost or involved in obscurity. *e.g.*, *ceamaraic*, *réadaire*, *lionra*.

In dealing with the rich mine of language descriptive of female beauty, and especially of the thousand shapes assumed by woman's hair, the lexicographer feels the poverty of the English language an insurmountable obstacle in his way; he can do little more than to ring the changes on ringletted, curled, braided, in massy folds, etc. Among the many beautiful terms for a fair maiden occurring in these poems we may mention *báb*, *bhígeac*, *bhuinneall*, *glé-bhuinneall*, *gailteann*, *pinne-bean*, *rtuair*, *rpéir-bean*, *ríó-bean*, *méalt*, *méilteann*, while there are but a few substantives in English to correspond, if we wish to keep clear of vulgarity. A large class of words too are employed as poetic terms for a strong, brave man, peasant, or soldier, such as *bite*, *rairair*, *rábair*, *flair*, *reabac*, *leoman*, *calm-féar*. The reader trained exclusively to English modes of expression is apt to stare in wonder when he finds a peasant or a common soldier called a *flair*. A remarkable feature too of these poems is the number of beautiful adjectives descriptive of female modesty and gentleness, such as *caoin*, *caom*, *mochar*, *rtuamhó*, *réim*, and their compounds. Some traces of these beautiful words have found their way into the Anglo-Irish street ballad in

which we sometimes hear the praises chanted of a "sparkling young mild-looking charming fair dame."]]

- Ἀβαιῶ, ripe, sprightly, mature ; *ns.*, 25, 298, 616, 2286, 3126 ; *ds.*, 962 ; *adv.*, 50 ἡ., 215, 1073, 1780.
- Ἀβαιζῖμ, I cause, bring to maturity ; 3 *s. pf.*, 945, 1068, 1757, 1858.
- Ἀβλαῆ, *m.*, a carcass ; *ns.*, 2827, 2854.
- Ἀρῑυῖνν, *f.*, power, ability ; *ns.*, 1456.
- Ἀρῑυῖννεᾶς, powerful ; *adv.*, 50 ἡ., 1780.
- Ἀρῑα, *m.*, an acre ; *as.*, 1676 .
- Ἀρῑανν, *m.*, a contest ; *ds.*, 47, 778.
- Ἀρτιον, *m.*, action ; *gs.* 1508.
- Ἀράρῑς, *f.*, a horn ; *as.*, 1398.
- Ἀράρταρ, *m.*, a halter ; *ds.*, 2761.
- Ἀρεῖρῑμ, I say ; 1 *s. pr.*, the indep. form used with ní, 1638 ; 3 *s. pr.*, ῥεῖρ in dep. clause, 2828.
- Ἀρῑῑυῖζῖμ, I confess ; 1 *s. pr.*, 1616.
- Ἀῑναιμ, I enkindle ; 3 *s. pf. ps.*, 2940.
- Ἀε, *m.*, the liver ; *dpl.*, 256, 790, 1044, 2405.
- Ἀερ, *m.*, the air ; *ds.*, 3122 ; airiness, lightness, *ns.*, 2422 ; sportiveness, *ns.*, 2332.
- Ἀερεᾶς, airy, light ; *ns.*, 3096 ; sprightly, *ns.*, 616, 2156, 2542 ; *adv.*, 50 ἡ., 1563, 3024 ; spirit-haunted, *ns.*, 2570.
- Ἀζαῑ, *m.*, discourse ; *gs.*, 643.
- Ἀζαῑῑαῑμ, I narrate, ; *vn.*, Ἀζαῑ, *ds.*, 156.
- Ἀῑρῑεανν, *m.*, the Mass ; *ns.*, 3080, 1566 ; *ds.*, 1996 ; *as.*, 353.
- Ἀῑ, pleasing ; ῥά μῑ' Ἀῑ ῑεατ, did it but please you, 2576.
- Ἀῑμῑρ, *f.*, a foolish person ; *ns.*, 1993 ; *as.*, 1635.
- Ἀῑνῥεαρ, wretched ; *ns.*, 1150.
- Ἀῑνῥεῖρ, *f.*, misery ; *ns.*, 1990.
- Ἀῑνέῖζτεᾶμᾶντα, unmanly (?) ; *ns.*, 2797.
- Ἀῑγεαῑ, *m.*, an angel ; *gs.*, 2222 ; *gpl.*, Ἀῑγῑ, 2215.
- Ἀῑῑῑῑ, *f.*, a blemish : *ns.*, 973, 1978, 1928.
- Ἀῑῑῑῑζῖμ, I name ; 2 *s. pf.*, 452.
- Ἀῑρῑς, *f.*, great eagerness, voracity ; *ds.*, 2762.
- Ἀῑρῑεαῑαῑ, *m.*, an article, a thing ; *gs.*, 1886.
- Ἀῑρῑορᾶς, voracious ; *ns.*, 2869.
- Ἀῑρῑ, (1) *f.*, a place, a direction ; *ns.*, 2823 ; *dpl.*, 2823.
- Ἀῑρῑ, (2) *f.*, happiness ; *gs.*, 1903, self-esteem ; *ds.*, 5ᾶν Ἀ., depressed 949 ; 5ᾶν Ἀ. 5ῑῑνν, depressed in spirits, 1015.
- Ἀῑρῑτε, spoiled ; *ds.*, 1849 ; *adv.*, 50 ἡ., 1058.

Διμζιμ, I ravage ; 2 *pl. imper*, 2754.

Διμζτεαδ, *m.*, a rapacious person ; *ns.*, 1919, 2865 ; one plundered, *ns.*, 37.

Διμζιμ, I heed, obey ; 3 *s. pf.*, 989

Διμμ, *f.*, weapons ; *ns.*, 3013.

Διμμιμ, I reckon ; *vn.*, Διμεαμ, 1800, 1825.

Διμμ-νεαριτ, *m*, strength of weapons ; *gs.* (as *adj.*), 1461, 1448.

Διρ, back ; ταρι Δ ηαιρ (she came) back, 2825.

Διρce, *f.*, a present ; *ns.*, 2924.

Διρε, *f.*, a useful article ; *ns.*, 2947, 2963, 2987.

Διρλινζ, *f.*, a vision ; *ns.*, 3096 ; *ds.*, 214, 224, 2374, 3000.

Διτ, *f.*, a place ; *ds.*, ι η-Διτ, instead of, 1901.

Διττιμ, I entreat ; 1 *s. pr.*, 26, 140, 471, 503, 979, 1074, 1574, 2508, 2902, 2910 ; 1 *s. pf.*, 289, 641.

Διτε, *comp.* and *super.* of Διτ, pleasant, 427, 488.

Διτεαυταδ, learned ; *gpl.*, 1585.

Διτεαυμαδ, *m.*, a change, an alternative ; *ns.*, 3023 ; *ds.*, 1077.

Διτεαρ, *m.*, mirth ; *ds.*, 2862.

Διτεαρc *m.*, a speech, lecture ; *ds.*, 978 ; *as.* (αδαρc), 995.

Διτεαρcαιμ, I deliver, as a lecture, etc. ; 3 *s. pf.*, 625

Διτιζιμ, I argue, give evidence ; 3 *s. pf.*, ο' Διτιμ, 2830.

Διτιμ, *f.*, acquaintance ; *ds.*, 2439.

Διτιρ, *f.*, shame ; *ns.*, 1939.

Διτιρεαδ, shameful ; *ns.*, 2797, 2854.

Διτινιμ, known ; *ns.*, 515, 3108.

Διτινιζιμ, I recognise ; 3 *s. pf.*, 2823.

Διτιμυιμ, I narrate ; *vn.*, 194, 1263.

Δι, *m.*, a brood ; *ds.*, 279.

Διa, *m.*, skill, craft ; *apl.*, 2554.

Διaδ, *m.*, a wound, spiteful feeling ; *ns.*, 2039 ; *as.*, 1761.

Διι(Δ)-δύ, *m.* and *f.*, an alien hound (a term for the English) ; *gpl.*, 1863.

Διιμύμαδ, *m.*, a pirate ; *ns.*, 1254 ; *gpl.*, 1289 ; *apl.*, 1294.

Διιτάν, *m.*, a wild man ; *ns.*, 2797.

Διιτσίρι, *f.*, an altar ; *ds.*, 1745.

Διρυαδ, fierce, vociferous ; *adv.*, ζο ηa., 1854.

Δμαδ *adv.*, out ; 2818.

Δματι, *m.*, a yoke ; *ds.*, 415, 656, 1065.

Δματάν, *m.*, a fool ; *ds.*, 2982.

Δμαριc, (1) *m.*, sight ; *ds.*, 184.

Δμαριc, (2) *m.*, act of seeing, looking at ; *ds.*, 1034, 1050

- Թմարձայմ, I look at; 1 s. *pr.*, 1704; I see, 1 s. *pf.*, 21, 1026, 3 s. *pr.*, 1778; 3 s. *pf.*, 2045; *vn.*, 45.
 Թմար, *m.*, a mercenary, a wild fierce man; *npl.*, 1745; *gpl.*, 688.
 Թմար, *m.*, a thrust; *as.*, 2073.
 Թմեն, (accent on 1st syllable) amen, 1013.
 Թնաճ, *m.*, a path; *ds.*, 1175.
 Թնաճայր, *f.*, distress, misery; *ds.* (Թնաճիւ), 23, 58, 238, 3043, 3072.
 Թնաճեմ, I protect; *vn.*, Թնաճիւ, 2298.
 Թնաճիւճ, wretched; *adv.*, 50 հա., 1929.
 Թնամ, *m.*, the soul; *gs.*, 2139.
 Թն-Թրայնեաճ, weak; *adv.*, 50 հա., 3032.
 Թն-Թրօւօ, *f.*, great slavery or depression; *ns.*, 1947; *ds.*, Թն-Թրօւօ, 13, 400, 405.
 Թնայրե, *m.*, an anchor; *as.*, 1499.
 Թնթօ, *m.*, terror; *gs.*, 2258.
 Թնօր, *adv.*, up, from below; 2496.
 Թնն, *adv.*, to the spot; 2069.
 Թննամ, seldom; 1586, 1597, 1640, 1817; *as noun*, a rare occasion, 50 հա., 1567.
 Թնսար, *adv.*, downwards, 2565.
 Թօժայրե, *m.*, a guardian; *dpl.*, 156; a keeper, a guardsman, *gpl.*, 826.
 Թօժայրեւճ, *f.*, act of guarding; *as.*, 1879.
 Թօժարչիւմ, I herd, protect; *vn.*, 2215, 2563, 2569.
 ԹօւԹեար, *m.*, act of amusing oneself, 2785.
 Թօւջօւեաճ, skeleton-like (?); *ns.*, 2839.
 Թօւլ-Թեար, *m.*, lime-white skin; *gs.*, 1093.
 Թօւլ-Թեար, *f.*, a fair lady; *ns.*, 390, 440, 749, 899.
 Թօւնե, *f.*, Friday's fast; *gs.*, 1120.
 Թօւ, *m.*, lime, lime-colour; *ds.*, 2478.
 ԹօւԹաճ (Թօւմաճ), lime-white, beautiful; *dsf.*, 2631; *dpl.*, 2748.
 Թօւ-Թրատ, *m.*, lime-white cloth; *ds.*, 2536.
 Թօւ-Թրսջ, *m.*, a lime-white mansion; *as.*, 1060; *npl.*, 1146; *dpl.*, 170 (Թօւ-Թրսջ), 2261, 3083; *apl.*, 43.
 Թօւ-Թօրթ, *m.*, a lime-white body; *ns.*, 553; *gs.*, 2340.
 Թօւ-Թրօժ, *m.*, a lime-white hand; *ns.*, 16, 2528.
 Թօւ-Թրսճաճ, of lime-white appearance; *ns.*, Թօւլ-Թրսճաճ, for assonance (as subs.), 1102.
 ԹօւԹա, lime-white; *ns.*, 241, 1040, 2540, 3042; *npl.*, 1019.
 Թօւ-Թաճ, *m.*, lime colour; *ds.*, 1046, 2245.
 Թօւմար, lime-white; *as.*, 1403.

աօն, *pron.*, one, any one ; տառ ա., 2707 ; մառ աօն, together with, 2786.

աօնաւի, lonely, alone ; (*prop. gs.*), 37.

աօն-ծարր(ա) *m.*, unique supremacy.

աօն-ճար, *m.*, sole cause ; *ns.*, 163.

աօն-ժօրք, *m.*, singleness ; *ds.*, Եւ հաօն-ժօրք յօջորհար, with singleness of zeal, 1951.

աօն-ճիւ, *f.*, chief hound, *i.e.*, leader, ruler, but in an uncomplimentary sense ; *dpl.*, 145.

աօն-ծար, *f.*, a single line or stroke ; *ds.*, 2236.

աօն-ծաժ, *m.*, the same colour ; *ds.*, 2526.

աօն-ջեւէտ, *m.*, a very mad person ; *gs.*, 183.

աօն լա, *f.*, one day ; *adv. acc.*, on a certain day, 2783.

աօն-ԵանԾ, *m.*, an only child ; *gs.*, the Only Begotten Son, 173.

աօն-միւս, *m.*, the only son (when used with the article it refers to the Son of God, as in lines 956, 2217, 2221) ; *ns.*, 154 ; *gs.*, 596, 2217, 2221 ; *ds.*, 35.

աօնմաս, first ; առ տ-աօնմաս լա յեւջ օր շիօն 20, the thirty-first, 2023.

աօնմար, lonely ; *adv.*, չօ հ., 824.

աօն-օրեար, *m.*, unique learning ; *ds.*, 127.

աօնտա, single, untouched (of the breasts) ; *npl.*, 2346.

աօնտւիշիւմ, I grant ; 3 *s. pr.*, 142 ; 2 *s. imper.*, 2355.

աօն-տւիշրիւտ, *f.*, the same mind or understanding, 2790.

աօնտւիշե, united ; *npl.*, 125.

աօրոճ, ethereal ; *as.*, 2034.

աօր, *m.*, age, old age ; *ns.*, 1610.

աօրմար, old ; *ns.*, 1621.

ար, *prep.*, through ; ար Ծրօն, through grief, 1649.

ար, slaughter ; *gs.* (as *adj.*), wretched, 1913.

արաս-միւս, noble Son ; *gs.* (of the Son of God), 411.

արե, *m.*, the ark (of Noe) ; *ds.*, 2957.

արօ-ճիօր, *m.*, heavy taxation ; *ds.*, 1059.

արօ-մեար, *m.*, high esteem ; *ds.*, 276.

արօ-րօտ, *m.*, noble race ; *gs.*, 454.

արօ-տալլաճ (in text արօ-տալլաճ), *m.*, a great hearth-fire ; *gpl.*, 1530.

արուշիւմ, I cause to rise, am the cause of ; 3 *s. pf.*, 272, 1544.

արմ, (1) *m.*, weapons ; *as.*, 2954.

արմ, (2) *m.*, an instrument, a weapon ; *ns.*, 1451 ; *as.*, 1435 ; *apl.*, արմա, 1009.

արմաճ, *m.*, an army ; *ds.*, 461.

ἀρμαῶς, warlike ; *ds.*, 2694.

ἀρμαῶντος, *m.*, a monster ; *ds.*, 1848.

ἀρμαῶντος *m.*, a monster ; *ns.*, 1817 ; *ds.*, 1785, 1793, 1801, 1809, 1839, 1851 ; *gpl.*, 1763.

ἀρρα, ancient ; *ns.*, 1543 ; *ds.*, 1007 ; as *noun m.*, a veteran, 855.

ἀρραῶς, *m.*, an old man ; *ds.*, 1778.

ἀρραῶντος, (1) *f.*, antiquity, ancient lineage ; used with the particle ὅα to express absolute superlativeness ; ὅα ἀρραῶντος ἐ, however ancient his lineage, 1638 (*cf.*, ὅα οὐκαρ ἐ, however bad he be, etc.)

ἀρραῶντος, (2) *f.*, old age ; *ds.*, 1760.

ἀρ, *prep.*, out of ; ἀρ ἑλπίς, at once, out of hand, 1508 ; according to, 695.

ἀτάς, *m.*, a giant ; *apl.*, 2489.

ἀτάς, *m.*, the face ; *ns.*, 621 ; *ds.*, 108, 493.

ἀτάς, I am ; 2 *pl. pr.*, ἀτάσσοι, 1067.

ἀτάς, *m.*, a father ; *gpl.*, ἡ ἀν-ἀτασσοί, the Fathers of the Church, the Patriarchs, 1585.

ἀτάς, *m.*, pleasure, joy ; *gs.* (used as *adj.*), ἡ κοίτη ἀτάς, with palpable joy, 932.

ἀτάς, *f.*, a petition ; *as.*, 2216

ἀτασσοῦς, sad, afflicted ; *ns.*, 2452 ; *adv.*, ὅα ἡ, 476, 1015.

βάβ, *f.*, a maiden ; *ns.*, 443, 2156, 2319, 2836 ; *gs.*, 437 ; *ds.*, βάβ, 2082 ; *as.*, 803 ; *vs.*, 981, 2624 ; *gpl.*, 1805 ; *dpl.*, 2423, 2989.

βάβας, curled (of the hair) ; *ns.*, 6, 484, 956, 1031 ; *adv.*, 367.

βάβας, *m.*, a bakery ; *as.*, 2750.

βάβ, *m.*, a boat ; *ds.*, 1499 ; *as.*, 2948 ; *apl.*, 968, 2250.

βάβας, *m.*, act of winking ; *ds.*, 1700.

βάβας, threatening ; *ns.*, 2798, 2867 ; *adv.*, ὅα ἡ, 1565.

βάβας, *f.*, a fair lady ; *ds.*, 1051.

βάβ, *m.*, village, home ; *ds.*, 1469, 1001, 2586 ; ἡ ἡ, at home, 703.

βάβας, a town or city, *ds.*, 2586.

βάβας, *m.*, a fortified residence ; *npl.*, 1019.

βάβας, I collect ; *vn.*, 1652 ; I carry, 3 *s. pf.*, 445.

βάβας(ε)-ἐκ, *f.*, a limb-trembling, complete trembling, *ds.* 955.

βάβας, *f.*, whiteness ; *ds.*, 230.

βάβας, I relate to, belong to (with ἡ), 3 *pl. pr.*, 2648.

βάβας, *f.*, a feast ; *ns.*, 3011 ; *as.*, 1703.

βάβας, fond of feasting ; *as.*, 1715.

βασιφόραν, *f.*, a queen; *ns.*, 2168.

βάιμε, *m.*, a game; *ns.*, τὰ ἀν β. καρτα ἀσα, they have the turning of the game, they are beginning to win, 998; τὰ ἀν β. ἀγ τέαετ να ζκοιννε, the game is turning against them, they are being beaten, 838; *as.*, κυριπρο ορημα ἀν βάιμε, they will overcome them, 1232.

βαίρτε, *m.*, baptism; *gs.*, βαίρτε (*as adj.* of John the Baptist), 1574.

βαίρτιμ, I baptize; 3 *s. pf.*, 2150.

βαλθουζιμ, I make dumb; 3 *s. pf.*, 637; 3 *pl. pf ps.*, 1753.

βαλλ, *m.*, a limb, a member; *gpl.*, 1941; *dpl.*, 2059; λάιτρεαδ βοιλλ, on the spot, 263; an article of furniture, etc., *ns.*, 1511; *as.*, 1484.

βαλλετ, *m.*, a wallet; *ns.*, 538.

βαλtram-ζοb, *m.*, a fragrant little mouth; *ns.*, 2409.

βάν (1), *m.*, a certain white wild animal; *npl.*, 244, 3106.

βάν (2), *m.*, the lea, a lawn; *gs.*, 1489; *ds.*, 1912.

βαναμάιτ, womanly, *ns.*, 613, 2256, 2320, 2480, 3044, 3057; *as.*, 4, 951.

βάν-βρυζ, *m.*, white mansion; *dpl.*, 196.

βαν-εαμα, *f.*, a female friend, a wife; *ns.*, 1056; *gs.*, 126.

βάν-ένειρ, *f.*, a fair lady; *ds.*, 467, 1165; *as.*, 961; *vs.*, 823.

βάν-έροβ, *f.*, a white hand, *ns.*, 241, 967, 2246.

βάν-έρυετ, *m.*, fair appearance; *ds.*, 1098.

βάν-έλαιοτ, *m.*, a fair chieftain; *ds.*, 1001.

βαννοα, *m.*, a band; *ns.*, 2662.

βάν-ρίοβ, *f.*, a fair lark, a term for a lady; *ds.*, 817.

βάν-ρτοс, *m.*, white cattle; *as.*, 2379.

βαντμαετ, *f.*, a company of women; *gs.*, 2795.

βάν-τμοιζ, *f.*, white foot, *ns.*, 2421; *gs.*, 1033.

βάν-τρυετ, *m.*, a fair stream; *ds.*, 2415.

βαοτ, soft; *ds.*, 3122.

βαοτ-ζεи, tenderly fashioned; *ns.*, 2173.

βαοτλαд, *m.*, *ns.*, a clown, 2850.

βαοτ-лúбaд, of vain tricks; *ns.*, 2798.

βαοτ-мaс, *m.*, a foolish son; *ds.*, 1979.

βαοτ-ρceиm, *f.*, a quiet leap; *ds.*, 133.

βαμαμαλαд, wise; *adv.*, 50 b., 1288.

βάρανταρ, *m.*, a warrant; *ns.*, 2772, 2829.

βάρη, *m.*, top; ταρ б., exceedingly; το б. claiтiм, by means of the sword, 1037; τά βάρη, on its account; те βάρη 5pиm, through sheer love, 817.

βαρμα, .i. βάρι, *m.*, a crowning, finishing ; *ds.*, 1450, 1446 ; top, *ds.*, 604, 2460, 2009 ; supremacy, superiority, *as.*, 1028, 1821, 2259, 2415, 3007 ; the amount, *ns.*, 2444.

βαρμαίλλε, *m.*, a barrel ; *ds.*, 2973 ; *as.*, 2249.

βάρι-ἔαρ, entangled at the ends (of the hair) ; *ns.*, 957.

βάρι-ῥιονν, *f.*, a fair lady ; *gpl.*, 981.

βαρκαῶ, *m.*, severe wounding ; *ds.*, 2309.

ῥάρτ, *m.*, a waist ; *gs.*, 2954.

βαρταλαῶ, gay, airy ; *adv.*, 50 b., 1580.

βατα, *m.*, a stick ; *gs.*, 2769.

βάτλαῶ, *m.*, an awkward clown ; *ns.*, 1654.

βέ, *f.*, a woman ; *gpl.*, να ναοι μβέιτε, of the nine muses, 1708.

βεᾶτ, correct ; *ns.*, 435.

βεᾶτ-μίμντε, of accurate knowledge ; *ns.*, 2017.

βέαο, 1 *s. f.* of ἀτάιμ, I am, 1680, 1696.

βéal, *m.*, mouth ; *gs.*, beoιl, 972.

βéalβαῶ, *m.*, a bridle-bit ; *as.*, 1495.

βéal-ταιρ, soft-lipped ; *ns.*, 613 ; *ds.* 2494 ; *as.*, 4.

βεαλιῖτε, oily, spruce (βεαλιῖμ, I grease or smear ; βεαλιῖτε, greased, smeared, P. O'C.) ; *adv.*, 50 b., 1580.

βέαμα, *m.*, a beam ; *as.*, 1498.

βεαν, *f.*, a woman ; *ds.*, βεαν, 1787.

βεαν ῥαοιl, *f.*, a female relative ; *ns.*, 2788.

βεανν, *f.*, a hill ; *gs.*, βεαννα, 2074.

βεανν(α)-ἔnoc, *m.*, a peaked hill ; *gs.*, 2167.

βεανν(α)-ῥoc, *m.*, a horned buck ; *npl.*, 3104 ; *apl.*, 2537, 16.

βεαν-ῥiòe, *f.*, a fairy woman ; *ns.*, 2169.

βέαρ (1), *m.*, a bear ; *npl.*, 632 ; *apl.*, 743.

βέαρ (2), *m.*, a bear (a term applied to the English) ; *ds.*, 80 ; *as.*, 687, 791 ; *gpl.*, 856 ; *dpl.*, 84, 1065.

βέαρlα, *m.*, the English language ; *ns.*, 2461 ; *gs.*, 2135, 3141.

βεάριναῶ, *m.*, act of gapping ; *ns.*, 1801.

βεαρμιαίμ, I shave ; 3 *pl. cond.*, 2952.

βεάριμῆα, closely cropped ; *ns.*, 2850.

βεαρτ (1), *m.*, a bunch, a heap (of the hair) ; *dpl.*, 2400.

βεαρτ (2), *f.*, a fact ; *npl.*, 2412 ; a great fact or deed ; *apl.*, 77 ; *dpl.*, 80, 1749.

βεαρταῶ, in clusters or heaps (of the hair) ; *ns.*, 225.

βεαρταίμ, I think, reflect ; 3 *pl. imper.*, 1834 ; 2 *s. imper.*, 1966 ; I imagine, 3 *s. pr. ps.* (with te), βεαρταῶ τιom, I imagined, 470 ; 1 *s. pf.* 649 ; 3 *pl. pr.*, 447, 395 : I plan, conceive, *pp.*, 2430 ; I

design, 3 s. *impf.*, 384; 1 s. *pr.*, 2246; I determine on, 3 s. *pf.*, 287; *pp.*, 1335.

ծածա, *f.*, life; *ds.*, 1578; food, *ns.*, 1333; *gs.*, 1816; estate, means of livelihood, *gs.*, 1884; *npl.*, 1548; *gpl.*, 1012; health (as a toast); *ns.*, 689.

ծած-ւիժ, *m.*, whiskey; *ns.*, 1812; *gs.*, 1507; *ds.*, 68; *as.*, 92, 2316.

ծե-ծիւննէլ, *f.*, a young woman; *ds.*, 3048.

ծէլ, *m.*, a meal, a dinner; *as.*, 1703.

ծէլն, *m.*, a small mouth; *ns.*, 561.

ծէլ-միւլ, sweet-mouthed; *nsf.*, 3064; as noun, *ns.*, 2287.

ծիւմ, *f.*, a flaw; *ds.*, 21, 502, 1958, 2699, 2328; a blow, *gpl.*, 2610; *ds.*, չան ծ., without receiving a blow, 2693.

ծիւմ-ծիւքած, *m.*, a stroke-smashing; *as.*, 147.

ծօւր, *f.*, *beoir*, a drink highly prized by the Irish; *as.*, 1427, 2316.

ծաժժաժ, *m.*, an almoner; *ns.*, 2189.

ծիւր, *f.*, a smith's vice; *gs.*, 1480; *vid.* ծիւր.

ծիւ, *m.*, a tree; *ds.*, 105; a champion, *ns.*, 160; *gs.*, 2112; *ds.*, (a progenitor) 2141, (a scion) 2351; *ns.*, 1746.

ծիւամալ, tree-like; *ns.*, 2141; championlike, *ns.*, 536.

ծիւլ, *m.*, a bill (of costs, &c.); *ns.*, 1603.

ծիւլոճ, *f.*, a bill-hook; *as.*, 1492.

ծիւն, having flounces (of the hair); *ns.*, 225.

ծիւն, *comp.* of ծիւն, sweeter; *ns.*, 2524, 3014.

ծիւն, *m.*, melody; *ds.*, 1446, 2498.

ծիւն-շիւղաժ, sweet-voiced; *ns.*, 2871.

ծիւն-շիւղ, *m.*, melodious voice; *ds.*, 875.

ծիւղաժ, I start, start up; 1 s. *pr.*, 2028; 3 s. *pr.*, 1782.

ծիւր, *vid.* ծիւր, a screw; *ds.*, Լիւ ծիւր, screw-curved (of the hair), 110.

ծիւքած, screw-curved (of the hair); *ns.*, 226; *adv.*, չօ ծ., 3118.

ծիւ-ծիւմ, *m.*, a constant or hereditary poet; *apl.*, 1725.

ծիւ-լիւրալ, I constantly provide for; *vn.*, 1737.

ծիւալիւքած, *f.*, flattery; *ds.*, 1465, 2386.

ծիւալ, *m.*, flattery; *ns.*, 76; *gs.*, 2011; *ds.*, 217, 1070, 2402, 2408, 2621; *as.*, 2463; act of flattering (with լե), 1580.

ծիւլ, *m.*, a tasting; *ds.*, 2397; *as.*, 2450.

ծիւլիւմ, I taste; 1 s. *pf.*, 3134; 3 s. *cond.*, 1732; *vn.*, 251.

ծիւօմ, *m.*, a flame; *ns.*, 2296.

ծիւրա, elegant, perfect; *ns.*, 435, 468, 536, 561, 579, 613, 625, 885, 905, 1613, 1820, 2225, 2462, 3040; *comp.*, 625, 729; *super.*, 489; *adv.*, 1741; չօ ծ., 451.

- βλάτ, *f.*, beauty ; *ds.*, 1765 ; *as.*, 247 ; bloom, *ns.*, 2521, 2664 ; a blossom, *dpl.*, 2415 ; *ns.*, 1923 ; *ds.*, 1936 ; *as.*, 1773.
 βλάτ-ῥαρ, *m.*, a blooming scion ; *ns.*, 2116.
 βλάτ-ῥολτ, *m.*, beautiful hair ; *ns.*, 956.
 βλάτῃαρ, blooming ; *as.*, 1779.
 βλεάτ, *m.*, produce ; *as.*, 2264.
 βλεάτταιόε, *m.*, a feeder, a supporter ; *ns.*, 2190.
 βλεάτταιμ, I coax ; 3 *s. pr.*, 1772.
 βλεάτ-ούανταῖ, poem-producing ; *ns.*, 536.
 βλέαν-ῥαιρινῆ, broad-loined ; *ns.*, 2798.
 βλέιν, *f.*, the groin, the stomach ; *ds.*, 2814.
 βό, *f.*, a cow ; *gpl.*, βυαίβ ; 2562, 2628.
 βοῦτ, miserable ; *ns.*, 1071.
 βοῦζαῖ, *m.*, a bow ; *as.*, 1360.
 βοῦζ-ῥόρι, large-bellied ; *ns.*, 2798.
 βόλτα, *m.*, a bolt ; *apl.*, 1503.
 βοῤ-ῥυταῖ, *m.*, fierce wrath : *gs.* (as *adj.*), 341.
 βόρτο, *m.*, a table, a board ; *ds.*, 1420 ; ἀρ. b. (on board ship), 35, 1388, 1424, 2690 ; a plain surface ; *ds.*, 2958.
 βόρτοαῖ, liberal at meals ; *as.*, 1715.
 βοῦάν, *m.*, a cabin ; *dpl.*, 2811.
 βριάα, *m.*, a harrow ; *ds.*, ῥαοί β. ἀν ἑμίον, in the slavery of sor-row, 3139 ; *as.*, 2948.
 βριαον, *m.*, a drop, a tear ; *gpl.*, βριαοντα, 2035 ; *dpl.*, 2203.
 βριατ, *m.*, a garment ; *dpl.*, 242.
 βριαῖταιμ, I believe, suspect ; 2 *s. f.*, 2014.
 βρεαβ, *m.*, a bribe ; *dpl.*, 2426.
 βρεαβαιμ, I bribe ; 3 *pl. pr.*, 1705.
 βρεαδ, speckled ; *nsf.*, ἀν ἑρεαδ, the speckled cow ; 2004.
 βρεαδαῖ, *m.*, act of writing, pointing out, explaining ; *ds.*, 1962, 1582.
 βρεαδαιμ, I write, recount, explain ; 1 *s. f.*, 1918, 2559 ; *pp.*, 2886 ; I draw, design, 1 *s. pr.*, 3536.
 βρεαδῥαρτ, *m.*, breakfast ; *as.*, 1454.
 βρέας, *f.*, a lie ; *gs.* (as *adj.*), 3144.
 βρέαζναῖ, *m.*, falsehood ; *ds.*, 1028, 2554.
 βρεάζτα, *comp.* of βρεάζ, fine ; *ns.*, 217.
 βρεάζταῖτ, *f.*, beauty ; *gs.*, βρεάζταῖτ, 2407.
 βρεαλλῥύν, *m.*, an awkward clown ; *ns.*, 2797.
 βρεπεαῖ, hooded as a widow (?) ; *ns.*, 2038.
 βρειλlice, *m.*, a coxcomb ; *ns.*, 2868.

byelutse, slovenly (?) ; 2868.

բմիջ. *f.*, force, vigour; *ds.*, յձ Բմիջ ըրն, thereupon; 3084.

brígeac, a maiden, a bride; *ns.*, 909; *ds.*, 1093; *vs.*, 897.

βριόζυν, *m.*, an instrument for hanging dead beeves, etc., in the slaughter-house; *as.*, 1515.

βυρεαδῶ, *m.*, act of breaking; *ds.*, 2751; breaking, *as.*, 1284.

bpairim, I break ; 3 *s. pr.*, bpairéann fá rcige, bursts into laughter,
1608 ; 3 *pl. pr. ps. opt.*, 1931.

бѣоцаѣште, spotted, dirty ; *ns.*, 2896.

ὁμοιο, *f.*, difficulty ; *ns.*, 2575.

βροττα-ρτος, *m.*, fair stock or race ; *ds.*, 342.

ὑποννάμι, I bestow; *vn.*, 2989.

ὑποννταῖ, bestowing, *ns.*, 2183.

бмортуиште, quick in action ; *ns.*, 1788.

ბმუჯ.; *m.*, a mansion; *dpl*, 1255.

βρῦτοεαῖ, beastly; *ns.*, 2879; *gpl.*, 700.

ὄμυρθεον, *f.*, a fairy mansion; *as*, 2070.

βριζεαυα, quarrelsome; *ns.*, 2867.

buacac, buxom, gay; *gpl.*, 2568; *adv.*, 50 b., 363, 2292.

buāōāc-leānō, a joyous child; *gs.*, 2230.

буаіс, *f.*, a summit (of a tree); *ds.*, 2248.

δουρόν, I win by conquest; 3 *pl. pf.*, 2262; I win, 3 *s. pf. ps.*,
 1537.

θυαιόμενόν, *m.*, sorrow ; *ds.*, 2308.

buΔlΔō, *m.*, a fight; *ds.*, 2984.

buḡḡam, I mow, reap; *vn.*, buḡin, 334, buḡint, 2574.

bu Δ n, m., cattle; *gs.*, 1731; *as.*, 1883..

búc (properly buαðác), joyous, victorious; *ns.*, 561, 571, 579, 3052; *adv.*, 50 b., 2050.

бúčлΔ (1) *m.*, a wisp or ringlet (of hair); *dpl.*, 543.

búclΔ (2) *m.*, a buckle; *apl.*, 1495.

βύκλας in ringlets (of the hair) ; *adv.*, ζο b., 1160.

βύκλα·ιρῶε·αῖ (i. βύκλα·αῖ), in plaited masses (of the hair), 2516.

buc reó, buck show, a name for a notorious miser, 1650.

ბუიბ-ბრადტად, gentle of speech ; *ns.*, 2015.

burle, yellow; *ns.*, 881, 2798, 2919, 2983; *an*, *b*, the dun cow, 2004; *qs.*, 2930, 3062; *ds.*, 2995; *as.*, 2989; *qpl.*, 2955.

burōeanmap, fond of company, with a large following; *ns.*, 2116, 1774; with abundant forces, *adv.*, 50 b., 1208.

burōe-tiuz, thick and yellow (of the hair) ; *ns.*, 2232.

burōneΔc, *m.*, love, a term of endearment ; *ns.*, 1689.

Բուլե, *f.*, madness ; *gs.* (as *adj.*), 1812.

Բուլլե, *m.*, a stroke ; *gs.*, 1439, 1522, 1523.

Բւոննեան, *m.*, a scion ; *npl.*, 1723.

Բւո-Բալեաօ, *m.*, a bum-bailiff ; *gs.*, 2646.

Բւր, *m.*, a boor ; *as.*, 1896 ; a boor (a term applied to an Englishman) ; *dpl.* (Բւրաւօծ), 585, 590, 3071 ; Բւրաւծ, 656, 915, 923, *apl.*, 1305.

ԸԹԹԱՐ, *m.*, act of helping ; *gs.*, 2651.

ԸԹԼԵԸ, in thick clusters (of the hair) ; *ns.*, 221, 954 ; *adv.*, 50 c., in long thick masses, 1163.

ԸԹԼԱՐ, I bind in bondage (?) *vn.*, 1149,

ԸԹՐԱՅԻՄ, I lend a hand, assist ; 2 *pl. imper.*, 3092 ; *vn.*, ԸԹԹԱՐ, 608, 671, 1003.

ԸՅ, *f.*, a daw ; *apl.*, ԸՅ, 243, 968.

ԸՐՐ, noble : *npl.*, ԸՐՐ, 2368.

ԸՐԼԵՐԱՐ, calvinists ; *gpl.*, 63.

ԸՐԼ, *f.*, chalk ; *ds.*, 551.

ԸՐԼԵԱԸՐ, *f.*, quality ; *ns.*, 1041 ; *ds.*, 1035

ԸՐԼՐ, I lose ; in passive, I die, I perish ; 2 *s. pf. ps.*, 1945 ; 3 *pl. pf. ps.*, 762, 1974, 2530, 2978, 3058 ; 3 *s. pf. ps.*, 575, 1405, 2055, 2171, 2484, 533.

ԸՐԼՐԵԱՐ, of good repute ; *ns.*, 2117.

ԸՐՐ, *f.*, a blemish, a fault ; *ns.*, 973 ; *ds.*, 962, 1528.

ԸՐԼԵԱԸ, fault-finding ; *ns.*, 2852.

ԸՐԵ, *f.*, a stream (of blood) ; *ds.*, 673 ; the sea ; *ds.*, 669, 774.

ԸՐ-ՔԵՐԵԱԸ, having cross veins ; *ns.*, 2894.

ԸՐՐԱՐ, *f.*, act of contending ; *ds.*, 496, 737, 2240.

ԸՐԵԱՐ, *m.*, act of spending ; *ds.*, 1455, 1467, 1755.

ԸՐԻՐ, (1) I must ; 3 *s. impf.*, 3021.

ԸՐԻՐ, (2) I throw ; 3 *pl. pr. ps.*, 1764 : 3 *s. pr. ps.* (with *te*), 22 ; 3 *s. pf. ps.*, 2374 ; 3 *pl. pf. ps.*, 2975 ; I throw off (with *ve* combined with pronouns) ; *pl. f.*, 3022 ; I spend, wear out, *pp.*, 277, 695.

ԸԼԹԱՐ, *m.*, a mantel-piece ; *as.*, 1506.

ԸԼԱՐ, *m.*, a channel, a ferry, the sea ; *ds.*, 657, 684, 329.

ԸԼԼ, *m.*, want, necessity ; *as.*, 1552.

ԸԼԼԵԱՐ, *m.*, a coulter ; *ds.*, 1485.

ԸԼՄԱԸ, stout, brave ; *ns.*, 65 ; as *noun ds.*, 1770.

ԸԼՄ-ԸՐԻԸ, brave Core ; *gs.*, 72.

ԸԼՄ-ՄԱԸ, *m.*, a brave son ; *ns.*, 486.

- ԿԱՄԱՐԵԱԸ, *m.*, a harlot ; *ds.*, 1913.
 ԿԱՄԱՐ, *m.*, a fault ; *gs.*, 1655.
 ԿԱՄ(Ա)-ԴԼԻՈՇԷ, *m.*, a perverse progeny ; *ds.*, 356.
 ԿԱՄ-ՕԼԻՋԵԱԾ. *m.*, a perverse law ; *gs.*, 3078.
 ԿԱՄ-ԼԱԻՋԻՄ, I lie in a distorted manner ; *vn.*, 3079.
 ԿԱՄԲ, *m.*, a camp ; *npl.*, 1235 ; *dpl.*, ԿԱՄԲԱՐԵ, 3078.
 ԿԱՄ-ՐՐԻՍԷ, *m.*, a perverse rabble ; *ns.*, 345.
 ԿԱՆՈՒ, *m.*, a can ; *apl.*, 2919.
 ԿԱՆՈՒԼԱԸ, sorrowful ; *ns.*, 343, 2044.
 ԿԱՆՈՒԼԱԾ, *m.*, sorrow ; *ds.*, 1938.
 ԿԱՆԹԱԻՆ, *f.*, chanting ; *ns.*, 729, 3100 1024.
 ԿԱՕԲ, *m.*, an ungainly person (*lit.*, a clod) ; *ds.*, 2003.
 ԿԱՕԲԱԸ, dirty, clodded ; *ns.*, 2896.
 ԿԱՕԸ, blind ; *ns.*, 3125.
 ԿԱՕՏԱՅ, *m.*, fifty ; *ds.*, 2782 ; *gpl.*, 2367.
 ԿԱՕԻ-ՋՕԼ, *m.*, weeping ; *ns.*, 1783 ; *gs.*, 2110.
 ԿԱՕԻՄ-ՄԵՆՆԵԱԸ, gentle-minded ; *ns.*, 1550.
 ԿԱՕԻՆ-ՇՐԱՄԷ, *f.*, a gentle harp ; *ds.*, 1959, 730.
 ԿԱՕԻՆԵԱԾ, *m.*, act of bewailing ; *gs.* (as *adj.*), 2161 ; *vn.* of ԿԱՕԻՄԻՄ, I bewail, 1696, 2175.
 ԿԱՕԻՆ-ՔԵԱՐ, *m.*, a genial man ; *ns.*, 1697.
 ԿԱՕԻՆ-ՋՕԼ, *m.*, tender weeping ; *as.*, 2031.
 ԿԱՕԻՆ-ՐԵԱՐ, *f.*, a genial narrative ; *ns.*, 895.
 ԿԱՕԻՆԵԱԸ, mournful ; *adv.*, 50 c., 2165.
 ԿԱՕԻ-ՐԵԱՅ, *m.*, a scream of grief ; *as.*, 2104.
 ԿԱՕԼ, (1) *m.*, a marshy stream, a marsh ; *gpl.*, ԿԱՕԼԵԱ, 2561 ; *apl.*, 2740 ; a narrow rapid, *dpl.*, 2340.
 ԿԱՕԼ, (2) slender, graceful, *ns.*, 2894.
 ԿԱՕԼԱԸ, *m.*, wattles ; *ds.*, 1492.
 ԿԱՕԼ-ԾԱՐ, *f.*, a graceful hand ; *gpl.*, 2177.
 ԿԱՕԼ-ԾԻՐՈՐ, *m.*, a slender spit ; *as.*, 1505.
 ԿԱՕԼ-ՇՐՈՅ, *m.*, a graceful hand or fist ; *ns.*, 2342 ; *ds.*, 2317.
 ԿԱՕԼ-ՇՐԱՄԷ, *f.*, a graceful harp ; *gs.*, 170 ; *as.*, 1344.
 ԿԱՕԼ-ՇՐԱՄԷ, *m.*, a graceful oak plantation ; *ds.*, 101, 1022.
 ԿԱՕԼ-ԵԱԸ, *m.*, a graceful horse ; *as.*, 1347.
 ԿԱՕԼ-ՔԵԱՐ, *m.*, a slender, graceful man ; *gpl.*, 2742.
 ԿԱՕԼ-ՔԱՄԵ, *m.*, a slender hair ; *ds.*, 111, 1047.
 ԿԱՕԼ-ԵՈՆԱԸ, of slender frame, 2879.
 ԿԱՕԼ-ԵՐՈՒՋ, *f.*, a graceful foot ; *ds.*, 1050, 2331.
 ԿԱՕԼ-ԵՐՐԱՄԷ, *m.*, a slender stream ; *gs.*, 188.
 ԿԱՕՄ-ՇԵԱՆՋԱԼ, *m.*, a fair union ; *ds.*, 143.

- ῥοιόρι-ἑμίος, *f.*, a fair country; *ds.*, 840.
 ῥοιόρι-ἑμυῖ, *m.*, graceful form; *ds.*, 1040.
 ῥοιόρι-ὀφθαλμῶ, *m.*, mild eye; *ds.*, 2110.
 ῥοιόρι-ῥοιόρι, *f.*, beautiful form; *ds.*, 2229.
 ῥοιόρι-λίλη, *m.*, a mild lily; *gs.*, 113.
 ῥοιόρινα, (1) *m.*, protection; *ds.*, 100; *as.*, 44.
 ῥοιόρινα, (2) companion-like; *ns.*, 1999, 2117, 2667.
 ῥοιόριναδ. companion-like; *ns.*, 1623, 2016.
 ῥοιόριναδ.τ, *f.*, company; *ds.*, 2289.
 ῥοιόριναδ.οι, *m.*, a friend, protection; *ns.*, 822.
 ῥοιόριναρ, *m.*, protection; *gs.*, 143; *ds.*, 104.
 ῥοιόριναῖς, protecting; *ds.*, 151.
 ῥοιόρι, (1) *m.*, a fire; *ns.*, 2296.
 ῥοιόρι, (2) *m.*, a red berry; *ns.*, 623; *ds.* (used collectively), 737;
npl., 555, 2334; *gpl.*, ῥοιόρι and ῥοιόρινα 433, 1042, 2042, 2478,
 2515, 3116.
 ῥοιόρις, *f.*, a sheep; *npl.*, 1993; *gpl.*, 1514.
 ῥοιόρι-ῥοιόρι, *f.*, a berry-red blush; *ns.*, 113.
 ῥοιόρι-ῥοιόρις, *m.*, destruction by fire; *ns.*, 153.
 ῥοιόρις, *m.*, a friend; *npl.*, ῥοιόρις ῥοιόρις, relatives, 1148.
 ῥοιόρις, *m.*, friendship; *ns.*, 1716.
 ῥοιόρις, *f.*, a prison; *ds.*, 2157.
 ῥοιόρις, *v.* card; *as.*, 1500, 2953.
 ῥοιόρις (from ῥοιόρι, a heap), in masses (of the hair); *ns.*, 226.
 ῥοιόρις, *m.*, slaughter; *ns.*, 1113; *ds.*, 315; *as.*, 245.
 ῥοιόρις, I slay in heaps; *vn.*, 856, 944, 1844.
 ῥοιόρι-ῥοιόρις, *m.*, a heap of tresses, a mass of hair; *ns.*, 1032, 2401,
 3118; *gpl.*, 506, 1581, 1956.
 ῥοιόρις, *m.*, a carouse; *gs.*, 1587.
 ῥοιόρις, I overthrow violently, clear away; *vn.*, 785, 944, 1064,
 1844.
 ῥοιόρις, *f.*, charity; *ds.*, 2305.
 ῥοιόρις, *m.*, a difficulty; *ds.*, 999.
 ῥοιόρις, intertwined; *ns.*, 2890.
 ῥοιόρις, I turn back; 3 *s. pr. ps. opt.*, 689; 3 *s. pf. ps.*, 2514; ῥοιόρις
 ῥοιόρις ἰμ ῥοιόρις, I met, 2914; 3 *s. pr. ps.*, 1730; ῥοιόρις ἰν ῥοιόρις
 μέ, I chanced to enter a glen, 3098; ῥοιόρις ἰνα ῥοιόρις, they
 meet, 2912; ῥοιόρις ἂν ῥοιόρις ἰμ ῥοιόρις, I met with mis-
 fortune, 1317; I turn round, twist (*v. act.*), 3 *s. impf.*, 2925;
 I impute as a fault, *vn.* (with τε), 2771.
 ῥοιόρις, I bewail; *vn.*, 206, 799.

Καρναίξιμ, I defend ; *vn.*, καρναίμ, 95.

Καρτα, rolled, folded ; *ns.*, 2662.

Καρύη, *m.*, a hammer ; *as.*, 1519.

Κατ, *m.*, a battle ; *ds.*, 1 γκατα ένουις ; *dpl.*, 1 γκαταίθ ένουις (*cf.*, ρρηέ-ένουις, etc.), 3058, 1259 ; *apl.*, καταίρε, 2537 ; *apl.*, κατα, 2529.

Καταά, sorrowful ; *ns.*, 924, 1071, 1598 ; *as.*, 2105. 2193 ; *adv.*, 50 c., 948, 1555.

Κάταμ, I throw out, shake out (prop. winnow) ; *vn.*, 1859

Καταίρεαά, lovely ; *ds.*, 3037.

Κατ-βυατόαά, battle-winning, *ns.*, 2642.

Κατ-μίλεαό, *m.*, a leader in battle ; *ns.*, 1006 ; *as.*, 902.

Κατυζαό, (1) *m.*, sorrow, trial ; *gs.*, 1964.

Κατυζαό, (2) *m.*, act of mourning ; *gs.*, 404, 1062.

Κέ also κιοό (*q. vid.*), *conj.*, although, 3132, *et passim*.

Κεαάιρεαάτ, *f.*, a stain ; *ds.*, 2243.

Κεαάτ, *m.*, a lesson, a text ; *gpl.*, 1753 ; *apl.*, 2222.

Κεαάταη, *pron.*, each, (with *neg.*) none, 452, 497, 516, 2206.

Κέαό, *m.*, a quay ; *gs.*, 604, 723.

Κεαοαίμ, I approve of ; 3 *s.* (or *pl.*), *pf.*, 442.

Κέαο-έουρημ, I first put ; *vn.*, 1184.

Κεάρηαά, active, nimble ; *ds.*, 933 ; *adv.*, 50 c., 1780.

Κεαλζ, *m.*, deceit ; *ds.*, 663, 2410.

Κεαλζαά, deceitful ; *ns.*, 680, 946, 2873 ; *gs.*, 3078 ; *ds.*, 2301, 2431, 2905, 3086 : *adv.*, 50 c., 1559.

Κεαλζαίμ, I sting, wound ; 3 *s. pf.*, 438, 494, 1044, 1049, 2393, 2405 ; 1 *s. pr. ps.*, 2483 ; *vn.*, 372 ; I deceive, 3 *s. pf.*, νίοη έεαλζ μέ αν ρέιτέλεαά κέ ζυη μίλλ μέ, 3128.

Κεαμαλαά, *m.*, a large-headed clown ; *ns.*, 1866, 2862.

Κεαηγλαίμ, I unite (with) ; *vn.*, 2433.

Κεαννα, white-faced ; *nsm.*, 1300 ; *nsf.*, αν έεαννα, the white-faced cow, 2004.

Κεανναρ (prop. *ceanar* .i. *cionar*), *m.*, love, friendship ; *ns.*, 1716 ; *gs.* (as *adj.*), 197, 2225 ; *ds.*, 1903 ; *as.*, 42.

Κεανναραά (prop. *ceanapaá*, from *cion*, affection), fond, beloved ; *ns.*, 33, 2303 ; *adv.*, 363.

Κεανη-ρεάμαη, thick-headed, 2799.

Κεανηρα, beloved ; *ns.*, 1550, 1791.

Κεανηραιρε .i. *ceanηpa*, beloved, affectionate, *ns.*, 562.

Κεαν ηρηαιό, leader ; *ds.*, 2091.

Κεαη, *m.*, a chief, ancestor or head of a tribe ; *ds.*, 2140, 2262.

Cεαpαιm, I think, think out ; 3 *s. pr.*, 1952 ; 3 *pl. pf.*, 1882 ; I imagine, 3 *p. pr.*, 369 ; I plan, fix on, adopt, 3 *pl. pf.*, 429 ; 1 *pl. pf.*, 2791 ; *vn.*, 697 ; I appoint, 1 *s. pf.*, 2820 ; I compose (of a poem, etc.), 3 *s. impf.*, 711 ; 3 *s. cond.*, 2228.

Cεάpῑo, *f.*, a profession, trade ; *ns.*, cέpῑo, 1617.

Cεάpῑoαc, made with skill ; *ns.*, 2658.

Cεάpῑoαῖoε, *m.*, an artificer ; *ns.*, 1481, 1493, 1532.

Cεάpῑαc, victorious (ceapῑαc .i. buαῖoεαc, hence Conghalla Cεapῑαc, P. O'C. ; same authority gives ceapῑn = buαῖo, victory, sway, conquest) ; *ns.*, 1786.

Cεάpῑαo, *m.*, conquering or subduing ; *ds.*, 1804.

Cεapῑc-čanaim, I sing corectly ; *vn.*, 118.

Cεapῑc-čnú, *m.*, true nut (*i.e.*, stock or family) ; *ds.*, 2319.

Cεapῑc-ōεapῑbaim, I swear truly or accurately ; *vn.*, 2782.

Cεapῑc-múčaim, I fully smother ; *vn.*, 1293.

Céapao, *m.*, torture ; *gs.*, 2216.

Céapaim, I torture ; 3 *pl. pf.*, 3141 ; 3 *s. pf. ps.*, 2150.

Cεapῑa, *m.*, a difficulty ; *as.*, 1174 ; a great need, *ns.*, 189.

Cεapῑyčao, *m.*, want, perplexity ; *gs.*, 2307.

Cεapῑyčteač, troubled ; *adv.*, 50 c., 949, 3026.

Cεapῑc, *f.*, a difficulty ; *ds.*, 1539.

Céapa, grieved, vexed with anguish, tormented ; *ns.*, 2716, 2852 ; *ds.*, 1863 ; *as.*, 2104, 2193 ; *gpl.*, 2187 ; *adv.*, 50 c., 1015, 2202, 3026.

Cεačῑa, *m.*, cattle ; *apl.*, ceačῑanna, 961.

Cεačῑama, *f.*, a quarter, the flank of a beast ; *gs.*, 1518.

Céib, *vid.* c1ač.

Céib-ḫionn (1), *f.*, a fair-haired lady ; *ds.*, 755 ; *ns.*, 2303.

Céib-ḫionn (2), *f.*, a fair lock of hair ; *npl.*, ceib-ḫionna, 109.

Céile, *m.*, companion, *ds.*, ón ṽcῑṽ 50 céile, from one district to another, ón pεačṽmwin 50 céile, from one week to another, 1590.

Ceṽim, I conceal ; *vn.*, 1571.

Céim, *f.*, degree, dignity ; *ns.*, 1104 ; *ds.*, 1119 ; a deed or event, *ns.*, 2663, 2676, 2428, 2337, 2398 ; *ds.*, 1281 ; *npl.*, 2267 ; *dpl.*, 2291 ; a task, *ns.*, 2351 ; a circumstance, *ns.*, 64, 702, 645 ; *as.*, 714 ; an adventure, *as.*, 2324.

Céim-baṽṽ(a), *m.*, superiority ; *as.*, 2303.

Céimeαc. dignified ; *ns.*, 614.

Céṽṽ, *f.*, wax ; *ns.*, 81 ; ceṽṽ na n-ollaṽṽ, choice of *ollamhs*, 2129.

Ceṽteaṽṽαc, *m.*, a freebooter ; *ns.*, 2799.

Céitléann, f., a fair lady ; *ds.*, 1614.

Ceo, f. in several books, but always *m.* in spoken language ; fog, mist, sorrow ; *gs.*, *ceotḡ*, 540, 2595, 2914 ; *ns.*, 578 ; *ds.*, *ceo*, 2960, 3045, 3089.

Ceol-ríoe, m., fairy music ; *ns.*, 1525.

Ceomair, in darkness or distress ; *ns.*, 924.

Ciaib, f., a lock of hair, the hair of the head ; *gs.*, 2036 ; *ns.* or *npl.*, *céib*, 731 ; *npl.* (*céibe*), 619.

Ciall, f., sense ; *ds.*, *céill*, 2114.

Cian, distant ; *ds.*, *ḡcéin leair*, far over sea, 1036, 1053.

Ciam-óuib, very black ; *ns.*, 1300.

Cill (prop. *ceall*), *f.*, a churchyard ; *ns.*, 1688 ; *npl.*, *cealla*, 1945.

Cinn-éangalac, m., a binding for the head as for madmen ; *gs.* (as *adj.*), 1766.

Cinnreolac, vain, pompous ; (P. O'C. gives *cennreolac* with this meaning, O'R. has *cinnreolac*, a man sprinkled with blood) ; *ns.*, 1867.

Cinnre, miserly ; *ns.*, 1867.

Cíoc, f., breast ; *npl.*, *cíoc*, 887.

Cíocraic, earnest, intense ; *adv.*, *ḡo c.*, 2087.

Cíocó, conj., although, 1579, 1585, 1605, 1754, 2163, 2181, 2471, 2847, 3066.

Cionn-áir, proud, stately ; *adv.*, *ḡo c.*, 1724.

Cionntac, at fault, *ns.*, 2448 ; *adv.*, *ḡo c.*, 1558,

Cionntar (perhaps for *ciunntear*), rest ; *ds.*, 652.

Cíop, f., the hair of the head ; *ns.*, 807.

Cíop, a comb ; *apl.* 1510.

Cíopaim, I comb, set in order, *pp.*, 221.

Cíop-óuib (*vid.* *ciam-óuib*), intensely black ; *ns.*, 1866, 2799.

Cíop, m., a tax ; *ds.*, 152.

Cír, f., the rows of teeth ; *ns.*, 2481.

Círeac, m., a comb, an instrument indented like a comb ; *gs.* (as *adj.*), 1499.

Cirtin, f., a kitchen ; *ns.*, 2186 ; *ds.*, 1811.

Ciun, quiet, gentle ; *ns.*, 548, 1922 ; *vs.*, 563 ; *adv.*, *ḡo c.*, 1571.

Ciun-éruit, f., a gentle harp ; *ds.*, 626

Ciun-ríogán, f., a quiet, princely lady ; 3055.

Ciunair, m., a border ; *dpl.*, 1924 ; a border or side of a spade, *npl.* 1443.

Ciunaraic, having borders or verges *ns.*, 1521.

Ciunair-óuib, with yellow borders ; *ns.*, 2518 ; *adv.* *ḡo c.*, 545.

- Ciuṁar-ḗaoín, gently-se'vaged; *ns.*, 3036.
 Cláóaire, *m.*, a villain; *ns.*, 2939; *as.*, 2738.
 Cláóaireaḗt, *f.*, knavery; *ds.*, 2979.
 Cláḗ-ṛíón, *f.*, a ditch-nose; *gs.*, 2893.
 Cláḡaḗ, cackling; *ns.*, 2800.
 Cláḡaire? *ds.*, *ar c.*, *rúl*, 2890.
 Cláimeaḗ, mangy; *ns.*, 2862.
 Clám, *m.*, a leper; *ns.*, 2873.
 Clám-ḗonablaḗ, *m.*, a mangy carcass; *ns.*, 2815.
 Clann, *f.*, children, descendants; *gs.*, clainn, 2169; *gpl.*, clanna, 1824.
 Claoclaó, *m.*, change, alteration; *ds.*, 2347; a tampering with, *gs.*, 2527.
 Claoiḗcean, *vn.* of claoiḗm, subdue; 1091.
 Claoiḗm, I subdue; 3 *s. pf.*, 2367.
 Claoiḗte, beaten, overpowered; 50 *c.*, 775.
 Claoín-ḗeim, *f.*, a perverse disposition or deed; *ds.*, claoín-ḗéime, 1706.
 Cláon, (1) *m.*, deceit, perversity; *ds.*, 681, 2410; prejudice, intrigue; *ds.*, 1995.
 Cláon, (2) perverse; *ds.*, 2431; *adv.*, 50 *c.*, 2384; wanton (of the eyes), *ns.*, 733; *ds.*, 2402; *dpl.*, 2333.
 Cláon-ḗearṽ, *f.*, a perverse deed; *ns.*, 1040; *ds.*, 2171; *dpl.*, 1079.
 Cláon-ḗóip, *f.*, a wicked band; *ns.*, cláon-ḗoipe, 145.
 Cláon-ḗomairle, *f.*, a sinister advice; *gs.*, 2877.
 Cláon-ḗomlaḗ, of evil company; *ds.*, 2905.
 Cláon-ḗearṽaó, *m.*, perverse swearing; *dpl.*, 2820.
 Cláon-ṽliḡeaó, *m.*, perverse law; *gs.*, 844.
 Cláon-inneall, *m.*, evil machination; *gpl.*, 153.
 Cláon-ṽeaḗt, *m.*, a perverse law or custom; *ds.*, 162.
 Cláon-ṽoip, *m.*, a wanton eye; *npl.*, 2526.
 Cláon-ṽuinne (cláon-ṽuineáó), *m.*, wanton flame; *ds.*, 111.
 Cláon-ṽpṽot, *m.*, a perverse contemptible person (*sprat*); *as.*, 2739; *apl.*, cláon-ṽpṽoit, the vicious little tribe.
 Cláir, *m.*, a board; *dpl.*, cláirḗaib, as from *ns.* cláirḗ, 1679.
 Clé, sinister; *ns.*, 1704; *ds.*, 1124.
 Cleaḡar, *m.*, a cleaver; *as.*, 1509.
 Clear, *m.*, a trick, deceit; *ds.*, 2000; *npl.*, cleara, 1573.
 Cleaḗ, *f.*, a wattle; *ds.* (?), 2845.
 Clé-ḗearṽ, *f.*, a sinister deed or event; *ds.*, 1016; *npl.*, clé-ḗipṽ, 2346.
 Clé-ḗear, *m.*, a sinister plan; *gs.*, clé-ḗip, 1972.

2 !!
 I see 2346 for n.pl.

- κλέ-έμμαν, *m.*, a perverse company.
 κλέιμε, *npl.* of κλιμ, 1753.
 κλέιμεαδ, *m.*, a scribe, a clerk ; *ds.*, 2237.
 κλέιμεαδτ, *f.*, partnership ; *ds.*, 1045.
 κλέ-ρρηρράν, *m.*, a sinister wretch ; *ns.*, 2844.
 κλιαβ, *m.*, a breast ; *gs.*, βριάιτμε κλείβ, bosom friends, 1105.
 κλιαβ-βυιμε, *f.*, a dear nurse ; *gs.*, 154.
 κλιαμ, *f.*, clergy ; *ds.*, 1702 ; *npl.*, κλέιμε, 1585, 1753 ; *gpl.*, κλέιμε, 2185.
 κλιατ, *f.*, a harrow ; *gs.*, 1486.
 κλιρ, *npl.* of κλεαρ, a trick, pastime, 2346.
 κλιρτε, skilled ; *super.*, 489.
 κλόθ, *m.*, figure, appearance ; *ns.*, 548, 804, 983, 2916, 2305 ; *ds.*, 566, 975, 1438 ; *as.*, 2700.
 κλοζ, *m.*, a bell ; *ns.*, 1734 ; *gpl.*, κλουζ, 1939.
 κλοιζεανν, *m.*, a skull ; *ds.*, 2696.
 κλορ, *m.*, act of hearing ; *ds.*, 2080, 2108.
 κλυαναδ, flattering, deceitful ; *ns.*, 2856.
 κλύοαιζιμ, I cover ; *pp.* 3001.
 κλυίε, *m.*, rout, pursuit ; *ds.*, ας κυμ αν έκλυίε, routing, 856 ; a game, *as.*, 1328.
 κλυίμ, I hunt ; 3 *pl. cond.*, 1896.
 κλύο, (1) *f.*, a corner, angle ; *ds.*, ι ζκλυο έμπτ. *at a proper angle, i.e.*, rightly proportioned (of the body), 636 ; *ds.*, 2527 ; a nook, the arms as a stay for a baby, etc. ; *ds.*, 1832 ; a corner, a recess ; *ds.*, 2527.
 Κλύο, (2) *f.*, a covering ; *ds.*, 1343.
 κλύο, (3) *m.*, a rabble ; *ds.*, 3086.
 κλύμ, *m.*, hair ; *ns.*, 1916.
 κλύμαδ, feathered ; *apl.*, 634 ; hairy, *ns.*, 2890 ; covered with short hairs, *ns.*, 2872.
 κλύμαιτ, renowned, distinguished ; *ds.*, 10 ; *adv.*, 50 c., 1724.
 κλυμαρταδ, *m.*, a shaggy man (?), *ds.*, 2818.
 κναοτάδα, maggots ; *apl.*, 2888.
 κνάιβ, *f.*, hemp ; *ds.*, 1468, 2913.
 κνάμ-άμπα, old-boned ; *ns.*, 2799.
 κναοιότε, spent out, (*pp.* of κναοιόμ, I pine away) ; *ds.*, 277.
 κνεαο, *m.*, a groan, a sigh ; *ns.*, 2111 ; *as.*, 1757.
 κνεαρτα, modest, polite ; *super.*, 489.
 κνό, *m.*, a nut ; *as.*, 1518.
 κνόμαμ, abounding in nuts ; *ds.*, 870.
 κοacán, *m.*, a tress, a curl ; *gpl.*, 2955.

Coṡam, *m.*, dandriff, *met.*, a flaw, stain ; *ds.*, 1706.

Cóṡṡa (*vid.*, cóṡṡa) *m.*, a coffer ; *apl.*, 2754.

Coṡanta, gnawing ; *ns.*, 2898.

Coṡlam (prop. coṡlim), I conceal ; 3 *s.* *pl.*, 1742.

Coṡilt, *f.*, stinginess ; *ds.*, 2131 ; concealing, storing up ; *ds.*, 2107.

Coṡṡeact, *f.*, act of accompanying, protecting ; *ds.*, 1877, 3124, 3147, 2246.

Coṡeapcam, *m.*, a conflict ; *gs.*, 1097. 1209, 2246 ; *ds.*, 1749 ; *as.*, 18. 245 ; act of contending, *ds.*, 180.

Coṡṡṡeac, strange, foreign, wild ; *ns.*, 1123, 1254, 1300 ; *ds.*, 862, 1108.

Coṡṡṡeact, *f.*, strangeness ; *ds.*, 3133.

Coṡṡeannán, *m.*, a bosom friend ; *ns.*, 2795.

Coṡṡall, *m.*, an obligation ; *ns.*, 1872.

Coṡne, *m.*, meeting ; *gs.*, 2791, 2820.

Coṡneal, *f.*, a candle ; *met.*, light, glory ; *vs.*, 1707.

Coṡneal-báṡó, *m.*, excommunication ; *ns.*, 1734.

Cóip, *f.*, a band of men, an army ; *ds.*, 2261, 3077. 3091 ; *as.*, 1005.

Cóip, (1) proper ; *adv.*, 50 c., 3047.

Cóip, (2) *f.*, propriety, due arrangement ; *ds.*, 1 ṡcóiṡ éip, duly set, 887 ; *ds.*, 919 ; *ds.*, 1 ṡcóiṡ, duly arranged (of the teeth), 552 ; attendance, *ns.*, 1813 ; preparation, accoutrements, *as.*, 986 ; apparatus. *as.*, 1486, 1518.

Coṡie, *m.*, an invitation ; *ds.*, 1897.

Cóṡneac, an osprey (a term applied to the English) ; *dpl.*, cóṡṡṡṡ, 914.

Coṡṡeann, *m.*, a falling down headlong ; *ds.*, 1463.

Coṡ, (*ds.* of cor, a foot) ; *prep.*, with *gen.*, beside, 707, 723.

Coṡṡṡṡṡe, blessed ; *ns.*, 2016.

Cóṡṡe, *m.*, a coach ; *gpl.*, cóṡṡṡṡe, 1504.

Colúṡ, *m.*, a dove ; *apl.*, 2249.

Cóm, *m.*, protection ; *ds.*, 3049 (the text is probably corrupt in this line).

Com, *m.*, the waist, the middle ; *ds.*, 1 ṡcom oróce, at midnight. 865.

Coṡactac .i. cuṡactac, powerful ; *as.*, 1575.

Coṡao, *m.*, the last two lines of a quatrain in *dan díreach* ; *gen.* verse, poetry ; *gpl.*, 57, 2229.

Cómáil, *f.*, act of combing ; *gs.*, 1570.

Coṡṡṡṡṡ, *m.*, a name ; *ns.*, 2796.

- κομαιν, *f.*, presence ; *ds.*, 'να κοιμαιν, attending on her, 980 ; αρ α
 ζκομαιν, in their company, 3113 ; αρ ε., visible, 3103.
- κομαινε, *f.*, protection ; *ns.*, 2112, 2287.
- κόμμαρεαμ, *m.*, act of counting ; *ds.* (metrical counting), 2932.
- κομαιντεαδ, *m.*, an adviser ; *ns.*, 2148.
- κομαινμιμ, I give in detail ; *vn.*, 2708.
- κομαρεα, *m.*, a token ; *ns.*, 2924.
- κομζαμ, *m.*, neighbourhood ; *ds.*, 867.
- κομ-λαζ, weak at the waist ; *ns.*, 2876.
- κόμ-λαζ, equally prostrate ; *as.*, 901.
- κομμαο, *m.*, assistance ; *ds.*, 2929.
- κομορταρ, *m.*, comparison ; *ds.*, 1870 ; competition, *ds.*, 1476
- κομπαρ, *m.*, a compass ; *as.*, 1497.
- κομπεαετ, *f.*, a company ; *ds.*, 69, 687.
- κόμμα, *m.*, a coffer ; *ds.*, 2584.
- κομπαο, *m.*, conversation ; *ds.*, 2950.
- κοναβιαδ, a lubberly person (a carcass) ; *ns.*, 2856, 2899.
- κογζανταδ, helpful ; *gpl.*, 1828 ; *adv.*, 50 c., 90, 1724.
- κογζαμ, *m.*, help ; *as.*, 1278.
- κορταβια, *m.*, a constable ; *gs.*, 2646.
- κοταδβαιρετ, *f.*, danger ; *ds.*, 2812.
- κόμαδ, proper, orderly, elegant ; *ns.*, 2722 ; *adv.*, 50 c., 2594.
- κορη, *m.*, a drinking cup ; *as.*, 1368, 1397 ; *dpl.*, 1380.
- κοροίν, *f.*, a crown ; *ns.*, 160 ; *ds.*, 60, 95, 180, 3151 ; a crown-piece,
as., 2922.
- κορόναδ, *m.*, a royal personage ; *gpl.*, 922.
- κορμαδ, criminal ; *adv.*, 50 c., 1558.
- κορμάν, *m.*, a reaping-hook ; *as.*, 1506, 1515.
- κορμυιζιμ, I hurry, bestir myself ; 2 *s. imper.*, 3008 ; I stir, 3 *s. pf.*,
 2069.
- κορανταδ, defensive ; *ns.*, 1786.
- κορκαμ, I check ; 2 *s. imper.*, 2065.
- κορκαμεαδ, fond of carnage ; *ns.*, 1786.
- κορναμαδ, defensive ; *ns.*, 1786.
- κραοοαμ, I vex, *vn.*, 1926.
- κραο-ζοι, *m.*, bitter crying ; *ns.*, 2084.
- κραιβτεαδ, pious ; *ns.*, 2015.
- κραιβτεαετ, *f.*, piety ; *ns.*, 1743.
- κραιροτεαετ, *f.*, torment ; *ns.*, 2058.
- κραιν, *f.*, a general name for a female, especially a goose or sow,
 (the word seems to connote prolific motherhood ; it is often used

with the genitive of the species, thus κρίνιν ζέαῶα, κρίνιν μῦνις, κρίνιντίν ζέαῶα, etc.); *ds.*, 277.

Κριαννοῦα, warped ; *ns.*, 1944.

Κριαοῦ, *f.*, a branch ; *ns.*, ἄν ἑ., the palm of victory, 2291, 2337, 3061.

Κριαοῦαῑ, branching ; *ns.*, 2399.

Κριαοῦ-ἑλύτῃμα, having sheltering branches ; *ds.*, 101.

Κριαοῦ-ῥῆλαρ, green-boughed ; *ns.*, 2141.

Κριαοῖρεαῑ, *f.*, a javelin ; *as.*, 1353.

Κριαοῖραῑ (Κριαοῦ-ῥεαῖρ ?), bright red ; *ns.*, 2334, 2338, 2409.

Κριαορ, *m.*, the maw ; *ns.*, 2896 ; gluttony, *ds.*, 1562 ; fierce anger, *ns.*, ἅ ἑ κριαορ ἑὺν ρεαῖρῃν τε ναῖμαῖο, 1460.

Κριαοραῑ, ferocious, wrathful ; *ns.*, 65, 1796, 2097.

Κριαόρ-ῥαῖρῃνζ, wide-throated ; *ns.*, 2800.

Κριαραῖμ, I wither, shrink ; *vn.*, 1142

Κριαραῖαῑ, curled (of the hair) ; *ns.*, 956, 2516.

Κριαῑαῑ, trembling (of the hair) ; *adv.*, ῥο ἑ., 1163, 2566.

Κρίε, *m.*, the creed ; *ns.*, 1572.

Κρεαῑαῖρ, *m.*, a robber ; *ns.*, 2864.

Κρέαῑταῑ, afflicted, wounded ; *adv.*, ῥο ἑ., 3026.

Κρέαῑτ-ἑοῖρῃμαῖμ, I destroy by wounding ; 3 *s. pf.*, 115.

Κρέαῑτῃμα, wound-inflicting ; *ns.*, 2644.

Κρέαῑτ-ῃλλῃμ, I wound to death ; 3 *s. pf.*, 816 ; 3 *pl. pf.*, 2235.

Κρέαῑτῃνῃζῃμ, I wound ; 3 *s. pf.*, 2348, 2360.

Κρεατ, *m.*, the body ; *ds.*, 1761.

Κρεαῑαῑ, trembling ; *ns.*, 1612.

Κρεαταλλῑαῑ, *m.*, entrails, the body ; *ns.*, 1944.

Κρεατ-ῑομ, fleshless ; *ns.*, 2800.

Κρέιῑς, *m.*, a wretch ; *ns.*, 2912 ; *as.*, 2901.

Κρειῑῑτ, *f.*, a knell ; *ns.*, 1524.

Κρίεῖμ, *f.*, a gnawing pain ; *as.*, 1757.

Κρίεῖμ-ἑῖνεαῑ, *m.*, a malicious race ; *gs.*, 175.

Κρίεῖμεαῑ, abusive, biting ; *ns.*, 2898 ; *adv.*, ῥο ἑ., 1559.

Κρίεῖμ-ῥεαῖρῃαῑ, *m.*, cutting and gnawing ; *ds.*, 1855.

Κρίεῖμῃμ, I bite ; 3 *pl. f. ps.*, 847.

Κρίεῖμνεαῑ, abusive, biting ; *ns.*, 2852.

Κριαῑαῑ, *m.*, a sieve ; *apl.*, κρείεῖρ μεαῑα, honey-combs, 1379.

Κρίοῑ, *f.*, a termination, a result ; *gs.*, 794 ; the end, *ds.*, 861 ; the limit, *i.e.*, the face (?), *ds.*, 1701.

Κρίοῑῑναῖμ, I finish ; 3 *s. pf. ps.*, κρίοῑῑναῑ, was put an end to, 1983, 1987.

- Երիօճնաձօ, *m.*, act of finishing ; *ds.* 1251.
 Երիօր, *m.*, a girdle ; *ds.*, 3009.
 Երիօրտալ, *m.*, crystal ; *ds.*, 122.
 Երիւթ, *f.*, trembling ; *ds.*, 3004 ; *npl.*, 255 ; *dpl.*, 746.
 Երիօծաւի, *m.*, a sturdy man ; *ns.*, 1790, 2225.
 Երիօժ, *f.*, a gallows ; *ds.*, 1261.
 Երիօճաւի, *m.*, (*lit.*, a hangman), a villain ; *ns.*, 1300.
 Երիօծեամալ, large-hearted ; *ns.*, 2313.
 Երիօծ-միքնեաժ, *m.*, courage of heart ; *ds.*, 1092.
 Երիօր-ծեալաժ, cross-mouthed ; *ns.*, 2873,
 Երիօմաժ, *m.*, a stoop ; *ns.*, 2895.
 Երիօն-ծաւիթեան, *f.*, a swarthy company ; *ds.*, 1285.
 Երիօն-ծօր, *f.*, a black or defiled race ; *ns.*, 947.
 Երիօն-ծոս, black and swarthy ; *ds.*, 2596.
 Երիօն-բօւ, *m.*, a swarthy buck (a term for the English) ; *as.*, 31,
gpl., 920 ; *dpl.*, Երիօն-բուս, 1147 ; *apl.*, 927.
 Երիօ, *f.*, a cross ; *gs.*, 173, 411 ; *ds.*, 2354 ; affliction, *dpl.*, 2384.
 Երիօրտա, cross, ill-tempered ; *ns.*, 2800.
 Երիւսաժ, *f.*, a rick of hay, etc., a heap ; *npl.*, 1884.
 Երիւսաժտա, having corn stacks, etc. ; *npl.*, 2630,
 Երիւսաժ-ճար, *m.*, hardship ; *ds.*, 2768.
 Երիւսաժ-ճարմաժ, *m.*, a stern champion ; *ds.*, 2302.
 Երիւսաժ-խալօտե, fast set ; *ds.*, 1489.
 Երիւսաժտան, *m.*, difficulty ; *ns.*, 1214.
 Երիւսաժ-ճեար, *m.*, dire deceit ; *dpl.*, Երիւսաժ-ճար, 514.
 Երիւսաժ, hoof-footed ; *ns.*, 2876.
 Երիւս, *m.*, a horse-shoe ; *as.*, 1493.
 Երիւսն, round ; *ns.*, 2252 ; *npl.*, 2346 ; exact, accurate, *ns.*, 2461,
 2932 ; *gs.*, 2237 ; *adv.*, 50 c., 1661, 1819, 2195, 2363, Երիւսն,
 1201 ; witty, sensible, *ns.*, 2003.
 Երիւսն-ծար, *m.*, a round ship ; *as.*, 18.
 Երիւսն-ճեմ, *f.*, an exact degree ; *dpl.*, 1553.
 Երիւսն-ճեմարտա, *m.*, an exact token or description ; *as.*, 2887.
 Երիւսնե, *f.*, the world ; *gs.*, 1525.
 Երիւսնեար, *m.*, completeness, accuracy ; *as.*, 2329.
 Երիւսնե-եօտար, *m.*, topography ; *ds.*, 2833,
 Երիւսնուիմ, I amass ; 3 s. *pr. rel.*, 1651.
 Երիւսնա, *m.*, a decrepid person ; *ns.*, 1766.
 Երիւսաժ, shapely ; *ns.*, 3050.
 Երիւսամալ, shapely ; *gs.*, Երիւսամալ, 2179
 Երիւսաժ, *f.*, a curl (of the hair) ; *npl.*, 2232.

Κυαῖαδ, curled (of the hair) ; *ns.*, 366.

Κυαίη, *m.*, a family, a tribe (*lit.*, a litter of pups) ; *ds.*, 2260, 2288.

Κυαίρρε, a fair lady (?) (O'R. gives a 'volume' as meaning) ; *ns.*, 2156.

Κυαν, *m.*, a harbour ; *gpl.*, κυαντα, 2561 ; *ns.*, *met. c.* να πέιλε, 2068.

Κυαρῶαδ, wandering, searching ; *ns.*, 2856.

Κυαρουῖζιμ, I try, search ; 2 *pl. imper.*, 2740 ; *vn.*, 538.

Κυαραδ, full of hollows ; *ns.*, 2860.

Κυαρ-ῥύιτεαδ, hollow-eyed ; *ns.*, 2830.

Κυῶαρ-ῥῆιυδ, of moist foam ; *gs.*, 628.

Κυῶαρ-ῥῆιυι, *f.*, the frothy sea ; *ds.*, 672.

Κύιβ, a cube ; *as.*, 1498.

Κυίβε, becoming, suitable ; *ns.*, 281, 2359, 2360, 3131 ; *ds.*, 820.

Κυίβρεαδ, *m.*, a binding ; *ds.*, 1847, 2767.

Κυίβρεαδτ, *f.*, bondage ; *ds.*, 1311.

Κυίγεαδ, *m.*, a province ; *dpl.*, κύιγεαδαιβ, 1239.

Κύιτ, *f.*, the end, corner ; *ns.*, *c. an iomaio*, one who is hindmost in the conflict, a coward, 862.

Κυιτεανν, *m.*, a weed with very tough roots, called also κυιτεανν ἔπασιτ ; *ds.*, 1489.

Κύιτ-ῥιονν, *f.*, a fair lady ; *ns.*, 1328 ; *as.*, 432 ; *vs.*, 921 ; *gpl.*, 667.

Κύιτ-ῥεαρῖαδ, *m.*, slander, back-biting ; *as.*, 1894.

Κύιτίν, *m.*, a little head of hair ; *ns.*, 3036.

Κυιῖννιζιμ, I reflect ; 2 *s. imper.*, 2006.

Κυιῖννιορ, *m.*, a rabble ; *ns.*, 39.

Κυιμεανναδ, (?) ; *ns.*, 2876.

Κυινῥ, *m.*, yoke, bondage ; *ds.*, 833.

Κύινριε, (?) ; *Clanna* ῆιτ τρεῖνρε 'ῥα κύινριε, 2534.

Κυινριοννεαδ, having a prominent nose ; *ns.*, 1866.

Κύιννε, *m.*, a corner ; *as.*, 2752.

Κύιννεαδ, having corners ; *as.*, 1368 ; *ds.*, (of a hat), 436.

Κύινρε, *m.*, a protection ; *dpl.*, κύινριε, 3076 ; competency, *ds.*, 3023.

Κυιρ, *f.*, foam, froth ; *gs.* (used in the compound, ῥαομ-κυιρε), 121.

Κύιρέαρ, *m.*, a cooper ; *ns.*, 1513.

Κυιρεάλτα, nice, curious ; *ds.*, 1520.

Κυιρῑττε, having tumours, scabby ; *ns.*, 2856.

Κύιρνίν, *m.*, a mass of ringlets ; *ds.*, 3057.

Κυιρρε, vicious, *ns.*, 1867 ; *ds.*, 69.

Κυιρρεααδ, deformed ; *ns.*, 1866.

- Cúipt, *f.*, a mansion ; *ds.*, 2631 ; a court of justice (of the bards) ; *ds.*, 2648, 2609.
 Cuirle *m.*, a vein, a pulse ; *ns.*, 1893 ; *gs.*, 2358 ; the wrist, the arm, *gpl.*, 1836 ; *dpl.*, cuirlionna, 2759.
 Cúl, *m.*, the poll of the head ; *as.*, 2925 ; a head of hair, *gs.*, 1241, 2514, 2530, 3062.
 Cum, *prep.*, to, towards ; ῥο ḃfuil fearmann a rinpear cum, that the land of their ancestors is soon to be theirs (is towards them), 3019.
 Cumadh, doleful ; *adv.*, ῥο c., 1929.
 Cumhagh, narrow ; *ds.*, 1931.
 Cumhagh-ghúghadh, narrow-loined ; *ns.*, 2899.
 Cumhaghadh (1), close-pressing ; *gs.*, 718.
 Cumhaghadh (2), *m.*, a press, throng ; *ds.*, 1374, 2613.
 Cumann, *m.*, friendship ; *as.*, 2356, 2677 ; as a term of endearment, *vs.*, 1320, 1950.
 Cumannadh, amiable, lovely ; *ns.*, 2667.
 Cumar, *m.*, power ; *gs.* (used as *adj.*), 296.
 Cumaradh, powerful ; *ns.*, 1796 ; *ds.*, 2711.
 Cumothadh, *m.*, protection ; *ds.*, 1903 ; *as.*, 51 ; covering, *gs.*, 722.
 Cumthuisim, I protect ; 3 *pl. pf.*, 1723.
 Cúmta, well-shaped ; *ns.*, 614, 2658, 2722 ; *gs.*, 437.
 Cunaill-bocht, poor and impeded ; *adv.*, ῥο c., 3026.
 Cunncair, *m.*, conquest ; *gs.*, 607, 624 ; *as.*, 686.
 Cunncair, *m.*, reckoning ; *ds.*, ῥan c., without paying back, 1894, an account, *ns.*, 1933.
 Cuparbo, *m.*, a cup-board ; *dpl.*, 2749.
 Cúpla, *m.*, a couple ; *ns.*, 2367 ; *dpl.*, 3063, 3085.
 Cupaiceadh, scabby (?) ; *ns.*, 2861.
 Cúram, *m.*, care ; *ds.*, 3017.
 Cúraanta, strong, brave, *vid.* cupata.
 Cupata, strong, brave ; *ns.*, 1982 ; *as.*, 1364 ; cúraanta, *ns.*, 1796, 2171, 2671 ; *gpl.*, 2689.
 Cuirradh, *m.*, a marsh ; *apl.*, cuirraighthe, 2741.
 Cúrra, *m.*, course, career, difficulty, *apl.*, 589 ; career, fate, *ns.*, 913 ; *ds.*, 714 ; *as.*, 923 ; a round, *apl.*, 3054 ; an event, adventure, *gs.*, 639 ; a race-course, *gs.*, 1494.
 Cúrradh, given to travelling ; *vs.*, 2927 ; wandering, vagrant ; *ns.*, 680, 2873 ; journeying, marching, *adv.*, ῥο c., 90.
 Cut, *m.*, a sort of bill-hook ; *as.*, 1505.
 Cuadh, *m.*, fierceness ; *gs.* (as *adj.*), 1389.

- ὁαῖτ, *m.*, a doubt ; *ds.* 1410, 1479, 1536.
 ὁά ῥίεῖο, *num.* forty, 531.
 ὁαῖο, *m.*, a father ; *ns.* 2572.
 ὁάιλ, *f.*, meeting ; *ds.* ῥάμ ὁάιλ, towards me, to meet me, 209 ; ἰο ὁάιλ, to meet you, 1470 : ῥά η-α ὁάιλ, 2046 ; ἰμ ὁάιλ, 2786 ; ἵνα ἠοάιλ, 2836 ; ἵνα ὁάιλ, 2794 ; a pledge, *ds.* 1925.
 ὁάιλῑμ, I delay, keep ; *3s. pl.* 2842 ; I distribute ; *1 s. cond.* 2845.
 ὁαῖττε, *f.*, blindness ; *ds.* 1876.
 ὁαῖττεαῖο, *m.*, blinding ; *ns.* 79.
 ὁαῖνγεαν, *m.*, defence ; *as.* 1792.
 ὁαῖττε, bright-coloured, variegated ; *ns.* 8, 365, 957, 1030, 2472 ; discoloured, *as.* 64 ; *compar.*, more bright-coloured, *ns.* 485 ; *adv.* 50 ο., 1159.
 ὁαῖτταῖμ, I blind ; *3 s. pf. ps.* 639, 706.
 ὁαῖτα, *m.*, a child, a foster child ; *ds.* 1332, 2106.
 ὁαμαῖντ, *f.*, damnation ; *ns.* 1853.
 ὁαμαντα, damnable ; *ns.* 1617, 2802, 2866, 2878 ; *ds.* 2909.
 ὁάῖννα, *m.*, poets ; *gpl.* 1728.
 ὁάῖννα, *m.*, a poem ; *as.* 2193.
 ὁαναῖο, *f.*, a grievance, sorrow ; *ns.* ní ο. ἑομ, I do not pity, 413, 1315.
 ὁαναῖ, *m.*, foreigner ; *gpl.* ὁαναῖα, 1010.
 ὁαναῖοά, foreign ; *ns.* 2880.
 ὁαοῖ, *m.*, a churl ; *gpl.* 1720.
 ὁαοῖ-ῥόβαῖ, *m.*, a rude churl ; *ns.* 2835, 2851.
 ὁαοῖ-ῥεαῖ, *m.*, dark sorrow ; *ds.* 2234.
 ὁαοῖρτε, *m.*, a churl ; *gs.* 279 ; *ds.* 1736.
 ὁαοῖ, *m.*, beetle, a term of abuse for a man ; *ns.* 2853.
 ὁαοῖ-ουῖ, black as a chafer ; *as.* 64.
 ὁαοῖ-ουῖε, *f.*, jet blackness ; *ds.* 186.
 ὁαοῖ-ῥεῖμεαῖ *m.*, a jet-black cloud ; *as.* 108.
 ὁαοννα, human ; *ds.* 28.
 ὁαονναῖτ, *f.*, the human race ; *ds.* 3124 ; human nature, *as.* 174.
 ὁαονναῖταῖ, clement ; *as.* 1714.
 ὁαοῖ, severe, tight ; *adv.* 50 ο., 2904, 2913 ; guilty, *ns.* 2066.
 ὁαοῖαῖμ, I condemn ; *pp.* 175.
 ὁαοῖ-ῥῑατ, *m.*, a costly cloth ; *ds.* 744, 2342.
 ὁαοῖ-ῥῑοῖο, *f.*, dire bondage ; *ds.* 1059, 2356, a severe stress or difficulty, *gs.* 2307 ; *ds.* 2139, 2756.
 ὁαοῖ-ῥεῖρτ, *f.*, a hard problem ; *as.* 1287 ; *gpl.* 2128.
 ὁαοῖ-ῥεαῖο, *m.*, a severe pain ; *as.* 2327 ; *gpl.* 2138.

- ῥαορι-ἔριε, *f.*, violent trembling ; *dpl.*, 374.
 ῥαορι-ῥυιή, *m.*, costly punch ; *as.*, 92.
 ῥαορι-ῥεαμᾶτ, *m.*, an oppressing cloud ; *as.*, 1075.
 ῥαορι-ῥμαῖε, *m.*, dire oppression ; *ns.*, 1062.
 ῥαοριῖα, condemned ; *gs.*, 175.
 ῥαοριῖα, *m.*, the dregs of the people ; *ns.*, 162 ; *ds.*, 63.
 ῥάρετα, violent ; *ns.*, 2645.
 ῥάτ, *m.*, date ; *ns.*, 474 ; *ds.*, 1764 ; period, *ns.*, 2080.
 ῥαταῖ, of strong colour (of the hair) ; *ns.*, 222.
 ῥαταῖα, beautiful : *ns.*, 2422, 2660.
 ῥατ-ῥιάννα, of ugly colour ; *ns.*, 2801, 2853.
 ῥεαῖα, *f.*, a contest ; *ns.*, 959.
 ῥέα, *m.*, tooth ; *npl.*, ῥέε, 2245.
 ῥεῖ-ῥαί, a father of good family ; *gs.*, ῥεῖ-ῥαί, 2411, 2445.
 ῥεῖ-ῥαί, of good repute ; *ns.*, 2320.
 ῥεῖ-ῥαί, learned ; *apl.*, ῥεῖ-ῥαί, 1713.
 ῥεῖ-ῥαί, of good deeds ; *ns.*, 2286.
 ῥεῖ-ῥαί, exemplary, *ns.*, 2016 ; *gpl.*, 2650.
 ῥεῖ-ῥαί, *m.*, a person of good family (*cf.*, ῥεῖ-ῥαί, 2411), *gpl.*, 1824.
 ῥεῖ-ῥαί, *m.*, appearance ; *ds.*, 3123.
 ῥεῖ-ῥαί, I do cause, make. In these poems the enclitic forms of ῥεῖ-ῥαί : ῥεῖ-ῥαί, ῥεῖ-ῥαί, etc., are more conveniently classed under the verb ῥεῖ-ῥαί, whose 3rd person singular ῥεῖ-ῥαί is used frequently as an independent verb ; 3 *s. pr.* ῥεῖ-ῥαί, *non-encl.*, 1488 ; 3 *pl. cond.*, 2585 ; 2 *s. imper.*, 2771 ; 2 *pl. imper.*, 1475, 2486, 2737, ; 1 *s. f.*, ῥεῖ-ῥαί, 2770 ; 1 *s. f.*, ῥεῖ-ῥαί, 1408 ; 1 *s. f.*, ῥεῖ-ῥαί ῥεῖ-ῥαί ῥεῖ-ῥαί ῥεῖ-ῥαί ῥεῖ-ῥαί, I swear I will not exchange you or separate from you, 2442.
 ῥεῖ-ῥαί, 1 *s. f. encl.* of ῥεῖ-ῥαί, I say, 2511.
 ῥεῖ-ῥαί in *phr.* ῥεῖ-ῥαί, was the cause, 1826, 2668, 2676.
 ῥεῖ-ῥαί, I draw, design, 3 *s. impf.*, 631.
 ῥεῖ-ῥαί, *adv.*, certain, 702.
 ῥεῖ-ῥαί, I asseverate, I swear ; 1 *s. pr.* 1616, 2441 ; 3 *s. pr.*, 2815 ; 3 *pl. pr.*, 1034 ; 3 *s. pf.*, 2820 ; *vn.*, 2819.
 ῥεῖ-ῥαί-ῥαί, *m.*, a genuine stock or race ; *ds.*, 715.
 ῥεῖ-ῥαί, certain ; 3029.
 ῥεῖ-ῥαί (also ῥεῖ-ῥαί), alms-giving ; *ns.*, 2118.
 ῥεῖ-ῥαί, wet with tears ; *as.*, 148.
 ῥεῖ-ῥαί, *m.*, a doubt ; *ds.*, 2733.
 ῥεῖ-ῥαί, I lose ; 3 *pl. pf.*, 1760 ; I forget, 2 *s. imper.*, 533, 3018.

- Ծօգրբոս, polished ; *dp.*, 1845.
 Ծօգր-իւեօ, *m.*, tear-shedding ; *gs.*, ծօգր-իւեօ, 137.
 Ծօգր, *m.*, a dart ; *dpl.*, 438, 2075.
 Ծօգր, *f.*, an ear of corn, a term for a man.
 Ծօգրս, in phrase ոօ ծօգրսի (with *gen.*), because of ; 1628, 1639, 1976, 2426.
 Ծօրօ .i. տօրօ ; 'նա ծօրօ, after that, 1125, etc.
 Ծօրօ-ջեօ, having white teeth ; *as.*, 1026.
 Ծօրի, (ծօրծի), *f.*, dispute ; *ds.*, 1632.
 Ծօրլլիմ, I separate from ; 3 *s. pf.*, 2938.
 Ծօրլլ, *m.*, separation ; *ns.*, 78.
 Ծօրմոն, *m.*, a certainty ; *ns.*, 1602, 1709, 1762.
 Ծօն in phrase բա ծօն, towards, 2033 ; բօւոմ ծօն, 892.
 Ծօրբեօ, alms-giving ; *ns.*, 2016.
 Ծօրբ, *comp.* of ծօր, nice ; *ns.*, 3030.
 Ծօ, in *phr.*, չօ ո., for ever ; 1621, 1689, 3137.
 Ծօրօ .i. տօրօ, 'նա ծօրօ, 1385 ; իմ ծօրօ, after me, as follows, 893.
 Ծօր, *m.*, a tear ; *npl.*, ծօրս, 1858 ; *gpl.*, ծօրս, 2160.
 Ծօրսօ, *m.*, a stranger, a traveller ; *dpl.*, 1813.
 Ծօ, *m.*, a day ; *ds.*, 1 ուօ, yesterday, 2512, 2724, 2831, 2992.
 Ծօ, *m.*, God, a god ; *gpl.*, ծօր, 27, 1420.
 Ծօժլօ, devilish ; *ns.*, 2801.
 Ծօժրօ, painful, sorrowful ; *ns.*, 2197 ; *adv.*, չօ ո., 2766.
 Ծօժօ, devout ; *ns.*, 2016.
 Ծօժօժ, *f.*, the Divine nature ; *ds.*, 174 ; theology, *gs.*, 2061 ; *as.*, ծօժօժ, 2134.
 Ծօժօրի, *m.*, a spiritual director, a theologian ; *ns.*, 2139 ; *gs.*, 2218.
 Ծօլլօ, *m.*, a saddle ; *ds.*, 1496 ; *as.*, 1347.
 Ծօն, vehement ; *super.*, ծօն, 3051.
 Ծօն-ժօր, really just ; *ns.*, 2118.
 Ծօն-բօ, *m.*, an eager charger ; *ds.*, 1494.
 Ծօր, a pair ; *n. dual*, 2310 ; *d. dual*, 2465.
 Ծօրիմ, I expel ; 2 *s. imper.*, 1313 ; 3 *s. f.* 1192 ; *vn.*, 1205.
 Ծօրիբօ, *m.*, an exile ; *ds.*, 1108.
 Ծօբլլ, *m.*, best endeavour ; *as.*, 1846.
 Ծօլի, fond, smitten with love ; *ns.*, 1965 ; sincere, genuine, *ns.*, 1783.
 Ծօ-ժիմ, I put down, subdue ; *vn.*, 299.
 Ծօջիմ (ծիջիմ), I drink, drain ; 2 *pl. imper.*, 331.
 Ծօջլօ, *m.*, an avenging ; *as.*, 767.

Պիօմբարօ, *f.*, grief, sorrow ; *ns.*, 1721.

Պիօմբարեաժ, sorrowful ; *ns.*, 1722, 2197.

Պիօմբաժ, haughty (from Պիօմօր, pride) ; *ns.*, 298.

Պիօն, *m.*, shelter, defence ; *gs.* (as *adj.*), 18, 460.

Պիօնաւմ, I shelter, protect ; *vn.*, 38, 156, 1384, 1415, 2113, 2361.

Պիօն-ծրաւ, *m.*, a covering of defence ; *ns.*, 821.

Պիօնտա, defensive ; *gs.*, 1312.

Պիօրմա, *m.*, a band of men working together, a միտեալ ; *apl.*, բաօ յօրմաւի, amongst bands of workmen, 1442.

Պիօրժաւմ, I drain out ; 3 *pl. pr. ps.*, 1119 ; 3 *pf. f. ps.*, 847 ; 3 *pl. pf. ps.*, 899.

Պիօրժաւ, *m.*, a crowd, a mob ; *ns.*, 1720.

Պիր, *f.*, a pair of shears ; *ndual.*, 1514.

Պիրեաժ ? *ds.*, 1673.

Պիժ, *f.*, want, ruin ; *ds.*, 211.

Պիժ-ժօմեաժ, of evil company ; *ns.*, 2853.

Պիժ-ժրեաժտա, ruinously plundered ; *apl.*, 1113.

Պիժ-եօլաժ, ignorant ; *ns.*, 2867 ; *ds.*, 2909,

Պիժ-եօլաւ, *m.*, ignorance ; *ns.*, 2885.

Պիժ-իւնաւտե, *f.*, ill-health ; *ns.*, 1921.

Պիւն, *m.*, a duke ; *gs.*, 1751.

Պիւնտաժ, fond of forsaking or refusing ; *adv.*, 50 ռ., 1564.

Պիւնտաժ, *m.*, a refusal, rejection ; *ds.*, 29.

Պիւնտաւիւն, I renounce, send away ; 3 *s. pf.*, 1324 ; with ռօ, I forswear, disclaim, 1 *s. pr.*, 582.

Պեաօի-թօլտ, *m.* ; hair in locks ; *ns.*, 882.

Պեաօիտեաժ, in locks (of the hair) ; *ns.*, 222, 233 ; *adv.*, 50 ռ., 731.

Պեաժտաժ (Պեաժտաժ), in locks ; *ns.*, 2232 ; *adv.*, 50 ռ., 1162.

Պեիժեաժ, *m.*, law ; *apl.*, 505.

Պեիժիւն, I impose as a command ; 3 *s. pf.*, 903 ; I appoint by law, 3 *s. pf.*, 449 ; I permit, arrange, by law, 3 *s. pr. pf.*, 497.

Պեիւն-ժօր, *f.*, a tightly-set comb (of the teeth) ; *ds.*, 551.

Պեւն, close, tight ; *ns.*, 1900 ; *gs.*, 2637 ; firm, *adv.*, 50 ռ., 2371 ; closely set, *npl.*, 2245 ; closely pressed, *as.*, 1935 ; thick-set (of the hair), *npl.*, 619.

Պեւն-ծրաւ, *m.*, a firmly set residence ; *dpl.*, 925.

Պեւն-ժաօն, gently compact (of the eyebrow) ; *ns.*, 559.

Պեւն-ծրօն, *f.*, a dense mass of dew or moisture ; *ds.*, 2521.

Պեւնաւ, strict, close ; *ns.*, 2645.

Պեւն-ժրեարժաւմ, I lay completely prostrate ; *vn.*, 1906.

Պնճուխիմ, I press ; 3 s. *pf. ps.*, 554, I press close to (te) ; 2 s. *pr. imper.*, 3016.

Պօ, *prep.* (prop. փե), with, in ; *ds.*, փօ խոտ, with or in a voice, 2048. Պօծած, .i. օծած, sad, sorrowful ; *ns.*, 812.

Պօ-ճարիմ, I give ; 1 s. *f.*, Գեար ; *vn.*, Բա տաճարիւր ըրօր, overcoming them, 1273 ; ԳՏ Է. ըրօր Գր, surpassing.

Պօճաճաճած, difficult ; *as.*, 1287.

Պօ-ճարիւր, severely smashing ; *adv.*, քօ Բ., 91.

Պօ-ճարիմ, I hear ; 1 s. *pf.*, փօ-ճարիմ, 2104 ; 2 s. *pf.*, 2589 ; ճար, was heard, 2030, 2159 ; *vn.*, ճարիւր, 2163 ; ճարիմ, 2099 ; 1 *pl. f. opt.*, քօ ճարիւրեամ, 1262.

Պօն-ճարիւր, *m.*, act of completely smashing ; *ds.*, 1799.

Պօն, gloomy, sorrowful ; *ns.*, 2094, 2103 ; *adv.*, քօ Բ., 2162.

Պօնեար, *m.*, depth, degradation ; 1631, 1636.

Պօր, *m.*, an oak plantation ; *ds.*, 797.

Պօն .i. օն, *m.*, a fortress ; *dpl.*, փօնեար, 1547.

Պօն, unfortunate ; *adv.*, քօ փօն, 2920.

Պօն(ո), dark ; *ns.*, 2801.

Պօն-ճիւղ, *m.*, a haft ; *gs.*, 1349.

Պօնեար, *m.*, a shedding of tears ; *ns.*, 1783.

Պօնեար, I pour out, spill ; *vn.*, 1020.

Պն, *m.* (draw), oppression ; *ds.*, 303.

Պնաճ, *m.*, a warrior ; *npl.*, 46, 1268, 2285 ; *gpl.*, 1752.

Պնաճաճ, warlike ; *adv.*, քօ Բ., 1283.

Պնամ, *m.*, a dram, a drink ; *apl.*, 1473, 1624.

Պնանար, *m.*, a rhymers, or hummer of songs ; *ns.*, 2880.

Պնաւ, *m.*, a druid, a seer ; *gpl.*, 2778.

Պնաւօնեար, *f.*, magic, Druidical enchantment : *gs.*, 470 ; (as *adj.*), 865, 2602 ; *ds.*, 1098 ; Druidical learning, *gs.*, 1981 ; cajolery, *ns.*, փնաւօնեար, 2002.

Պնաւօնեար, magical ; *ns.*, 2801, 2866.

Պնեար, *m.*, countenance, appearance, form ; *ns.*, 549.

Պնեար, *f.*, a poem, poetry ; *gs.*, 167, 691, 787, 2133, 2210 ; *as.*, 93, 711 ; *gpl.*, 77 ; *apl.*, 2325.

Պնեար, *m.*, a tribe, a people ; *gs.*, փնեար, 1553.

Պնեար (փնեար), in long wisps (of the hair) ; *ns.*, 5, 365, 1030, 2232, 2330 ; *adv.*, քօ Բ., 1164.

Պնոճ (փնեար), *m.*, countenance ; *ns.*, 1923.

Պնոճար, *m.*, dregs ; *ns.*, 38 ; *ds.*, 271.

Պնոճ-ճոնեար, *m.*, an evil countenance ; *gs.* (as *adj.*), 2802.

Պնոճ-ճար, *m.*, bad clothes ; *gs.* (as *adj.*), 1605.

- Ῥοιόρεαο, *m.*, a bridge; *ds.*, 1533.
- Ῥιόν, *m.*, the back or top; *ds.*, 2564, 2580; ῥά ῥιόν, whereupon, for which cause, 401, 1648, 2935, 2940, 2965.
- Ῥιονς, *f.*, a race of people; *ns.*, 349; *npl.*, ῥιονςα, 1840.
- Ῥιδρό, *m.*, a druid; *gpl.*, 1728.
- Ῥιύρεαδ, lustful, adulterous; *ns.*, 2880.
- Ῥοινηεαδτ, *f.*, act of reciting or composing verses; *ds.*, 2620.
- Ῥοιηε, sorrowful, morose; *ns.*, 2103; *adv.*, ῥο ο., 358.
- Ῥοιηεαρ, *m.*, surliness; *ds.*, 2308.
- Ῥοαλαδ, in locks (of the hair); *ns.*, 365; *adv.*, ῥο ο., 2566.
- Ῥοαλζαρ, *m.*, reward; *ds.*, 2582, 2598, 2622.
- Ῥύβαλιμ, I double; 3 *s. pf.*, 635.
- Ῥύβαλτα, double; *adv.*, ῥο ο., 1898.
- Ῥύβάν, *m.*, a (fishing) hook; *as.*, 1496.
- Ῥοῦ-ῥματ, *m.*, a dark covering; *ds.*, 2205; *as.*, 1373.
- Ῥοῦ-ῥριετ, *f.*, severe tremour; *dpl.*, 1767.
- Ῥοῦ-ῥροιόρεαδ, sad at heart; *adv.*, ῥο ο., 570, 574, 584, 2513.
- Ῥοῦ-ῥαδ, *m.*, a black colour; *gs.*, ῥοῦ-ῥαδ (as *adj.*), 2612.
- Ῥοῦ-ῥιονρεα, *m.*, a black ugly old man; *ds.*, 2895.
- Ῥύβλιμζιμ, I double, repeat; 3 *s. impf.*, 3054.
- Ῥοῦ-ῥμαδτ, *m.*, sad bondage; *ds.*, 915.
- Ῥύιτ, *f.*, distribution; *ds.*, 3038.
- Ῥύιτζεαδτ, *f.*, partition, position; *ds.*, 3046, 3070.
- Ῥοιιτε, *m.*, a leaf; *ds.*, 2247, 2665; *as.*, 2143.
- Ῥύιτ-οιε, *m.*, evil desire; *gs.* (as *adj.*), 2880.
- Ῥοινεατα, manly; *ns.*, 2118.
- Ῥύιηε, *f.*, gloom, sorrow; *as.*, 2208; harshness, *ds.*, 711.
- Ῥύιαιζετ, earnest (part of ῥύιαιζιμ, I desire); *adv.*, ῥο ο., 1910.
- Ῥύν, *m.*, a residence; *dpl.*, 1814.
- Ῥύν-ῥαίτε, *m.*, a fortified residence; *ds.*, 919.
- Ῥύι, dull; *ns.*, 2878.
- Ῥύμαδταδ, zealous; *adv.*, ῥο ο., 1902.
- Ῥύι-ῥρειμεαδ, *m.*, act of sullenly gnawing; *ds.*, 914.
- Ῥύι-ῥροιόρεαδ, sad-hearted; *adv.*, ῥο ο., 2702.
- Ῥύταιζ, *f.*, a country; *gs.*, 1570, 3086; *ds.*, 1895, 1918, 1937; *npl.*, 1146.
- Ῥοῦτσαρ, *m.*, native land; *ds.*, 603, 2824, birthright, *gs.* (as *adj.*), 682, 716, 919, 925, 2610.
- Ῥutch, Dutch; *ds.*, 1485.
- εαδρεα, *m.*, a stud of horses; *ns.*, 1885.

ἑάετ, *m.*, a sorrowful event, a catastrophe; *ns.*, 1978, 2163; *ds.*, 2159; *as.*, 2486.

ἑάετμα, *m.*, a story, a history; *ds.*, 1457.

ἑαυσίη, *f.*, means, riches; *ds.*, 1735.

ἑαυτμον, light; *ds.*, εαυτμουιμε, 133; agile, *ns.*, 1512.

ἑαυτμοναετ. *f.*, lightness, emptiness; *ds.*, 183, 1830.

ἑαυσιζιμ, I dress in armour; *pp.*, 146.

εαζαλ, *m.*, fear, terror; *ns.*, 771, 1836.

ἑαζαν, *m.*, a sordid person, a wretch; *ns.*, 1831; *ds.*, 1599.

εαζαη, *m.*, order; *ds.*, 128, 2211; *as.*, 2132.

ἑαζκόμαε, unjust; *ns.*, 2865.

ἑαζ-ἐμιε, *f.*, the trembling of death; *dpl.*, ἑαζ-ἐμιεῖς, 131.

εαζλαε, afraid; *ns.*, 2384; *e.* μοιμπε, afraid of her, 3120.

εαζλαη, *f.*, the clergy; *ns.*, 1714; *ds.*, 1738.

εαζναε, prudent, wise; *ns.*, 710; *ds.* (as noun), 1730.

ἑαζναε, doleful, grieving; *ns.*, 2084; *gpl.* (as noun), 2186; *adv.*, 50
hé., 1074.

εαζναο, *m.*, philosophy; *as.*, 2133.

εαλα, *f.*, a swan; *gs.*, 237; *ds.*, 2244.

εαλα-θεαν, *f.*, a swan-like woman; *ns.*, 3061.

εαλτα, *m.*, a flock; *ds.*, 2248.

ἑαλσιζιμ, I escape quietly or unnoticed; *3s. pf.*, 2843; *1 s. cond.*
2793; I go away *1 s. pf.*, 154.

εαρβαο, *f.*, metrical defect; *ds.*, 971.

εαρβουοεαε, needy; *ns.*, 37; distressful, *adv.*, 50 hé., 343.

ἑαρκαο, swift, quick; *adv.*, 50 hé., 2073; *ns.*, 2032; *adv.*, 50 hé.,
2073.

εαρκαμε, *f.*, curse; *ns.*, 1902; excommunication, *ns.*, *e.* cleηη ηρ
clηη5, 1733; *e.* ceall ηρ clηη5, 1939.

εαρκάηροεαρ, *m.*, an unfriendly separation; *ns.*, 2439.

εαρκαη, *m.*, descent; *ns.*, 2411.

εαρκαμ, I spring (from); *3 s. pf.*, 28; *vn.*, 2445.

εαρμαη, *f.*, reproach; *ns.*, 1898.

εαρνα, *m.*, a rib, a scion; *ns.*, 2140.

εαρραιητ, *f.*, Benediction; *gs.*, 1569.

ἑεclηηη, *m.*, eclipse; *as.*, το εηηη ἑεclηηη, who eclipsed or surpassed,
135.

ἑεηε, *m.*, clothes; *ds.*, πά ἑεηεο ἑηίοητ, in sacerdotal vestments,
1721; armour, *as.*, 1354.

ἑεηεαετ, *m.*, force, point, substance; *ns.*, 2211; *gs.* (as *adj.*), 2129,
2190, 2322 (wisdom), 2654; *ds.*, 2192, 2201, 2342, 2350, 3056;
as., 2132.

- ἐῖρεαῖτα, to the point, effective ; *ns.*, 1820
 ἐῖγεαῖν, *f.*, a shout ; *gs.*, 2085.
 ἐῖσιμ, I call upon, appeal to ; *ls. pr.*, 2508, 2902.
 ἐῖσιρ, .i. ἐῖγεαῖρ, *m.*, a poet ; *ns.*, 2228 ; also ἐῖσιρ', *ds.* of ἐῖσιρε, the
 body of poets, 2351.
 ἐῖτ, *ale* ; *as.*, 92.
 ἐῖτεαῖν (1), *m.*, act of demanding ; *ds.*, 1603 ; act of visiting, 146.
 ἐῖτεαῖν (2), *m.*, demand, debt ; *gs.*, τεαῖδαρ ἂν ἐῖτιμ, the debtors'
 book, 1596.
 ἐῖμιμ, I refuse ; 3 *s. pf.*, 1948.
 ἐῖμιμ, *f.*, ability, skill ; *ns.*, 1478 ; *ds.*, 1532.
 ἐῖπτεαῖ, *m.*, destruction ; *gs.*, 1863, 2168 ; *as.*, 1284.
 ἐῖρ (αῖρ), back, in phrase οἱ ἂν ἐῖρ, after them, 1717, 1718.
 ἐῖρτεαῖ, *m.*, act of listening ; *ds.*, 1024.
 ἐῖρτιμ, I listen ; 2 *pl. imper.*, 1316, 2653 ; 1 *s. pf.*, 644 ; 3 *s. pf.*, 2385 ;
 I keep silent, 2 *s. imper.*, 1334 ; 2 *s. pf.*, 1822 ; *vn.*, 699 ; I hear,
vn., 2200.
 ἐοῖαῖρ, *f.*, a key ; *ns.*, 2128 ; *vs.*, 1707.
 ἐορῖνα, *f.*, barley ; *gs.*, 1812.
 ῥά, *prep.*, under ; of time, before ; ῥά'ν ἔφ'όζῖμαρ, before autumn, 994.
 ῥάβαῖρ, *m.*, favour ; *ds.*, 1111, 1223, 1227.
 ῥαῖταῖμ, I ask ; 1 *s. pr.*, 747.
 ῥαοα-τιυῖ, long and profuse (of the hair) ; *ns.*, 5.
 ῥαοαῖρ, *f.*, tempering, fire for tempering steel, etc. ; *ns.*, 1477.
 ῥαῖλταῖρ, *m.*, gain, profit, means ; *gs.*, 1740.
 ῥαῖβαῖμ, I leave ; 3 *s. impf.*, ῥύῖγεαῖ, 3053 ; 3 *s. f.*, ῥύῖσιρ, 1220 ;
 2 *s. pf.*, ο'ῥύῖσιρ, 1936 ; 3 *s. pf.*, ο'ῥύῖς, 64, 131, 148, 400, 655,
 702, 776, 901, 963, 1023, 1101, 1113, 1177, 1329, 1462, 2358, 2880,
 3062 ; 3 *pl. pf.*, ο'ῥύῖς, 833, 1458 ; 3 *s. f. ps.*, ῥύῖσιρεαῖ, 3076 ; 3
s. pf. ps., ῥύῖγεαῖ, 2943. The regular forms are not given.
 ῥαῖαῖμ, 1 *s. imper.* of ῥο-ῖεῖμ, I find, 823. *fo - 3061m*
 ῥαῖε, *f.*, a tatter, a rag ; *ds.*, 531.
 ῥαῖρ, *m.*, a seer, a poet ; *ns.*, 1853, 1890, 1914, 2151 ; *np.*, 447, 1115,
 2672 ; *dpl.*, 995, 1776 ; as *adj.*, philosophical, wise, *gs.*, 1448 ;
gpl., 1461.
 ῥαῖλῖγε, *f.*, delay ; *ds.*, 2559.
 ῥαῖλτε, *m.*, welcome ; *as.*, 2288 ; ῥ. ἂν ἀνῖσιτ, the Angelical Saluta-
 tion, *as.*, 2222.
 ῥαῖλτεαῖ, hospitable ; *ns.*, 2119 ; *gpl.*, 938 ; *adv.*, ῖο ῥ., 1816.
 ῥαῖλτιῖμ, I welcome ; *vn.*, 329.

- բանեաճ, beautiful; *ns.*, 2658; ringletted (of the hair); *ns.*, 224, 954, 2401; *adv.*, 50 բ., 1163.
- բաւբ, *interj.*, what a pity! 2887; shame! 1793.
- բաւրօր, *interj.*, alas! 2452.
- բաւր, together with that; 1911.
- բաւրմն, generous; *gpl.*, 938.
- բաւրմնե, *f.*, copiousness; *ns.*, 1816, 1884; *as.*, 2265.
- բաւրօն, *f.*, fashion, variety; *as.*, 1517.
- բաւրնէր, *f.*, evidence; *ns.*, 2780.
- բաւրնէրօ, *m.*, a witness; *ns.*, 2815, 2828; *ds.*, 2783.
- բաւճ, protecting, defensive; *ns.*, 2119; *adv.*, 50 բ., 1792.
- բաւճեաճ, *ns.*, neglectful, 2802.
- բաւմն, *f.*, a mantle; *ns.*, 3122.
- բաւր, false; *ns.*, 2802; *adv.*, 50 բ., 353.
- բաւրաճ, *f.*, falsehood; *ns.*, 1234.
- բան, *m.*, waywardness, wandering; *ns.*, 2318; *gs.*, (as *adj.*), 2841.
- բանաճ (1), wandering; *ns.*, 1659.
- բանաճ (2), *m.*, a wanderer; *ns.*, 309, 1107; *as.*, 214.
- բանաւօ, *m.*, a wanderer; *ds.*, 1053.
- բանաժ, *m.*, a declivity; *ds.*, 16 բ., downwards, 1916.
- բանատի, fanatics; *gpl.*, 38; *dpl.*, 944.
- բանաւ-ճաւաւեաճ, steel-suited; 50 բանաւ-ճաւաւեաճ. 146.
- բան-ճ, *f.*, a wolf; *gs.*, 2738.
- բանամ, I mollify, soothe; 2 *s. imper.*, 3145.
- բան-ճնօմաճ, languid in action; 2802.
- բան-ճ, hanging down in an unresisting mass (of the hair); *ns.*, 2330.
- բան-ճաւ, *m.*, act of lying down weary; *ds.*, 798.
- բան-միւրեաճ, *m.*, little courage; *gs.* (as *adj.*), 50 բ., 103.
- բան-ճաւ, delicately tender (of the hair); *ns.*, 8, 2472.
- բանաւ, *m.*, a brave strong man, a soldier; *ns.*, 1618; *as.*, 1779; *gpl.*, 373.
- բանաւ, *m.*, an account (O'R. gives hindrance, delay), *as.*, 2726.
- բանաւ, with them, 319.
- բանաժ, *m.*, a company; *ds.*, 2982; իմ բանաժ, in my behalf, instead of me, 713; 1 իմ. և ճաւ, all together, 2176.
- բան, *m.*, shelter, protection; *as.*, 666.
- բանաժ, *m.*, an embrace; *as.*, 262.
- բանաժ, *m.*, winnowing; *gs.*, 1719.
- բանաւ, *f.*, pleasure, sport; *ds.*, 2549.
- բանաւ, I turn into a desert; 3 *s. pf. ps.*, 1019.

- բձ, *m.*, a cause ; *as.*, բ. րօր մօ րբէլ, a reasoned statement of my case, 268.
- բձաճ, philosophic ; *ns.*, 2017.
- բձ-տալիք, *f.*, distress, sorrow ; *ns.*, 333 ; *ds.*, 3062, 3084.
- բէ (also բձ, բօւ), *prep.*, under ; բէ մար, just as, as ; 87, 1971, 2497, 2661, 2672, 2730, 2735, 2757 ; how, 1406.
- բեճար, *m.*, goodness ; *ds.*, 2392 ; յձ բ., however good, 2153.
- բեճ, behold ! *imper.* of բեճալմ, I see, 52.
- բեճալմ, I bend back ; *vn.*, 955, 1032.
- բեճալտ (1), *f.*, act of examining ; *ns.*, 1290.
- բեճալտ (2), *f.*, consideration, pity ; *ds.*, 1272.
- բեճտ, *m.*, a time ; *adv.*, 889 ; for a time, 2818 ; then, at once, 3048 ; indeed (or at the time), 2102.
- բեճ, is found (?), 1720.
- բեճմանաճ, *m.*, an overseer ; *gs.*, 2647.
- բեճալիք, *m.*, a conspirator ; *ns.*, 2855.
- բեճ-ճարտ, *f.*, murder, rapine ; *gs.*, բիլ-ճարտ, (*as adj.*), 2365 ; treachery, *ds.*, 351.
- բէր, *m.*, grass, the grass of the lea, the ground ; *gs.*, 1034 ; *ds.*, 436, 501, 620, 636, 732, 807, 1161, 2400, 3039, 3119 ; hay, *as.*, 334, 2593.
- բեր(ւ)-ճ, *f.*, a warrior (man-hound) ; *gpl.*, 938, 1546, 1828 ; *dpl.*, 1851, 1870, 3050.
- բերանալ, manly ; *ns.*, 708, 1618.
- բերանաճ, rich in lands ; *as.*, 2300.
- բերան-ճաճ, of blooming fields ; *ds.*, 2785.
- բերան-ճար, having verdant fields ; *gs.*, 2284.
- բերանտար, *m.*, land, country ; *ds.*, 769, 792, 941.
- բեր-եալալմ, I mow hay ; *vn.*, 430.
- բերմար, with grassy borders (of a river) ; *ns.*, 2098.
- բէրի, better, best (*irreg. comp. and super. of մարտ, etc.*), 1585, 1593, 1601, 1609, 1617, 1625, 1917, 2922, 2963.
- բերիւ, better, best (*irreg. comp. and super. of մարտ, etc.*), 1136, 1995, 2444, 2504.
- բերիւ, *m.*, a spindle ; *as.*, 1500.
- բերաճ, known, knowing ; *adv.*, 50 բ. յօ, as is well known to, 2810.
- *բերալմ, I know ; 3 *s. pr. ps.* (with ե), բերաճ տին, I knew, 455 ; 3 *s. pf. ps.*, բերաճ տամ, it is revealed to me, 2024.
- բերաճ, *adv.*, forthwith, 2907.
- բերտաճ, holding feasts ; *ns.*, 708, 2119, 2183, 3090.
- բերոմ-ճաճ, *m.*, a stout battle ; *ds.*, 2063.

- ῥεῖομ-λας, prostrate, of little strength ; *gpl.*, 2187.
 ῥεῖομ-λάροι, strong and substantial *ns.*, 2640.
 ῥεῖς, sharp (of the eye) ; *ns.*, 12.
 ῥεῖζε, *m.*, defect, a weakness ; *ds.*, 1797.
 ῥεῖζεαῖαι, weak ; *adv.*, 50 *f.*, 3032.
 ῥεῖτε, *f.*, a festival ; *ds.*, 178, 420
 ῥεῖ(λ)-όλιγεαὸ, *m.*, an ordinance about holidays ; *as.*, 858.
 ῥεῖοι, *m.*, a phoenix, a paragon ; *ns.*, 707, 2130.
 ῥεῖνός, *α.*, ῥεῖν, self (emphatic) ; *ns.*, 1051, 2548 ; *ds.*, 1435, 1999.
 ῥεῖρ, *f.*, a feast ; *ds.*, 67.
 ῥεῖρεαὶ, fond of assemblies, feasts ; *ns.*, 708.
 ῥεῖρτι, *f.*, a banquet ; *as.*, 1703.
 ῥεῖτεαῖ, *m.*, act of waiting ; *ds.*, 1250.
 ῥεῖτλεαὶ, *m.*, a vein, an artery ; *apl.*, 1823.
 ῥεῖτ-ῖνσι, greatly distressed ; *adv.*, 50 *f.*, 103.
 ῥεοαὸ, *m.*, act of withering, decaying ; *ds.*, 2199.
 ῥεοὸ, *m.*, act of decaying ; *ds.*, 592, 1005, 1425, 2188.
 ῥεοῖαι, *f.*, a green sward ; *ds.*, 896.
 ῥεοαὶ, *m.*, hunting, hunt ; *gs.*, 1494 ; *ds.*, 2943.
 ῥεῖραι, I ask ; 1 *s. pf.*, 2548.
 ῥεῖαι, the Fenians ; *as.*, ῥεῖαι, 3053 ; *gpl.*, ῥεῖαι, 20, 2529.
 ῥεῖ, *f.*, twenty ; *gs.*, ῥεῖ, 2281.
 ῥεῖτε (*pp.* of ῥεῖαι, I weave), intertwined (of the hair) ; *ns.*, 807,
 2330, 2517 ; *dpl.*, 3038 ; bound up with, *ns.*, 157.
 ῥεῖ, *m.*, a poet ; *ns.*, 1914 ; *npl.*, ῥεῖ, 2470.
 ῥεῖαι, *m.*, act of causing to return ; *ds.*, 2324.
 ῥεῖ(e) βαν, *f.*, a fair lady ; *ns.*, 511, 757, 1606, 2916, 3054 ; *as.*,
 1322.
 ῥεοὶ, *m.*, rage ; *ds.*, 2109.
 ῥεοῖαι, fierce ; *ns.*, 2640.
 ῥεοὶ, *m.*, a wood : *ds.*, 2142.
 ῥεοῖαι, *f.*, a figure, shape ; *ns.*, 804 ; *ds.*, 878 ; *as.*, 2362.
 ῥεοῖ(α)-ῖναι, *f.*, a fair harp ; *ns.*, 15.
 ῥεοῖ(α)-ῖναι, *m.*, fair form ; *as.*, 2231.
 ῥεοῖαι, I ask ; 1 *s. pr.*, 503 ; I know, 3 *s. pf. ps.*, 810.
 ῥεοῖ(α)-ῖναι, having fair troops ; *adv.*, 50 *f.*, 835.
 ῥεοῖ-ῖναι, belching ; *as.*, 2901.
 ῥεοῖ-λαοῖ, *f.*, a fair lay ; *gs.*, ῥεοῖ-λαοῖ, 598.
 ῥεοῖ-ῖναι, *m.*, a fair king ; *ns.*, 573.
 ῥεοῖ-ῖναι, *f.*, a fair queen ; *as.*, 541.
 ῥεοῖαι, fair (= ῥεοῖ) ; *ns.*, 707 ; *gs.* (of Eibhear), 683.

ῥιοννταρ, *m.*, struggle, risk (used often somewhat like *venture*); *ds.*, 608, 1767 ; the following passages from a poem by Séamur Mac Gearailt, asking protection from the Knight of Glin, will illustrate the meaning of this word :—

“Ταῖσαιρ cúnntaρ nó cúinne tām féin
 ‘Oo ῥpiúnfaρ na néalta ro im éann,
 An bfuil cúinnad iο tóin tām nó méim,
 nó an bῥionnταρ san baogal tām toul ann
 “Má ῥiublaip-fe cúigeaδ iρ zaδ céim
 1 bῥionnταρ ní baogal tuit do namiaio
 Ann rúo ata fonn-ḡuδ na n-éan,
 Sonn-ῥmuotal ‘Dé inρ zaδ am,
 San ῥionnταρ mīl ‘omúcta iρ céip,
 ‘S úp-‘topta ‘na ῥlaotaiδ aρ émann.”

ῥιονταδ, fond of carouse ; *ns.*, 2183, 2261.

ῥιονταρ, *m.* (ῥiúntaρ), worthiness.

ῥιομαδ, *m.*, a verge or ridge ; *dpl.*, 2745.

ῥιορ-αμαδταδ, truly powerful ; *ns.*, 2641.

ῥιορ-βοδт, very poor, very miserly ; *adv.*, 50 f., 1652.

ῥιορ-δóβαδ, *m.*, a real clown ; *ns.*, 2883.

ῥιορ-eaδ, *m.*, a sterling steed ; *ds.*, 933.

ῥιορ-eolaδ, of true knowledge ; *ns.*, 2017 ; *gpl.* (as *noun*), 2845.

ῥιορ-ῥuil, *f.*, true race or blood ; *ds.*, 1746.

ῥιορ-ῥuireannτα, with a genuine retinue ; *gs.*, 2647.

ῥιορ-ḡmadam, *m.*, true esteem ; *ds.*, 1112.

ῥιορ-lann, *m.*, a true sword ; *dpl.*, 1105.

ῥιορ-lóma, *m.*, a real clown, a boor ; *gs.*, 2891 ; *ds.*, 2843, 2859.

ῥιορ-mīlip, very sweet ; *ns.*, 885.

ῥιορ-ῥcaipim, I truly scatter ; *vn.*, 1117,

ῥιορ-ῥtoc, *m.*, the genuine stock ; *ds.*, 1739.

ῥιορ-ῥtoiρm, *f.*, a real storm ; *ns.*, 1123

ῥιορ-‘tuipreaδ, quite weary ; *adv.*, 50 f., 869.

ῥιορ, *m.*, knowledge, prophetic insight ; *gs.*, 691 ; *as.*, 1055.

ῥιοραδ, knowing ; *ns.* 2017.

ῥιορῥuiḡim, I enquire ; 1 s. *pf.*, 439, 1051, 2160.

ῥiρinne, *f.*, truth ; *ds.*, 1118 ; *as.*, 1873.

ῥipeoir, *m.*, a dyer ; *gs.*, 2855.

ῥiúntaδ, worthy *adv.*, 50 f., 1815.

ῥlaic, *m.*, a chieftain ; *ds.*, ῥlaeta 1638 ; *gpl.*, ῥlaeta, 528, 605, 1547, 2182.

- բլաւեամաւ, princely ; *ns.*, 2119, 3090.
 բլաւեար, *m.*, the Kingdom of Heaven ; *ds.*, 2078, 2223 ; *npl.*, 1637.
 բլեօծաթեօճ, festive ; *adv.*, 50 ր., 1816.
 բլեօծօճ, festive ; *ns.*, 1547.
 բլեօծամաւ, festive ; *adv.*, 50 ր., 3083.
 բլեարճօճ, a peasant ; *gpl.* (or *ds.* of *adj.*), 1739.
 բլիր, *m.*, a fleece, the Golden Fleece ; *ns.*, 2963 ; *gs.*, 448, 3119 ; *as.*, 1969.
 բլիւ, *m.*, a fleet *ds.*, 931, 2269.
 բլիւծ, wet, wet with tears ; *ns.*, 1071, 2560 ; *ds.* 3021 *adv.*, 50 ր., tearfully, 1909.
 բլօր, *m.*, a flower ; *ns.*, բ. լեօմաւ, “a flower of a hero,” 1008 *ds.*, 2147.
 բլնիւրբ, *f.*, liberality, abundance *as.*, 2265.
 բլնիւրբօճ, generous ; *ns.*, 708 ; *vs.*, 2928.
 բօճաւ, *m.*, corrupt matter vomited by a patient, corruption ; *ns.*, 1927.
 բօճաւօճ, full of corrupt matter or phlegm ; *as.* 2901.
 բօճմաճ, having a disease like the glanders (բօճաւօ, the glanders in a horse) ; *ns.*, 2894.
 բօճտաւ, I ask ; 1 *s. pr.*, 2056, 3048.
 բօջաւաւօ, *m.*, a robber ; *ns.*, 2656.
 բօջաւաւօճ, rapacious ; *ns.*, 1790.
 բօջլւսւմ, *f.*, knowledge ; *ds.*, 1487.
 բօջմար, *m.*, the autumn ; *ds.*, 994.
 բօջնաւ, *m.*, goodness, efficiency ; *gs.*, 2841.
 բօջտաւ, I proclaim, warn ; 1 *s. pr.*, 2907 ; 3 *s. pf.*, 2817.
 բօւլլիւշօճ, *m.*, act of explaining, declaring ; *gs.*, 138.
 բօր, *f.*, help, relief ; *ds.*, 2038.
 Բօրիճե, old, feeble ; *adv.*, 50 ր., 2196.
 Բօրի-նեալ, *m.*, strength, violence ; *ds.*, 1548
 Բօրիւիւ, strong ; *ns.*, 2641.
 Բօւօճ, *m.*, a covering ; *ds.*, 1941
 Բօւաւ, empty ; *ns.*, 1397, 2210, 2990.
 Բօւաւս, I bathe, dip ; 3 *s. pf.*, 1708.
 Բօնն (1), desire, longing ; *ns.*, ան տէնաւ Բ'բօնն լիւմ, he whom I did not like, 671, 2929 ; *gs.*, 169 ; բօնն-ճաւրբ բօնն, a free tear-stream of longing, 164 ; *ds.*, 2529, 2636 ; eagerness, zeal, *ds.*, 2886.
 Բօնն (2), *m.*, a tune ; *gs.* (as *adj.*), 2239.
 Բօնրօ, *m.*, hoop ; *ns.*, 1513.
 Բօնրօ, *m.*, a force ; *as.*, 1280 ; *npl.*, 1237, 1241.

բօրբաճ, forceful, strong ; *as.*, 2728 ; *adv.*, 50 ք., 71.

բօրբանաւ, forceful ; *ns.*, 2647 ; *adv.*, 50 ք., 1218.

բօրբար, grave, sensible ; *ns.*, 2130.

բրաօճ, *m.*, storm, fury ; *ds.*, 628, 669.

բրաօճօժ, raging, furious ; *ns.*, 523, 2033.

բրաօճ-լոնն, *m.*, a stormy sea ; *gs.*, 121 (where a hyphen should be used).

բրաօճմար, angry ; *as.*, 2729 ; *adv.*, 50 ք., 3074.

բրար, *m.*, a shower ; *gpl.*, 1085.

բրարաճ, copious ; *adv.*, 50 ք., 1151.

բրար-աբրաճ, light as a shower ; *ns.*, 182.

բրար-լնժմար, very nimble ; *gs.*, բրար-լնժմար, 1291.

բրաջրա, *m.*, a reply ; *as.*, 26, 2555.

բրաջրաճ, ready at response ; *ns.*, 1748 ; responsible, *ns.*, 1840.

բրաջրաւմ, I reply ; 3 *s. pf.*, 2050, 2162.

բրարտալաճ, provident, generous ; *ns.*, 2261 ; *as.*, 1715 ; *adv.*, 50 ք., readily, freely, 56.

բրարտալաւմ, I attend on ; *vn.*, 1738.

բրնբրաճ (of the hair) ; *adv.*, 50 ք., 1162.

բրոտաւ, *m.*, a word or speech ; *ns.*, 1182 ; *ds.*, 1892 ; *dpl.*, 1607.

բրոտալաճ, ready in speech ; *ns.*, 1748.

բրաւս, a clown ; *ns.*, 2855.

բրաւսմաւ, *m.*, vigour, substance ; *ds.*, 1759, 2228.

բրաւ, cold, heartless ; *ds.*, 2627 ; *dpl.*, բրաւ, 2619.

բրարաւտ, *f.*, release ; *as.*, 526, 2288.

բրնբրաճ, free, copious ; *adv.*, 50 ք., 107, 278, 2921.

բրնջաւ, *m.*, a remainder, an overplus ; *ds.*, 1445 ; an excess in metre, *ds.*, 250.

բրնջաւաճ, *m.*, a remnant ; *ds.*, 283.

բրննաւմաւ, active, vigorous ; *ns.*, 479, 512, 1797, 2640 ; *as.*, 2728.

բրնն-նաւ, *m.*, a strong cloud or shadow ; *gs.*, 2822.

բրնտե, kneaded, worked up (*pp.* of բրննմ, I knead) ; *ns.*, 1864.

բրնբաճ, *m.*, delay ; *ds.*, 1192.

բրնմ, *f.*, form, fashion ; *ds.*, 292, 1872, 1953 ; 1 ի բրնմ, in style, 811.

բրնմաճ, formal, in style ; *as.*, 2729.

բրնաւ, նի ք., օամ., I must needs, 2399.

բրնրա, *m.*, a band, a circlet (of the hair) (*vid.* բրնրա).

Շա, *m.*, a spear ; *as.*, 1363, 1383, 1393.

Շաժա, *m.*, a smith ; *ns.*, 1534 ; *gs.*, Շաժա, 1481 ; *vpl.*, 1475.

- ῥάδαό, *m.*, want ; *ds.*, 1904.
 ῥάδαη, *m.*, a dog ; *as.*, 1398.
 ῥαδαηαό, *m.*, a tough withe ; *gs.*, 2767, 2906.
 ῥαεόεαλαό, Irish ; *ds.*, 1485.
 ῥαεόεαλ-ῥυλ, *f.*, Irish blood ; *ds.*, 348
 ῥαεόεαλς, *f.*, the Irish Language ; *gs.* (as *adj.*), 3133 ; *ds.*, 457, 2373 ;
as., ῥαεόιλζε, 2134.
 ῥαεόεαλ-ῥίξ, *m.*, an Irish king ; *gpl.*, ῥαεόεαλ-ῥίξτε, 129.
 ῥαεόεαλ-ῥηεαδ, *f.*, an Irish tribe ; *as.*, 2154
 ῥαεόιλς-ῥῥιοταλ, *m.*, a word or phrase in Irish ; *npl.*, 167.
 ῥάιδτεαό, troublesome ; *gpl.*, 2108.
 ῥαιζε, *m.*, a light-headed person, a coxcomb ; *ns.*, 664, 1827, 2882.
 ῥαιζεαῖαλ, vain, frivolous ; *ns.*, 2803.
 ῥαιλτεανν (ῥεαλ-ῥιονν, *sic*, a MS. of 1708), *f.*, a fair lady ; *ns.*, 253,
 445, 657, 690, 1095.
 ῥάιη, *f.*, a cry ; *ds.*, 1907.
 ῥάιηεαό, laughing, pleasant ; *adv.*, ῥο ῥ., 976.
 ῥάιηηεαό, joyous ; *ns.*, 2314.
 ῥάιηηεαόαη, *m.*, pastime ; *ns.*, 324.
 ῥάιηηεαη, *m.*, joy, pastime ; *ds.*, 1765.
 ῥάιηημ, I cry aloud ; 3 *s. pf.*, 831, 2165.
 ῥαιηηημ, I call ; *vn.*, 1596.
 ῥάιηηεοιη, *m.*, a gardener ; *gs.*, 1491
 ῥαιηηε, *m.*, a hero, a champion ; *ns.*, 1809.
 ῥαιηηεαό, *m.*, valour ; *gs.*, ῥάιηηα ῥαιηηεαό, a valorous veteran, 989.
 ῥαιηηεαῖαλ, champion-like ; *ds.*, 2319.
 ῥαιητε (?), *as.*, cóιηι leomáin ip ῥαιητε le ῥleo, 986.
 ῥαλλ(α)-ῥοc, *m.*, a foreign buck, a term for the English ; *npl.*, 1018 ;
dpl., ῥαλλα-ῥυα, 412, 999.
 ῥαλλ(α)-ῥονηαό, of foreign manners ; *gpl.*, 694.
 ῥαλλ(α)-ῥμῆηηηε, foreign boor ; *as.*, 442.
 ῥαλλ(α)-ῥῥῥῥ, *m.*, a foreign army ; *dpl.*, ῥαλλα-ῥῥῥῥ, 3066.
 ῥαλληα, English, foreign ; *ds.*, 1485.
 ῥαλλ-ῥμαότ, *m.*, foreign oppression ; *ds.*, 344.
 ῥαηηηαό ? *adv.*, ῥο ῥ., 1560.
 ῥαν-ῥιοη, *m.*, secrecy ; only in *ds.*, 1 ῥ. in secret, 1582, 2453.
 ῥανῥαηο, *f.*, deceit ; *ns.*, 1040 ; *gs.* (as *adj.*), 1016 ; *ds.*, 351.
 ῥανη, scarce, needful ; *adv.*, ῥο ῥ., 2782.
 ῥαοιηηεαη, skilful, talented ; *npl.*, 1101.
 ῥαολ-ῥῥηε, *f.*, relatives ; *gs.*, 139.
 ῥαολ-ῥηιοότ, *m.*, immediate posterity ; *apl.*, ῥαολτα-ῥηεαότα, 748.

- Ξαοῖ, *m.*, nearness, proximity; *ds.*, ἰμ ξαοῖ, close to me, 726, 813, 874; ἰο ξαοῖ, close to you, 566; 'να ηξαοῖ, near to them, 1636.
 Ξαοῖτα, *m.*, a wooded glen; *ds.*, 540, 2307 (a place name); *gpl.*, 2597 (probably a place name); *dpl.*, 3027.
 Ξαοῦ, *f.*, wind, spirit; *as.*, 2360.
 Ξαρῖ-τιύρ, *m.*, a strong army or company of men; *gpl.*, 1799; *apl.*, 3052.
 Ξάρυα, *m.*, a guard or garrison; *ns.*,
 Ξάρυαδ (Ξάρυαεαδ?), joyful (?); *adv.*, ξο ξ., 1012; *ns.*, 984.
 Ξάρυαρ (= Ξάρυαεαρ?), *m.*, pleasure, joy; *ds.*, 853.
 Ξάρυαδ, *m.*, a baby; *as.*, 1932.
 Ξέαξ, *f.*, a limb; *ns.*, 2254; *ds.*, 668; *as.*, 2067; *npl.*, 1931, 2718; *gpl.*, 2456; the hand; *ds.*, 668; *as.*, 2450; *gpl.*, 2460.
 Ξεα(α)-ἐνεαρ, *m.*, white skin; *gs.* (used as *adj.*), 984.
 Ξεα(α)-ἐρυτ, *m.*, fair form; *ns.*, 965.
 Ξεα(α)-δέ, *f.*, a fair woman; *ns.*, 530; *gpl.*, Ξεα(α)-βεῖτε, 1587,
 Ξεα(α)-ἐλύρω, *f.*, fair foster-nurse (?), 1199.
 Ξεα(α)-πίορ, *f.*, white throat; *ds.*, 2557.
 Ξεα(α)-πλύρ, *m.*, a fair flower, 2321.
 Ξεα(α)-ρδείρ, *f.*, fair beauty; *vs.*, 667.
 Ξεα(α)-τ, *m.*, a madman; *dpl.*, οἱμτῖξ τε ξεα(α)-ταιβ, who went mad, 511; ἰ ηξεα(α)-ταιβ, madly, 527.
 Ξεα(α)-τροῖξ, *f.*, a white foot; *gs.*, 2543.
 Ξεαν, *m.*, love, affection; *ds.*, 1765; *as.*, 2714; *vs.* (as a term of endearment), 443.
 Ξεανᾶμαι, amiable; *as.*, 1026.
 Ξεανμναδ, modest; *ns.*, 725, 2175.
 Ξέαρ, well-defined, shapely; *ns.*, 2252; *npl.*, 2344; *super.ns.*, 1038; acute, *vs.*, 1286.
 Ξεαρᾶν, *m.*, a complaint; *ns.*, 2101.
 Ξεαρ-ῥοιο, *f.*, keen trouble or oppression; *dpl.*, 355.
 Ξεαρ-ῥυιννε, well-cut, roundness (of the breasts); *npl.*, 125.
 Ξεαρ-ῥυοταλ, *m.*, an acute saying; *ns.*, 117; *gs.* (as *adj.*), 1730.
 Ξεαρ-ξοινιμ, I wound sharply; 2 s *pf.*, 166.
 Ξεαρ-ξοι, *m.*, bitter weeping; *ns.*, 2101 *gs.*, 2049, 2108.
 Ξεαρ-ιομαῖο, *f.*, a sharp contention; *ds.*, 114.
 Ξεαρ-μαῖμ, I cut; 1 s *cond.*, 1822; I scold, abuse, *vn.*, 2065.
 Ξεαρ-ῥεαρ, *f.*, fond love; *ns.*, 2287.
 Ξεαρ-ῥλαο, *m.*, severe plunder; *as.*, 2347.
 Ξεαρ-ῥμάδτ, *m.*, severe oppression; *ds.*, 1289.
 Ξεαρ-ῥναῖομ, *f.*, a sharp binding or slavery; *ds.*, 802.

- Ζέλλ *n.* ζέλλεαὐ, *m.*, act of yielding, obeying submission; *gs.*, 449; *ds.*, 570, 1186, 1568, 3077; *as.*, 2382.
 Ζέλλω, I submit, I allow; 1 *s. pr.*, 1616; 3 *pl. pf.*, 123.
 Ζέμω, I cry out, groan; 3 *s. cond.*, 2096.
 Ζέμωμι, I bellow; *vn.*, 2573.
 Ζεῖνω, I give life to, create; 3 *pl. pf. ps.*, 2213.
 Ζέμ, *m.*, game; *ds.*, 204.
 Ζεοκάς, *m.*, a stroller; *ns.*, 2803.
 Ζῆτ, *m.*, a gift; *ds.*, 3007.
 Ζῆτε (1), *f.*, brightness; *ns.*, 34, 2240; *ds.*, 113.
 Ζῆτε (2) *comp.* of ζεῖν, white; *ns.*, 2341, 2520.
 Ζῆτε-βῆτε, *m.*, a fair scion or champion; *ds.*, 2293.
 Ζῆρτα, *m.*, a tankard; *ns.*, 1514.
 Ζεφάρνας, *m.*, a ~~prater~~, *ns.*, 1544. *jarzon, prating.*
 Ζεζαίρε, *m.*, a prattler; *ns.*, 1852.
 Ζεζαίρεαῖς, *f.*, prattling; *ns.*, 2470.
 Ζεῖν, *f.*, complaint; *ns.*, 2159.
 Ζεῖρε, *f.*, a stream; *ds.*, 1549.
 Ζεῖρε, *f.*, brightness, freshness (of the eye); *ns.*, 3030.
 Ζεῖρε-ζέιβεαν, *m.*, lock-fetters; *as.*, 175.
 Ζεῖν, *f.*, a complaint, a murmur; *ns.*, 2085.
 Ζεμαίρε, *m.*, a prattler; *ns.*, 2882.
 Ζεαναιμ, I cleanse; 3 *pl. f.*, 1010; 3 *pl. pf. ps.*, 1802; I sweep away, 3 *s. f.*, 768; 3 *s. cond.*, 791.
 Ζεαν-ἐμύ, *m.*, pure blood; *ds.*, 2318.
 Ζεαν-ζήμας, fair-cheeked; *ns.*, 2156.
 Ζεαν-ιονναμβὰς, *m.*, a complete rout; *as.*, 522.
 Ζεαν-ρεμίοβαιμ, I indicate clearly; *vn.*, 2553.
 Ζεαοῖας, *m.*, attention, demand; *as.*, 43.
 Ζεαοῖαιμ, I call, call for; 1 *s. impf.*, 1597; 1 *pl. f.*, ζεαοῖαμ, 1473; *vn.*, 1639; with αἶ, I call upon, 1 *s. pr.*, 793.
 Ζεαρ (1), green; *gs.*, 3100; *ds.*, 3010; bright (of the eye); *super.*, 1323; (of canvas or cloth), *ds.*, 2536.
 Ζεαρ (2) *m.*, a lock; *apl.*, ζεαριοννα, 2755.
 Ζέε, bright, pure; *ns.*, 73; *adv.*, ζο ζ., 3102.
 Ζεανντάν, *m.*, a little glen; *ds.*, 3099.
 Ζεέαρ, *m.*, readiness, preparation; *ds.*, 1451.
 Ζεέαραιμ, I set in order, prepare; *pp.*, 2342; *vn.*, 1504; I design as on canvas, 3 *s. pr. rel.*, 16.
 Ζεέαρτα, prepared, set in order, ready; *ns.*, 1482; *as.*, 1436.
 Ζεέ-βριμνεαλλ, *f.*, a bright maiden; *vs.*, 165

- Տլե՛-ջար, *m.*, a bright scion ; *ns.*, 715.
 Տլե՛-միւսնաճ, of noble desire ; *ns.*, 2017.
 Տլեօրօ՛ւտե, neat, lovely ; *ns.*, 2710.
 Տլե՛-էւիշքեճ, of bright understanding ; *vs.*, 165.
 Տլիւճ, *m.*, battle ; *gpl.*, 2704
 Տլիւ, clever ; *adv.*, Տօ Տ., 1571.
 Տլիօճարեճ՛տ, *f.*, emptiness of sound ; *ds.*, 1803.
 Տլիօճարե, a prater, a boaster ; *ds.*, 1874.
 Տլիօճար, *m.*, empty noise, boasting ; *as.*, 1873.
 Տլօւմե, *m.*, a glass ; *as.*, 1418.
 Տլսարեճ՛տ (1), *vn.* of Տլսարիւմ, I go away, 2047.
 Տլսարեճ՛տ (2), *f.*, act of moving ; *ds.*, 2244.
 Տլսարիւմ, I spring from ; 3 *s. pf.*, 2293.
 Տնա՛ր, *m.*, a hare lip (?) ; *gs.* (as *adj.*), 2838.
 Տնօւ, *f.*, countenance, appearance ; *ds.*, 237.
 Տնօւ-ծօ՛ւց՛տե, face-scalded ; *ns.*, 2861,
 Տնա՛ր, *m.*, a fashion, habit ; *gs.* (as *adj.*), 1079.
 Տնա՛տ (1), constant ; *ds.*, 2433 ; usual, *ns.*, 1727.
 Տնա՛տ (2), *m.*, fashion, custom ; *ds.*, Ծօ Տնա՛տ, constantly, 1926,
 2184.
 Տնա՛տ-բօւժն, *m.*, constant treachery ; *gs.*, 1065.
 Տնա՛տ-օճար, *f.*, constant business ; *ns.*, 2810.
 Տնե՛, *f.*, the outward appearance ; *apl.*, 650.
 Տնե՛-ջեւ, of bright complexion ; *ns.*, 492.
 Տնե՛-ջլար, of green appearance ; *ds.*, Տնե՛-ջլարե, 105.
 Տնե՛-իւնուրօ՛ւտե, of well cut or comely features ; *vs.*, 165.
 Տնիօմճ, feat-performing ; *ns.*, 760, 1189.
 Տնիօմ-ուճճա՛ւտ, of diabolical deeds ; *ns.*, 2803.
 Տնիօմ-ջլան of pure deeds ; *ns.*, 2120.
 Տնուր-ծւտ, of black countenance ; *ns.*, 2882.
 Տնուր-ջեւ, of bright countenance ; *ns.*, 612.
 Տօճան (?), *ns.*, 1297.
 Տօրօւմ, I steal ; 3 *s. pf. ps.*, 2657.
 Տօրօ(ւսճճ), *m.*, act of stealing ; *gs.*, 2709.
 Տօւլլ-բօւմբ, *f.*, foreign pride or pomp ; *ns.*, 1125.
 Տօւլլ-բլիօ՛ւտ, *m.*, a foreign tribe or progeny ; *npl.*, 1112.
 Տօւմ, *f.*, wounding ; 1926.
 Տօւմե, *f.*, nearness ; *ds.*, իմ Տօւմե, near me ; 796.
 Տօւ, *m.*, crying, weeping ; *gs.*, 2033.
 Տօւարտ, *f.*, crying ; *ds.*, 1909.
 Տօրաճ, *m.*, heat ; *ds.*, 2704.

ῥοκλῶν, *m.*, starvation ; *ns.*, 1906.

ῥοκλῶν, *m.*, act of hurting, wounding ; *gs.*, 2777.

ῥοκλῶν, affectionate, amiable ; *ns.*, 2054 ; *vs.*, 1447.

ῥοκλῶν, I love ; 3 *s. pr.*, 1777 ; 3 *pl. pr.*, 1861.

ῥοκλῶν, *m.*, esteem, pre-eminence ; *ns.*, 497 ; *ds.*, 311, 453, 518, 2062, 2311 ; *as.*, 43, 1057, 1848, 2446.

ῥοκλῶν, amiable ; *ds.*, 2391 ; *as.*, 432, 952 ; *super.*, ῥοκλῶν, 1629.

ῥοκλῶν, I love ; 3 *s. f.*, 1239.

ῥοκλῶν, *m.*, grubbing, that is taking off the surface of the lea ; *as.*, 1436.

ῥοκλῶν, *m.*, grace ; *g. pl.*, 354 ; *dpl.*, ῥοκλῶν, 1233.

ῥοκλῶν (1), *m.*, a rabble ; *ns.*, 946, 1857.

ῥοκλῶν (2), *m.*, struggle, resistance ; *ds.*, 1647.

ῥοκλῶν, *m.*, grate ; *apl.*, 1516.

ῥοκλῶν, *m.*, act of wringing or beating (the hands in grief) ; *ns.*, 2086, 2100.

ῥοκλῶν, I press upon, urge, excite ; 3 *s. cond.*, 790 ; ῥοκλῶν, which would gallop on a road, 2594 ; *vn.*, 246, 1844.

ῥοκλῶν, *f.*, Grecian blood ; *ds.*, 2312.

ῥοκλῶν, witty, amiable, pleasant ; *ds.*, 3038, 3060 ; *vs.*, 1447 ; *adv.*, ῥοκλῶν, 976.

ῥοκλῶν, neat, elegant, lovely ; *ns.*, 468, 511, 2040, 2295, 2420 ; *ds.*, 611, 974 ; *apl.*, 1495, 1508 ; *adv.*, ῥοκλῶν, 1164, 1450, 1480, 2594.

ῥοκλῶν, I love ; 3 *s. pf.*, 462, 464, 649, 964, 1826 ; I make pleasing, 3 *s. f.*, 2413.

ῥοκλῶν, *m.*, a shoemaker ; *ds.*, 1519.

ῥοκλῶν, *f.*, love ; *ds.*, 98.

ῥοκλῶν, amiable ; *ns.*, 2017.

ῥοκλῶν (1), Grecian ; *as.*, 611.

ῥοκλῶν, the Greek language ; *ds.*, 2370.

ῥοκλῶν, *f.*, sun-brightness ; *ds.*, 122.

ῥοκλῶν (ῥοκλῶν), I hasten, urge on ; 2 *s. imper.*, 2356.

ῥοκλῶν, *m.*, gifts ; *npl.*, 1335.

ῥοκλῶν, bright, shining ; *as.*, 2017.

ῥοκλῶν, I set down lucidly (with ῥοκλῶν) ; *vn.*, 2195.

ῥοκλῶν, *m.*, a bright prince ; *ns.*, 2120.

ῥοκλῶν, I urge ; 3 *s. pf.*, 387.

ῥοκλῶν, great, brave ; *ns.*, 1258, 2464, 2603 ; *ds.*, 568, 933 ; *npl.*, 587, 2312 ; *gpl.*, 1132.

Շրսաճ, hairy, having a long mane ; *ns.*, 1885 ; *dpl.*, 2266.

Շրսաւօ-ճեւ, bright-cheeked ; *ns.* 2260

Շրսամ, *f.*, sorrow ; *ns.*, 2085.

Շսալեւ, hairy ; *ns.*, 2861.

Շւրեւեւեւ, *vn.*, ԳՅ Շ., praying, 871.

Շննճ, broad-loined, awkward ; *ns.*, 2872

Շոնն, *m.*, a gun ; *apl.*, 1502.

հաւ, *m.*, a hat ; *ns.*, 2658, 2668 ; *gs.*, 2676 ; *ds.*, 436 ; *as.*, 2765.

հինջ, *m.*, a hinge ; *as.*, 1497.

հնոս, *m.*, a hood ; *gs.*, 2969.

հոնէր, *m.*, a hunter ; *ds.*, 1494.

լաճ, *m.*, loud lamentation ; *ns.*, 2094.

լարան, *m.*, iron ; *as.*, 1509.

լարնո, *m.*, anguish, grief, an elegy ; *ns.*, 2014.

լարաւ, *f.*, an attempt, a thrust ; *gpl.*, ԼԱՐԱՎԵՎԵ, 1242 ; *dpl.*, 1440.

լարաւ, *m.*, the being given away to strangers, lending ; *ns.*, 1133.

լարաւ, suitable for fishing ; *as.*, ԾԱՆ ԼԱՐԱՎ, a fishing hook, 1496.

լաւ-ճլար, of green fields ; *ds.*, 1339.

լիւմ, I suck, drink ; 3 *s. pf.*, 828.

լիւան, *m.*, hell, Hades ; *ds.*, 2497, 2699.

լուաւ, *m.*, a border, *ds.*, 2089, 2744.

լուլում, I play ; 3 *s. cond.*, 1328.

լուրաւ, *f.*, the empire ; *ds.*, 1279.

լոնն, *f.*, the brain ; *ns.*, 2721.

լոնաւ, neat ; *ns.*, 479.

լուր, *f.*, an island ; *gs.*, 350, 402 (լուր).

լոնաւ, *m.*, a plot, a snare ; *dpl.*, 514.

լոնաւ, *f.*, an anvil ; *gs.*, 1478, 1528.

լոնում, I tell ; 1 *s. pf.*, 2757 ; 3 *pl. pf.*, 1115 ; 3 *s. pr. ps.*, 756, 1971, 1275 ; *vn.*, 456, 1090, 1124, 1094.

լոնաւ, *f.*, understanding ; *ns.*, 1483.

լոնաւ, *f.*, spirit, courage, resolution ; *ds.*, 1645, 1657, 1774 ; *as.*, 458, mind, intention, *ds.*, ԼԱՐԱՎԱՎ, with the intention of, 1087.

լոնաւ (1), I pay, reward ; 3 *pl. pf.*, 1724 ; (2), I pay for, suffer for ; 3 *pl. f.*, 1121.

լոնաւ, *m.*, the lowest part ; *ds.*, 3103.

լոն, *f.*, the letter ւ ; *ns.*, 2366, 2370.

լոնաւ, *f.*, immolation ; *as.*, 306.

լոնաւ, *m.*, outline (of the face, etc.) (*cf.*, ԼԱՐ ԼՈՆԱՎ ԱՆ ճլանաւ, on the verge of the glen) ; *ns.*, 218, 2480.

ιοῤαρεῖα, well outlined or shaped ; *as.*, 31 .

ιοῤῆμα, emotional ; *as.*, 2034.

ιοῤα (1), *m.*, an eagle ; *as.*, 1344.

ιοῤα (2), *m.*, abundance ; *as.*, 49.

ιομασ, *m.*, much ; *ds.*, 801, 848.

Λ ιομαιὸ, *f.*, a conflict ; *gs.*, 862, 2673.

ιομαρμεα, *f.*, a great many, overmuch ; *ns.*, 1982 ; *ds.*, 1329 ; *as.*, 2217.

ιομεῖα, *m.*, conduct, bearing ; *ns.*, 3003.

ιομεῖαίμ, I tolerate ; 3 *pl. pr.*, 1894.

ιομπυῖζιμ, I turn ; 3 *s. pf.*, 1228.

ιονῑαίρετ, *f.*, act of stirring, moving ; *ds.*, 2888.

ιονῖα, *f.*, a nail ; *ns.*, 1408.

ιονῖανταῖ, strange ; *adv.*, ῖο ηῖ., 3024.

ιονηαίμ, I conceal ; 3 *s. impf.*, 1373.

ιονηαίβαο, *m.*, expulsion ; *as.*, 1752.

ιονηαίβαιμ, I banish ; *pp.*, 54 ; *vn.*, 96.

ιονηαρ, *conj.*, so that, 2826.

ιονηῖαρ, *m.*, wealth ; *ds.*, 1735.

ιονηῖαιε, noble, faithful ; *gs.*, 434 ; *gpl.*, 1572.

ιονηῖαιρε, *m.*, act of meeting ; *ds.*, 3060.

ιονηῖαιριμ, *m.*, I approach ; 3 *s. impf.*, 3052 ; *vn.*, 542, 566, 588, 3029
3070.

ιονηταοιῖ, *f.*, trust ; *ns.*, 565 ; *ds.*, 576.

ιορεαο, *m.*, the ham ; *gs.*, 1518.

ιουῖμα, thirsty ; *ns.*, 2869.

ιρτιῖ, *adv.*, inside, 1690.

ιῖιμ, I eat ; *vn.*, 519.

ιῖ, *f.*, a day ; *ns.*, ιῖε, 1454 ; *gs.*, ιῖοι, 2523.

ιῖβαιρετ, *f.*, a saying, speech ; *npl.*, 971.

ιῖβαιμ, I speak ; 1 *s. f.*, 1451 ; 3 *s. pf.*, 1763. 1820 ; 3 *pl. pf.*, 1846.

ιῖα, *f.*, a duck ; *npl.*, 3102 ; *apl.*, 740.

ιῖετ, *m.*, fluid of any kind, tears ; *ns.*, 2198 ; *gs.*, 414, 1072.

ιῖεταο, *m.*, act of milking ; *ds.*, 463 ; act of shedding tears, *ds.*, 705 ;
2176 (αῖ ιῖεταο αῖ ηουεαρε).

ιῖεταίμ, I shed tears ; 1 *s. pf.*, 2102.

ιῖεῖμα, copious ; *adv.*, ῖο ι., copiously (of tears), 609, 777.

ιῖομαιμ, I beat, wound ; *vn.*, 693.

ιῖῖμαῖ, large-pawed ; *ns.*, 2803, 2868.

λαῖρεαν, *f.*, Latin ; *ds.*, 1543 ; *as.*, 2134.

λαῖγε, *f.*, weakness ; *ns.*, 1610.

λαῖννιόε, *m.*, *apl.*, of λαῖνν (?). a spear, 2952.

λάιη, *f.*, a mare ; *as.*, 2592.

λάιτρεαδ, present, presently ; λαῖτρεαδ βοῖλλ, on the spot, 263.

λάιη, *f.*, a hand ; with τε, beside ; λάιη λῖνν, 804, 1027 ; λάιη λῖομ, 951 ; *as.*, τοῖομπυῖς λάιη λειρ, he turned against him, 1228.

λαμπα, *m.*, a lamp ; *npl.*, 3095.

λάμυζαδ, *m.*, act of shooting ; *gs.*, λάμυζτε, 2954.

λάν-εῦο, *f.*, a plentiful share ; *ns.*, 323.

λάν-εῦμαρ, *m.*, full or great power ; *gs.* (as *adj.*), 1781.

λάν-μάιρεαδ, very beautiful ; *dpl.*, 2787.

λαῖνν, *m.*, a spear ; *apl.*, ? λαῖννιόε, 2952.

λαῖνν(α), strong ; *ns.*, 2271.

λαῖνν-εῖορσαιρ, *f.*, act of slaughtering with the sword ; *ds.*, 1790.

λαῖννμαρ, strong, brave ; *ns.*, 523, 1794 ; *adv.*, 50 λ., 693, 728, 178.

λάν-οῖλτε, well versed in (with αη) ; *npl.*, 200.

λάν-ταῖρόεαδ, very substantial ; *ns.*, 2018.

λάν-ταιρ, very soft ; *ns.*, 2409.

λάν-τοδτ, *m.*, a heavy fit (of grief) ; *ns.*, 2085 ; *gs.*, 293.

λαοδ, *m.*, a hero ; *npl.*, 3058 ; *gpl.*, λαοιδ, 2226.

λαοδαρ, *m.*, heroism ; *gs.*, 1459.

λαοδρα, heroic ; *ns.*, 198, 1795, 2271.

λαοζ, *m.*, a calf, a term of endearment ; *gs.*, 2479 ; *ds.*, 2355 ; *as.*, 2500 ; *vs.*, 2436.

λαοιδ-ρταίη, *f.*, a historical poem ; *dpl.*, 1114.

λαομ-εῦιρ, *f.*, sparkling foam ; *ds.*, λαομ-εῦιρε, 121.

λάη, *m.*, the middle, the ground ; *ds.*, αη λάη, prostrate, 1009.

λαραδ, *m.*, a blush, a bright red colour ; *ns.*, 1423, 2406, 2515.

λαραῖμ, I light, burn ; 3 *pl. pf. ps.*, 3059.

λαραιη, *f.*, blaze, red colour ; *gs.*, 3077 ; *ds.*, 495.

λαραῖαιτ, brilliant ; *ns.*, 2121, 2317 ; *dpl.*, 3039.

λαρῖμαρ, lightsome ; *ns.*, 2666.

λε, *prep.*, in, for ; λε ζλεο, in or for battle, 986 ; λε τόη, in pursuit, 1008.

λεαδα, *f.*, a bed ; *ds.*, λεαδα ρυι, a ploughshare, 1485.

λεαδαίρεαδτ, *f.*, a long stretch ; *ns.*, 1440.

λεαδαρ (1), *m.*, a book ; *gs.* (the Bible), 2819 ; *ds.*, 668, 1596.

λεαδαρ (2), long, limber ; *ns.*, 1521, 2226.

λεαδαρ-εῖλαῖρεαῖη, *m.*, a long sword ; *apl.*, 1503.

λεαδαρ-εῖροδ, *m.*, a long pliant hand (*i.e.*, from wrist to finger-tips) ; *ns.*, 384, 739.

Լեծար-ճւած, *m.*, a long loose curl; *dpl.*, 2566

Լեծար-բօր, *f.*, a long neck; *ns.*, 560.

Լեծար-քր, *m.*, long pliant lips; *gs.*, 2868.

Լեծար-րտօ, *m.*, a long shaft; *as.*, 1486.

Լեզւիցե, embedded; 1441.

Լեզաօ, *m.*, overthrow; *ns.*, 1547 2052.

Լեամ, bitter, troublesome; *ns.*, 1883.

Լեամ-Լեծարժած, of foolish speech; *ns.*, 2804.

Լեանաօ, *m.*, act of afflicting, *ds.*, 2309; act of violating; *ds.*, 2252.

Լեանամ, I persevere in, I follow; 3 *s. pr.*, 1619; 1 *s. f.*, 2491; 1 *s. pf.*, 1594; 3 *s. pr. opt.*, 1911.

Լեանամ, I injure, violate; 3 *s. pf.*, 1823; 3 *pl.*, *pf.*, 2346; *pp.* 147.

Լեանած, artless, childlike; *ns.*, 1623, 2011, 2377; *adv.*, 50 Լ., 727.

Լեանմար, sorrowful, distressed; *ns.*, 1862.

Լեար, the sea; 1 չճեւն Լեար, far over the sea; 1053.

Լեար, *m.*, a lease, a fixed period of time; *gs.*, 788; *ds.*, 781.

Լեար, *m.*, fortune, happiness; *ns.*, 1991.

Լեարտար, *m.*, a cask, a vessel; *npl.*, 1810, 1884.

Լեարտար, *adv.*, behind, with օ, 2945.

Լեւաօ, *m.*, act of spreading; *ds.*, 41 Լ., open, gaping, 585.

Լեւտան, broad; *ns.*, 1521; *ds.*, 316; *as.*, 557.

Լեւտան-ծիւտ, *m.*, a broad cloth; *ds.*, 20, 969, 3042.

Լեւտան-քր, *m.*, lips wide apart; *ns.*, 2892.

Լեւտան-տրիւտ, *m.*, a broad stream; *ds.*, 3042.

Լեւտար, *m.*, the hide or skin; *as.*, 1871, 1917, 2908.

Լեւ-բիջն, *f.*, a half-penny; *ds.*, 1474.

Լեւ-բւիւտ, *m.*, a withered old man; *ns.*, 2884.

Լեւիւտ, *m.*, an awkward clown; *ns.*, 2875.

Լեւոմեած, valiant, strong; *ns.*, 1795; *adv.*, 50 Լ., 693.

Լեւջեան, *m.*, learning; *ds.*, 1452.

Լեւջեանտ, learned, knowing; *adv.*, 50 Լ., 727.

Լեւջեան-տւիցր, *f.*, learned acuteness; *gs.*, Լեւջեան-տւիցր 127.

Լեւջար, *vn.* of Լեւջարամ, I cure, 2944.

Լեւջիմ, I tell, speak, repeat; 1 *s. pr.*, 264, 1118, 1570; 1 *s. f.*, 2654; 3 *s. f.*, 713; 1 *s. pf.*, 2468; *vn.*, 1555, 2399; *pp.*, 2385.

Լեւջիմ, I leave; with օ, I leave alone; *vn.*, 1585, 1593, 1601, 1609, 1617, 1625.

Լեւիմ, I leap, bound; 3 *s. pf.*, 657.

Լեւն, *f.*, a shirt; *as.*, 1973.

Լեւն-ճրսնոյցիմ, I collect together completely; 3 *s. pt. ps.*, 145.

Լեւն-ճրսիմ, I set completely; *pp.* (of teeth), 119.

λέριζιμ, I give rise to, set, arrange ; 3 s. *pf.*, 2327 ; *pp.*, 122.

λέρι-ζιουσιμ, I snatch by stealth ; *vn.*, 1886.

λέρι-μιανν, *f.*, a full or perfect stanza ; *dpl.*, 396.

λέρι-ρτσιουρ, *m.*, complete destruction ; *ds.*, 2325 ; *as.*, 2770.

λειτ (prop. *dat.* of λειτ), *f.*, a side, a turn ; ο ἵσιν ι λειτ, from that time to this, 2827.

λείτε, *pron.*, with her, 2519.

λείτμεαδ, *m.*, a band, a fetter ; *apl.*, 2758.

λεομαν, *m.*, a lion, used for a champion or hero in the following passages ; *ns.*, 1258, 1502 ; *gs.*, 986 ; *ds.*, 1393, 1476 ; *gpl.*, 572, 2263 ; *apl.*, 918.

λεομαντα, heroic ; *ns.*, 2121.

λιαδτ, *f.*, great number ; *ns.*, 2007.

λιατμαιμ, I roll, upset ; 3 s. *pf. ps.*, 2942.

λιε, *m.*, the lily ; *ns.*, 380, 433 ; *gs.*, λίλ, 230 ; *gs.*, 2240, 2334.

λίνε, *m.*, a line, a tribe ; *ds.*, 791.

λινν, *m.*, time ; *ds.*, λε λινν το ῥόρτα, on the occasion of your marriage, 2588 ; *ds.*, 2630.

λινν-ῥιουτ, *m.*, a sea-current ; *ds.*, 1099.

λιόβόρθεαδ, lazy ; *ns.*, 2875.

λιος, *m.*, stone ; *vs.*, 2224.

λιόζαν, *m.*, a trowel ; *as.*, 1491.

λιόμητα, polished, elegant ; *ns.*, 2018 ; ζο λ., 727.

λίον, *m.*, flax ; *gpl.*, 1570.

λίοναμ, I fill up, I get filled up ; 3 s. *pr.*, 1782, 1 s. *pr.*, 1092 ; I multiply, 3 *pl. pf.*, 1113.

λιονμάμ, abounding in, full, complete ; *ns.*, 1414 ; *adv.*, ζο λ., 728, 1208.

λιονν, *f.*, ale ; *dpl.*, λιοννταῖτε, 600 ; *dpl.*, 1562.

λίον-μιτ (λίον-μιιτ), *f.*, great distress ; *ns.*, 440 ; a weight of sadness ; *ns.*, 873 ; great excitement of grief ; *ds.*, 1088.

λίον-μιτιμ, I run fast with excitement ; 1 s. *pf.*, 2069.

λιονρκα, *m.*, an abusive term for an old man ; *ns.*, 1826, 2875.

λίοντα, crowded ; *adv.*, ζο λ., 460.

λιονταδτ, *f.*, fulness ; *ns.*, ρά λ., how full soever, 1122.

λιορτα, lumbering ; *ns.*, 2804.

λίτιρ, *f.*, (in heraldry) the white colour of skin or fur (P. O'C.) ; com ζεαλ λε λίτιρ is a common expression ; *ds.*, 735, 3116.

λιυζ, *m.*, a cry, a shout ; *ns.*, 1897.

λόδμιανν, *m.*, a torch ; *ns.*, 2317.

λοδτα, *m.*, a loft ; *as.*, 2750.

λόγ, *m.* (prop. λογ), a hollow ; 2253.

λοινγεαρ, *m.*, a fleet ; *as.*, 384.

lom, *m.*, bareness ; *ns.*, 1297.

λομρα, *m.*, a fleece ; *ds.*, 1036 ; *as.*, 1387, 2502, 2690.

longač (1), fierce ; *ns.*, 1794 ; (longač .i. caitēam, devouring, consuming, P. O'C) ; the idea in longač seems the same as that in cpaopač applied to a warrior, etc.

longač (2), abounding in ships ; *adv.*, 50 l., 460.

lonn(Δ)-bile, *m.*, a strong champion ; *ns.*, 241.

lonnrač, shining ; *ns.*, 622, 651, 2042, 2121, 2666 ; *ds.*, 433.

lonnrač, *m.*, a mass of brightness ; *dpl.*, 3039, 3045.

luaioim, I speak, utter ; 2 *s. pf.*, 1758.

luaiočeač, causing envy (?) ; *ns.*, 1883.

luaiočeač, *m.*, a heap of ashes ; *as.*, 510.

luařač, *m.*, act of waving, flaunting in the wind, rocking ; *ds.*, 1330, 2250, 2580.

luač, early ; 2571.

luač-čupar, *m.*, a swift journey or visit ; *as.*, 2072.

lúb, *m.*, a curve, a maze ; *apl.* (as *adj.*), 660 ; cunning, deceit, *npl.*, lúbáč (or perhaps *ns.*), 1573.

lúbáč, wily, crotchety ; *ns.*, 2874 ; *adv.*, 50 l., 1563.

lúbaim, I bend ; 3 *s. cond.*, 1523 ; *m.*, 2888.

lúbaim, *m.*, a strong man ; *ns.*, 1512.

luič .i. luič, *f.*, a plant ; *as.*, 2249.

luiřne, *f.*, a blush, a bright red colour ; *ns.*, 1323, 2334, 2478 ; *ds.*, 433, 2042.

lúič-čpuč, *f.*, a vigorous trembling ; *ds.*, 620.

lúičeač, veins, arteries ; *gpl.*, 2970.

lún-čap, a strong ship ; *ds.*, 658.

lút (1), *m.*, activity ; *ds.*, ap l. řioř, in constant activity or motion, 555 ; ap lút, brandished vigorously, 3013.

lút (2), nimble ; *npl.*, 638.

lútmař, active ; *ns.*, 1512.

mača, *m.*, a field for cattle, a herd of cattle ; *ds.*, 2562, 2628 ; a plain, *ds.*, 2984.

macanar, *m.*, fondling, endearment ; *as.*, 51.

mačtnaim, I reflect ; 2 *s. imper.*, 1974, 2012.

mačtnam, *m.*, act of meditating ; *gs.*, 1135 ; *ds.*, 605, 724, 1016, 1598, 3112.

máč, *m.*, the trump card ; *met.* fortune, fate ; *ns.*, 1729.

- μαζαό, *m.*, derision ; *ns.*, 1569, 1589 ; *ds.*, 120, 961, 2632.
 μαζαόαμαίλ, derisive ; *adv.*, 50 *m.*, 1563.
 μαίρεαν, *f.*, morning ; *acc. temp.*, 2560.
 μαίοm (1), *m.*, a contest ; *ns.*, 2940.
 μαίοm (2), *m.*, act of crushing or fighting ; *ds.*, μαοόm, 843 ; *as*, μαοόm, 652.
 μαίνιρτεαμ, *f.*, a monastery ; *ds.*, 81 (place-name).
 μάινλέαο (?), *m.*, a mallet ; *as.*, 1487.
 μαίμim, I live (as long as) ; 1 *pl. pr. opt.*, 50 μαίρεαm α céite, that we may live each as long as the other, 2243 ; 2 *s. f.*, 1921, 2435 ; 3 *s. f.*, 1900.
 μαμτ, *m.*, beef ; *npl.*, 1810.
 μαίρεαμαίλ, comely ; *ns.*, 492, 615, 2321, 2242, 2660, 2916 ; *ds.*, 11, 1622 ; *as.*, 952. 1772.
 μαίε, *m.*, a noble ; *dpl.*, 2226.
 μαίεαm, *m.*, act of forgiving ; *ds.*, 2082.
 μαίεαμ, *f.*, goodness ; *as.*, 2708.
 μαίεim, I forgive ; 3 *s. opt.*, 1561.
 μάλ, *m.*, act of bruising ; *ds.*, 843.
 μάλα, *m.*, a bag ; *ds.*, 1901.
 μάλαμτ (1), *f.*, an exchange, a different kind ; *ns.*, 1717.
 μάλα-μoρε, *m.*, a brow-covered eye ; *ds.*, 2404.
 μάλαμταim, I exchange ; *vn.*, 2442.
 μάλλαετ, *f.*, a curse, a malediction ; *ns.*, 1910, 1938, 1942 ; *gpl.*, 1938.
 μάλλuίεε, vicious, cursed ; *gs.*, 946 ; *npl.*, 3073 ; *dpl.*, 1860, 1972, 3071.
 μάm, *f.*, the hand ; *ds.*, ó μάm αν έμυαόταim, from the hand of misery, 2626.
 mamαίoε, *f.*, a mother ; *ns.*, 2616.
 μάnτα, mild, affable ; *ns.*, 1922.
 μάnταε, affable, gentle ; *ns.*, 2320 ; *ns.* (as noun), 219.
 μάnταετ, *f.*, affability ; *ns.*, 231, 2292, 2403.
 manual, a manual, a bible or prayerbook ; *as.*, εuε an manual, he swore by the Manual or Prayer Book, 2724.
 μαοόm, *vid.* μαίοm.
 μαοιόim, I mention ; 1 *s. pr.*, 2353 ; 1 *s. f.*, 1998 ; 1 *s. pf.*, 2504 ; 2 *s. pf.*, 1107 ; I relate, 3 *s. pr. ps.*, 1114 ; *vn.* (with τε), to relate to, 3018 ; I boast, 1 *s. pr.*, 1873 ; with αμ, I congratulate on, compliment on, 1 *s. pf.*, 1372, 1417 ; with αμ, I mention enviously of a person, 3 *s. pf.*, 1847.
 μαοιότεαε, boasting ; *ns.*, 1868, 2804.

- ἡσδοιῖραδῆτ, *f.*, sovereignty ; *as.*, 1129.
 ἡσδοι-ῆνοc, *m.*, a peakless hill ; *apl.*, 2740.
 ἡσδοι-λιοῖ, *f.*, an unprotected fort ; *ds.*, 2157.
 ἡσδοι, *m.*, an officer ; *gpl.*, 284.
 ἡσδοιῖρα, majestic ; *ds.*, 1622.
 ἡσδοιῖραδῆτ, *f.*, majesty ; *ds.*, 1028.
 ἡσδοιῖραδῆτ? *adv.*, 50 *m.*, 1563.
 ἡσδοι-ἡσδοιῖρα, soft and decayed ; *ns.*, 2805.
 ἡσδοι, *adv.*, where ; 1615.
 ἡσδοιῖ, dead ; *as.*, 1940.
 ἡσδοιῖρα, *m.*, an elegy ; *as.*, 2193.
 ἡσδοι, *m.*, a marking-iron ; *as.*, 1518.
 ἡσδοιῖρα, *m.*, a horseman ; *gpl.*, 1814.
 ἡσδοιῖρα, *m.*, a market, a bargain ; *ns.*, 2918, *et seq.*
 ἡσδοιῖραδῆτ (1), *adj.*, pleasing, flattering ; *dsf.*, 3048.
 ἡσδοιῖραδῆτ (2), *f.*, a maiden ; *ns.*, 397, 984, 1922 ; *ds.*, 25, 1622 ; *as.*, 1772 ; *vs.*, 532, 2390 ; *gpl.*, 975.
 ἡσδοιῖρα, *m.*, a reproach, offence ; *ns.*, 646, 1920 ; *gs.*, 2432 ; *as.*, 681, 947, 1830.
 ἡσδοιῖραδῆτ, insulting ; *dpl.*, 1860 ; *adv.*, 50 *m.*, 1895.
 ἡσδοιῖραδῆτ, insulting ; *adv.*, 50 *m.*, 1823 ; *vid.* ἡσδοιῖραδῆτ.
 ἡσδοιῖρα, *f.*, mind, memory ; *ns.*, 1943 ; *ds.*, 2202 ; *as.*, 2720.
 ἡσδοιῖρα, *m.*, deceit ; *gs.* (as *adj.*), 679.
 ἡσδοιῖραδῆτ, deceitful ; *ns.*, 2881.
 ἡσδοιῖραδῆτ, I study, call to mind ; 3 *s. pf.*, 2132
 ἡσδοιῖρα, *f.*, a scale, a balance ; *gs.*, 1498.
 ἡσδοιῖρα, *m.*, the mouth ; *ns.*, 2897. 
 ἡσδοιῖρα, *m.*, a churn ; *apl.*, 2948.
 ἡσδοιῖρα, *m.*, a great loss ; *ns.*, 2055, 2163 ; *ds.*, 2090, 2178, 2197.
 ἡσδοιῖρα, *m.*, act of coaxing ; *ds.*, 2620.
 ἡσδοιῖρα, I coax ; 3 *s. impf.*, 2950 ; 3 *s. pf. rel.*, 1634 ; *vn.*, 1581
 1957 ; I deceive, 1 *s. pf.*, 2386 ; 3 *s. imper.*, 2002.
 ἡσδοιῖρα, *m.*, a deceiver ; *ns.*, 2866.
 ἡσδοιῖρα, *m.*, deceit ; *as.*, 1742.
 ἡσδοιῖρα, *f.*, courage ; *ns.*, 1592 ; *ds.*, 992, 1469 ; *as.*, 2440
 ἡσδοιῖρα, spirited ; *adv.*, 50 *m.*, 1780.
 ἡσδοιῖρα, *m.*, an awl ; *as.*, 1519.
 ἡσδοιῖρα, *m.*, a thimble ; *as.*, 1501.
 ἡσδοιῖρα, *m.*, error, straying ; *ns.*, 2318.
 ἡσδοι (1), estimate ; *ds.*, 581 ; judgment, *ds.*, 200 *m.*, in my opinion, 2234.

- μεαρ (2), *vn.* of μεαραίμ, I judge, 3060.
 μεαραίμ, I aim at, endeavour ; 3 *s. pr.*, 2047.
 μεαραίῳ, estimable ; *ns.*, 2018, 2122.
 μεαραῖον, *m.*, confusion, turbulence ; *as.*, 756.
 μεαρτα, estimable ; *ns.*, 615.
 μεατ, *m.*, failure, decay ; *ds.*, 1795, 2308.
 μεαταίμ, I fail. decay ; 3 *s. pf.*, 1849, 2140 ; 3 *pl. pf.*, 1777, 1875 ;
pp., 717, 2984.
 μεαττα, decayed ; *ns.*, 717, 2984.
 μεῖον, *f.*, mirth ; *ds.*, 98 ; *le m.*, mirthfully ; 1525.
 μεῖτεατ, hurling, casting (?) ; an epithet of Sampson, 2979.
 μέν, *.i.* μίαν, *f.*, desire ; *ns.*, 1998.
 μένν, *f.* mind, mien ; *gs.*, 2392 ; *ds.*, 663, 2304, 2545, 3033 ; *as.*, 645,
 2846.
 μέννε, apparently a proper name, 2293.
 μέννεατ, of fair mien ; *ns.*, 615.
 μέννεαμῖατ, high-minded ; *ns.*, 2019.
 μέντεατ, *m.*, a wretch, a miscreant ; *ns.*, 860 ; *vs.*, 2058 ; *npl.*, 3073 ;
gpl., 1204 ; *dpl.*, 1272 ; *apl.*, 131, 1192.
 μέντεατ, traitorous ; *ns.*, 40.
 μέτ, fat ; *ns.*, 85 ; *npl.*, 3104.
 μέτ-ῥοc, *m.*, a fat badger (a term applied to the English) ; *dpl.*
 1860.
 μέτ-ῥοc, *m.*, a fat buck (a term applied to the English) ; *gpl.*, μέτ-
 ῥοιc, 694.
 μεοῦόνατ, moderate ; *as.*, 1278.
 μίαν, *f.*, desire ; *ds.* μεόν (but perhaps we should read ταρ μεοῦόν,
 exceptional), 1477, 1483.
 μίλιρ-ῑόc, *f.*, a sweet breast ; *gpl.*, μίλιρ-ῑόcα, 828.
 μίλλεατ-ῥιμρεατ, *m.*, act of crushing to destruction ; *ds.*, 843.
 μίλλιμ, I destroy, wound deeply ; 3 *s. pf.*, 3125, 3128.
 μίλλτεατ, destructive ; *ns.*, 2805.
 μίλρεατ, *f.*, sweetness ; *as.*,
 μίλτεομῑατ, *f.*, mischief ; *ds.*, 2881.
 μίν-ῑνεαρ, *m.*, fine skin ; *gs.* (as *adj.*), 3114.
 μίν-ῑμιτ, *f.*, act of gentle trembling ; *ds.*, 1084.
 μίνε, *f.*, mildness, gentleness ; *ns.*, 231.
 μίμικ-ῑοιμρεατ, *m.*, frequent invitation ; *ds.*, 2289.
 μίν-ῑμῑρεατ, of gentle beauty ; *ns.* (as *subs.*), 1100.
 μίν-ῑμυτ, *m.*, a smooth stream ; *ds.*, 740.
 μίν-ταρ, mild and gentle ; *ns.*, 2122.

- μίο-ἀίτεαδ, of ill-repute, *ns.*, 2805.
 μιοῦσαι, affable, gentle ; *ns.* 441, (as *noun*), 1182, 2320, 2338, 2805, 3040 ; *ds.*, 11, 120.
 μίο-ῥομαδ, ill-shaped ; *ns.*, 39, 2857.
 μίο-ἔυαιρο, *f.*, ill-luck ; *gpl.*, 1729.
 μίολ, *m.*, a general name for an animal, a hare ; *npl.*, 243, 3105 ; *apl.*, 743.
 μιονν, *m.*, an oath ; *apl.*, 1604.
 μιον-ῖμυτ (*vid.* μίν-ῖμυτ). *m.*, a smooth stream ; *ds.*, 758.
 μίον, *f.*, a portion ; *as.*, 820, 1410 (μίονι).
 μίον-ἔυμαδ, *.i.* μόμ-ἔυμαδ, *m.*, a great champion ; *ns.*, 1104.
 μιορσαι, *f.*, malice, ill-will ; *ns.*, 1865 ; *ds.*, 520.
 μιορσαιρεαδ, spiteful ; *ns.*, 2872.
 μίμ-ἑαυνναι, *m.*, high kingship ; *as.*, 912.
 μίμ-ἔιον, *m.*, great fondness ; *ds.*, 1110.
 μίμνέμ, *m.*, a mirror ; *apl.*, 1498.
 μί-ῥεαμαδ, ugly ; *ns.*, 2806.
 μίτιο, in phrase, ἢ μίτιο, it is time, 1554.
 μοῦ, early ; *ns.*, 2569, 2572.
 μοῦαμαίλ, polite, elegant ; *ns.*, 556, 1537, 1623, 1791, 2241, 2377 3057 ; *ds.*, 11 ; *as.*, 142, 1422.
 μοῦαμιαδ, polite, refined ; *ns.*, 877 (μόῦαμιαδ), 1155 ; *adv.*, 50 *m.*, 1530.
 μοῦαμια, dirty, discoloured ; *ns.*, 2806.
 μόιο, *f.*, an imprecation ; *as.*, 562 ; *npl.*, μόιο, 1589.
 μοιλλ, *f.*, delay ; *ns.*, 459 ; *ds.*, 78, 2907, 3022.
 μόμ-ἔλεαπαδ, very deceitful ; *adv.*, 50 *m.*, 1559.
 μολαιμ, I praise ; 1 *s. cond.*, 2463 ; *vn.*, 2466.
 μονυαι, *interj.*, alas ! 2028.
 μόμ-ἔομ, *m.*, a great body, *gs.* (as *adj.*), 423.
 μόμ-ἔμορθεαδ, large-hearted ; *ns.*, 2019.
 μόμ-ἔμιο, *f.*, a great number ; *ns.*, 2628 ; *as.*, 2562.
 μόμῶα, majestic ; *ns.*, 1798.
 μόμ-ῖλαιτ, *m.*, a great chieftain ; *ds.*, 903.
 μόμ-ῖμαοι, *m.*, chief-magistrate ; *gs.*, 2646.
 μόμ-ῖμυ, *m.*, large lips ; *gs.* (as *adj.*), 2857.
 μόμ-ῖρσοι, *f.*, great pleasure, freedom ; *ds.*, 1013.
 μόμ-ῖλμαδ, *m.*, a large force ; *ds.*, μόμ-ῖλόδ, 980.
 μόμ-ἔμυ, *m.*, a great army ; *npl.*, 899.
 μύαμ, I stifle ; *pp.*, 1767.
 μύεα, sunk (*pp.* of μύαμ, I stifle, sink) ; *ns.*, 3020 ; sunk in, *ns.* (μύεα), 2881.

- μυιλεανν, *m.*, a mill ; *as.*, 758, 1178 (mυιτλεαν).
 μυινγ-ᾶρ, having twisted hair ; *ns.*, 2866.
 μυινκεαᾶ, stiff-necked (?) (muince, a collar) ; *ns.*, 1868, 2876.
 μυινντεαρῶα, friendly ; *ns.*, 439.
 μυιμεαᾶ, in heavy masses (of the hair) ; *adv.*, 50 m, 2233.
 μυιμεαρ-φοίτ, *m.*, a heavy mass of hair ; *ns.*, 2519.
 μύιμεαᾶ, amiable ; *ds.*, 10.
 μύν, *m.*, sordid water, urine ; *gs.* (as *adj.*) 2871.
 μυναβιαᾶ (μυνᾶριαᾶ ?), backbiting ; *ns.*, 2805.
 μύναῶ *m.*, good behaviour (MS. μύινη) ; *ds.*, 2885.
 μύνλαᾶ, *m.*, mire ; *ds.*, 2883.
 μύρι, *m.*, fortress ; *ds.*, 2893.
 μυρραιμε, *m.*, a slave ; *ns.*, 2857.
 μυρραντα, slavish ; *ns.*, 2804.
 μύριταιῶε, conflagrations (?) ; *dpl.*, 'να μύριταιῶιᾶ ἑαρηαᾶ, 3077.
 μυρκαίιμ, I move, stir ; 3 *s. pr. ps.*, 1927.
 μυρταριαᾶ, vain, boasting ; *ns.*, 1868.

 νάιρεαᾶ, shameful ; *ns.*, 1805, 1838.
 ναιτεαᾶναᾶ (?) ; *ns.*, 2806.
 ναῖαῖαυεαῖαῖ, hostile ; *ns.*, 2641, 2806.
 ναοιῶεανῶα, childlike ; *ns.*, 2123.
 ναοῖν, *m.*, a saint ; *ds.*, 878, 2149 ; *gpl.*, 1074, 2215
 ναοῖαῶ, ninth ; *ns.*, 2781.
 ναοῖν-ᾶορρ, *m.*, the Sacred Body of Christ in the Eucharist ; *gs.*,
 1569.
 ναοῖν-ᾶυῶ, *m.*, a saintly voice ; *ns.*, 2076.
 ναοῖν-ρῑρρρ, *f.*, holy scripture ; *ds.*, 2115.
 ναοῖν-σπιομαῶ, *f.*, the Holy Ghost ; *as.*, 1576.
 ναοῖνῑα, holy ; *ns.*, 3080.
 ναοῖν-τέιερ, *m.*, a holy text ; *gpl.*, 2149.
 ναορῑα, *f.*, a snipe ; *npl.*, ναορῑα, 740.
 νεσῑυιᾶιμ, I settle down, I nestle ; 3 *s. pf.* 940.
 νέαῖῑ-ρῑαῖῑ, *m.*, a dark cloud ; *ds.*, 184.
 νέαῖν .i. νιαῖν, *m.*, colour, brightness ; *ns.*, 3109.
 νεαῖν-ᾶρρῑα, youthful ; *ds.*, 1770.
 νεαῖν-ᾶῑαρῑα, inelegant ; *as.*, 1848.
 νεαῖν-ᾶρῑα, *m.*, a bright robe ; *dpl.*, 2247.
 νεαῖν-ᾶρῑαᾶναᾶ, relentless ; *ns.*, 2642.
 νεαῖν-ᾶυιῑῑεαᾶ, having bright leaves ; *ds.*, 101.
 νεαῖν-εαῖῑαᾶ, fearless ; *ns.*, 1798.

- neam-eolac, ignorant ; *m.*, 2807.
 néam-ǵile, *f.*, colour brightness ; *ds.*, 125.
 neam-ǵruamóa, without a frown ; *ns.*, 2234.
 neam-iomarcac, humble ; *ns.*, 2019.
 neam-léanuǵte, inviolate ; *ns.*, 126.
 néamrac, *vid.* niamrac.
 neam-rpéir, *f.*, independence ; *ds.*, 1837.
 néamuiǵim, I make brilliant ; 3 *s. pf.*, 2700
 néim-ǵein, *f.*, a fair, bright lady ; *ds.*, 26, 2329, 2404.
 neimneac, venomous ; *ns.*, 2641.
 neon, *f.*, evening ; *ns.*, neoin, 2317 ; *ds.*, 3107, 3121.
 niamrac, brilliant, variegated ; *ns.*, néamrac, 484, 806, 1031, 3118 ;
ds., 1172 ; *adv.*, ǵo néamrac, 1162.
 niat, neat ; *ns.*, 2019.
 nim, *f.*, poison, venom ; *gs.* (as *adj.*), 145, 1973 ; *ds.*, 2029, 2216.
 noc, *rel. pr.*, who, which ; *ns.*, 2297.
 nóóac .i. nuáóac, *f.*, youth ; *ds.*, 1404.
 nóraíoe, *m.*, one who understands customs ; *ns.*, 2191.
 nórmam of good manners ; *ns.*, 2019.
 nóta, *m.*, a musical note ; 886.
 nuin, *m.*, the letter n ; *ns.*, 2366

 Obann, sudden ; *ns.*, 2163.
 Ocraac, hungry ; *ns.*, 2897.
 Óǵac, *f.*, virginity ; *as.*, 997.
 Oǵam, *m.*, writing ; *ds.*,
 Óǵ-éurta, of youthful exploits ; *ns.*, 1798.
 Óǵ-leóman, *m.*, a young hero ; *ds.*, 997.
 Oifis, *f.*, office ; *gs.*, 2775.
 Óis, *f.*, a virgin ; *ns.*, 991 ; *gs.* (the Blessed Virgin), 80, 172 ; *ds.*
 140, 895, 3129 ; *as.*, 1574, 2259 ; *dpl.*, 2303.
 Óis-bean, *f.*, a young woman ; *vs.*, 2568.
 Óis-fear, *m.*, a youth ; *ns.*, 2722 ; *ds.*, 2924.
 Oilitreac, *m.*, a pilgrim, rambler ; *ns.*, 2872.
 Oineac, hospitable ; *gs.*, 1200.
 Oirbír, *f.*, a reproach, curse ; *ns.*, 1939.
 Ól, *m.*, drinking, drink ; *gs.*, 2922.
 Ol, *m.*, anointing ; *ds.*, 1907.
 Olc, *m.*, evil ; *gs.* (as *adj.*), 1224.
 Ollam, *m.*, an ollamh ; *gpl.*, 1707, 1728 (ollamam).
 Ollam-ǵmeann, *m.*, delight in poetry ; *ns.*, 1743.

- ὄμηρα, *m.*, amber ; *ds.*, 883
 ὄμι, *m.*, gold ; *gs.* (as *adj.* with subst. in *gpl.*), 134 ; *ds.*, 2933.
 ὄμο (1), *m.*, the clergy ; *gs.*, 1560 ; *ds.*, 40, 1928 (ύμο) ; *as.*, 1705.
 ὄμο (2), *m.*, a sledge ; *gs.*, 1522 ; *as.*, 1482.
 ὄμοδιόε, *m.*, one in orders ; *ns.*, 2138.
 ὄμο-όατ, *m.*, the colour of gold ; *ds.*, 881.
 ὄμουζατό, *m.*, a command ; *ns.*, 2640 ; *as.*, 2728.
 ὄμο-φοτε, *m.*, golden hair ; *ns.*, 1158 ; *gpl.*, 921.
 ὀρεαίτε, *f.*, relief, opening ; *ns.*, 2184.
 ὀρηατό, *m.*, a sigh ; *ns.*, 2039, 2111 ; *as.*, 2327 ; *dpl.*, 1152.

 ράξ, pay ; *ds.*, 1454, 1474.
 ραιοίρι, *f.*, a Pater Noster, a prayer ; *ns.*, 1572 ; *as.*, 2220.
 ραιντέαρι, *m.*, a panther ; *npl.*, 3105.
 ράιρις, *f.*, a field ; *ds.*, 1462.
 ράιριτ, *f.*, love, friendship ; *ds.*, 996, a part, side ; im ράιριτ, on my behalf, 301, 1915 ; το ράιριτ, on thy side, taking thy part, 1843 ; 'να ράιριτ, on his side, 2840.
 ράιριτεατ affectionate, fond of (with τε) ; *ns.*, 288, 435, 1643, 2020.
 ράιριτιόεατ, *f.*, alliance, friendship ; *ds.*, 1057.
 ραιριτίρι, *f.*, tremour ; *ns.*, 1612.
 ράιρι, *f.*, a history of the Passion ; *ds.*, 1908 ; *ns.*, 2221.
 ράιριτε, *m.*, a child ; *as.*, 1912.
 ράρα, *m.*, the Pope ; *gs.*, 1902 ; *as.*, 1861.
 ράριτιύρι, *m.*, a parlour ; *as.*, 2750.
 πέ, *pron.*, whatever ; *ns.*, 2001 ; whoever, 2455, *et seq.*
 πέαατ, having sharp angles, showy ; *ns.*, 2659.
 πεανν, *m.*, a pen ; *gs.*, 2236 ; *ds.* (in *pl.* sense), 171.
 πεανναίρι, *f.*, pain ; *ds.*, 1557.
 πέαριτατ, pearly-bright ; *ns.*, 7, 1030, 2330, 2518 ; *npl.*, πέαριτατ, 109 ; *adv.*, 50 p., 2233.
 πεαριρα, *f.*, a person, the body ; *ns.*, 501, 734, 1038, 1762, 3006 ; *gs.*, 437, 1171 ; *ds.*, 974, 1896.
 πεαριρα-έμουτ, *m.*, bodily shape ; *ns.*, 386.
 περιολέαρι, *m.*, a pedlar ; *gpl.*, 2994.
 πέιν .i. πιαν, *f.*, pain ; *ns.*, 1960, 1978.
 πέιτ, *f.*, the letter p ; *ns.*, 2371.
 πιαν, *f.*, pain ; *as.*, πέιν, 2354 ; *as.*, πέιμε, 2396.
 πίκε, *m.*, a pike ; *as.*, 1490.
 πιλέαρι, *m.*, a bullet ; *ds.*, 460 ; *gpl.*, 324, 672, 741, 1301 ; *dpl.*, πιλέιρι, 928.

- ῥιηριύη, *m.*, pincers ; *as.*, 1519.
 ῥιουκόη, *f.*, a pick-hack ; *as.*, 1515.
 ῥίον, *f.*, a pipe ; *gs.*, 3015, 3016 ; *as.*, 3009 ; the throat, *ns.*, 2341, 2416, 3006.
 ῥιοντελ, *m.*, a pistol ; *apl.*, 1503.
 ῥιάζ, *f.*, a plague ; *ns.*, 1906 ; *gs.*, 1075.
 ῥιαμάρα, flattering ; *ns.*, 2807.
 ῥιάνα, *m.*, a plane ; *ds.*, 1509.
 ῥιανητοδ, *m.*, a plant, a scion ; *ns.*, 2124, 2142, 2226 ; *ds.*, 348.
 ῥιανητοδᾶναι, filial ; *ns.*, 2020.
 ῥιαορ, *m.*, the skull ; *ds.*, 2685, 2763.
 ῥιάη, *m.*, flattery ; *gs.*, 1234.
 ῥιάτα, *m.*, plate ; *as.*, 2989.
 ῥιατάλτα, smooth like a plate ; *ns.*, 1522.
 ῥιέαρκαμ, I beat, smash ; *vn.*, 1482, 1518.
 ῥιέιό, *m.*, act of struggling ; *ds.*, 2335 ; act of dealing with ; *ds.*, 455.
 ῥιέιόμ (1), I contest ; *vn.*, 2608.
 ῥιέιόμ (2), I defeat, crush ; 3 *s.* *pf.*, 1170.
 ῥιέιόμεα, *f.*, act of playing ; *ds.*, 1042.
 ῥιέιό-ῥιορμα, *m.*, a struggle for the mastery ; *gs.*, 114.
 ῥόκαη, *m.*, a poker ; *as.*, 1516.
 ῥόζ, *f.*, a kiss ; *ds.*, 1581 ; *gpl.*, 3135.
 ῥοιντε, *m.*, a point ; *as.*, 1819.
 ῥοίηρε, *f.*, a narrow road ; *apl.*, 2748.
 ῥοίτ, *f.*, drink ; *gs.*, 576 ; *ds.*, 86.
 ῥολλ, *m.*, a hole ; *apl.*, 2748.
 ῥολλα, *m.*, a scion, a champion ; *ns.*, 1787 (ῥολλαό), 2124, 2131 ; *as.*, 227.
 ῥόη, *m.*, a race, a family ; *ds.*, 28, 832, 939, 1297 ; an army *ns.*, 3093.
 ῥόη, *m.*, pork ; *npl.*, ῥοηκα, 1810.
 ῥοίη-ῥτο, *m.*, family, tribe ; *ds.*, 2297.
 ῥοητ, *m.*, a tune ; *gs.*, 376.
 ῥόραό, *m.*, act of marrying ; *gs.*, 2588.
 ῥόρτα, married ; *gs.*, 2934.
 ῥιάόαιν, *f.*, haste, precipitation ; *ns.*, 424.
 ῥιάηρε, *f.*, unlawful pastime ; *ds.*, 383 ; wildness, extravagance, *ds.*, 996.
 ῥιάη, *m.*, a poem ; *as.*, 1891 ; *ds.*, 971.
 ῥηαρ, ready quick ; *adv.*, ῥο ῥηαρ, 2177, 2552, 2762.
 ῥηάραι, *f.*, embrasure ; *ds.*, 1479.

բրատան (բրեատան), *f.*, parchment ; *ds.*, 57, 971.

բրեօն, *m.*, a start, a stir, a pulsation ; *ds.*, չան բրեօն, without life, 1869.

բրեօնայիմ, I start up ; 1 *s. pf.*, 978.

բրեօն, *f.*, an offshoot, a scion ; *ns.*, 2293 ; a stock or tribe, *ds.*, 572, 1300.

բրեօն-իւնօժ, *m.*, root-stock ; *ds.*, 719.

բրեօն-բոժ, *m.*, ancestral stock ; *ds.*, 688, 2199, 2411, 2445.

բրեօնայիցիմ, I branch off from (as a family, scion) ; 3 *pl. pf.*, 342 ; I strike root, settle firmly, 3 *pl. pf.*, 401.

բրիւն-ժեպար, *f.*, the leading clergy ; *gs.*, 1552.

բրիւն-բօլաժ, *m.*, a distinguished philosopher ; *gpl.*, 2839.

բրիւն-ժար, *m.*, a bosom friend ; *ds.* 867 ; *gpl.*, 2813.

բրիւն-ժօմար, *m.*, near neighbour ; *dpl.*, բրիւն-ժօմարայիմ, 2794 2811.

բրիւն-բիւլ, *f.*, first or best blood ; *ds.*, 2268.

բրիւն-լօրեաժ (?) ; *nsm.*, 2020.

բրիւն-բնարօ, *m.*, a secret friend or adviser ; *ns.*, 2795.

բրիւն-բոժ, *f.*, the original flower or sprout ; *ds.*, 1747.

բրիւն-իւնօժ, *m.*, an original race or stock ; *dpl.*, 1083 ; *apl.*, 1101.

բրիւնար, *m.*, a prince ; *gs.*, 1751 ; *npl.*, 2531 ; *gpl.*, 3068.

բրիւնար, having saliva dropping from the mouth ; *ns.*, 2807.

բրիւն, *m.*, an unsightly person ; *ns.*, 1766.

բրիւն, *m.*, loss, injury ; *ds.*, 648, 2204.

բրիւնար, *m.*, an offensive term for an old man, an awkward clownish person ; *ns.*, 1766, 1827.

բրիւն, *m.*, a hood or veil ; *ds.*, չան բ., openly, 595.

բրիւն, *f.*, pride, ostentation ; *ds.*, 2000, 2241.

բրիւն, punch ; *as.*, 426.

բրիւն, *m.*, à point ; *ds.*, 2133 ; *as.*, 2776 ; *dpl.*, 50, 1750 ; *apl.*, 1725.

բրիւնար, precise, exact ; *ns.* (բրիւնար), 710.

բրիւն, *m.*, a pound ; *ds.*, 1905.

բրիւն, having prominent lips ; *ns.*, 2807.

բրիւն, *m.*, a strong man ; *ns.*, 1533.

բրիւն, *f.*, liberality ; *ds.*, 1641 ; *as.*, 1824.

բրիւնար, lavish ; *ns.*, 1473.

բրիւն, *m.*, a rake (agricultural implement) ; *as.*, 1491.

բրիւն, *m.*, a lying babbler ; *ns.*, 1852.

- ῥακαιμεαῖτ, *f.*, sport, pastime ; *ns.*, 429, 772, 1290 3015.
 ῥαῖαμ, we will go ; 1 *pl. f.* of ῥο-μιζίμ, I reach, 1472
 ῥάο, a saying ; *ds.*, 2849 ; *as.*, 2839 ; *npl.*, 194, 251, 470 ; *dpl.*, 452,
 2387, 2618 (ῥάοταιῖ ;
 ῥάοαίμ, I say ; 1 *s. pr.*, 111
 ῥαοαίμ, I give freely ; 1 *s. pf.*, 2332, 2424.
 ῥαοαίρρε, *f.*, abundance ; *ds.*, 98.
 ῥάφια, *m.*, an unconsidered saying ; *ds.*, 1802.
 ῥάφιαῖ, fond of spreading rumours ; *ns.*, 1852.
 ῥαγαίρρε, *m.*, the keeping of late hours ; *ns.*, 1630 ; late hours, *gs.*,
 1887.
 ῥάιβ, *f.*, a scion, a young man ; *ns.*, 197 ; *ds.*, 1633 ; *gpl.*, 2226.
 ῥάιζ, *f.*, pursuit ; *ds.*, 857, 2076.
 ῥάν, *f.*, a spade ; *ds.*, 1449, 1453, 1456, 1520.
 ῥάνζα, 3 *s. pf.* of ῥο-μιζίμ, I come, reach, 2844.
 ῥανζαῖ, shrivelled, wrinkled ; *ns.*, 2808.
 ῥανν, *f.*, a stanza ; *ds.*, 1551 ; *apl.*, 57 ; *dpl.*, 714.
 ῥαοῖ, *m.*, sixpence ; *as.*, 1454, 1470.
 ῥάπαιρρε, *m.*, a rapier ; *npl.*, 1507.
 ῥάρ, *m.*, a race, a tribe ; *ns.*, 326 ; *ds.*, 1006, 1117, 1640 ; *as.*, 291 ; a
 race on horseback, *ns.*, 2266.
 ῥαρίμ, *m.*, a razor ; *apl.*, 1508.
 ῥάτα, *m.*, custom, regulation ; *as.*, μεαῖτ ἢ ῥάταῖοε, laws and cus-
 toms, 859.
 ῥέαβαῖ (1), *m.*, act of tearing asunder, demolishing ; *ds.*, 1203.
 ῥέαβαῖ (2), *m.*, spoliation ; *as.*, 1284.
 ῥέαβαιμ, I destroy, demolish ; 3 *s. f.*, 859.
 ῥεαῖτ, *m.*, a custom, a law ; *apl.*, 505.
 ῥεαῖτμάμ, according to custom ; *ns.*, 2644.
 ῥέαῖτ, *f.*, a star, a fair lady ; *vs.*, 2428.
 ῥέαῖταῖ, starry ; *ds.*, 111.
 ῥέαῖτ-ῥεαρμ, *m.*, a star-bright eye ; *ds.*, 1048, 2041 ; *dpl.*, 2333.
 ῥεαῖμαμ, round, plump ; *ds.*, 1048.
 ῥεαῖμαμ-ῥορ, *m.*, a fat buck ; a term for an Englishman ; *gpl.*, 427.
 ῥεαῖμαμ-ῥορ, *m.*, a plump eye ; *ns.*, 2482 ; *ds.*, 493.
 ῥεαῖμ-ῥάιῖοτε, aforesaid ; *gs.*, 2792, 2816 ; *ds.*, 2784.
 ῥεαῖταῖ, given to racing ; 199.
 ῥέιце, *m.*, a rake ; *ns.*, 664 ; *gs.*, 1578 ; *ds.*, ῥέιце, 2812 ; *gpl.*
 ῥέιцеанна, 1887.
 ῥέιцр, *m.*, a king ; *ns.*, 1420, 3082, 3150 ; *gs.*, 332 ; *ds.*, 2889 ; *as.*, 926 ;
gpl., ῥέацра, 674, ῥέицр, 910, ῥέицр, 2268, 1111.

Ρέιερ-φύλ, *f.*, royal blood ; *gs.*, 675.

Ρέιό, free ; *ns.*, pliant (of the hand), 631 ; free, noble (of persons) ; of the hair, 805 ; *gpl.*, 1581 ; *dpl.*, ρέιό, 196.

Ρέιό-όλαιοιτεαδ, loose-wisped (of the hair) ; *npl.*, 109.

Ρέιό-ζλαρ, of a soft, bright colour (of the eyes) ; *ns.*, 12, 2482 ; *dpl.*, 1048.

Ρέιόιμ, I agree ; 3 *s. cond.*, 2551.

Ρέιό-μήρνεαδ, *m.*, high courage ; *as.*, 169.

Ρέιό-ρσαρπim, I freely shake off or scatter ; 2 *s. f.*, 168.

Ρέιό-ρόλαρ, *m.*, calm light ; *gs.*, 177.

Ρέιότιζim, I clear, make smooth (of a way) ; 3 *s. pf.*, 176, I release, relieve ; *vn.*, ρέιότεαδ, 2189.

Ρέιλτεαδ, star-like ; *ns.*, 2482.

Ρέιλτεανν, *f.*, a star, a term for a fair lady ; *ns.*, 399, 651, 818, 1419, 1886, 2128, 2294 ; *gs.*, 115 ; *ds.*, 1070, 2056, 2348, 2375 ; *as.*, 362, 611, 1052, 2498 ; *dpl.*, 135.

Ρέim, *f.*, a course ; *ds.*, 187 ; sway, authority, *ds.*, 610, 689, 769, 918, 930, 1081, 1108, 1137, 1143 ; power, *gs.*, 2355 ; *ds.*, 1453, 1952, 2062, 2308, 2406, 2505, 2834 2849 (a period), 3082, 3089 3138, 3148 ; *as.*, 458, 643 (courage), 698, 819, 1544, 2446.

Ρέim-θήριτε, of shattered powers ; *ds.*, 155.

Ρέim-έαριτ, of just sway ; *ns.*, 2125.

Ρέim-έιον, *m.*, a career of affection, a sway of love ; *ds.*, 144.

Ρέim-όίμεαδ, of just sway ; *ns.*, 2021, 2643.

Ρέimeαρ, *m.*, the reign of a king, a dynasty ; *ns.*, 832 ; sway, authority, *ds.*, ρέimαρ, 41, 1726, 1755 ; *as.*, 158, 2302.

Ρέim, *m.*, judgment ; *ds.*, το ρέim, according to ; το ρέim μαρι, according as ; τά ρέim ρim, accordingly, 2555.

Ριαζαιλ-έiumαρ, *m.*, a straight verge or edge (of a spade) ; *dpl.*, ρόμτ ρλατε βίοό τεαcuίγτε 'να ριαζαιλ-έiumαpαib : let a choice welt be embedded in its (the spade's) straight edges or sides, 1441.

Ρian, *m.*, a sign ; *ds.*, 1439, 1522.

Ρianaδ, well-disposed ; *ns.*, 2125.

Ριαμαδ, provident, generous ; *vs.*, 2928.

Ριαμαim, I provide for, attend on ; *vn.*, 1738 ; I rule, command, *vn.*, 1350.

Ρίζ-βean, *f.*, a queen among women ; *as.*, 1422.

Ρίζ-φear, *m.*, a man of princely generosity ; *gs.*, 1642.

Ρίζ-ζαρ, *m.*, a royal scion ; *ds.*, 846.

Ρίζ-ζλέαρτα, in perfect preparation ; *adv.*, ζο η., 1477.

Քիշին, tough *apl.*, 2758.

Քիշնար, *m.*, delay ; *ds.*, 792.

Քիւ, a reel-dance ; *ds.*, 2925.

Քիւլեան, *m.*, a riddle ; *gs.*, 1719.

Քինչ, *m.*, a wrench ; *as.*, 1497.

Քինն (1), sharp (of the eye) ; *ns.*, 2482 ; *ds.*, 233.

Քինն (2), *f.*, edge, point ; *as.*, 1488.

Քիննս, *m.*, a dance ; *ns.*, ի. բաժ, 326, 1219 ; dancing, *ns.*, 3011.

Քիննսեւ, given to dancing ; *ns.*, 199.

Քինն-իօր, *m.*, a piercing eye ; *gpl.*, 897.

Քինն-բօղձեւ, sharp-throated (perhaps լիշին-բօր., tough-throated) ; *ns.*, 2808.

Քիօծ (լիւծ), *f.*, a lark, a fair lady ; *ns.*, 1097 ; *ds.*, 289 (լիւծ), 2254.

Քիօժ, *m.*, shape, form ; *dpl.*, 2535.

Քիօձեւ, *f.*, a kingdom ; *gpl.*, Քիօձեւ, 1129.

Քիօձ-ծիւղ, *m.*, royal mansion ; *ds.*, 1103.

Քիօձ-ծիւղնէս, *f.*, a royal maiden ; *ns.*, 901.

Քիօձ-ծիւ, *f.*, a great hound ; *npl.*, 3106.

Քիօձ-ծիւցեւ, *m.*, a royal province ; *ds.*, Քիօձ-ծիւցեւ, 2847.

Քիօձ-լիւս, *m.*, a royal prince ; *gpl.*, 2260.

Քիօձ-լեօն, *m.*, a kingly hero ; *gpl.*, 854.

Քիօնիւմ, I weave, compose (of a poem, etc.) ; 1 *s. pf.*, 895, 467 ; *vn.*, 167, 1118, 2192, 2329 ; I set in order, explain ; 3 *s. impf.*, 129 ; 1 *s. cond.*, 2230 ; *vn.*, 140, 2351.

Քիօ-միւ, *m.*, high festival, carouse ; *ns.*, 1246.

Քիւ, *f.*, a course, a running ; *ds.*, 1 լիւ իւր իւր իւր իւր իւր, throughout the five provinces ; *as.*, 2347 ; *dpl.*, 617, լիւսնայ, 1023.

Քիւն, I run, am in motion ; 1 *s. pf.* ; *vn.*, 3005.

Քօ-ծիւղ, very fine ; *ns.*, 1478, 2947, 2957.

Քօ, *m.*, an air-bubble ; *npl.*, 1443.

Քօ-ծիւղ, very pressing ; *ns.*, 2575.

Քօ-ծիւղ, very difficult ; *ns.*, 2398.

Քօ-ծիւղ, very pretty ; *as.*, 1491 ; *npl.*, 2587.

Քօճիւղ, *m.*, a rogue ; *as.*, 1224.

Քօ-լիւ, very clear ; *ns.*, 631.

Քօնիւմ (?) իւր լեւ լեւ լեւ լեւ (sic O'Daly's printed version, we have not seen the piece in MS.), 1698.

Քօնիւմ, I diuide, distribute ; *vn.*, բօնիւմ, 2980 ; I share, 3. *pl. pr.*, 1628.

Քօրիւն, *f.*, a gridiron ; *as.*, 1505.

Քօւ, *f.*, a wheel ; *apl.*, 1504.

Ῥομάη, *m.*, digging; *ds.*, 88; *as.*, 1436.
 Ῥό-μοῦαμαίλ, very elegant; *as.*, 953.
 Ῥό-μόρη, very great; *ns.*, 891; *adv.*, 50 ῥ., 964.
 Ῥό-νέατα, very elegant; *ns.*, 1493, 1532.
 Ῥόρ-ῥέαλ, *m.*, a rose-like mouth; *ns.*, ῥόρ-ῥεολ, 961.
 Ῥό-ῥεαρχ, *f.*, great love; *ds.*, 890.
 Ῥό-ῥαίτνεαμαῖς, very pleasing; *ns.*, 1442.
 Ῥό-ῥίξεαρχαμαίλ, very lordly; *ns.*, 2644.
 Ῥό-ῥμέαν, very strong; *ns.*, 773.
 Ῥυαῶ, of a bay colour; *npl.*, 2629.
 Ῥυαζαίρη, *f.*, route, expulsion; *ns.*, 1733.
 Ῥυαῖτα, *m.*, rout; *gs.*, 1270.
 Ῥυβε, *m.*, a hair; *ds.*, 14, 2477.
 Ῥυρ, *f.*, the letter ρ; *ns.*, 2371.
 Ῥύν-ῥοιόε, *m.*, a bosom friend; *ns.*, 3068.
 Ῥύνμαη, mysterious; *ns.*, 2644.
 Ῥύνταῖς (1) gaping (?); *ns.*, 2892.
 Ῥύνταῖς (2) given to mysteries or secrets; *ns.*, 2807.
 Ῥύρκαίμ, I rout, make an onslaught on; 1 *s. cond.*, 927; *vn.*, 920.

Σάῶ, *m.*, a saw; *ns.*, 1514.
 Σαίξεαῶ, *f.*, an arrow; *gpl.*, 1049; *dpl.*, 3126.
 Σαίλλ, *f.*, fat; *gs.*, (as *adj.*), 1810; *as.*, 1427.
 Σαίλμ, *f.*, a psalm; *gpl.*, 3080; *ds.*, ραίλμ, 1908; *as.*, 2221.
 Σάιτ, vile, despicable; *ds.*, 2814.
 Σάλ, *f.*, the heel; *ds.*, 368, 955, 973, 2774.
 Σαλαίγτε, dirty; *sup.*, ραλαίγτε, 2753.
 Σαλμ-ῥαίῶτεαῖς, psalm-reciting; *ds.*, 1738.
 Σαλμαῖς, psalm-singing; 50 ῥ., *adv.*, 82.
 Σάμ, pleasant; *ns.*, 2227.
 Σαμαίλ, like; *ns.*, 627.
 Σαμαίμ, *f.*, November; *ds.*, 3093.
 Σαμαίρη, *m.*, a churl; *gs.*, 352; *apl.*, 3094.
 Σαμαίρηγίμ, I dream of, I imagine; 1 *s. pr.*, 3094.
 Σάμ-ῥμυρ, *f.*, a pleasant harp; *ns.*, 195.
 Σάμ-ῥεαρχ, *m.*, a pleasant eye; *ds.*, 962.
 Σάμ-ῥίς, pleasant and prudent; *ns.*, 2832.
 Σαμῥαῶ, *m.*, summer; *gs.*, (as *adj.*), 3030.
 Σάμ-ῥορ, *m.*, a pleasant eye; *ds.*, 233.
 Σάμ-ῥοίλ, *f.*, benign will; *gs.*, 304; *ds.*, 837.
 Σαοθαῶ, *m.*, folly; *ds.*, 2130.

- ̐aoḅ-čime, *m.*, a foolish captive ; *ds.*, 155.
 ̐aoḡao, *f.*, a dart (*vid.* ̐aiḡeo); *ns.*, 2374 ; *apl.*, ̐aoḡaoa, 2358.
 ̐aoḡaoaim, I penetrate like a dart ; 3 *pl. pf. ps.*, 2458.
 ̐aoḡao-milleao, *m.*, destruction by arrows ; *ds.*, 112.
 ̐aoḡalēaēt, *f.*, means of living ; *ds.*, 1756.
 ̐aoi̐r̐e, *f.*, freedom ; *ds.*, 770 ; *as.*, 819.
 ̐aoi̐reač, fond of liberty , *adv.*, ̐o r., 2306.
 ̐aoi̐céal (̐oi̐céal), *m.*, the gospel ; *gpl.*, ̐aoi̐céalta, 1707.
 ̐aoi̐teaínail, philosophical ; *ds.*, 2648.
 ̐aoi̐ (1), *m.*, a mason ; *gpl.*, ̐aoi̐a, 1491.
 ̐aoi̐ (2), free, with ai, free from ; *ns.*, 2410 ; *adv.*, 1965.
 ̐aoi̐-čile, *m.*, a noble scion ; *ds.*, 416.
 ̐aoi̐-čeo, *m.*, free permission ; *ds.*, 2064, 2359.
 ̐aoi̐-čir̐e, *m.*, noble treasure ; *ds.*, 151.
 ̐aoi̐ čuir̐e, *f.*, a free stream ; *as.*, 163.
 ̐aoi̐oā, noble ; *ns.*, 1618, 2315, 2832 ; *dpl.*, 2363.
 ̐aoi̐oāēt, *f.*, nobility, freedom ; *ns.*, 2332.
 ̐aoi̐-ōliḡeo, *m.*, a free law ; *ds.*, 850.
 ̐aoi̐-̐l̐aič, *m.*, a noble chieftain ; *ds.*, 2711 ; *gpl.*, 1855.
 ̐aoi̐-ḡean, *m.*, free affection ; *as.*, 2424.
 ̐aoi̐-ḡlan, purely noble ; *as.*, 1041.
 ̐aoi̐-lačt, *m.*, noble milk (of the breasts) ; *as.*, 2107.
 ̐aoi̐-mion, free and in small rows (of the teeth)), *ns.*, 2481.
 ̐aoi̐-oi̐te, nobly learned (of language) ; *ns.*, 117.
 ̐aoi̐-oi̐neač, *m.*, noble hospitality ; *gs.* (as *adj.*), 106.
 ̐aoi̐-̐ealb, *f.*, free possession ; *ds.*, 178.
 ̐aoi̐-̐ilim, I shed freely ; *vn.*, 1072.
 ̐aoi̐-̐liočt, *m.*, a noble race or progeny ; *gs.*, 72.
 ̐aoi̐-̐r̐p̐easaim, I freely excite (strings to music) ; *vn.*, 2339.
 ̐aoi̐-̐ruč, *m.*, a free stream ; *ns.*, 2110.
 ̐aoi̐-̐tāo, *f.*, free state : *ns.*, 354.
 ̐aoč̐i̐ač, diligent ; *ns.*, 1886 ; *gpl.*, 2779.
 ̐ám-činn, very melodious ; ̐o r., 1025.
 ̐ám-č̐uinn, very accurate ; *adv.*, ̐o r., 1055.
 ̐ám-č̐uirt, *f.*, a renowned or great harp ; *ns.*, 252.
 ̐ám-ōion, *m.*, strong protection ; *gs.* (as *adj.*), 845.
 ̐ám-̐eap̐, *m.*, a goodly man ; *as.*, 1627.
 ̐ám-̐ior, *m.*, full certain knowledge ; *ns.*, 1838.
 ̐ám-laḡ, very weak ; *ns.*, 2834.
 ̐ám-̐coč, *m.*, true race ; *ns.*, 1145.
 ̐ám-̐nuḡte, well-cut, comely ; *ns.*, 236.

- Σάρυρξιμ, I satisfy ; 2 *s. imper.*, 829.
- Σάρτα (*lit.*, contented), prosperous ; *npl.*, 1282 ; pleasing, *ns.*, 235, 2710.
- Σαζαμ, I strain ; in *pass.*, I am derived, I spring (with *αρ*) ; 3 *s. pf. ps.*, 673, 2285 ; *pp.* (with *αρ*), 2883.
- Σαγις-ῥιακλας, having the teeth wide apart ; *ns.*, 2809.
- Σαίτ, *f.*, brightness, a shade of colour ; *ns.*, 218, 229 ; *ds.*, 433, 959, 3109.
- Σαίννεας, in skeins (of the hair) ; *ns.*, 223, 956.
- Σαιπεας, *m.*, dispersion ; *ns.*, 1210, 1309, 1546 ; *ds.*, 207.
- Σαλλαο, *m.*, scalding ; *ns.*, 3012.
- Σανναίμ, I compose or scan ; *vn.*, 709.
- Σαμαλλ, *m.*, a cloud, darkness ; *ds.*, 958, 2595 ; *as.*, 168.
- Σαοιτρεας, falling loosely (of the hair) ; *ns.*, 805.
- Σαοιτρεοιη, *m.*, one who unlooses or sets free ; *ns.*, 2137.
- Σαοτ, *m.*, a crowd ; *ns.*, 2165.
- Σαμαίμ, I separate, separate from ; 3 *s. cond.*, 2506 ; 1 *s. f.*, 2381, 2427 ; 3 *s. pf.*, 2825 ; 1 *s. f. ps.*, 1068.
- Σαπτάιτ, *f.*, a thicket of briars ; *as.*, 2754.
- Σαπτάιμ, I shout ; 3 *s. pf.*, 831.
- Σατ, *m.*, shelter, protection ; *ds.*, 1081 ; fear (which implies the need of protection), *ds.*, 460.
- Σατα, *m.*, a troop, a company ; *ns.*, 2166 ; *ds.*, 1587 ; *as.*, 448.
- Σεαλ-όάντας, of poetic tales ; *gpl.*, 2649.
- Σεαλαίμ, I recount ; 1 *s. f.*, 2558.
- Σεαλτα, *gpl.* of *ρεαλ*, 2077.
- Σεαλτιξιμ, I announce ; 3 *s. pf. ps.*, 187.
- Σείμ-ερυτ, *m.*, beauty of appearance ; *ds.*, 2305 ; *as.* (in loose syntax), 2326.
- Σείμ-ερυτας, of beautiful shape ; *ns.*, 106.
- Σειντλε, *f.*, dread, a terror, rout ; *ns.*, 1678 ; *gs.*, 421 ; *as.*, 473.
- Σειννίμ, I jump away ; 3 *s. pf.*, 182.
- Σείτεας, *m.*, act of swarming ; *ds.*, 3101, 3110.
- Σείτιμ, I pour out ; 3 *pl. pf.*, 1854.
- Σειαν, *f.*, a knife ; *as.*, 1505.
- Σειγε, *f.*, laughter ; *ds.*, *βυρεανν* *πά* *ρειγε*, bursts into laughter, 1608.
- Σειγεαμαίτ, derisive ; *adv.*, *γο* *ρ.*, 1608.
- Σειγιγμε, *m.*, a mocker ; *ns.*, 2860.
- Σείμ, *m.*, a fine covering, a fairy mist ; *ds.*, 1415 ; a film of sleep, *ns.*, 207 ; a doze, a vision, *ds.*, 2077.

- Տօյօրօւմ, I fly quickly ; 1 *s. pf.*, բօյօրօւմ, 684 ; 3 *s. pf.*, 187, 469.
 Տօ՛ւ, *f.*, rest ; *gs.*, 1877.
 Տօւրբ, *f.*, a scourge, an instrument of attack ; *ds.*, 2970 ; *as.*, 1436, 1520, 1934, 2610.
 Տօւրբ, *f.*, joy, pleasure, pastime ; *ns.*, 328 ; *gs.*, 169 ; *ds.*, 924, 1265, 1450, 1472, 2000 ; *as.*, 42.
 Տօւրբա՛ւ, pleasant, mirthful ; *ns.*, 2422 ; *adv.*, 1608.
 Տօւր, *f.*, room, freedom, stretch ; *ns.*, 1440 ; *ds.*, 182 ; *as.*, 2273.
 Տօւաւմ, 1 scald ; 1 *s. cond.*, 1871.
 Տօւծ, *m.*, a splinter, a spar ; *npl.*, 1443.
 Տօւժա, scalded ; *ns.*, 2809 ; *ds.*, 2889.
 Տօնրա, *m.*, a drain ; *ds.*, 3021.
 Տօրմաւ, long-reaching ; *adv.*, 50 *r.*, 928.
 Տօր, *m.*, a score, a marking of debts ; *ds.*, արօր, for time. 1597.
 Տօրեա՛ւմ, I scream ; 3 *s. pf.*, 831.
 Տօրսո՛ջ, *f.*, a sort of screw ; *ns.*, 1513.
 Տօրս-ըն, *m.*, a screw-pin ; *as.*, 1500.
 Տօրօ՛ւ, *f.*, career, progress ; *ds.*, 1128.
 Տօրօժաւմ, I write, draw, design ; 3 *s. impf.*, 739 ; 3 *s. f.*, 893 ; 3 *s. pr. ps.*, 900.
 Տօրօր, *m.*, destruction, plunder ; *ns.*, 3078, 3086.
 Տօրօրաւմ, I rob ; 1 *s. pr. ps.*, 2655.
 Տօրօրա, plundered, laid bare ; *ns.*, 1857 ; scraped, *ns.*, 2809.
 Տօրօջաւ, *m.*, the throat ; *ns.*, 2894.
 Տօրօւմ, I investigate, examine ; 3 *s. impf.*, 1725, 2149 ; 3 *pl. pr.*, 1750 ; *vn.*, 1554.
 Տօրւն, *m.*, an old or awkward man ; *ns.*, 2760.
 Տօւա՛ւ, in sweeping masses (of the hair) ; *adv.*, 50 *r.*, 367, 2233.
 Տօւաւմ, I snatch away ; 3 *s. pf. ps.*, 508.
 Տօւա՛ւ, *m.*, a hawk, a champion ; *ns.*, 301, 1640, 2029 ; *vs.*, 1746 ; *gpl.*, 206, 245, 529 ; *dpl.*, բօւաւ, 1776.
 Տօւմաւա՛ւ, *m.*, a wanderer ; *ns.*, 517.
 Տօւմաւ, *m.*, waywardness ; *ds.*, 1579.
 Տօւմնաւմ, *f.*, a week ; *ds.* զն ը 50 շօւն, from one week to another. 1590.
 Տօւմաւմ, rich in ornaments ; *ad.*, 50 *r.*, 2306, 3081.
 Տօւա, *m.*, a seal ; *ds.*, 2775.
 Տօւա, *m.*, a space of time ; *acc. temp.*, 1549, 1594, 2492.
 Տօւնաւիճիմ, I possess ; 3 *s. pf.*, 997 ; 3 *pl. pf.*, 412, 1060.
 Տօն (1), old ; *gs.* (used as *noun*), *pessim* in poem 28.
 Տօն (2), *m.*, the aged ; *ds.*, 1843, 1865.

- Σέαναό, *m.*, denial ; *ds.*, 2220, 2265, 3135.
 Σέανάιμ, I deny ; *vn.*, 1600 ; I shun, forsake ; 3 *s. pf.*, 353.
 Sean(α)-ῥτοc, *m.*, ancient race, or stock ; *gpl.* 1006.
 Sean(α)-ῥάριτ, *m.*, ancient thirst ; *ns.*, 1471 ; (*cf.* "old custom" in "As You Like It").
 Seanḱar, *m.*, history ; *gs.*, 337, 2672 ; *ds.*, 1750
 Sean-ḱρυτ, *m.*, withered body ; *as.*, 1940.
 Sean-οῖδοι, *m.*, an ancient druid ; *npl.*, 417.
 Seanσ(α)-ḱοῖρ, *m.*, a graceful body ; *ns.*, 500, 635, 1039 ; *ds.*, 966.
 Seanσ(α)-ḱρυτ, *m.*, a graceful shape or body ; *ds.*, 383.
 Seanσ(α)-ῥoc, *m.*, a slender buck ; *apl.* 743.
 Seanmaḱ, melodious ; *adv.*, 50 *r.*, 3081.
 Séanmáir, prosperous ; *as.*, 2299 ; *adv.*, 558, 602, 1196, 1594, 3091.
 Séanmáradḱ, happy ; *as.*, 169.
 Sean-ύξοαρ, *m.*, an old author ; *gpl.*, 1290 ; *apl.*, 1286.
 Searḱ, bitter ; *ns.*, 84, 1614 ; *as.*, 306.
 Searic, *f.*, love ; *gs.*, rearica, 22.
 Searicaḱáil, amiable ; *ns.*, 535.
 Searic-naoῖóean, *f.*, a tender maiden ; *ds.*, 2548.
 Searizaím, I grow withered ; 3 *s. pf.* 23, 637, 1017, 2454.
 Searaím, I stand ; 2 *s. imper.*, rearaím, 1842, 2436.
 Searaím, *m.*, standing ; *ds.*, ar í. ζαῖροα, standing at guard as a soldier, 936 ; resistance, *as.*, 1792 ; appearance, *ns.*, *r.* cḱruit, shape, figure.
 Searamáḱ, persevering, constant ; *ns.*, 1748 ; staid, *ns.*, 3031 ; enduring, lasting, *ds.*, 78 ; steadfast, *adv.*, 50 *r.*, 3091.
 Searcair, pleasant, comfortable ; *ns.*, 553 ; *adv.*, 209, 601, 2306.
 Searcaireáct, *f.*, comfort ; *gs.* (as *adj.*). rearcaireáct, 3046, 3070 *ds.*, 42.
 Séroim, I blow ; 2 *s. pf.*, 1530.
 Sérote (*pp.* of réroim, I blow) ; exhausted, puffed out ; *ns.*, 3072.
 Sérim-ḱῖρεáḱ, of mild countenance ; *ns.*, 2126.
 Sérme (1), *f.*, mildness ; *ds.*, 2050.
 Sérme (2), *comp.* of rérim, softly sweet (of music) ; *ns.*, 15
 Sérím-ḱῖμοταλ, *m.*, mild speech ; *as.*, 181.
 Sérím-leaca, *f.*, mild cheek ; *ds.*, 2335.
 Séin, *gs.* of rían, prosperous ; *as.*, 1277.
 Seinnim, I play music, etc. ; 3 *s. pf.*, reinnm, 1527.
 Sér, *f.*, a strain of music ; *ds.*, réire, 68, 2238.
 Sér-binnear, *m.*, music-melody.
 Sérreáḱ, tuneful ; *ns.*, 2261.

Σείρ-ζοβ, *m.*, a musical small mouth ; *ns.*, 2338.

Σείρμεαρι, musical ; *adv.*, 50 ρ., 3081.

Σείτλεαδ, *m.*, a skeleton, a term applied to an old man ; *ns.*, 2834, 2898 ; applied to Cupid, 3128 ; *gs.*, 1823, 2756 ; *ds.*, 1887, 2430, 2905.

Σελέρι, *m.*, a cellar ; *as.*, 2752.

Σεορ, *f.*, a jewel, an ornament ; *ns.*, 2710 ; *ds.*, 1397.

Σεοιο, *f.*, an atom, a trifle, with *neg.*, nothing ; *as.* 1686.

Σεοι, *m.*, a sail ; *ds.*, 41 ρ., in graceful motion, 542, 560, 588.

Σεολαιμ, I sail into, I land ; 3 *s. pf.*, 10 ρεοι ρέ τιρι, he landed, 2960.

Σιανραδ, harmonious ; *ns.*, 2127.

Σιό-βαν, *f.*, a fairy woman ; *ns.*, 892, 1183 ; *as.*, 2034.

Σιό-βματ, *m.*, a fairy covering ; *as.*, 2612.

Σιό-λιορ, *f.*, a fairy fort ; *ns.*, 2070.

Σίλεαδ, causing to blink, eye-closing (?) *adv.*, 50 ρ., 209.

Σίλεαδ, *m.*, the distilled essence ; *ns.*, 1812.

Σίλιμ, I expect ; 3 *s. pf.*, 3132.

Σίλτε, fashioned, formed (ριόιμ, I drop) ; *ns.*, 2858.

Σιμνέρι, *m.*, a chimney ; *ds.*, 2752.

Σιγζιτ, wretched, unheeded ; *ns.*, 530, 1605, 1754 ; *as.*, 1248 ; *adv.*, 99, 824.

Σίνιμ, I reach, arrive ; 3 *s. pf.*, 2794 ; I cross over from, 3 *pl. pf.*, 2268 ; I stretch, slay, 3 *s. pf.*, 2492.

Σιοс, *m.*, frost ; *ds.*, 1931.

Σιουα, *m.*, silk ; *gs.* (as *adj.*), 2604.

Σιοό-βριμνεατ, *f.*, a fairy maiden ; *ns.*, 877.

Σιοό-εριτ, *f.*, a fairy harp ; *ds.*, 886.

Σιολεαим, I come, pass over ; 3 *s. pf.*, 1668.

Σιоллаиe, *m.* (ριоллаδ, striking, smiting), a smiter ; *ns.*, 535, 3125 (of Cupid). P. O'C. gives the further meanings: a dexterous harper, a good singer.

Σιολριζιμ, I spring from ; 3 *s. pf.*, 1979, 2302 ; 3 *pl. pf.*, 1083.

Σιονнаδ, *m.*, a fox ; *npl.* ; 3106 ; *apl.*, 2251.

Σιορι, constant ; *adv.*, 10 ρ., 310, 2215 (without 10).

Σιορι-εανταим, *f.*, act of constant chanting ; *ds.*, 876.

Σιορι-εαитад, *m.*, act of completely overthrowing or casting aside ; *ds.*, 934.

Σιορι-εуаитад, constantly searching or roaming about ; *ns.*, 2808.

Σιορι-εуииμ, I put completely or continually ; *vn.*, 45 ρ. λαοс οά υтpeии, completely or continually destroying warriors, 1375.

- Տօր-ծարձաւմ, I constantly swear ; *vn.*, 2812.
 Տօր-բօժ, *m.*, a genuine flower, a true offspring ; *ns.*, 2181 ; a fine top or edge ; *ds.*, 1488.
 Տօր-իւլիմ, I constantly shed tears ; *vn.*, 906.
 Տօր, *adv.*, down ; 2747, 2988.
 Տօրբարձե, neat ; *gpl.*, 2093 ; *adv.*, 50 *r.*, 2229.
 Տօրմա (1), act of contending ; *ds.*, 496.
 Տօրմա (2) *m.*, a contest ; *gs.*, 848 ; *ds.*, 800.
 Տօժած, peaceful, calm ; *ns.*, 553, 2227, 3031 ; *adv.*, 50 *r.*, 144, 1043.
 Տօժճանտա, peaceful ; *ns.*, 2021.
 Տիր-ճրիւթ, *f.*, constant trembling ; *ds.*, 732.
 Տիր-եօրան, *m.*, a true hero ; *ns.*, 1527.
 Տիտ, *f.*, an attempt ; *as.*, 2073.
 Տիեւծ-բայրտ, *f.*, peaceful alliance ; *ds.*, 1727.
 Տիւծալ, *m.*, act of progressing ; *ps.*, 41 *r.*, in progress, going on, 3011.
 Տիւծալ, *m.*, a traveller ; *gpl.*, 2251 ; *adj.*, wandering, *ns.*, 2808, 2870.
 Տիւծաւմ, I walk ; 2 *s. imper.* 2752.
 Տիւսայր, *m.*, sugar ; *gs.*, 3015.
 Տևօւծ, given to stealing ; *adv.*, 50 *r.*, 1565.
 Տևօւսայր, *m.*, a plunderer ; *ns.*, 2864.
 Տևինտ, *f.*, health ; *as.*, 332.
 Տևն, *m.*, hail, a term of salutation ; *ns.*, 1642.
 Տևօսօւմ, I flow in loose masses (of the hair) ; *vn.*, 620, 2233.
 Տևօսօւթ, *m.*, act of flowing in loose layers ; *ds.*, 1032.
 Տևօս-ճրիւթ, *f.*, in a trembling layer (of the hair) ; *ds.*, 110.
 Տևտ, *f.*, a rod, a welt, a rib (of a spade) ; *gs.*, 1441.
 Տևծիւս, *m.*, a chain ; *as.*, 1487.
 Տևճտ, *m.*, good condition, finishing, order, beauty ; *gs.*, 1480 ; *ds.*, 2154.
 Տևօւսիւթ, *m.*, a robber ; *ns.*, 2212.
 Տևօւմ, I steal ; 2 *s. pf.*, ո՞ր իւտ բնն, who stole my heart, 2556.
 Տևճճում, I bow in reverence ; 1 *s. pr.*, 811 ; 3 *s. pf.*, 25, 3049.
 Տևճ, *f.*, a spear ; *as.*, 1352.
 Տևճան, *m.*, a turf spade ; *as.*, 1490.
 Տևիւր, *m.*, a tall gaunt man ; *ns.*, 2871.
 Տևիշեւծ, wayward or designing ; *adv.*, 50 *r.*, 1563.
 Տևիմ, graceful ; *ns.*, 2472.
 Տևիմ-ծարիւ, *m.*, a graceful ship ; *gpl.*, 723.
 Տևոն, *f.*, slate ; *ns.*, 2631.
 Տևիւս, sharp ; 50 *r.*, 258.

ՏԼՈՋ .i. լրսւսջ, *m.*, a company ; *ns.*, 1217 ; *gpl.*, 2293, 2307 ; *dpl.*, 1173, 1245.

ՏԼՈՋԱՐԵ, *m.*, a swallower ; *gs.*, 2896.

ՏԼՈՅՆՆԵ, *f.*, a family name, a surname ; *ns.*, 2373.

ՏԼՍԱՋ, *vid.* լրժոջ.

ՏԼՍԱՋՄԱՐ, abounding in hosts ; *npl.*, 1140.

ՏԼՍԱՐԻԾ, *f.*, a shovel ; *as.*, 1490.

ՏՄԱՇԽԱՅԻՄ, I chastise, subdue ; 3 *s. pf.*, 1967, 2692

ՏՄԱՅԻԼ, *f.*, grief, vexation ; *ns.*, 1899, 1911.

ՏՄԱՅԻԼՇԱԸ, (?) perhaps = լրմայլշաԸ ; *dsm.*, 1849 ; from լրմայլ, a stroke, or լրմայլշաԸ, *vid.* լրմայլ.

ՏՄԱԼ, *m.*, filth ; *gs.*, 356 ; *gs.* (as *adj.*), 1920, 2851.

ՏՄԵԱՐԻՇԱԸԻ, *f.*, greasiness ; *ns.*, 2891.

ՏՄԵՐԻԼԵ, *m.* and *f.*, a clownish person ; *ns.*, 2005, 2851 ; *gs.*, 352, 1069, 2838 ; *ds.*, 423, 862 ; *as.*, 1236.

ՏՄԻՋ, *f.*, a nod, a stir ; *ds.*, 1940.

ՏՄԻՐԵԱԸ, *m.*, a smiter ; *dpl.*, լրմիրշի, 778.

ՏՄՈՒԼ, *m.*, the snuff of a candle, a flaw, a stain ; *ds.*, 1169, 2237, 2245, 2296, 3031.

ՏՄՈՒԼԱԸ, *f.*, a thrush ; *gpl.*, 875.

ՏՄՍԱՅՆԵԱԾ (1), *m.*, thought, reflection ; *gpl.*, 724 ; *gs.*, 3098.

ՏՄՍԱՅՆԵԱԾ (լրմսայնեամ) (2), *m.*, act of reflecting ; *ds.*, 1079.

ՏՄՍԱՅՆԻՄ, I think, plan, determine ; 1 *s. pf.*, 3000, 2789 ; 3 *s. pf. ps.* with աջ, ու լրմսայնեաԾ աջամ, I resolved on, 261.

ՏՄՍԻՐ, *f.*, mist, defect, sorrow ; *gs.*, 2208 ; *ds.*, 552, 578, 924, 2164 2520.

ՏՆԱԻՐՈՄ, *f.*, a knot ; *ds.*, 2990.

ՏՆԱԻՐՄԱԾ, *m.*, act of uniting ; *gs.*, 55.

ՏՆԱԻՐՄԵԱԸ, knotted ; *ns.*, 226.

ՏՆԱԻՐՈՄԻՋԻՇԵ (*pp.*, of լրնայրոմիմ, I knot, tie), knotted (of the hair) ; *ns.*, 957.

ՏՆԱԻՐՈՄԻՄ, I bind, unite, unite (with) ; 3 *s. pr. imper.*, 1622 ; 3 *s. pf.*, 150 ; 1 *s. pr. ps. opt.*, 2509 ; 3 *pl. pr. ps.*, 294 ; 3 *s. pf. ps.*, 676, 1778, 1831 ; 3 *pl. pf. ps.*, 465.

ՏՆԱՅԻԸ, *f.*, thread ; *as.*, 2079.

ՏՆԱՅԻՄ, *m.*, act of swimming ; *ds.*, 2958 ; *as.*, 2600.

ՏՆԱՐԵԾ, neat ; *adv.*, ջօ լր, 3035.

ՏՆԱՅԻԾ, *f.*, a needle ; *as.*, 1501.

ՏՆԵԱՇԽԱՄԱԼ, snow-white ; *ns.*, 379, 2540.

ՏՆԻՅԻՄ, I wring the hands, &c. ; *vn.*, 2036, 2177.

ՏՆՈՒՄ, *m.*, act of spinning ; *ds.*, 2490.

- Տնօմէժ, united (with 1e); *ns.*, 2005.
 Տնօծ .i. բնած, *m.*, countenance; *ns.*, 3115.
 Տնօծամալ, well-featured; *ns.*, 2243.
 Տնածօճար, *m.*, progeny; *gpl.*, 2630.
 Տնածօթեմ, *m.*, expression of countenance; *ns.*, 478.
 Տնածօւծ, of black complexion; *ns.*, 2868.
 Տնածօջեմ, of bright countenance; *as.*, 803.
 Տնածօշեմ, of pure countenance; *ns.*, 1156, 2286.
 Տնւջիմ, I cut, lacerate; 1 *s. f.*, 2908; I diminish, reduce; *vn.*, 2453.
 Տնւջե (from բնւջիմ), delicately cut, finely wrought, neat, comely;
ns., 381, 2342; *ds.*, 2240; *adv.*, 50 բ., 2328, 3035.
 Տօճար, polite; *ds.*, 2648.
 Տօժեմ, rich, prolific; *ds.*, 2648; *gpl.*, 2779.
 Տօջ, *m.*, good cheer; pleasure, *gs.* (as *adj.*), 850; *as.*, 1702.
 Տօջածար, *m.*, pleasure; *ds.*, 915.
 Տօջամալ, delicious, pleasant; *ns.*, 972, 1418; *ds.*, 1333.
 Տօլեմ, pleasant, agreeable; *adv.*, 50 բ., 2306.
 Տօլեմի, pleasant; *ns.*, 2021.
 Տօլեմեմ, brilliant; *ns.*, 2317.
 Տօլի, *adv.*, eastwards; 2743.
 Տօլեմ, *m.*, the gospel; *gs.*, 86.
 Տօլեմ, quiet, calm; *ns.*, 2130.
 Տօլաջեմ (?) an uncomplimentary epithet for an old man; *ns.*,
 2898.
 Տօլար, *m.*, light; *gs.*, 1349, 2128.
 Տօլարօրհմեմ, of luminous speech; *ds.*, 2649.
 Տօն-հւ, *f.*, a prosperous hound, a chieftain; *gpl.*, 342.
 Տօնար, *m.*, good fortune; *ns.*, 2900.
 Տօնարեմ, especial; *adv.*, 50 բ., 2651.
 Տօրի, *m.*, a sword; *as.*, 3127.
 Տօրի, *m.*, a selection, a choice specimen; *dpl.*, 2959.
 Տօ-թիւր, easily stuck in the ground (of a spade); *ds.*, 1521.
 Տօ-շարիւղ, intelligent, or easily understood; *ns.*, 2643.
 Տօսարեմ, *m.*, a dullard; *ns.*, 2878.
 Տօր, *m.*, a period of time; *ds.*, 213, 261, 289, 311, 832, 1359; *as.*,
 985 (*ac. temp.*), 2088; a reprieve, *ds.*, 2026.
 Տօրան, *m.*, a purse; *ns.*, 2919, 2923, 2983; *gs.*, 2930.
 Տօր, *f.*, a scythe; *as.*, 1506; *apl.*, 2952.
 Տօրի, *f.*, liveliness; *ns.*, 2455.
 Տօրի-հայր, *f.*, a beautiful woman; *ns.*, 577, 1054, 1198, 1206, 2514.
 2552, 3132; *ds.*, բօրի-հայր, 747; *vs.*, 563, 771, 2358.

- Spéir-ḡruinneall, *f.*, a fair lady ; *ns.*, 106, 3064 ; *as.*, 1026.
 Spéir-coinneall, *f.*, a bright candle, *meteph.*, a prince ; *ns.*, 177.
 Spéir-lann, *f.*, a bright blade (of a sword) ; *dpl.*, 130.
 Speirliṅs, *f.*, storm, violence ; *gs.*, 114 ; *ds.*, 607.
 Spéir, *f.*, heed, care ; *as.*, 1833 ; fear, *ds.*, 773.
 Spíce, *f.*, a spike ; *as.*, ná fáiceann don rpíce, who do not see a spike, *i.e.*, who see nothing, 1876.
 Spor, *m.*, a spur ; *apl.*, 1495.
 Spórt, *m.*, pleasure, sport ; *gs.*, 550, 1398 ; unlawful pleasure (with article), *ds.*, 570.
 Spreeḡad, *m.*, act of urging, exciting (as in playing a musical instrument) ; *ns.*, 730, 1959.
 Spreeḡaim, I excite (of music) ; 3 *s. pr.*, 2239 ; 3. *s. cond.*, 1370 ; *vn.*, 195, 376, 1025, 1525.
 Spreeḡaimedct, *f.*, urging, pressing, as of a musical instrument in playing ; *ns.*, 626.
 Spreear, *m.*, a worthless person ; *as.*, 1990.
 Spriṅs, *m.*, a spring (of a coach) ; *apl.*, 1504.
 Sprionn-laḡs, weak and miserly (rpprionnlaḡcte, miserly) ; *ns.*, 2878.
 Spaoille, *m.*, an awkward, clownish person, a dolt ; *ds.*, 1997.
 Spaoimmar, enraged ; *adv.*, 50 r., 1564.
 Spiaḡaire, *m.*, a stroller ; *ns.*, 2808, 2870.
 Spiaḡaimedct, *f.*, act of strolling ; *ds.*, 2811.
 Spuan, *m.*, a bridle ; *as.*, 1348 ; *dpl.*, rpuanta, 1495.
 Spumile, *m.*, an awkward person ; *ns.*, 2858.
 Spúille, *f.*, a stream ; *as.*, 2892 ; *dpl.*, rpuíllíúe, 2535.
 Staf, *m.*, a staff ; *as.*, 1377.
 Stáir-bean, *f.*, a steady woman ; *ns.*, 2260.
 Stáir (the *á* is usually marked long, but gen. pron. short), *f.*, a history, a story ; *gs.*, 1543 ; *ds.*, 1529, 1819 ; *dpl.*, 405, 660.
 Stairiḡeadct, *f.*, story-telling, harangue ; *ds.*, 2550.
 Stán (1), *m.*, tin ; *ds.*, 2949.
 Stán (2), *vid.* rtaonaim.
 Staoḡad, *m.*, yielding, flinching ; *ds.*, 1591, 2131, 2188 ; bending, *ds.*, 2420.
 Staoḡaim, I yield (to) ; 3 *s. cond.*, 2301, 2465 ; 3 *s. pf.*, rτάν, 841 ; 3, *pl. pf.*, 1141, I refrain from (ó) ; 2 *s. imper.*, rτάν, 267.
 Stát, *m.*, an estate ; *gpl.*, rτáit, 1012
 Stadaim (rtoḡaim), I tear ; *vn.*, 2037
 Stíoḡs, *m.*, an effort, a fit ; *ds.*, 1694.

ΣΤΙΟΡΙΌΙP, *f.*, a stirrup ; *as.*, 1496.

ΣΤΙΰPAC, steering ; *apl.*, PΤΙΰPAC (perhaps *gs.* of PΤΙΰP), 632.

ΣΤΙΰP-ΘAC, *m.*, a steering ship ; *gpl.*, 604.

ΣΤΙΰP, *f.*, a rudder, a term applied to a spade ; *as.*, 1437.

ΣΤΙΰPΰΣΙM direct ; 3 *s. pf. ps.*, 564.

ΣΤΟCΑΘ, *m.*, a stocking ; *ds.*, 1936 ; *npl.*, 1901.

ΣΤΟΛΛΑΙM, I tear ; 2 *s. imper.*, 2067 ; 1 *s. f.*, 1916 ; 3 *s. f.*, 2762 ; 3 *s. pr. ps.*, *opt.*, 1944.

ΣΤPAC (1), a wanderer ; *ds.*, 661 ; *as.*, 2903.

ΣΤPAC (2), *m.*, wandering ; *gs.* (as *adj.*), 53, 517, 1107, 2912 ; *ds.*, 866, 894.

ΣΤPACP, *m.*, a wanderer ; *ds.*, 1863, 2627, 2841 ; *dpl.*, 2619.

ΣΤPACPAC, *f.*, act of wandering ; *ds.*, 1831.

ΣΤPACΟΙΛ, *m.*, a lazy churl ; *ns.*, 1847 ; *ds.*, 2627, 2909 ; *dpl.*, 2619.

ΣΤPACAC, *f.*, a harlot ; *ns.*, 1130.

ΣΤPΙOCΑΙM, I yield, submit ; 3 *s. cond.*, 738 ; I desist from (with *οο*), 3 *pl. f.*, 1128.

ΣΤPΙOCΑΘ, *m.*, act of yielding, submitting ; *as.*, 2617.

ΣΤPΙΟΙC (i. PΤPACAC), *m.*, act of tearing ; *ds.*, 1693.

ΣΤΥΑΙP, *f.*, a maiden ; *ns.*, 482, 1732, 2286.

ΣΤΥΑΜΘΑ, modest, ingenuous ; *ns.*, 403, 492, 2126, 2234, 2563.

ΣΥΑΘ, *m.*, a seer, a poet ; *npl.*, 337, 1882 ; *gpl.*, 2224, 2287, 2778 ; *apl.*, 2910 ; *vpl.*, 2652.

ΣΥΑΘ-ΟΙΛΤΕ, learned according to bardic lore (of verse, etc.), *ns.*, 1758.

ΣΥΑΕ, *m.*, sway ; *as.*, 1536.

ΣΥΑΙP-ΨΕΔP, *m.*, a pleasant man ; *gpl.*, 2262.

ΣΥΑΙP-ΨPΙΟΤΑΙ, *m.*, a pleasant saying ; *ns.*, 1758,

ΣΥΑΙPNEAC, tranquil ; 2126, 2235.

ΣΥΘACAP, *vid.*, PΥΘACAP, *m.*, pleasure ; *ds.*, 610.

ΣΥΘAC, pleasant, merry ; *ns.*, 1999, 3031 ; *ds.* 10 ; *as.*, 2299 ; *vs.*, 2927 ; *adv.*, 70, 90.

ΣΥΘΑΘ, *m.*, act of sucking ; *ds.*, 586.

ΣΥΘPAC, *m.*, act of playing, sporting ; *ds.*, 1912.

ΣΥΘACAP, *m.*, pleasure ; *ds.*, 2882.

ΣΥΡΘ, *m.*, act of sitting up, as opposed to lying in bed ; *ds.*, 3008.

ΣΥΡΘΙM, I sit down, settle down ; 3 *s. pr.*, 1774 ; 3 *s. cond.*, 1644, 2713 ; 3 *pl. cond.*, 1656 ; 3 *s. pf. ps.*, 113 ; *vn.*, 2333.

ΣΥΡΘΤΕ, staid, settled ; *super.*, 490 ; well versed in, *ns.*, 1748 ; placed, fixed, *ns.*, 381 ; *npl.*, 2041, 2332, 2358 ; neat, 3034, 3047.

ΣΥΙΘΕΑM, *m*, condition, meaning ; *gpl.*, 467.

Σύη-ὄρεας, having spotted eyes; *ns.*, 2870.

Συμνεός, *m.*, a gross ungainly man; (*ρῡμ*, large, huge,) *ns.*, 2870.

Συμβέας, *m.*, a surveyor; *gs.*, 1487.

Σύριν, *m.*, a rug; *ds.*, 2995.

Σύρτε, *m.*, a flail, a lash; *dpl.*, 2702.

Συλτ, *m.*, pleasure; *ns.*, 2332; *gs.* (as *adj.*), 1716, 1922, 3080; *ds.*, 1732, 1899.

Συλτμάρι, pleasant; *ns.*, 2231, 2643; *adv.*, 50 ρ., 1196.

Συτὰς (?) *adv.*, 50 ρ., 1565.

Ταθαῦτας, substantial; *ns.*, 2832.

Ταθαίρνε, *m.*, a tavern; *gs.*, 1644, 1656, 1774; *ds.*, 1472, 1586, 1595, 1841.

Τασα, *m.*, stay, support; *ns.*, 1008, 1968, 1975, 1985, 2148, 2877; a pledge; *ds.*, 993; one skilled in, *ns.*, τασα με τέειρ το ρκαναὸ, one skilled in scanning or examining sentences, 709.

Τάκλας, curled (of the hair); *ns.*, 222, 958.

Ταῦταίμ, I choke; *vn. gs.*, 1767.

Ταζαίμαι, I plead; 2 *s. imper.*, 780; I refer to, *vn.*, 1956.

Ταῖὸβρε, *f.*, a show; *ds.*, 2937.

Ταῖὸβρεας, vain; *ns.*, 2810.

Τάιλλιύρι, *m.*, a tailor; *ds.*, 1501.

Ταίμice, *f.*, a shred; *ds.*, 1635.

Τάιν, *f.*, a company (of heroes); *npl.*, 234.; a tribe (used in contempt) *ns.*, 945 (text ταν by mistake).

Ταίρι, come thou; 2 *s. imper.*, 2636.

Ταίριβε, *f.*, profit, wealth, advantage; *ns.*, 2708; *ds.*, 2380; *as.*, 1599,

Ταίριόιολ, *m.*, visiting; *ns.*, 2185.

Ταίριγγε, *f.*, a nail; *as.*, 1935; *apl.*, 2955.

Ταίρce, *f.*, treasure, store, keeping; *ds.*, 722; ι ταίρce, stored, 1040; *as.*, 1337, 1474.

Ταίριμ, I treasure, protect; 3 *s. f.*, 713.

Ταίρε, *f.*, pity; *ns.*, 2292; *ds.*, 1223, 2904; weakness, *ds.*, 210; rest, cessation, ní ταίρε νό έ, he gets no rest in this matter, *i.e.*, he is no exception in this case; *ns.*, 1874.

Ταίρτεαλ (1), *m.*, act of journeying; *ns.*, 1291; *ds.*, 937, 1206; frequentation; *ns.*, 2185.

Ταίρτεαλ (2), *m.*, a hackle; *npl.*, 1510; *apl.*, 2953.

Ταίρτίlim, I journey; 3 *s. pf.*, 1977, 2501.

Ταίτιceας (prop. ταῖτιceας), substantial; *adv.*, 50 τ., 1758.

Τάιτ-λεαδάρ, long and loose; *dpl.*, 228.

ԵԱՅՆԵԱՅՄ, *m.*, love (ԵԱՅՆԵԱՅՄ, is the every day word in Munster for the shining of the sun) ; *gs.*, 2423, 3033 ; *ds.*, 40, 86, 116, 745, 996, 1557, 1782, 2375, 2391, 2455, 2494, 2503, 2557 ; *as.*, 750, 1951, 1989, 2383, 2670 ; *vs.*, 2436.

ԵԱՅՆԻՃԻՄ, I am pleasing to (with ի) ; 1 *s. pr.*, 2633 ; 3 *pl. pf.*, 3003. ԵԱՅՏԵ, *pp.* of ԵԱՅԱՄ, I join together ; united, 232 ; welded together (of poetry), 1741 ; close up to, 216.

ԵԱՆ, *m.*, an adze ; *as.*, 2953.

ԵԱՆԱՄ, I pour forth (of tears) ; 1 *s. pr.*, ԵԱՆԻՄ, 163.

ԵԱՆԼԱԾ (prop. ԵԱՆԼԱԾ or ԵԱՆՃԼԱԾ), *m.*, the hearth or forge fire ; *gs.* 1479.

ԵԱՄ, *m.*, rest, repose ; նի ԵԱՄ ըՍՈՆ ԸՍՈՆ, *gc.*, he will not rest quiet who, etc., 851.

ԵԱՄԼԱԾ, still, motionless ; չօ Ե., 210.

ԵԱՄԸ-ՃՈԲ, *m.*, fine mouth ; *gs.*, 375.

ԵԱՍԸ, *f.*, a side ; *ds.*, 1 ըԵԱՍԻԸ, as regards, 2180 ; *adv. acc.*, ԵԱՍԸ ԼԻՈՄ, beside me, 618, 2074, 2165 ; a direction, *ns.*, 2727.

ԵԱՍԵՆԻՃԻՄ, I give out ; 2 *s. pf.*, 562, 2839, 3041, 3065.

ԵԱՍՍ, *m.*, stubbornness ; *ds.*, 2356.

ԵԱՍՍԼԱԾ, stubborn ; *ns.*, 2395.

ԵԱՍԻՍ, *f.*, the tide, the sea ; *gs.*, 2244 ; *ds.*, 1669.

ԵԱՍՄ (ԵԱՍՄՄ), *m.*, a fit, a disease ; *dpl.*, 116.

ԵԱՍՄԼԱԾ (ԵԱՍՄՄԼԱԾ), given to fits, diseased ; *ns.*, 1071, 2835, 3075 ; *as.*, 24.

ԵԱՍԻՐԵԱՄ, I drain out ; *vn.*, 2198 ; I pour out, *vn.*, 2038 ; I drink drink up, 1 *s. cond.*, 2316 ; 2 *pl. imper.*, 92.

ԵԱՍԻՐ-ԻՆԻՄ, I pour out ; *vn. ds.*, 107.

ԵԱՍԻՐ-ԻՄԱԾ, *m.*, a full tide ; *ds.*, 164.

ԵԱՐԱ (1), *m.*, swiftness, activity ; *ns.*, 2456 ; *gs.*, ԵԱՐԱԻՍ, 1764 ; *ds.*, ԵԱՐԱԻՍ, 24 ; *as.*, 112, 1760.

ԵԱՐԱ (2), active ; *ds.*, 1770.

ԵԱՐԱՄԱՆ, active ; *ns.*, 647.

ԵԱՐԱԾԱՐ, *f.*, an auger ; *as.*, 1509.

ԵԱՐԵ, *m.*, a bull ; *as.*, 2597.

ԵԱՐԵՍԻՐՆԵ, *f.*, an insult ; *ns.*, 1825 ; *ds.*, 61, 408, 1004.

ԵԱՐԵՍԻՐՆԵԼԱԾ, insulting ; *ns.*, 2469 ; *as.*, 1894.

ԵԱՐԵՍԻՐՆԻՃԻՄ, I insult ; 2 *s. imper.*, 667, 2010.

ԵԱՐՆՃԱՐԵԱԾԵ, *f.*, a prophecy ; *gs.*, ԵԱՐՆՃԱՐԵԱԾԵ, 1251 ; *as.*, 418.

ԵԱՐՆՃԱՐԱՄ, I prophecy ; 3 *s. pf.*, 691, 783, 787 ; 3 *pl. pf.*, 76.

ԵԱՐՆԱՅՆԻՃԻՄ, I draw, design ; *pp.*, 3034, Ո՛ՐԱՃԱԾ ԵԱՐՆԱՅՆՃԵ, who used to draw (leave drawn), 967, 3034.

ταρμαίνῃς, drawn, stretched ; *npl.*, 1048 ; graceful, well-shaped, *ns.*, 1438, 1439.

τάρ-ῥροτ, *m.*, a contemptible tribe ; *ds.*, 1124 ; *apl.*, 313.

ταρτ, *m.*, thirst ; *ns.*, 1452.

τάρταδ, protective ; *ns.*, 943, 2182.

τάρταλ, *m.* (Ο'Ὶ. ταρταλ, *f.*), a trial ; *ds.*, 1870.

ταρτυῖσμ, I am wanted ; 3 *s. pf.*, 2574.

τατас, *m.*, strength, substance ; *ns.*, 1613, 1892 ; *ds.*, 1437, 1952, 2863.

τματνόνα, *m.*, evening ; *gs.*, 2822.

τεαδ, *m.*, a house ; *ns.*, τιῖ, 1615 ; *ds.*, τεαδ, 1841.

τέατρα, *m.*, a text, a sentence ; *ns.*, 625 ; *vide* τέιερ.

τέατρ-ῥοιμ, *f.*, a sentence ; *as.*, 128.

τέατρ-ῥνουῖτε, with polished sentences ; *ns.*, 117.

τέατ (τεατ), *m.*, an account, a description ; *as.*, 2466.

τεατταρεατ, *f.*, a message ; *ds.*, 685, 766.

τέαυ, *m.*, a rope ; *ds.*, 2904 ; *gpl.*, 684, 741 ; a musical string ; *ds.*, 2525 ; *npl.*, 2339 ; *dpl.*, 2239.

τεαταρ (1), *m.*, teaching ; *ns.*, 1588 ; *as.*, 1620.

τεαταρ (2), act of instructing ; *gs.*, 1542, 1549.

τεαταραμ, I teach ; 1 *s. pr.*, 1553 ; 3 *pl. pr.*, 1585, 2434.

τεατλαδ, *m.*, the hearth ; *gpl.*, 1516 (where eclipsing letter is omitted in text).

τεατμυῖσμ, I meet ; 3 *pl. pr.*, μά τεατμυῖσεανν αα ματμαρ, γε., &c., if they chance to have wealth, 1882 ; I happen to be, 3 *s. pf.*, 701.

τεατταρε, *m.*, a plunderer, a mean fellow (τεαττ, plunder) ; *ns.*, 2809, 2884.

τεανντα, *m.*, a press in battle, a support ; *as.*, 1791.

τεαρμαν, *m.*, refuge ; *ns.*, 1539 ; *as.*, 1791.

τέαρμαμ, *m.*, act of approaching ; *ds.*, 364 ; *as.*, 45.

τέαρμυῖσμ, I approach ; 3 *s. pf.*, 1154, τέαρμα, 2836 ; *vn.*, 2212.

τέαρ, in the south, 1837.

τεαρ, *m.*, a task ; *dpl.*, 334.

τεαρσά, *m.*, act of lopping off ; *ds.*, 2091.

τεαρσाम, I cut off ; 3 *s. pf.*, 2026, 2095 ; 3 *s. pr. ps.*, 2147.

τεαρтар, *m.*, character, fame ; *ns.*, 1704, 2385, 2886 ; *as.*, 2230, 2399 ; evidence, description ; *ns.*, 1578,

τέ Θεύμ, Te Deum, a hymn of thanksgiving ; *ds.*, 83.

τέιερ, *m.*, a text, a sentence ; *as.*, 1954, 2115 ; *npl.*, τέιερ, 2462.

τέιερεαδ, fond of aphorisms, learned ; *ns.*, 2127 ; well-worded ; *adv.*, 3ο τ-, 2229.

τέρο-δινναρ, *m.*, string melody ; *ns.*, 170.

τέρομ, I go ; 3 *s. f. impers.*, ὅσ οὔτερό ἀμ μο ἔλόμε, until my voice fail, 1681.

τεῖμεατ, *m.*, a cloud, a shadow, a stain or flaw ; *gs.*, 1039 ; *ds.*, 495, 883, 1199, 1708, 3013.

τεοματό, *f.*, a boundary ; *gs.*, 1549 (where it may be a proper name).

τίζεατ, *m.*, act of coming ; *ds.*, 2254.

τίζεατ, *m.*, the part of a spade out from the body that turns the sod ; it also means the sod or layer of digging, *cf.* :

Ὅά μβ'εοτ ουιτ πομαρι νά μείροτεαδ
νά ρύιρτε α ἔαπατό ι η-αον-ῶρι,
νά τίζεατ νο ὅαινε ὅσ ἡέαυτπομ
ἀμ ἔαοιῶ ιομαριε ι ἔριμ.

as., 1444.

τίζεαρ, *m.*, housekeeping, household ; *gs.*, 1404, 1821.

τίζιμ (1), I come ; 3 *s. pr.*, τίζεανν τιομ, I can, 1800.

τίζιμ (2), I commemorate ; 2 *s. pr.*, 1184.

τίμ, spiritless ; *adv.*, ὅσ τ., 210.

τιμῶεατ, *adv.*, all round, 1256.

τιμ-ῶριτ, *f.*, a trembling from terror, a violent trembling ; *ds.*, 2258.

τιμε, *f.*, fear, terror ; *ds.*, 521, 814 ; pride ; *ds.*, 434.

τιμπεατ, *f.*, a band of musicians ; *ns.*, 1775.

τιονντααμ, I accompany ; 2 *s. imper.*, 3008.

τιυῆ, thick set ; *ns.*, 881, 1030, 2472, 2517 ; frequent, *dpl.*, 438.

τιλάρ, *m.*, defect, weakness ; *ds.*, 960, 2831 ; pity, *ds.*, 1916.

τιλάτ, weak, powerless ; *ns.*, 1125, 2835 ; *adv.*, ὅσ τ., 1135.

τιλύό, *m.*, a pair of tongs ; *as.*, 1516.

τινάττε, oppressed, tormented ; *ns.*, 795.

τοβαρ, *m.*, a fountain ; *ns.*, 2129, 2144 ; *ds.*, 1708.

τοῶαμ, I uproot ; *vn.*, 2917.

τοῶτ, *m.*, a fit of grief ; *ns.*, 1832 ; *ds.*, 2198.

τοίτ, *f.*, will, a term of endearment ; *vs.*, 1318, 1319, *et seq.*

τοιμμεαρ, *m.*, hindrance, mischief ; *gs.*, 1327 ; *ds.*, 2675, 2693, 2773.

τόμρε, ι. τuiμρε, *f.*, regret, weariness ; *gs.*, 2258.

τοιμτίρεατ, proud ; *ns.*, 2810.

τόρι ι. τuiρι, beginning ; *ds.*, 2285 ; ἀμ οὔοιρ, at first, 158.

τονη, *f.*, a wave ; *gpl.*, τοννα, 240, 2967.

τορνόρι, *m.*, a turner ; *ds.*, 1492.

τόρμυζεατ, *f.*, act of pursuing ; *ds.*, τορμυζεατ, 904.

τορὰτ, *m.*, beginning ; *ds.*, 1452.

- ῥιμάετ, *m.*, journeying, act of journeying ; *ns.*, 813 ; *ds.*, 1001 ; mention, *ds.*, ζαν τ. ἀρι ἑαράδ, without a thought of returning, 1011.
 ῥιμάεταίμ, I speak of, describe ; 1 *s. pr.*, 2425 ; *vn.*, 2848.
 ῥιμάξ, *f.*, the shore ; *gs.*, 1271, 2962
 ῥιμάξάδ, *m.*, act of draining, drawing liquid ; *ds.*, 2993.
 ῥιμάξαιμ, I dry up ; *vn.*, 1073.
 ῥιμάιζετ, drained out ; *ns.*, 1893.
 ῥιμοόαιμ, I exhaust, destroy ; 3 *s. impf.*, 2683, 2705 ; 3 *pl. f.*, 1248 ; 3 *s. pf.*, 1365 ; 3 *pl. pf.*, 3050, 3050, 3071 ; 3 *s. pf. ps.*, 573 ; 3 *s. j. ps.*, 3093 ; *vn.*, 592, 846, 1064, 1273, 2251, 3073, 3087 ; *pp.*, 1305, 1586.
 ῥιματάδ, princely ; *ns.*, 2022, 2127.
 ῥιμίλλρεαδ, in loose layers (of the hair) ; *ns.*, 223, 806, 881 ; *adv.*, ζο τ., 1159.
 ῥιμοπαλλ-ἐλύεμαι, in sheltering bunches (of the hair) ; *ns.*, 806.
 ῥιμού, *m.*, a district ; *gpl.*, 655, 1920 (ῥιμούα), 2547.
 ῥιμουξ (ῥιύ), *m.*, a wretch ; *ns.*, 1895, 2884 ; *as.*, ῥιύ, 594.
 ῥιούμπα, *m.*, a trumpet ; *as.*, 1496.
 ῥιουρι, three persons ; ῥιουρι ban, 2786.
 ῥιόοαιμε, *f.*, mercy ; *ns.*, 872.
 ῥιοιοεαδ, quarrelsome ; *adv.*, ζο τ., 1564.
 ῥιοοοαιμε, *m.*, a fighter ; *ns.*, 2874.
 ῥιομάν, *m.*, a great weight ; *as.*, 1492.
 ῥιύ (*vid.*, ῥιουξ), *m.*, a wretch ; *as.*, 594.
 ῥιυαίλλιμ, I violate, I pollute ; 3 *s. pr. ps.*, 500.
 ῥιυξ-σοριμ, *m.*, a wretched body ; *gs.* (*as adj.*), 2874.
 ῥιύιρεαδ, abounding in troops, having many retainers ; *ds.*, 1829 ; *as.*, 2300 ; *adv.*, ζο τ., 70, 692.
 ῥιύμπαδ (ῥιούμπαδ), having or sounding trumpets ; ζο τ., 70.
 ῥιύρ, *m.*, an army, a troop ; *ns.*, 1207 ; *npl.*, 394, 587, 1237, 1248, 1815 ; *gpl.*, 425 ; *apl.*, 2247, 2683, ῥιυιριουνα, 3012.
 ῥιεαδ, *f.*, a race, a tribe ; *ns.*, ῥιεαδα, 27 ; *as.*, ῥιεαδα, 642 ; *apl.*, ῥιεαδα, 748.
 ῥιεαδα ἐνου, *m.*, a plough (*cf.*, ῥριμέ ἐνου, ζλεο ἐνου, etc.) ; *ds.*, 1486.
 ῥιεαδαίμ, I plough, I serve, I act ; 2 *s. imper.*, 2013 ; *vn.*, 63.
 ῥιέαο, *m.*, a flock ; *dpl.*, ῥιέριο, 2426, a tribe, a race, a company of men ; *ns.*, 599, 847, 908 ; *ds.* (ῥιέαο and ῥιέριο), 682, 1557, 2392, 2770 ; *as.*, 642.
 ῥιέαοαδ, rich in flocks ; *as.*, 2300.
 ῥιέαο-ἐνεαδ, *m.*, a tribe-race ; *gs.*, 139.

- τρεαλαμάς, armoured ; *ns.*, 524.
 τρεαλλ, *m.*, a space of time ; *acc. temp.*, 1744.
 τρέαν-κόουλας, *m.*, a heavy sleep ; *ds.*, 360.
 τρέαν-έουμαρ, *m.*, great power ; *gs.* (as *adj.*), 241.
 τρέιν-φέαρ, *m.*, a strong man ; *ns.*, 2671.
 τρεαν-μούρι, *f.*, the strong sea ; *ds.*, 1191.
 τρέαν-ήλασσαι, I greatly plunder, or destroy ; *vn.*, 2343.
 τρέαν-τρεαρσαιτ, *f.*, great destruction or overthrowing ; *ns.*, 425.
 τρέαν-τρυμμε, *f.*, powerful weight ; *ds.*, 130.
 τρέαν-τυιλε, *f.*, a strong flood ; *gs.* (τρέαν-τυιλλεας in text), 107.
 Τρεαρ, *m.*, a battle, a battle-rank ; *ds.*, 1829 ; *dpl.*, 66, 1808, 2272, 2493.
 Τρεαρς, abounding in battle ranks ; 50 τ., 692.
 Τρεαραμάι, abounding or delighting in battle ranks, warlike ; *ns.*, 943 ; 1007.
 Τρεαρσαιτ, *f.*, destruction, overthrow ; *as.*, 446.
 Τρεαρσαιτς, laid prostrate (*pp.* of τρεαρσαιμαι, I lay prostrate) 1301, 3063, 3085, 3094.
 Τρεαρσαιτς, given to slaughter ; *ds.*, 1829.
 Τρεαρνα, *adv.*, crosswise.
 Τρεαρ-μυατς, *m.*, a battle-rout ; *dpl.*, 2246.
 Τρεατςαν-λας, weak-footed ; *ns.*, 3075.
 Τρειβ .ι. Τρεαβς ; *ns.*, 61.
 Τρέιου-ρίξ, a king of companies ; *dpl.*, Τρέιου-ριξτε, 157.
 Τρέιζιμ, I betray ; 3 *pl. pf.*, 1018.
 Τρέιμπε, *m.*, a period of time ; *ns.*, 695 ; *ds.*, 701 ; *acc. temp.*, 676, 797, 1022, 2062.
 Τρέιν-βίλε, *m.*, a strong scion or champion ; *ns.*, 2532.
 Τρέιμε, *f.*, strength ; *ns.*, 185.
 Τρέιν-φέαρ, *m.*, a brave or strong man ; *gs.*, 371 ; *gpl.*, 44, 2689.
 Τρέιν-νεαρτ, *m.*, great strength ; *ds.*, 3059.
 Τρέιν-ήλιοτς, *m.*, a powerful progeny ; *ds.*, 1268, 1305.
 Τρέιτς, prostrate, weak ; *ns.*, 2357.
 Τρέιτε, *pl.*, good or bad qualities ; *dpl.*, Τρέιτε, 3112.
 Τρέιτεας, accomplished, virtuous ; *ns.*, 2832 ; *ds.*, 1167 ; *as.*, 1575.
 Τρέιτεαμάι, accomplished ; *ns.*, 2022.
 Τρέιτς-έουιρεας, weary to exhaustion ; *adv.*, 50 τ., 103.
 Τρεο, *m.*, way, means ; *ds.*, im έρεο, in my way, 1317, 1324.
 Τρεοιρ, *f.*, strength, activity ; *ds.*, 889, 1181, 1205 ; *as.*, 2369 ; direction, *ds.*, το κατας im έρεοιρ, I met, 2914.
 Τυαυιρς, *f.*, report ; *ds.*, αι α έ., in search of it, 2921

Τυαίριμ, *f.*, conjecture ; *ns.*, 2638 ; *ds.*, ῥά ἐ., in accordance with, 2625.

Τυαρ, *m.*, a night-field for cattle ; *ds.*, 2573.

Τυαρζαίμ, *f.*, slaughter ; *ds.*, 512, 524.

Τυαίριτ, *f.*, misfortune, mischief ; *ns.*, 1946.

Τυαίριτεαδ, mischievous ; *ns.*, 2874.

Τυίγε, *f.*, straw ; *gs.*, 2917.

Τυίγρεαδ, intelligent, skilled in ; *ns.*, 2152.

Τυίγριντ, *f.*, understanding ; *gs.*, 2725 ; *ds.*, 1357, 1382, 1407, 1412.

Τυίνντε, *m.*, a stitch ; *ds.*, 1663 ; *as.*, 1692.

Τύιρλινζ, *f.*, gathering ; *ns.*, 1814 ; descent, *as.*, 1751.

Τύιρλινζιμ, I rest, stop from my journey ; 3 *s. pf.*, 618.

Τυίρε, *f.*, anguish ; *as.*, 1325.

Τυιρτιύν, *m.*, fourpence ; *ns.*, 1917 ; *gs.*, 1901, 1925,

Τυρ, dry ; *adv.*, ῥο τ., 1948.

Τύιρνα, *m.*, a spinning wheel ; *ds.*, 1500.

Τύιρναδ, torturing (?) *ds.*, 1829.

Τύιρναίμ, I torment to death ; 3 *s. pf. ps.*, 606 ; *vn.*, 1926.

Τυρραινν, *f.*, a fall, a blow ; *ns.*, 1789.

Τύταδ, uncouth ; *ns.*, 1438, 2884.

Τύρ-ῥίορ, *f.*, a long throat ; *ns.*, 2522.

υαδτμαδ, upper ; *ds.*, 2248.

υαίλλ, *f.*, a cry, lamentation ; *ns.*, 2084, 2201 ; *gs.*, 404.

υαίλλ-ῥυτ, *m.*, mourning voice ; *ns.*, 2101.

υαίμ (υαίμ), *f.*, metrical correspondence ; *ds.*, 1759.

υαίμεαδ, in good concord (of poetry) ; *adv.*, ῥο hu., 2229.

υαίρλεαδτ, *f.*, nobility ; *dpl.*, 2304.

υαίλλαδαρ, *m.*, frivolity, pride ; *ds.*, 1759.

υαναδ, *m.* and *f.*, lambling, a term of endearment ; *vs.*, 2576, 2582, 2590, 2598, 2606, 2614.

υαράτ, noble ; *gpl.* (as noun), υαίρτε, 2226.

υατ (1), *m.*, a district ; *dpl.*, 2787.

υατ (2), the letter h ; *ns.*, 2372.

υατch, a watch ; *apl.*, υατcheanna, 2954.

υαδτμάτ, horrid ; *ns.*, 2854.

υβαίλλ, *m.*, an apple ; *gs.* (applied to a man), 2199 ; *as.*, 1342 2608, 3007.

ύκαίτε, *m.*, a fuller ; *gpl.*, 1514.

υίλλεαυαδ, cornered (of a hat) ; *ns.*, 2659.

ύίτ, *f.*, the clay ; *ds.*, 1523.

սիւսբարձ, *f.*, deficit ; *ds.*, 1445.

սիւսբարձ, very distressed ; *ns.*, 2717 ; *adv.*, 50 hu., 2701.

սիւ, *prep.*, about ; սիւս, around her, 3123.

սիւս, willing ; *ns.*, 1897 ; *adv.*, 50 hu., 928, 2219, 3009.

սիւսաւ, submissive ; *ns.*, 616.

սիւսիւ, (= սիւ ?), *f.*, thought, attention ; *ns.*, 2211.

սիւսիւսեալ, *f.*, humility ; *ds.*, 2545.

սիւսիւսիւ, I bow down in reverence ; 1 *s. pf.*, 436 ; I descend (on),
3 *s. impf.*, 577.

սիւ, fresh ; *adv.*, 50 hu., 3004

սիւ-հիւսեալ, very beastly ; *ns.*, 2897.

սիւ-ճիւ, *f.*, fresh bosom ; *ds.*, 3046.

սիւ-ճար, a noble scion ; *ns.*, 2188.

սիւ-ճիւս, fresh pleasure ; *ds.*, սիւ-ճիւս, 2512.

սիւս, the hair of the head ; *ds.*, սիւ սիւս, by the hair of the head,
670.

սիւսիւ, *f.*, a tool, a weapon ; *gs.*, 1484, 1511.

սիւ-լիւ, *m.*, fresh lily ; *ds.*, 623.

սիւ-մաւ, Noble Son (of the Son of God) ; *ds.*, 917.

սիւ-մաւսեալ, nobly beautiful, 2645.

սիւ-մաւսիւ, I praise nobly ; *vn.*, 596.

սիւսիւ, *f.*, reverence, respect ; *ns.*, 497 ; *ds.*, 820, 1794 ; *as.*, 1802,

սիւս, *m.*, a chieftain ; *gs.*, շէսիւ սիւսիւ, a chief ruler ; *ns.*, 1390.

սիւս, *f.*, a prop, support ; *ns.*, 1354, 1891, 1986 ; *as.*, 2060.

սիւսաւ, sustaining ; *ns.*, 1795.

սիւ-իւս, nobly graceful ; *ns.*, 2517.

an clár.

				leathanac.
PREFACE	..	...	...	... iii
INTRODUCTION—				
I. Eoghan Ruadh O Sullivan	...	...	...	... vii
II. Metric	...	...	...	... xxxix
III. The Manuscripts	...	...	...	... xlv

amhráin eoghan ruadh uí súilleabáin.

I.—aistingsí.

1. Im leabairt dhéir	...	...	...	1
2. I gcaol-uoire	...	...	...	4
3. Mo éar mo éar mo éar	...	...	...	8
4. Mo léan le luad	...	...	...	12
5. Coir na Siúire	...	...	...	16
6. Coir abann i noé	...	...	...	18
7. Im donar real ag riubal bíor	...	...	...	20
8. I Sacraib na réad	...	...	...	23
9. Am mairin i noé coir céir na ríim-bair	...	...	...	27
10. Tráit i noé ir mé tnáirte i bpéin	...	...	...	29
11. Ceo thairtead	...	...	...	32
12. Ag cairteal na bláin	...	...	...	34
13. Ag cairteal na ríeibte	...	...	...	37
14. Coir tairte abann rínte	...	...	...	39
15. Tráit ir mé coir leara	...	...	...	41

II.—amhráin i gcoinnib na n-ailmúra.

16. Tá cnuadatan am Seoir	...	...	...	45
17. A ríle éirte gíer	...	...	...	47

III.—amhráin bainead le n-a beairt péin.

18. A éirte an airt	...	...	...	49
19. A Séamair téan tam	...	...	...	53
20. A éar mo éleib	...	...	...	54

			leathanac
21. A gaidne éilímh fóula	...	...	55
22. A sádairet gíl cáir	...	...	58
23. Ir miúio dam péin	...	...	59
24. Sin a gaid mo éarpar	...	...	60
25. Meirce go deairb	...	...	62
26. Céad plán cum gac míg-íir	...	...	62

IV.—DOIR.

27. Ór pollar von éléir	...	...	65
28. A bile gan cealg	...	...	67
29. Earmail ir áir	...	...	72
30. A cumainn tar céad	...	...	75
31. Atá eadtoiréa ardon	...	...	76

V.—CAOMEAD.

32. Ir ríoir trím airtling	...	...	78
----------------------------	-----	-----	----

VI.—AMHÁIN MOLTA BAN.

33. Dá mb'éisr mé	...	...	86
34. Dá mb' don mé i tuigirint éiréac	...	...	90
35. Do caitead liom ríogad	...	...	93
36. Ir airtreac gáir mo réad fairíoir	...	...	96
37. I núb ir mé go déiréanac gan úir-íirinn	...	...	98
38. Maidean fuair íliuc	...	...	100

VII.—BARÁNTAIS, &c.

39. A éisre ir ríad Stéiré luacra	...	...	103
40. Whereas d'áitir don dom ládar	...	...	108
41. I Sceatán an éoir go carad im éiríoir	...	...	112

VIII.—TUITLEAD AIRTING.

42. Trím airtling ardon	...	...	116
43. Sead don ríogad	...	...	117
44. Do rinnead airtling beag deiréac	...	...	120
Notes and Variants	...	...	123
roclóir	...	...	127

M. B. CO

JUN 1939

BINDERS

160080

Ui Suilleabain, Eogain Ruaid.

Author

Amrain; ed. by Atair

Title

Padraig Ua Duinnin.

Connrad na Gaedilge. 1902.

BOSTON COLLEGE LIBRARY
UNIVERSITY HEIGHTS
CHESTNUT HILL, MASS.

Books may be kept for two weeks and may be renewed for the same period, unless reserved.

Two cents a day is charged for each book kept overtime.

If you cannot find what you want, ask the Librarian who will be glad to help you.

The borrower is responsible for books drawn on his card and for all fines accruing on the same.



